

**NORME  
INTERNATIONALE  
INTERNATIONAL  
STANDARD**

**CEI  
IEC  
60417-2**

Première édition  
First edition  
1998-08

---

---

**Symboles graphiques utilisables sur le matériel –**

**Partie 2:  
Dessins originaux**

**Graphical symbols for use on equipment –**

**Part 2:  
Symbol originals**



Numéro de référence  
Reference number  
CEI/IEC 60417-2: 1998

## **Numéros des publications**

Depuis le 1er janvier 1997, les publications de la CEI sont numérotées à partir de 60000.

## **Publications consolidées**

Les versions consolidées de certaines publications de la CEI incorporant les amendements sont disponibles. Par exemple, les numéros d'édition 1.0, 1.1 et 1.2 indiquent respectivement la publication de base, la publication de base incorporant l'amendement 1, et la publication de base incorporant les amendements 1 et 2.

## **Validité de la présente publication**

Le contenu technique des publications de la CEI est constamment revu par la CEI afin qu'il reflète l'état actuel de la technique.

Des renseignements relatifs à la date de reconfirmation de la publication sont disponibles dans le Catalogue de la CEI.

Les renseignements relatifs à des questions à l'étude et des travaux en cours entrepris par le comité technique qui a établi cette publication, ainsi que la liste des publications établies, se trouvent dans les documents ci-dessous:

- «Site web» de la CEI\*
- Catalogue des publications de la CEI  
Publié annuellement et mis à jour régulièrement  
(Catalogue en ligne)\*
- Bulletin de la CEI  
Disponible à la fois au «site web» de la CEI\* et comme périodique imprimé

## **Terminologie, symboles graphiques et littéraux**

En ce qui concerne la terminologie générale, le lecteur se reportera à la CEI 60050: *Vocabulaire Electrotechnique International* (VEI).

Pour les symboles graphiques, les symboles littéraux et les signes d'usage général approuvés par la CEI, le lecteur consultera la CEI 60027: *Symboles littéraux à utiliser en électrotechnique*, la CEI 60417: *Symboles graphiques utilisables sur le matériel. Index, relevé et compilation des feuilles individuelles*, et la CEI 60617: *Symboles graphiques pour schémas*.

\* Voir adresse «site web» sur la page de titre.

## **Numbering**

As from 1 January 1997 all IEC publications are issued with a designation in the 60000 series.

## **Consolidated publications**

Consolidated versions of some IEC publications including amendments are available. For example, edition numbers 1.0, 1.1 and 1.2 refer, respectively, to the base publication, the base publication incorporating amendment 1 and the base publication incorporating amendments 1 and 2.

## **Validity of this publication**

The technical content of IEC publications is kept under constant review by the IEC, thus ensuring that the content reflects current technology.

Information relating to the date of the reconfirmation of the publication is available in the IEC catalogue.

Information on the subjects under consideration and work in progress undertaken by the technical committee which has prepared this publication, as well as the list of publications issued, is to be found at the following IEC sources:

- IEC web site\*
- Catalogue of IEC publications  
Published yearly with regular updates  
(On-line catalogue)\*
- IEC Bulletin  
Available both at the IEC web site\* and as a printed periodical

## **Terminology, graphical and letter symbols**

For general terminology, readers are referred to IEC 60050: *International Electrotechnical Vocabulary* (IEV).

For graphical symbols, and letter symbols and signs approved by the IEC for general use, readers are referred to publications IEC 60027: *Letter symbols to be used in electrical technology*, IEC 60417: *Graphical symbols for use on equipment. Index, survey and compilation of the single sheets* and IEC 60617: *Graphical symbols for diagrams*.

\* See web site address on title page.

# NORME INTERNATIONALE INTERNATIONAL STANDARD

CEI  
IEC

60417-2

Première édition  
First edition  
1998-08

---

---

---

## Symboles graphiques utilisables sur le matériel –

**Partie 2:  
Dessins originaux**

## Graphical symbols for use on equipment –

**Part 2:  
Symbol originals**

© IEC 1998 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

International Electrotechnical Commission  
Telefax: +41 22 919 0300

3, rue de Varembé Geneva, Switzerland  
e-mail: [inmail@iec.ch](mailto:inmail@iec.ch) IEC web site <http://www.iec.ch>



Commission Electrotechnique Internationale  
International Electrotechnical Commission  
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX  
PRICE CODE XG

*Pour prix, voir catalogue en vigueur  
For price, see current catalogue*

## SOMMAIRE

	Pages
AVANT-PROPOS .....	4
INTRODUCTION .....	6
Articles	
1 Domaine d'application .....	8
Tableau 1: Historique de la publication.....	10
2 Dessins originaux .....	15
Grille de base normalisée dans la CEI 60416	

## CONTENTS

	Page
FOREWORD .....	5
INTRODUCTION .....	7
Clause	
1 Scope .....	9
Table 1: Publication history.....	10
2 Symbol originals.....	15
Basic pattern from IEC 60416	

## COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

---

### **SYMBOLES GRAPHIQUES UTILISABLES SUR LE MATÉRIEL –**

#### **Partie 2: Dessins originaux**

#### **AVANT-PROPOS**

- 1) La CEI (Commission Electrotechnique Internationale) est une organisation mondiale de normalisation composée de l'ensemble des comités électrotechniques nationaux (Comités nationaux de la CEI). La CEI a pour objet de favoriser la coopération internationale pour toutes les questions de normalisation dans les domaines de l'électricité et de l'électronique. A cet effet, la CEI, entre autres activités, publie des Normes Internationales. Leur élaboration est confiée à des comités d'études, aux travaux desquels tout Comité national intéressé par le sujet traité peut participer. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec la CEI, participent également aux travaux. La CEI collabore étroitement avec l'Organisation Internationale de Normalisation (ISO), selon des conditions fixées par accord entre les deux organisations.
- 2) Les décisions ou accords officiels de la CEI concernant les questions techniques, représentent, dans la mesure du possible un accord international sur les sujets étudiés, étant donné que les Comités nationaux intéressés sont représentés dans chaque comité d'études.
- 3) Les documents produits se présentent sous la forme de recommandations internationales. Ils sont publiés comme normes, rapports techniques ou guides et agréés comme tels par les Comités nationaux.
- 4) Dans le but d'encourager l'unification internationale, les Comités nationaux de la CEI s'engagent à appliquer de façon transparente, dans toute la mesure possible, les Normes internationales de la CEI dans leurs normes nationales et régionales. Toute divergence entre la norme de la CEI et la norme nationale ou régionale correspondante doit être indiquée en termes clairs dans cette dernière.
- 5) La CEI n'a fixé aucune procédure concernant le marquage comme indication d'approbation et sa responsabilité n'est pas engagée quand un matériel est déclaré conforme à l'une de ses normes.
- 6) L'attention est attirée sur le fait que certains des éléments de la présente Norme internationale peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. La CEI ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et de ne pas avoir signalé leur existence.

La Norme internationale CEI 60417-2 a été établie par le sous-comité 3C: Symboles graphiques utilisables sur le matériel, du comité d'études 3 de la CEI: Documentation et symboles graphiques.

La CEI 60417-1 (première édition) et la CEI 60417-2 (première édition) annulent et remplacent la première édition de la CEI 60417 (1973), les compléments A (1974), B (1975), C (1977), D (1978), E (1980), F (1982), G (1985), H (1987), J (1990), K (1991), L (1993), M (1994), N (1995), O (1996) et P (1997), dont elles constituent une révision technique.

Le texte de cette norme est issu des documents suivants:

FDIS	Rapport de vote
3C/363/FDIS	3C/378/RVD

Le rapport de vote indiqué dans le tableau ci-dessus donne toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cette norme.

La CEI 60417 comprend les parties suivantes sous le titre général *Symboles graphiques utilisables sur le matériel*:

- Partie 1: Vue d'ensemble et application
- Partie 2: Dessins originaux

# INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

---

## **GRAPHICAL SYMBOLS FOR USE ON EQUIPMENT –**

### **Part 2: Symbol originals**

#### FOREWORD

- 1) The IEC (International Electrotechnical Commission) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of the IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, the IEC publishes International Standards. Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. The IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
- 2) The formal decisions or agreements of the IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested National Committees.
- 3) The documents produced have the form of recommendations for international use and are published in the form of standards, technical reports or guides and they are accepted by the National Committees in that sense.
- 4) In order to promote international unification, IEC National Committees undertake to apply IEC International Standards transparently to the maximum extent possible in their national and regional standards. Any divergence between the IEC Standard and the corresponding national or regional standard shall be clearly indicated in the latter.
- 5) The IEC provides no marking procedure to indicate its approval and cannot be rendered responsible for any equipment declared to be in conformity with one of its standards.
- 6) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this International Standard may be the subject of patent rights. The IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

International Standard IEC 60417-2 has been prepared by subcommittee 3C: Graphical symbols for use on equipment, of IEC technical committee 3: Documentation and graphical symbols.

IEC 60417-1 (first edition) and IEC 60417-2 (first edition) cancel and replace the first edition of IEC 60417 (1973), complements A (1974), B (1975), C (1977), D (1978), E (1980), F (1982), G (1985), H (1987), J (1990), K (1991), L (1993), M (1994), N (1995), O (1996) and P (1997), of which they constitute a technical revision.

The text of this standard is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
3C/363/FDIS	3C/378/RVD

Full information on the voting for the approval of this standard can be found in the report on voting indicated in the above table.

IEC 60417 includes the following parts under the general title *Graphical symbols for use on equipment*:

- Part 1: Overview and application
- Part 2: Symbol originals

## INTRODUCTION

La présente partie de la CEI 60417 contient des symboles graphiques utilisables sur le matériel et créés selon les principes généraux de la CEI 60416.

La CEI 60417 est divisée en deux parties:

La CEI 60417-1 contient une présentation des symboles graphiques, avec les descriptions correspondantes, par ordre numérique. Elle est complétée par un index alphabétique et une vue d'ensemble graphique des symboles. Des classifications selon la forme et la fonction ainsi que des exemples d'application fournissent une aide supplémentaire à l'utilisateur.

La CEI 60417-2 contient, à l'échelle 1:1 et par ordre numérique, une présentation des symboles en vue d'en permettre la reproduction. Selon les règles de la CEI 60416, la position et la dimension des symboles graphiques dans le dessin de base peuvent être déterminées à l'aide de la feuille transparente du dessin de base. Les symboles sont dessinés normalement avec une précision minimum de  $\pm 1$  mm.

Il convient de se référer à la CEI 60416 pour les règles relatives aux applications, à la modification des symboles graphiques et à l'ajout d'information y compris des références.

Dans quelques cas, il y a deux versions possibles de la figure pour une seule fonction, par exemple les symboles 5107A et 5107B. Dans ces cas, on trouvera à l'endroit approprié une référence aux représentations graphiques alternatives qui sont données sur une feuille additionnelle.

Un problème semblable se présente lorsqu'il y a des combinaisons de figures avec des éléments de qualification différents, par exemple le symbole 5277. Dans ces cas, des feuilles additionnelles sont ajoutées avec les numéros de symboles 5277-1, 5277-2, etc.

En révisant la CEI 60417, des changements à caractère éditorial ont été apportés à quelques représentations graphiques pour corriger des erreurs antérieures, pour réduire l'épaisseur du trait à 2 mm, pour adapter les dessins au modèle de base et assurer la cohérence entre symboles d'un même groupe.

L'utilisateur est informé que la présente norme est fréquemment mise à jour afin d'y ajouter de nouveaux symboles.

## INTRODUCTION

This part of IEC 60417 contains graphical symbols for use on equipment created following the general principles of IEC 60416.

IEC 60417 is divided into two parts:

IEC 60417-1 contains a presentation of the graphical symbols with the corresponding descriptions in numerical order. It is complemented by an alphabetical index and a graphical survey of the symbols. Additional information is provided to the user by the classifications according to form and function, and the examples of application.

IEC 60417-2 contains a presentation of the full size symbol originals for reproduction purposes in numerical order. The position and size of the graphical symbols within the basic pattern, according to the rules of IEC 60416, can be determined with the help of the transparent sheet of the basic pattern. The symbols are normally drawn to an minimum accuracy of  $\pm 1\text{mm}$ .

Reference should be made to IEC 60416 for rules for the application and modification of the graphical symbols, and for supplementary information including references.

In some cases there are two alternative graphical representations for one function, for example symbol 5107A and symbol 5107B. In these cases, a reference will be found in the appropriate place to the alternative graphical representations which appear on an additional sheet.

A similar problem occurs when there are combinations of figures with different qualifying elements, for example symbol 5277. In these cases additional sheets are added and the symbols numbered 5277-1, 5277-2, etc.

During the revision of IEC 60417 editorial changes have been made to some graphical representations to correct previous errors, to correct the line thickness to 2 mm, to fit the drawings to the basic pattern and to ensure consistency between symbols in a group.

The user is informed that this standard is updated frequently in order to incorporate new symbols.

## SYMBOLES GRAPHIQUES UTILISABLES SUR LE MATÉRIEL –

### Partie 2: Dessins originaux

#### 1 Domaine d'application

La présente partie de la CEI 60417 contient les symboles graphiques cités dans la CEI 60417-1 pour en permettre la reproduction.

NOTE 1 – En général, trois dessins originaux sont représentés sur chaque page. S'il existe des numéros de symboles inutilisés, on laisse un espace blanc correspondant.

NOTE 2 – La date de publication originale de chaque symbole figure dans le tableau 1.

Concernant les règles relatives à l'application et à la modification des symboles graphiques, ainsi que pour des informations supplémentaires, y compris des références, il y a lieu de se référer à la CEI 60416: Principes généraux pour la création des symboles graphiques utilisables sur le matériel.

Afin de montrer la disposition du symbole graphique sur la grille de base, comme elle est normalisée dans la CEI 60416, une grille transparente est ajoutée.

Pour chaque symbole, les dimensions véritables de la largeur  $x$  et de la hauteur  $y$  sont données sous la forme de multiples de la dimension nominale  $a = 50$  mm.

**GRAPHICAL SYMBOLS FOR USE ON EQUIPMENT –****Part 2:Symbol originals****1 Scope**

This part of IEC 60417 contains graphical symbols included in IEC 60417-1 for reproduction purposes.

NOTE 1 – Generally, three of the original drawings are shown on each page. If there are unused symbol numbers, the space is left free.

NOTE 2 - The original date of issue of each symbol is shown in table 1.

For rules for the application and modification of the graphical symbols, and for supplementary information including references, refer to IEC 60416: General principles for the creation of graphical symbols for use on equipment.

To show the arrangement of the graphical symbol in the basic pattern, as standardized in IEC 60416, the basic pattern is included as a transparent sheet.

For each symbol the real dimensions of the width  $x$  and the height  $y$  are given in multiples of the nominal dimension  $a = 50$  mm.

## Table 1: Publication history

*The table shows when the current version of each symbol was originally published. All references are to IEC 417 and its supplements, except for "New edition, 1998" which is used to indicate those symbols which were published for the first time in IEC 60417-1 and IEC 60417-2. All symbols are reissued in this edition of the standard. In some cases editorial changes have been made to titles, descriptions, notes and/or graphical representations.*

## Tableau 1: Historique de la publication

*Le tableau indique la date à laquelle la version actuelle de chaque symbole a été originellement publiée. Toutes les références s'appliquent à la CEI 417 et ses compléments, sauf lorsque la mention «New edition, 1998» est utilisée afin d'indiquer les symboles publiés pour la première fois dans les CEI 60417-1 et CEI 60417-2. Tous les symboles sont re-publiés dans la présente édition de la norme. Dans certains cas des changements éditoriaux ont été apportés aux titres, aux notes et/ou représentations graphiques.*

5001	Supplement M, 1994	5032	First edition, 1973	5063	First edition, 1973
5002	First edition, 1973	5033	First edition, 1973	5064	First edition, 1973
5003	Supplement B, 1975	5034	First edition, 1973	5065	First edition, 1973
5004	First edition, 1973	5035	First edition, 1973	5066	First edition, 1973
5005	First edition, 1973	5036	Supplement B, 1975	5067	First edition, 1973
5006	First edition, 1973	5037	First edition, 1973	5068	First edition, 1973
5007	First edition, 1973	5038	First edition, 1973	5069	First edition, 1973
5008	First edition, 1973	5039	First edition, 1973	5070	First edition, 1973
5009	First edition, 1973	5040	First edition, 1973	5071	First edition, 1973
5010	First edition, 1973	5041	Supplement M, 1994	5072	First edition, 1973
5011	First edition, 1973	5042	First edition, 1973	5073	Supplement C, 1977
5012	First edition, 1973	5043	First edition, 1973	5074	Supplement C, 1977
5013	First edition, 1973	5044	First edition, 1973	5075	Supplement C, 1977
5014	First edition, 1973	5045	First edition, 1973	5076	First edition, 1973
5015	First edition, 1973	5046	Supplement A, 1974	5077	First edition, 1973
5016	First edition, 1973	5047	First edition, 1973	5078	First edition, 1973
5017	Supplement G, 1985	5048	First edition, 1973	5079	First edition, 1973
5018	Supplement G, 1985	5049	First edition, 1973	5080	First edition, 1973
5019	Supplement G, 1985	5050	First edition, 1973	5081	First edition, 1973
5020	Supplement C, 1977	5051	First edition, 1973	5082	First edition, 1973
5021	Supplement C, 1977	5052	First edition, 1973	5083	First edition, 1973
5022	First edition, 1973	5053	First edition, 1973	5084	First edition, 1973
5023	First edition, 1973	5054	First edition, 1973	5085	First edition, 1973
5024	First edition, 1973	5055	First edition, 1973	5086	First edition, 1973
5025	First edition, 1973	5056	First edition, 1973	5087	First edition, 1973
5026	First edition, 1973	5057	First edition, 1973	5088	First edition, 1973
5027	First edition, 1973	5058	First edition, 1973	5089	First edition, 1973
5028	First edition, 1973	5059	First edition, 1973	5090	First edition, 1973
5029	First edition, 1973	5060	First edition, 1973	5091	First edition, 1973
5030	First edition, 1973	5061	First edition, 1973	5092	First edition, 1973
5031	First edition, 1973	5062	First edition, 1973	5093	First edition, 1973

5094	First edition, 1973	5144	Supplement A, 1974	5200	Supplement D, 1978
5095	First edition, 1973	5145	Supplement A, 1974	5201	Supplement D, 1978
5096	First edition, 1973	5146	First edition, 1973	5202	Supplement D, 1978
5097	First edition, 1973	5147	First edition, 1973	5204	Supplement D, 1978
5098	First edition, 1973	5148	Supplement A, 1974	5210	Supplement G, 1985
5099	First edition, 1973	5149	Supplement A, 1974	5211	Supplement G, 1985
5100	First edition, 1973	5150	Supplement A, 1974	5213	Supplement C, 1977
5101	First edition, 1973	5151	Supplement C, 1977	5216	New edition, 1998
5102	First edition, 1973	5152	Supplement L, 1993	5219	Supplement L, 1993
5103	First edition, 1973	5153	Supplement C, 1977	5220	Supplement J, 1990
5104	First edition, 1973	5154	Supplement C, 1977	5221	Supplement J, 1990
5105	First edition, 1973	5156	Supplement C, 1977	5222	Supplement J, 1990
5106	First edition, 1973	5157	Supplement A, 1974	5223	Supplement J, 1990
5107A	Supplement K, 1991	5158	Supplement A, 1974	5225	Supplement C, 1977
5107B	Supplement K, 1991	5159	Supplement A, 1974	5226	Supplement E, 1980
5108A	Supplement K, 1991	5160	Supplement A, 1974	5227	Supplement E, 1980
5108B	Supplement K, 1991	5161	Supplement A, 1974	5228	Supplement E, 1980
5109	Supplement H, 1987	5162	Supplement A, 1974	5229	Supplement E, 1980
5110	First edition, 1973	5163	First edition, 1973	5230	Supplement E, 1980
5111	First edition, 1973	5164	First edition, 1973	5231	Supplement E, 1980
5112	First edition, 1973	5165	First edition, 1973	5232	Supplement P, 1997
5113	Supplement K, 1991	5166	First edition, 1973	5234	Supplement E, 1980
5114	New edition, 1998	5167	First edition, 1973	5235	Supplement E, 1980
5115	First edition, 1973	5168	First edition, 1973	5236	Supplement E, 1980
5116	First edition, 1973	5169	First edition, 1973	5237	Supplement G, 1985
5117	First edition, 1973	5170	First edition, 1973	5249	Supplement H, 1987
5118	First edition, 1973	5171	First edition, 1973	5250	Supplement L, 1993
5119	First edition, 1973	5172	Supplement B, 1975	5251	Supplement L, 1993
5120	First edition, 1973	5173	Supplement J, 1990	5252	Supplement L, 1993
5121	First edition, 1973	5177	Supplement B, 1975	5253	Supplement L, 1993
5122	First edition, 1973	5178	Supplement B, 1975	5254	Supplement G, 1985
5123	First edition, 1973	5179	Supplement F, 1982	5255	Supplement G, 1985
5124A	Supplement K, 1991	5180	Supplement K, 1991	5256	Supplement G, 1985
5124B	Supplement K, 1991	5181	Supplement G, 1985	5257	Supplement G, 1985
5125A	Supplement K, 1991	5182	Supplement B, 1975	5258	Supplement H, 1987
5125B	Supplement K, 1991	5183	Supplement O, 1996	5259	Supplement H, 1987
5126	Supplement G, 1985	5184	Supplement C, 1977	5260	Supplement G, 1985
5127	Supplement G, 1985	5185	Supplement B, 1975	5260-1	Supplement G, 1985
5128	Supplement B, 1975	5186	Supplement M, 1994	5260-2	Supplement G, 1985
5129	Supplement A, 1974	5187	Supplement F, 1982	5261	Supplement G, 1985
5130	Supplement A, 1974	5188	Supplement F, 1982	5261-1	Supplement G, 1985
5131	Supplement A, 1974	5189	Supplement F, 1982	5261-2	Supplement G, 1985
5132	Supplement K, 1991	5190	Supplement F, 1982	5262	Supplement G, 1985
5133	Supplement A, 1974	5191	Supplement F, 1982	5263	Supplement G, 1985
5134	Supplement G, 1985	5192	Supplement G, 1985	5264	Supplement G, 1985
5136	Supplement A, 1974	5193	Supplement G, 1985	5265	Supplement G, 1985
5137	Supplement A, 1974	5194	Supplement B, 1975	5266	Supplement G, 1985
5138	Supplement M, 1994	5195	Supplement B, 1975	5267	Supplement H, 1987
5140	Supplement L, 1993	5196	Supplement D, 1978	5268	Supplement G, 1985
5141	Supplement A, 1974	5197	Supplement D, 1978	5269	Supplement G, 1985
5142	Supplement A, 1974	5198	Supplement D, 1978	5271	Supplement G, 1985
5143	Supplement B, 1975	5199	Supplement D, 1978	5272	Supplement G, 1985



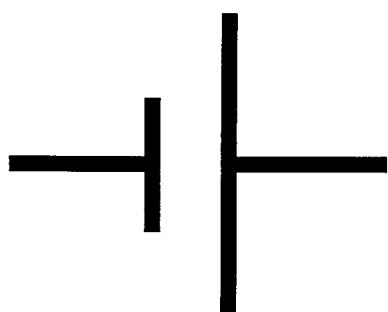
5418	Supplement O, 1996	5504	Supplement J, 1990	5554	Supplement M, 1994
5419	Supplement O, 1996	5505	Supplement J, 1990	5555	Supplement M, 1994
5420	Supplement H, 1987	5506	Supplement J, 1990	5556	Supplement M, 1994
5421	Supplement H, 1987	5507	Supplement J, 1990	5557	Supplement M, 1994
5424	Supplement H, 1987	5508	Supplement J, 1990	5558	Supplement M, 1994
5424-1	Supplement H, 1987	5509	Supplement J, 1990	5559	Supplement M, 1994
5424-2	Supplement H, 1987	5510	Supplement M, 1994	5560	Supplement M, 1994
5424-3	Supplement H, 1987	5511	Supplement M, 1994	5561	Supplement M, 1994
5430	Supplement J, 1990	5512	Supplement M, 1994	5562	Supplement M, 1994
5431	Supplement K, 1991	5513	Supplement M, 1994	5569	Supplement N, 1995
5432	Supplement K, 1991	5514	Supplement M, 1994	5570	Supplement N, 1995
5433	Supplement J, 1990	5515	Supplement M, 1994	5572	Supplement N, 1995
5434	Supplement J, 1990	5516	Supplement M, 1994	5573	Supplement N, 1995
5435	Supplement M, 1994	5517	Supplement M, 1994	5574	Supplement N, 1995
5436	Supplement M, 1994	5518	Supplement M, 1994	5575	Supplement N, 1995
5438	Supplement K, 1991	5519	Supplement N, 1995	5576	Supplement N, 1995
5439A	Supplement M, 1994	5520	Supplement M, 1994	5577	Supplement M, 1994
5439B	Supplement M, 1994	5521A	Supplement M, 1994	5578	Supplement M, 1994
5440	Supplement N, 1995	5521B	Supplement M, 1994	5579	Supplement M, 1994
5444	Supplement K, 1991	5522	Supplement O, 1996	5580	Supplement M, 1994
5446	Supplement K, 1991	5522-1	Supplement O, 1996	5581	Supplement N, 1995
5447	Supplement K, 1991	5522-2	Supplement O, 1996	5582	Supplement P, 1997
5448	Supplement M, 1994	5525A	Supplement M, 1994	5583	Supplement N, 1995
5457	Supplement K, 1991	5525B	Supplement M, 1994	5584	Supplement P, 1997
5459	Supplement K, 1991	5526	Supplement O, 1996	5585	Supplement N, 1995
5460	Supplement K, 1991	5526-1	Supplement O, 1996	5586	Supplement N, 1995
5463	Supplement M, 1994	5526-2	Supplement O, 1996	5587	Supplement N, 1995
5464	Supplement M, 1994	5529A	Supplement M, 1994	5588	Supplement N, 1995
5464-1	Supplement M, 1994	5529B	Supplement M, 1994	5589	Supplement N, 1995
5467	Supplement M, 1994	5530	Supplement O, 1996	5594	Supplement N, 1995
5470A	Supplement M, 1994	5530-1	Supplement O, 1996	5595	Supplement N, 1995
5470B	Supplement M, 1994	5530-2	Supplement O, 1996	5596	Supplement N, 1995
5471	Supplement M, 1994	5533	Supplement M, 1994	5597	Supplement N, 1995
5471-1	Supplement M, 1994	5534	Supplement M, 1994	5598	Supplement N, 1995
5476	Supplement M, 1994	5535	Supplement M, 1994	5599	Supplement N, 1995
5477	Supplement M, 1994	5536	Supplement M, 1994	5600	Supplement N, 1995
5478	Supplement M, 1994	5537	Supplement M, 1994	5601	Supplement N, 1995
5480	Supplement M, 1994	5538	Supplement M, 1994	5602	Supplement N, 1995
5483	Supplement M, 1994	5539	Supplement M, 1994	5603	Supplement N, 1995
5484	Supplement M, 1994	5540	Supplement M, 1994	5604	Supplement N, 1995
5487	Supplement M, 1994	5541	Supplement M, 1994	5605	Supplement N, 1995
5490	Supplement O, 1996	5542	Supplement M, 1994	5606	Supplement N, 1995
5491	Supplement O, 1996	5543	Supplement M, 1994	5607	Supplement N, 1995
5492	Supplement O, 1996	5544	Supplement M, 1994	5608	Supplement N, 1995
5493	Supplement O, 1996	5546	Supplement M, 1994	5609	Supplement N, 1995
5495	Supplement K, 1991	5547	Supplement M, 1994	5610	Supplement N, 1995
5498	Supplement J, 1990	5548	Supplement M, 1994	5611	Supplement N, 1995
5499	Supplement J, 1990	5549	Supplement M, 1994	5612	Supplement N, 1995
5500	Supplement J, 1990	5550	Supplement M, 1994	5613	Supplement N, 1995
5501	Supplement J, 1990	5551	Supplement M, 1994	5614	Supplement N, 1995
5502	Supplement J, 1990	5552	Supplement M, 1994	5615	Supplement N, 1995
5503	Supplement J, 1990	5553	Supplement M, 1994	5616	Supplement N, 1995

5617	Supplement N, 1995	5662	New edition, 1998
5618	Supplement N, 1995	5663	New edition, 1998
5619	Supplement N, 1995	5664	New edition, 1998
5620	Supplement N, 1995	5665	New edition, 1998
5621	Supplement N, 1995	5666	New edition, 1998
5622	Supplement N, 1995	5668	New edition, 1998
5623	Supplement N, 1995	5669	New edition, 1998
5624	Supplement N, 1995	5670	New edition, 1998
5625	Supplement O, 1996	5671	New edition, 1998
5627	Supplement O, 1996	5672	New edition, 1998
5628	New edition, 1998	5673	New edition, 1998
5630A	Supplement M, 1994	5674	New edition, 1998
5630B	Supplement M, 1994	5675	New edition, 1998
5631	Supplement O, 1996	5676	New edition, 1998
5632	Supplement O, 1996	5677	New edition, 1998
5632-1	Supplement O, 1996	5678	New edition, 1998
5632-2	Supplement O, 1996	5679	New edition, 1998
5633	Supplement O, 1996	5680	New edition, 1998
5633-1	Supplement O, 1996	5681	New edition, 1998
5633-2	Supplement O, 1996	5683	New edition, 1998
5634	Supplement O, 1996	5684	New edition, 1998
5634-1	Supplement O, 1996	5685	New edition, 1998
5634-2	Supplement O, 1996	5686	New edition, 1998
5635	Supplement O, 1996	5840	New edition, 1998
5635-1	Supplement O, 1996	5841	New edition, 1998
5635-2	Supplement O, 1996		
5636	Supplement O, 1996		
5636-1	Supplement O, 1996		
5636-2	Supplement O, 1996		
5637	Supplement O, 1996		
5637-1	Supplement O, 1996		
5637-2	Supplement O, 1996		
5638	New edition, 1998		
5639	Supplement P, 1997		
5640	New edition, 1998		
5641	New edition, 1998		
5643	New edition, 1998		
5645	New edition, 1998		
5646	New edition, 1998		
5647	New edition, 1998		
5648	New edition, 1998		
5649	New edition, 1998		
5650	New edition, 1998		
5651	New edition, 1998		
5652	New edition, 1998		
5653	New edition, 1998		
5655	New edition, 1998		
5656	New edition, 1998		
5657	New edition, 1998		
5658	New edition, 1998		
5659	New edition, 1998		
5661	New edition, 1998		

## **2 Dessins originaux**

## **2 Symbol originals**



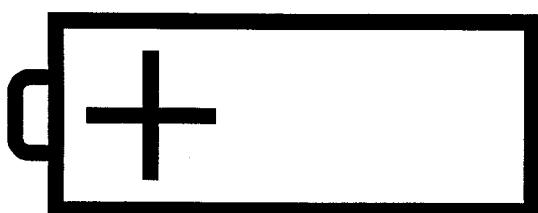


5001

**Pile ou accumulateur, symbole général****Battery, general**

$$x = 1,00a$$

$$y = 0,80a$$

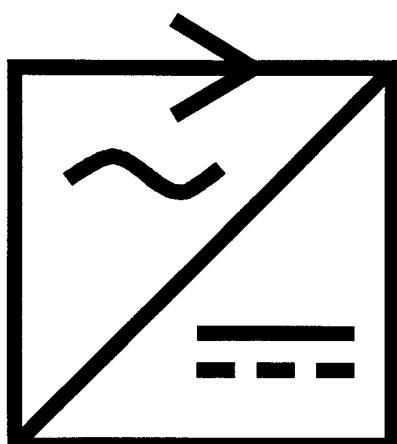


5002

**Position des piles ou accumulateurs****Positioning of cell**

$$x = 1,40a$$

$$y = 0,54a$$

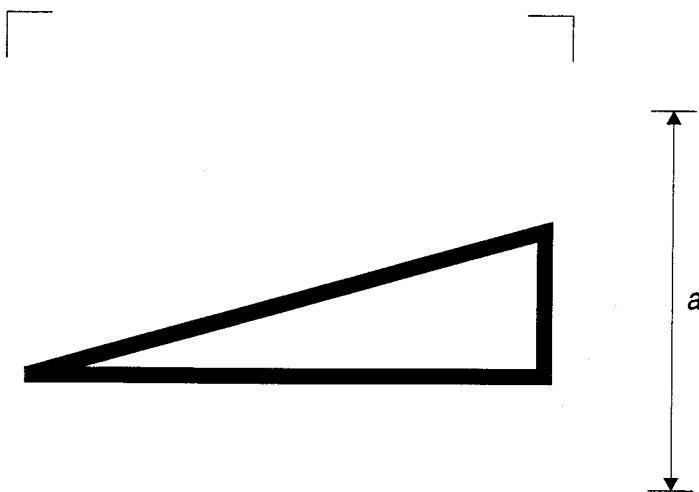


5003

**Convertisseur alternatif/continu,  
redresseur, alimentation de substitution****AC/DC-converter, rectifier, substitute  
power supply**

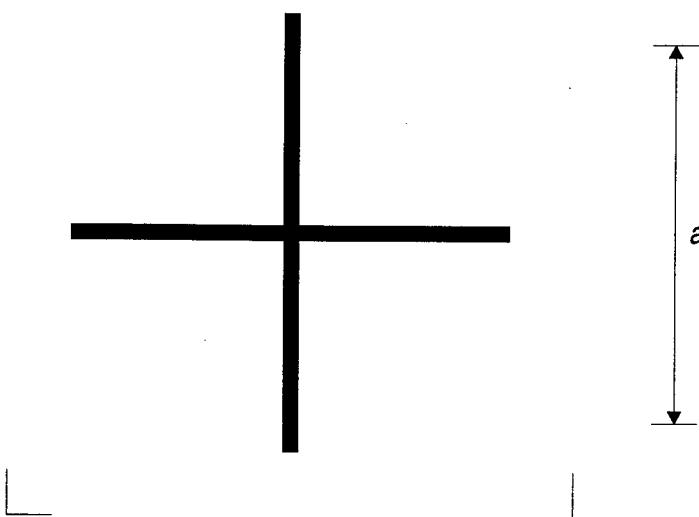
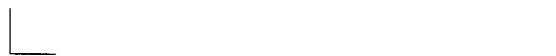
$$x = 1,04a$$

$$y = 1,16a$$

**5004****Variabilité****Variability**

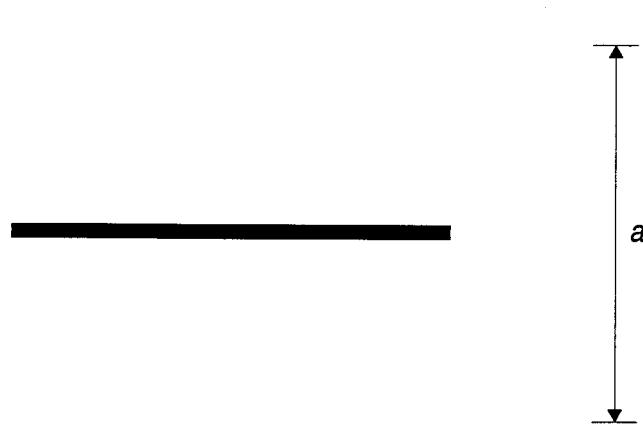
$$x = 1,40a$$

$$y = 0,42a$$

**5005****Plus; polarité positive****Plus; positive polarity**

$$x = 1,16a$$

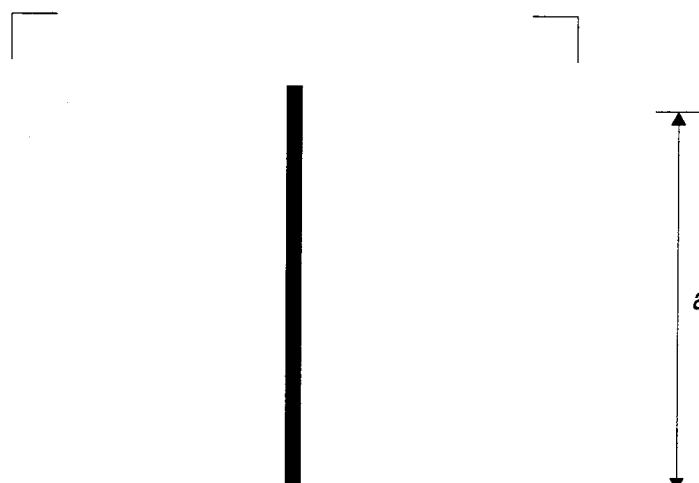
$$y = 1,16a$$

**5006****Moins; polarité négative****Minus; negative polarity**

$$x = 1,16a$$

$$y = 0,04a$$





**5007**

**Marche (mise sous tension)**

**"ON" (power)**

$$x = 0,04a$$

$$y = 1,14a$$



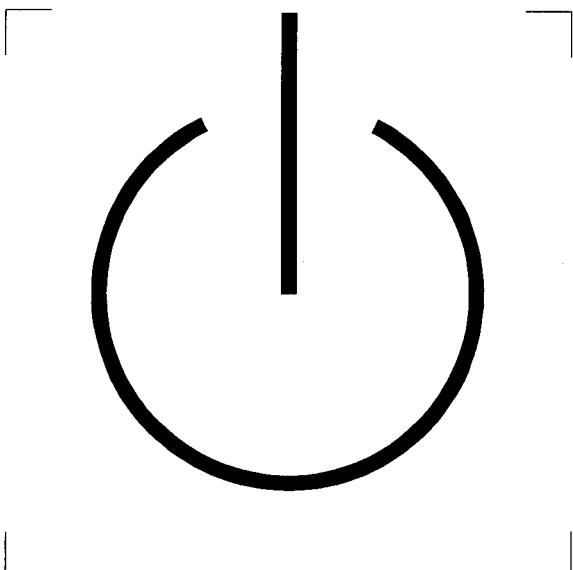
**5008**

**Arrêt (mise hors tension)**

**"OFF" (power)**

$$x = 1,17a$$

$$y = 1,17a$$



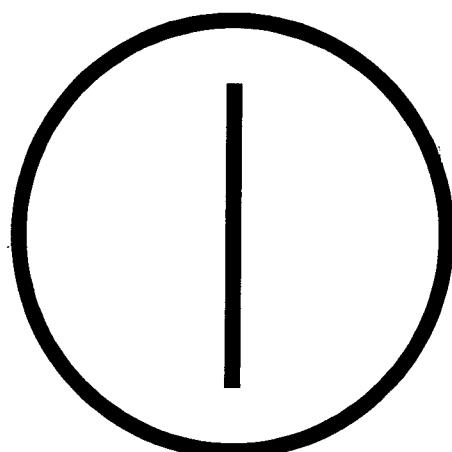
**5009**

**Attente**

**Stand-by**

$$x = 1,04a$$

$$y = 1,26a$$



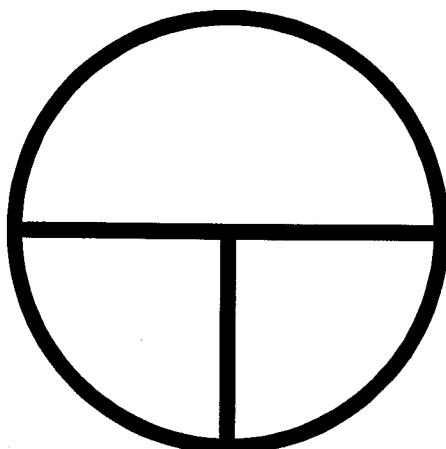
5010

**Marche-arrêt (deux positions stables)**

"ON"/"OFF" (push-push)

$$x = 1,17a$$

$$y = 1,17a$$



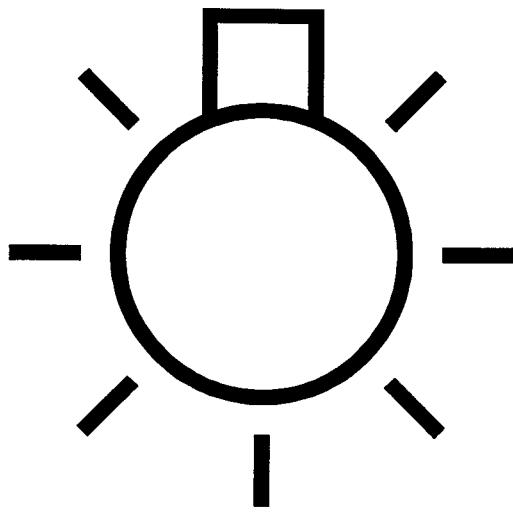
5011

**Marche-arrêt (bouton poussoir)**

"ON"/"OFF" (push button)

$$x = 1,17a$$

$$y = 1,17a$$



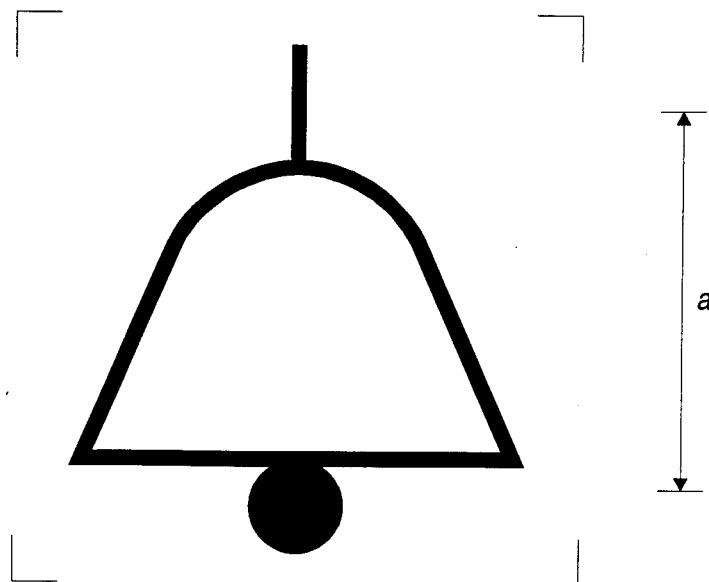
5012

**Lampe; éclairage; illumination**

**Lamp; lighting; illumination**

$$x = 1,34a$$

$$y = 1,32a$$



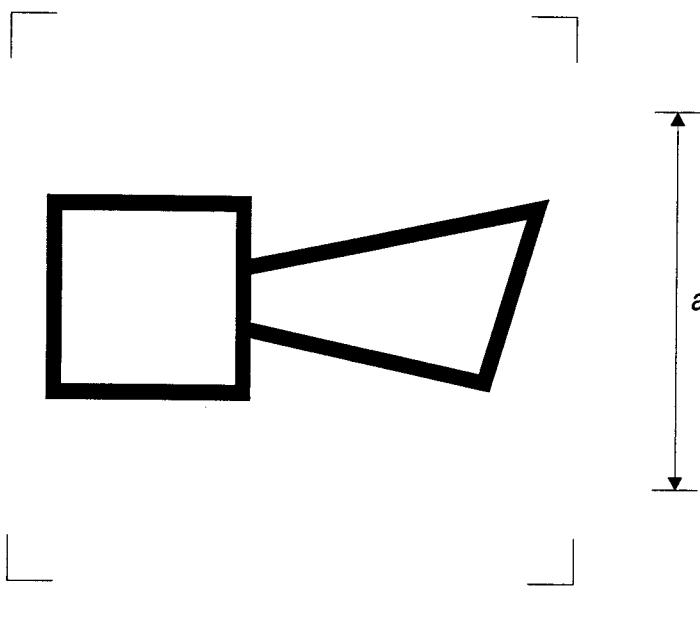
5013

Sonnerie

Bell

$$x = 1,20a$$

$$y = 1,34a$$



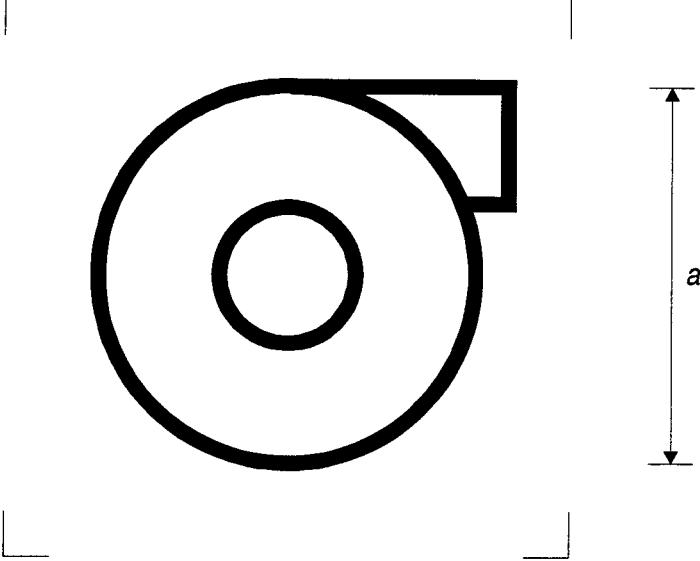
5014

Avertisseur

Horn

$$x = 1,32a$$

$$y = 0,54a$$



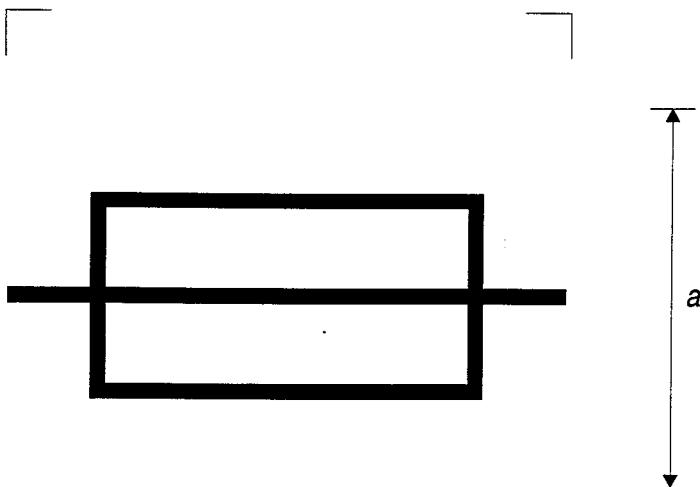
5015

Ventilateur (soufflerie, turbine, etc.)

Air impeller (blower, fan, etc.)

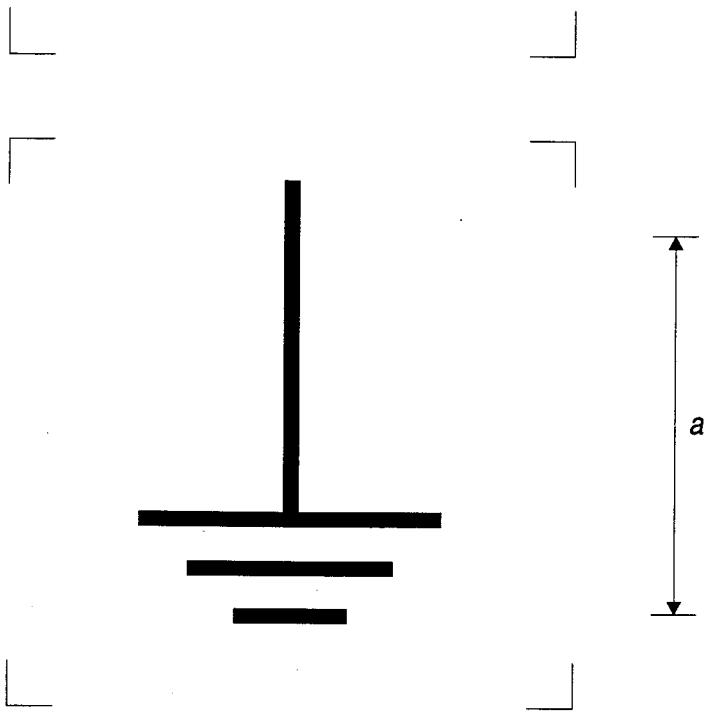
$$x = 1,14a$$

$$y = 1,05a$$

**5016****Coupe-circuit; fusible****Fuse**

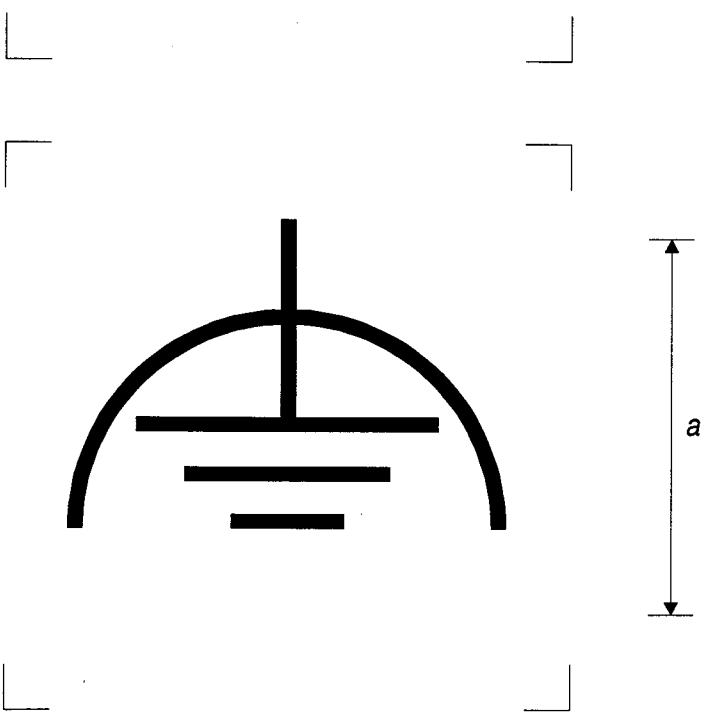
$$x = 1,48a$$

$$y = 0,54a$$

**5017****Terre****Earth (ground)**

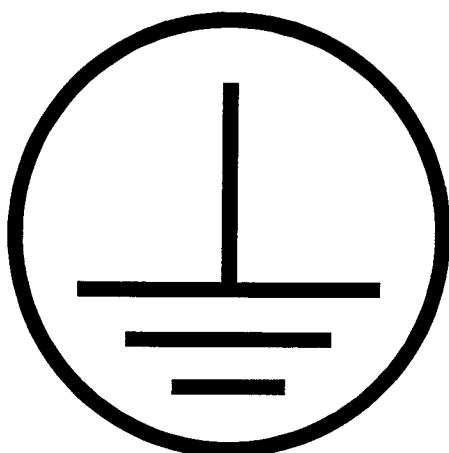
$$x = 0,80a$$

$$y = 1,17a$$

**5018****Terre sans bruit****Noiseless (clean) earth (ground)**

$$x = 1,17a$$

$$y = 0,80a$$



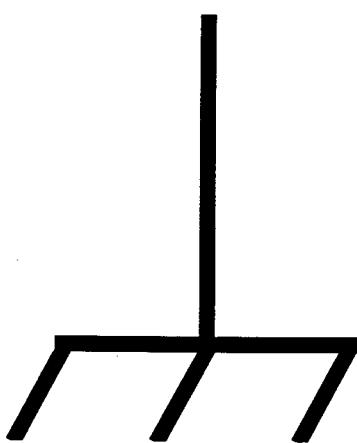
5019

Terre de protection

Protective earth (ground)

$x = 1,17a$

$y = 1,17a$



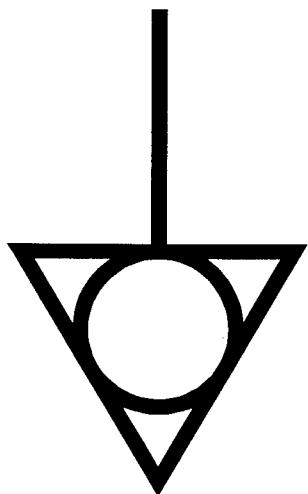
5020

Masse ou châssis

Frame or chassis

$x = 0,92a$

$y = 1,12a$



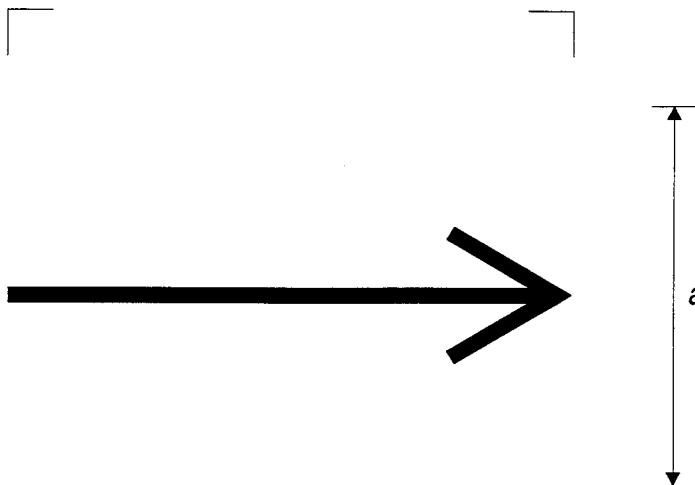
5021

Équipotentialité

Equipotentiality

$x = 0,80a$

$y = 1,30a$

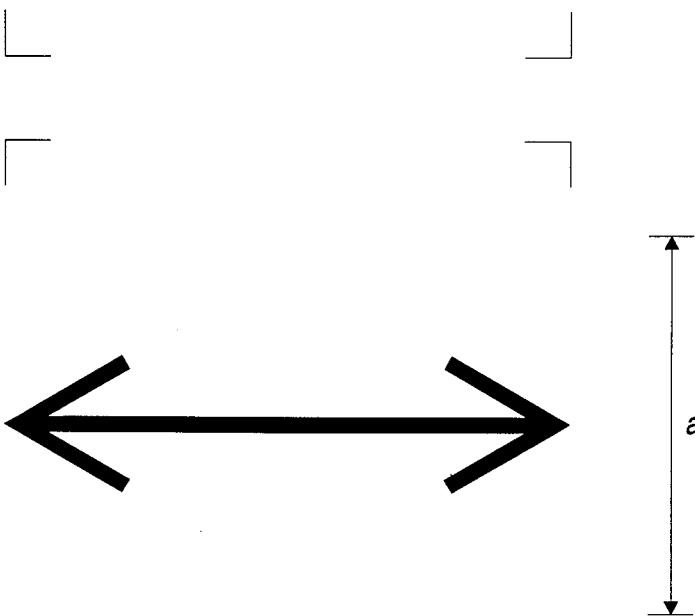


5022

**Déplacement dans un sens****Movement in one direction**

$$x = 1,50a$$

$$y = 0,36a$$

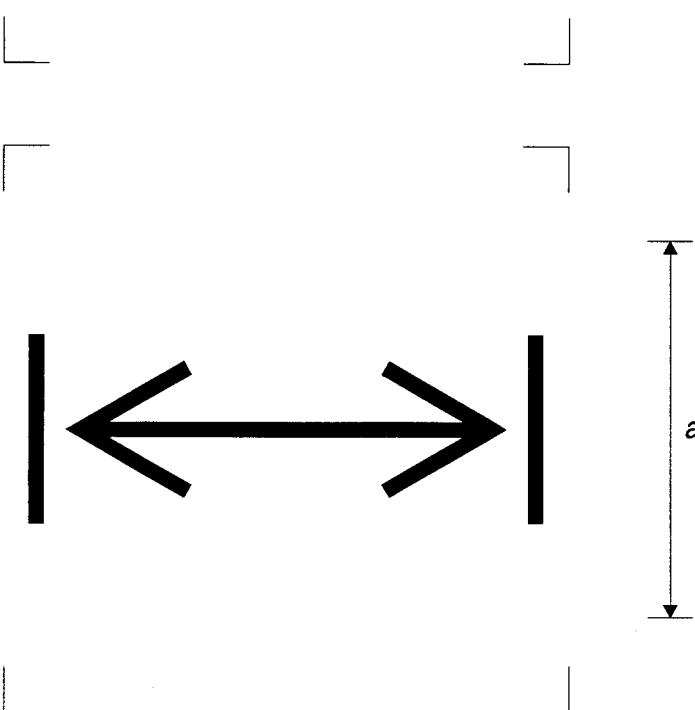


5023

**Déplacement dans les deux sens****Movement in both directions**

$$x = 1,50a$$

$$y = 0,36a$$

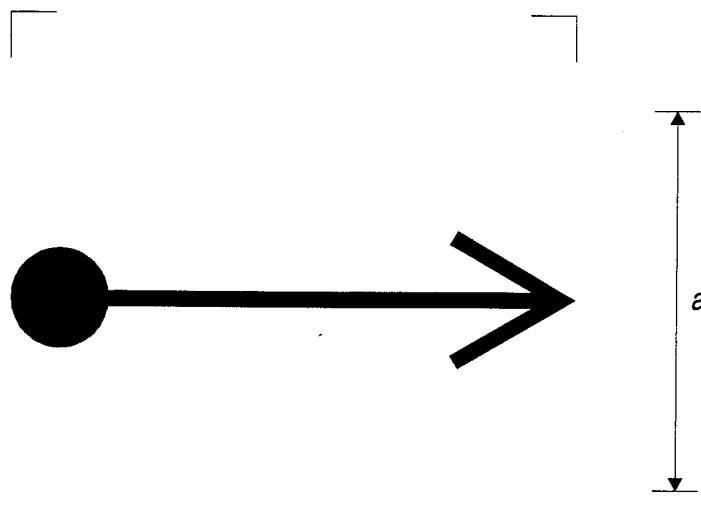


5024

**Déplacement limité dans les deux sens****Movement limited in both directions**

$$x = 1,37a$$

$$y = 0,50a$$



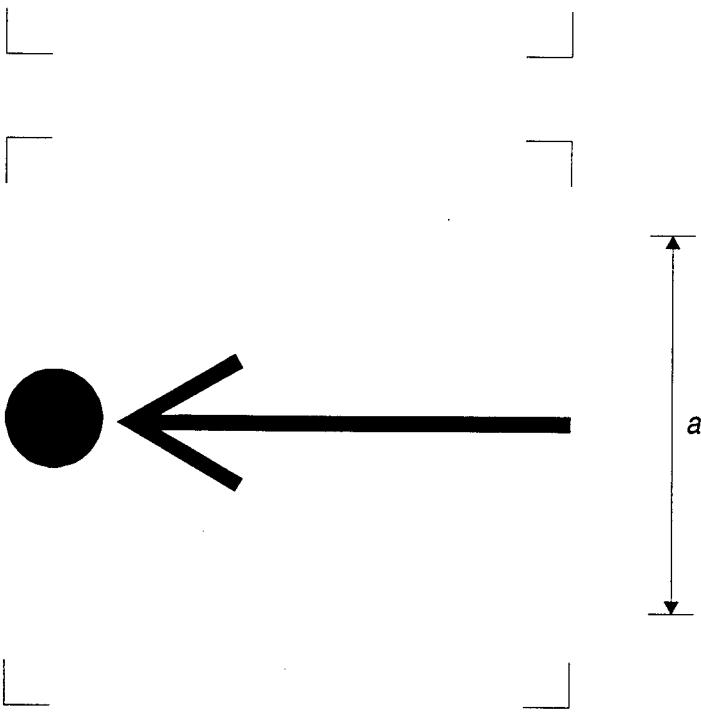
5025

**Effet ou action à partir d'un point de référence**

**Effect or action away from a reference point**

$$x = 1,50a$$

$$y = 0,36a$$



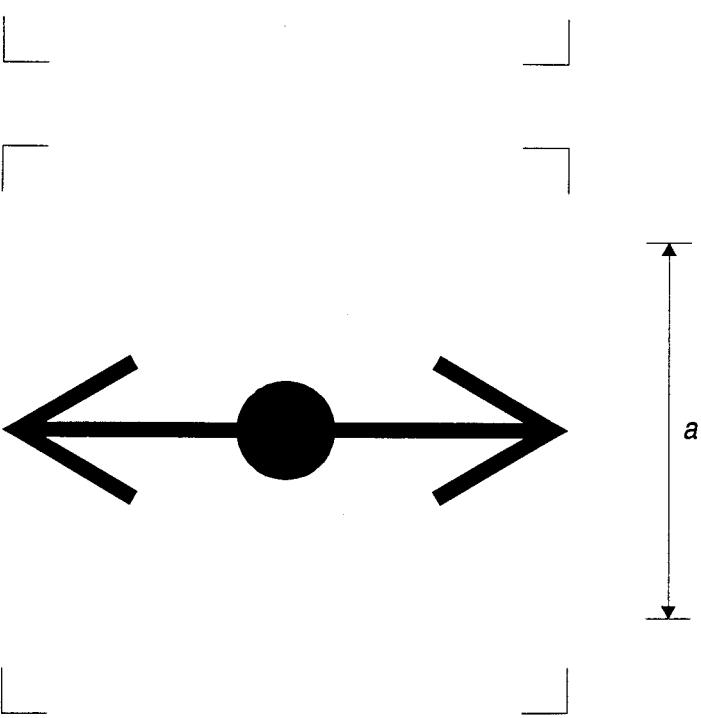
5026

**Effet ou action vers un point de référence**

**Effect or action towards a reference point**

$$x = 1,50a$$

$$y = 0,36a$$



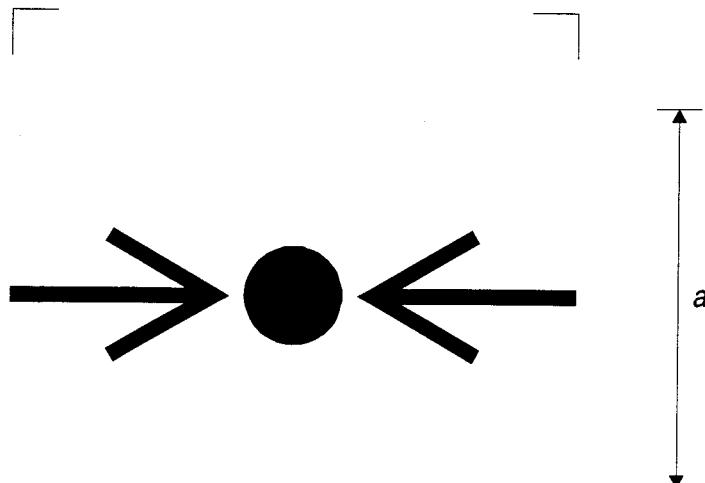
5027

**Effet ou action dans les deux sens à partir d'un point de référence**

**Effect or action in both directions away from a reference point**

$$x = 1,50a$$

$$y = 0,36a$$



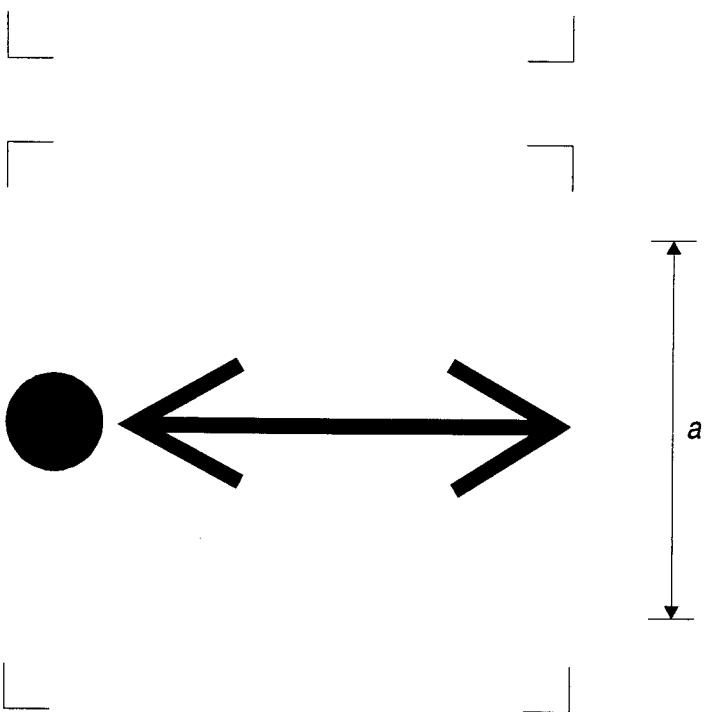
5028

**Effet ou action dans les deux sens vers un point de référence**

**Effect or action in both directions towards a reference point**

$$x = 1,50a$$

$$y = 0,36a$$



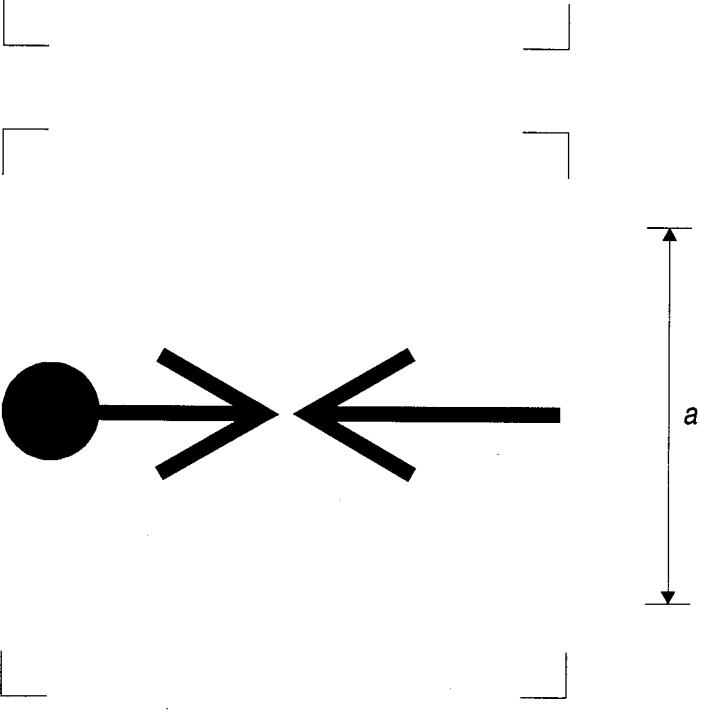
5029

**Effet ou action non simultanés à partir de et vers un point de référence**

**Non-simultaneous effect or action away from and towards a reference point**

$$x = 1,50a$$

$$y = 0,36a$$



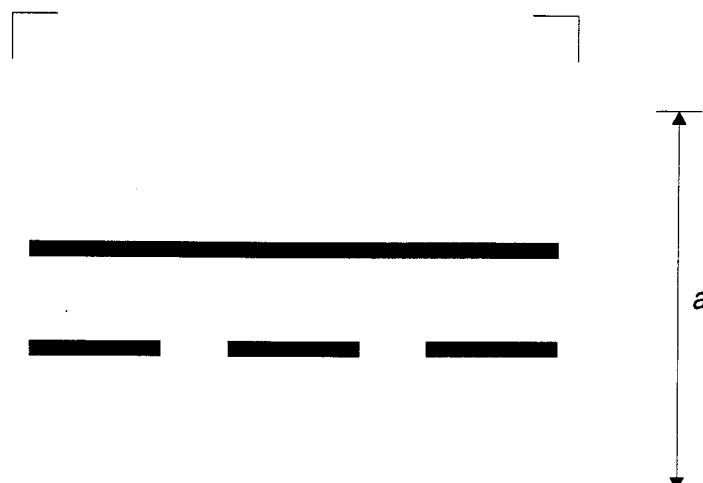
5030

**Effet ou action simultanés à partir de et vers un point de référence**

**Simultaneous effect or action away from and towards a reference point**

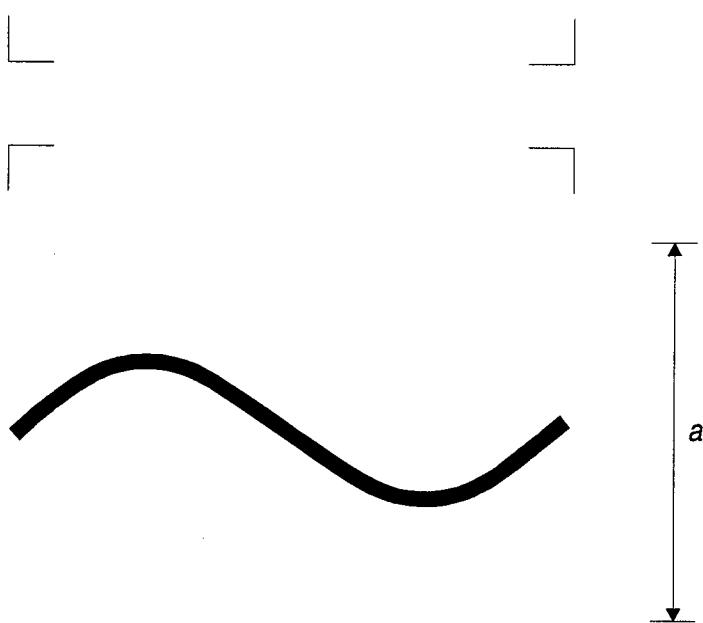
$$x = 1,48a$$

$$y = 0,36a$$

**5031****Courant continu****Direct current**

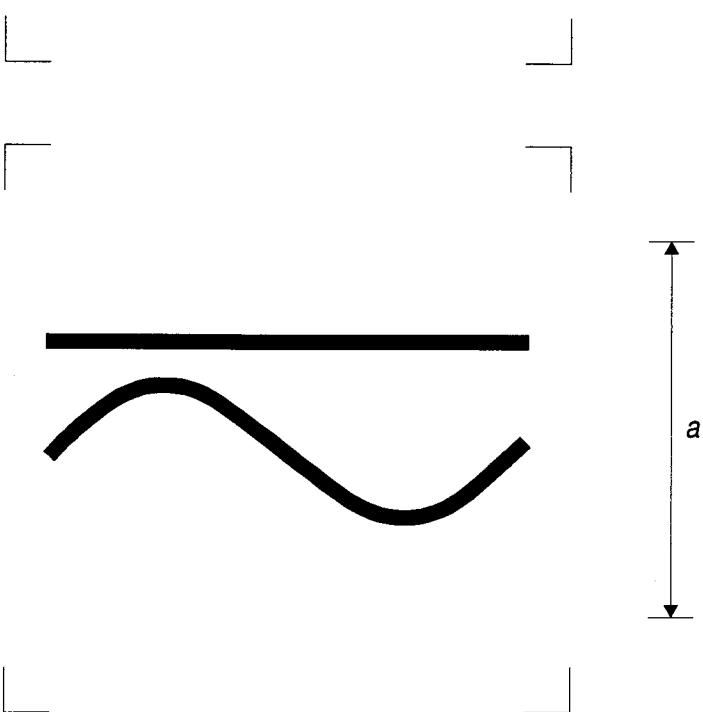
$$x = 1,40a$$

$$y = 0,30a$$

**5032****Courant alternatif****Alternating current**

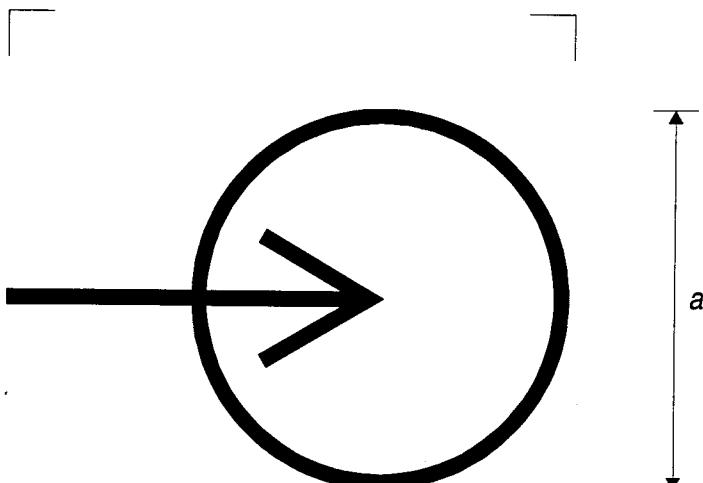
$$x = 1,49a$$

$$y = 0,40a$$

**5033****Courant continu et alternatif****Both direct and alternating current**

$$x = 1,28a$$

$$y = 0,50a$$



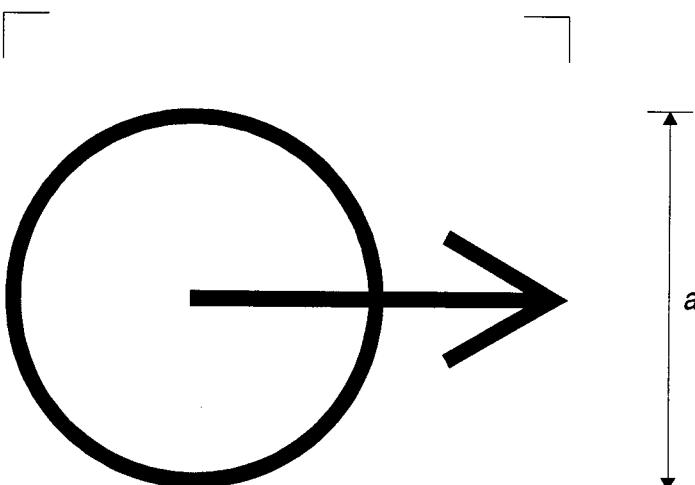
5034

Entrée

Input

$x = 1,49a$

$y = 1,00a$



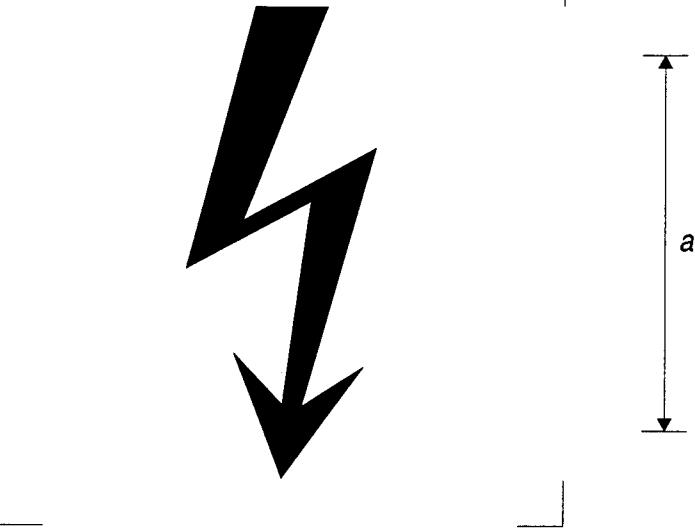
5035

Sortie

Output

$x = 1,49a$

$y = 1,00a$



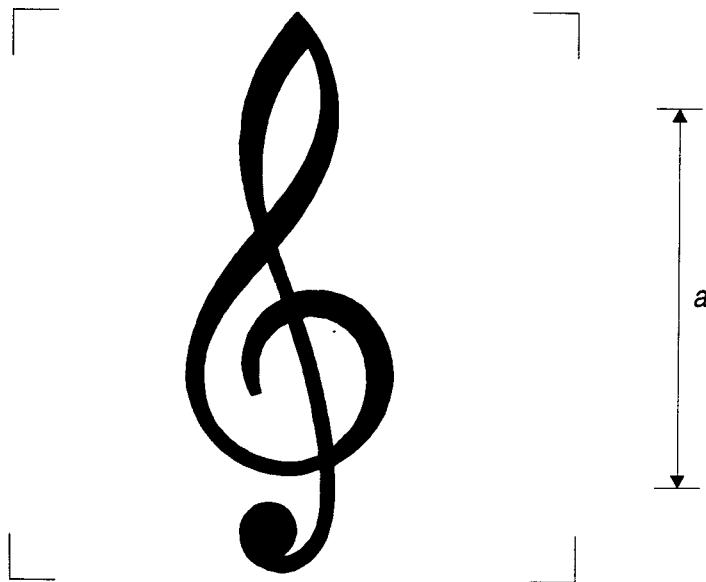
5036

Tension dangereuse

Dangerous voltage

$x = 0,50a$

$y = 1,26a$



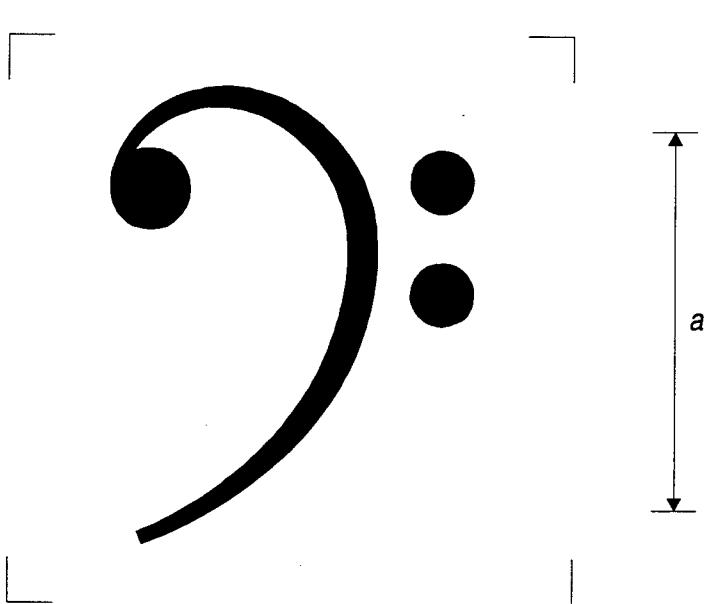
**5037**

**Réglage de sons aigus**

**Treble control**

$$x = 0,56a$$

$$y = 1,49a$$



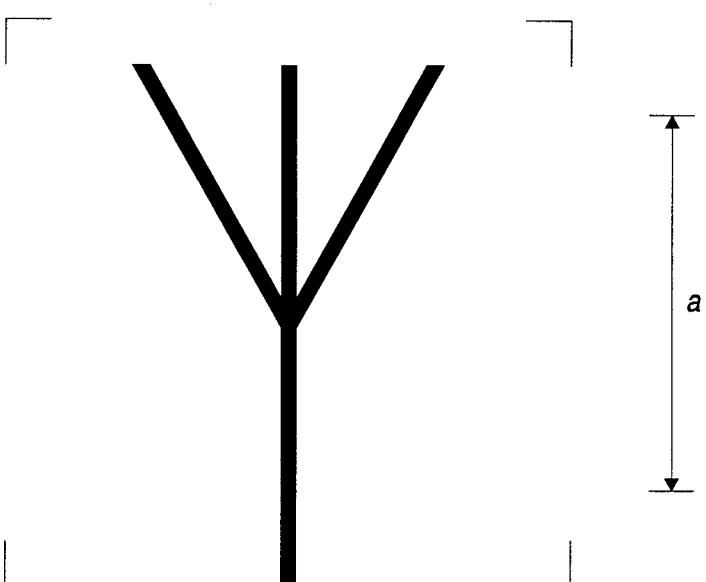
**5038**

**Réglage de sons graves**

**Bass control**

$$x = 0,96a$$

$$y = 1,22a$$



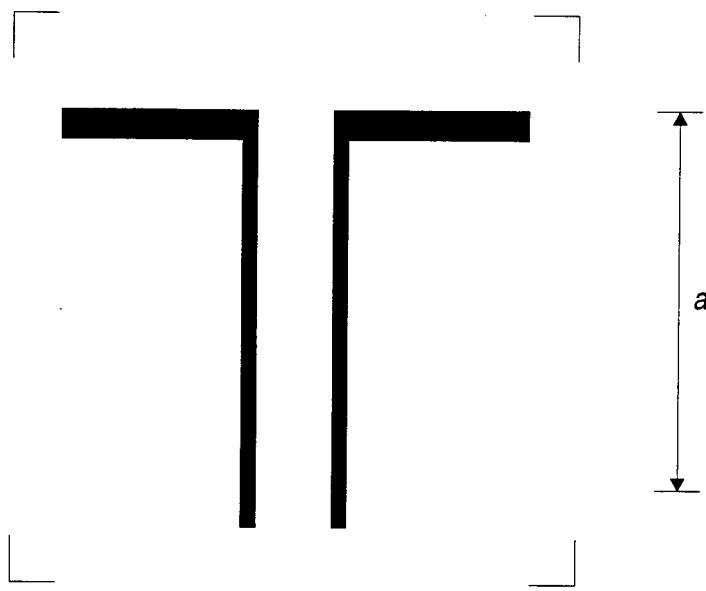
**5039**

**Antenne**

**Aerial (USA: Antenna)**

$$x = 0,84a$$

$$y = 1,38a$$



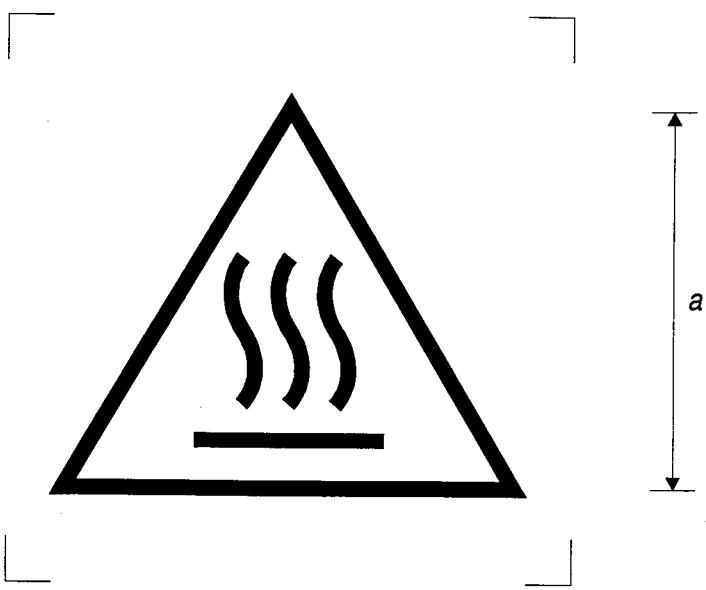
5040

**Doublet**

**Dipole**

$x = 1,24a$

$y = 1,10a$



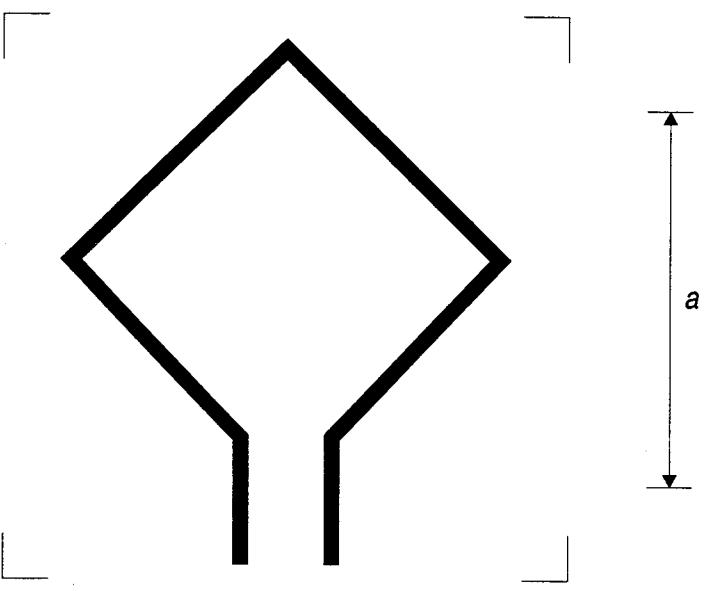
5041

**Attention, surface très chaude**

**Caution, hot surface**

$x = 1,26a$

$y = 1,08a$



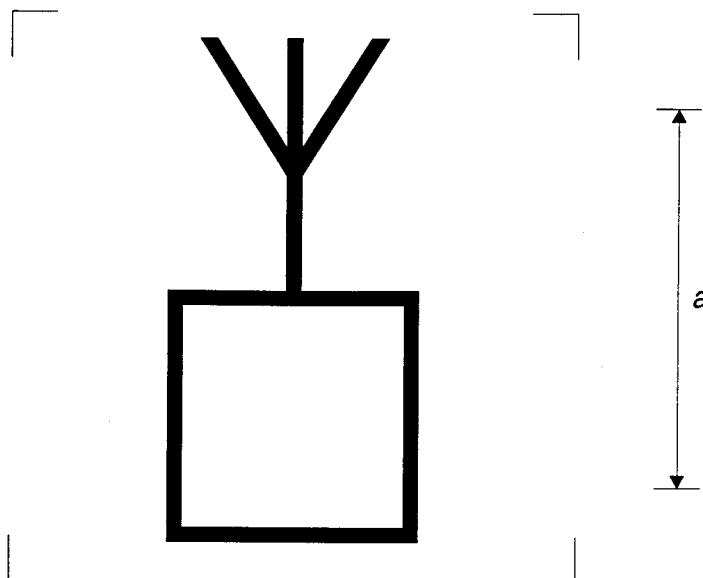
5042

**Cadre**

**Frame aerial (USA: Loop antenna)**

$x = 1,20a$

$y = 1,40a$



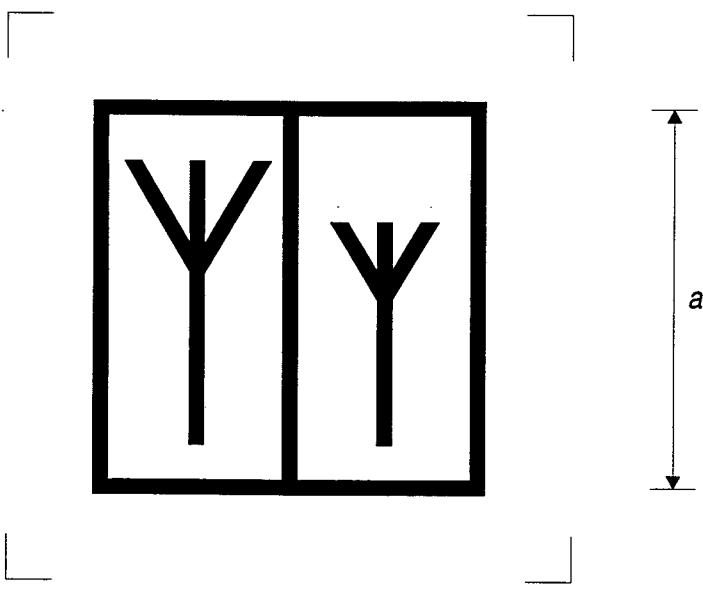
**5043**

**Adaptateur; radiorécepteur**

**Tuner; radio receiver**

$$x = 0,68a$$

$$y = 1,34a$$



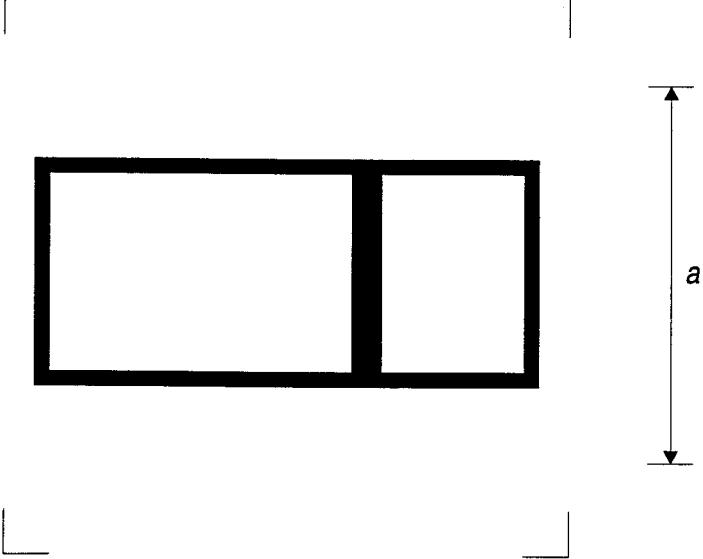
**5044**

**Atténuation du niveau des signaux  
(local/distance)**

**Signal strength attenuation (local/distant)**

$$x = 1,04a$$

$$y = 1,04a$$



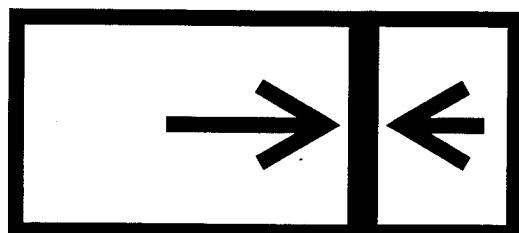
**5045**

**Accord**

**Tuning**

$$x = 1,34a$$

$$y = 0,60a$$



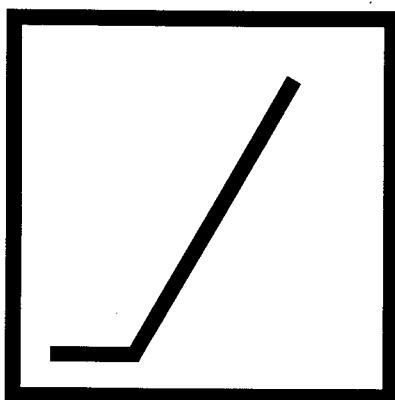
5046

**Commande automatique d'accord (de fréquence)**

**Automatic frequency control**

$$x = 1,36a$$

$$y = 0,60a$$



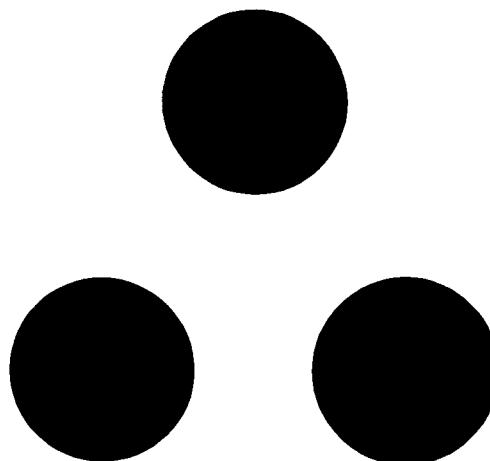
5047

**Silencieux**

**Muting (USA: Squelch)**

$$x = 1,04a$$

$$y = 1,04a$$



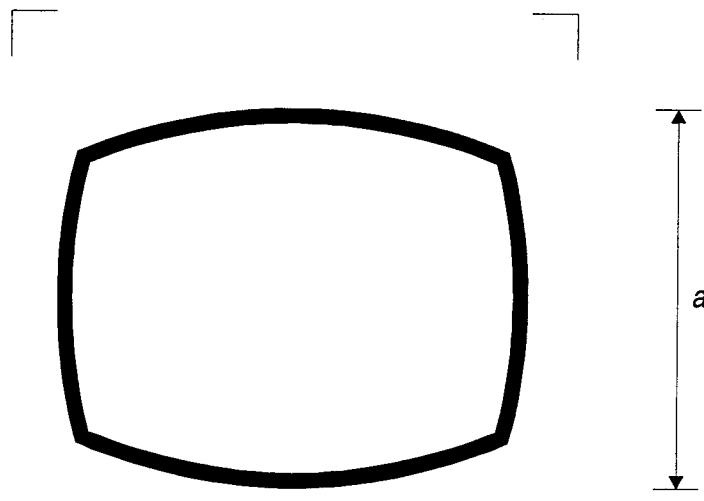
5048

**Couleur (symbole distinctif)**

**Colour (qualifying symbol)**

$$x = 1,30a$$

$$y = 1,20a$$



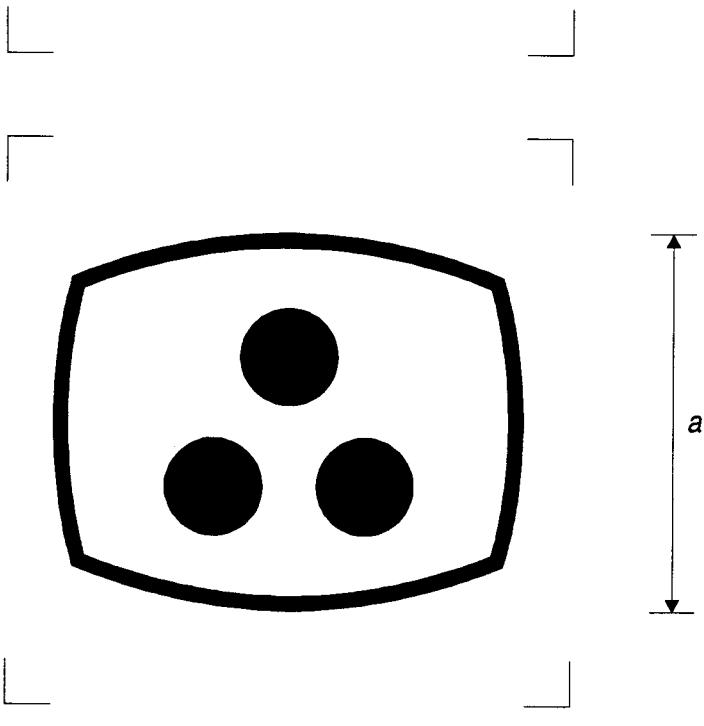
**5049**

**Télévision; vidéo**

**Television; video**

$$x = 1,25a$$

$$y = 1,00a$$



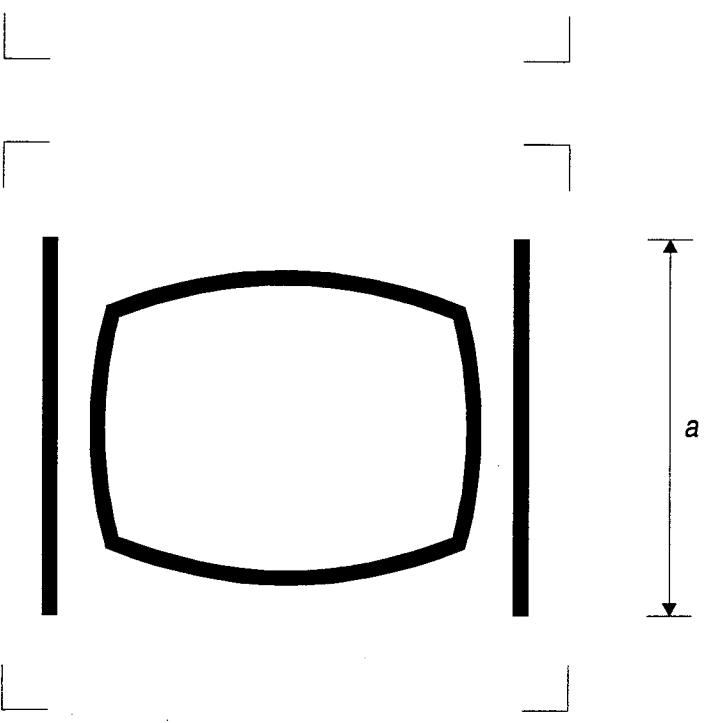
**5050**

**Télévision en couleur**

**Colour television**

$$x = 1,25a$$

$$y = 1,00a$$



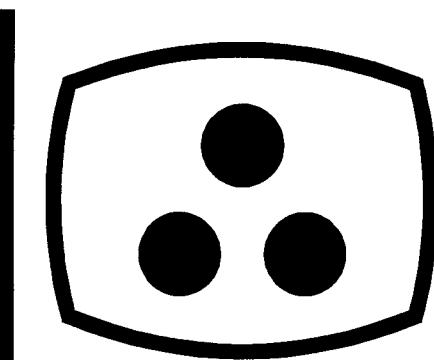
**5051**

**Dispositif de contrôle visuel d'image**

**Television monitor**

$$x = 1,29a$$

$$y = 1,00a$$



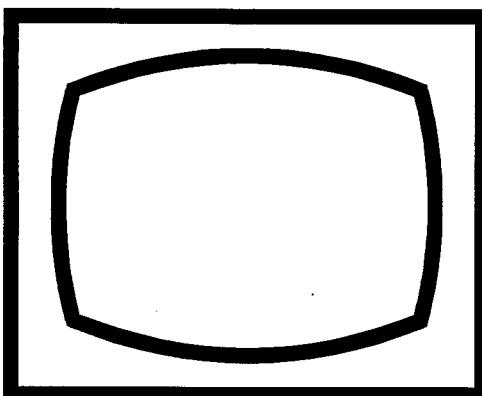
**5052**

**Dispositif de contrôle visuel d'image en couleur**

**Colour television monitor**

$$x = 1,29a$$

$$y = 1,00a$$



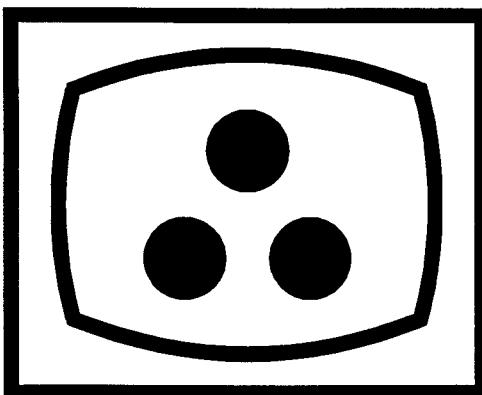
**5053**

**Récepteur de télévision**

**Television receiver**

$$x = 1,29a$$

$$y = 1,04a$$



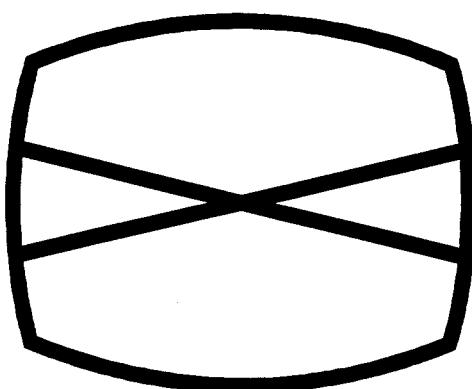
**5054**

**Récepteur de télévision en couleur**

**Colour television receiver**

$$x = 1,29a$$

$$y = 1,04a$$



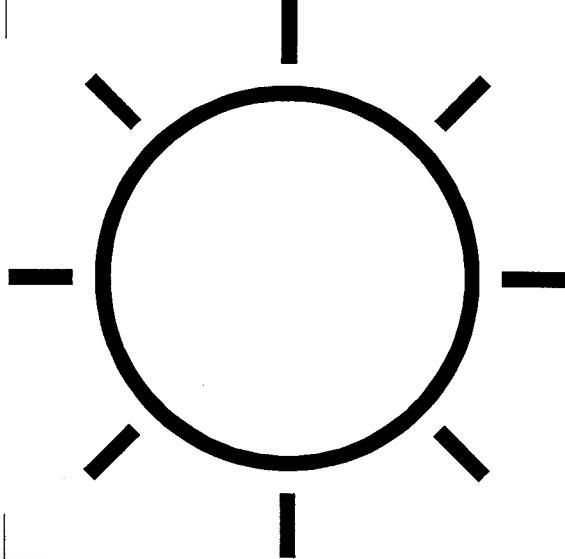
**5055**

**Concentration**

**Focus**

$$x = 1,25a$$

$$y = 1,00a$$



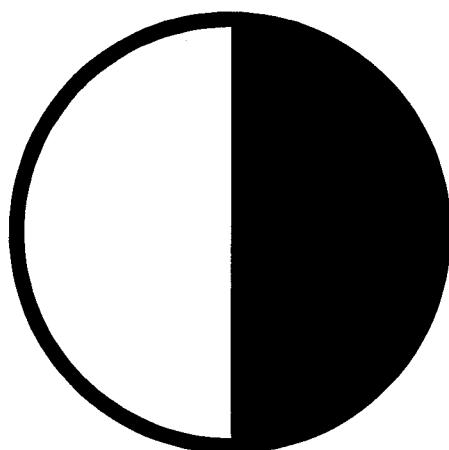
**5056**

**Luminosité; brillance**

**Brightness; brilliance**

$$x = 1,48a$$

$$y = 1,48a$$



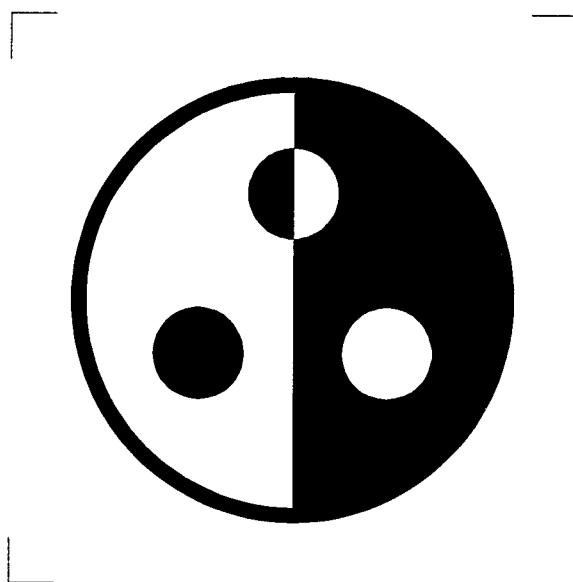
**5057**

**Contraste**

**Contrast**

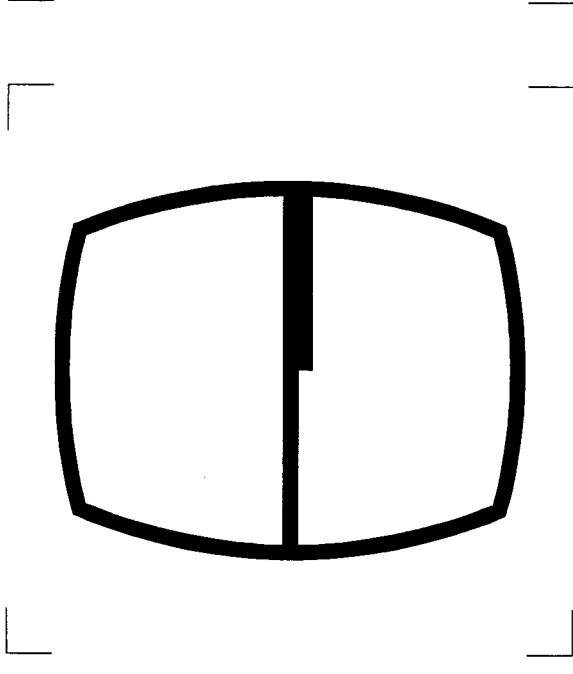
$$x = 1,17a$$

$$y = 1,17a$$

**5058****Saturation de couleur****Colour saturation**

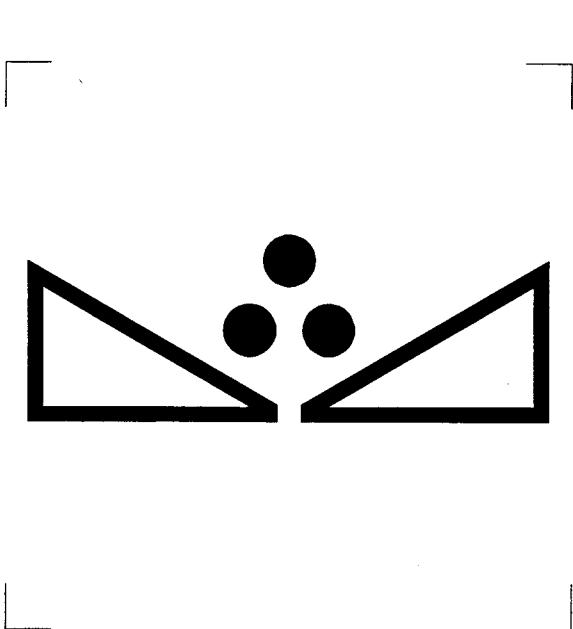
$$x = 1,17a$$

$$y = 1,17a$$

**5059****Souligneur de contours****Crispener**

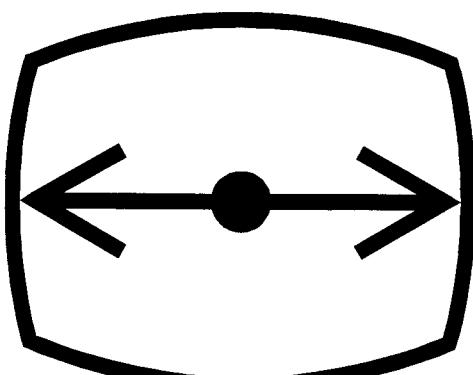
$$x = 1,25a$$

$$y = 1,00a$$

**5060****Teinte****Hue**

$$x = 1,38a$$

$$y = 0,42a$$



a

↑  
↓

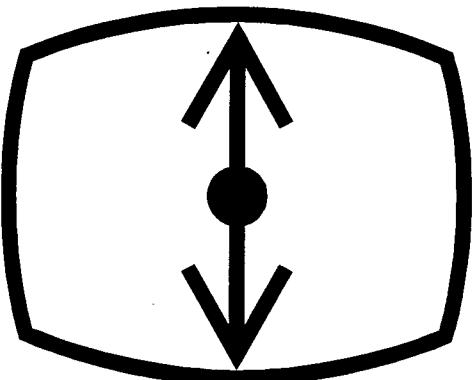
5061

Synchronisation horizontale

Horizontal synchronization

$x = 1,25a$

$y = 1,00a$



a

↑  
↓

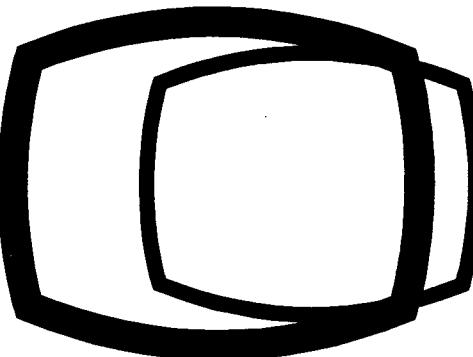
5062

Synchronisation verticale

Vertical synchronization

$x = 1,25a$

$y = 1,00a$



a

↑  
↓

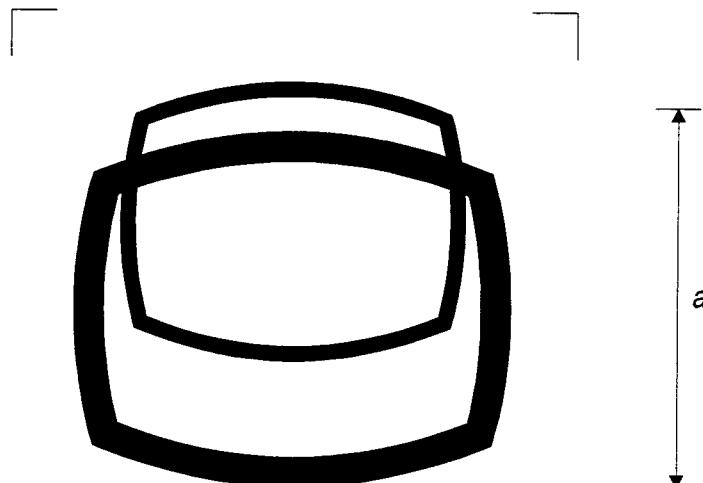
5063

Cadrage horizontal

Horizontal picture shift

$x = 1,29a$

$y = 0,93a$

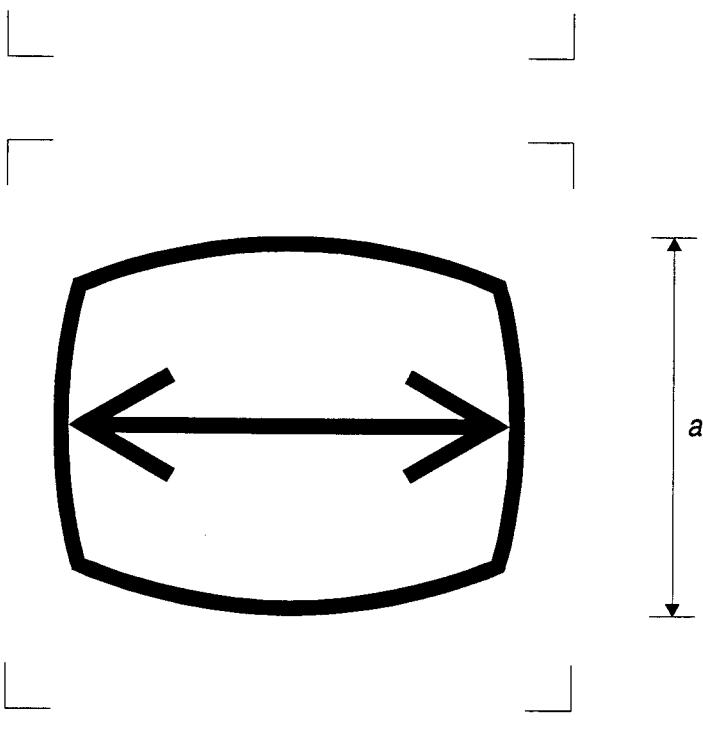


5064

**Cadrage vertical****Vertical picture shift**

$$x = 1,16a$$

$$y = 1,06a$$

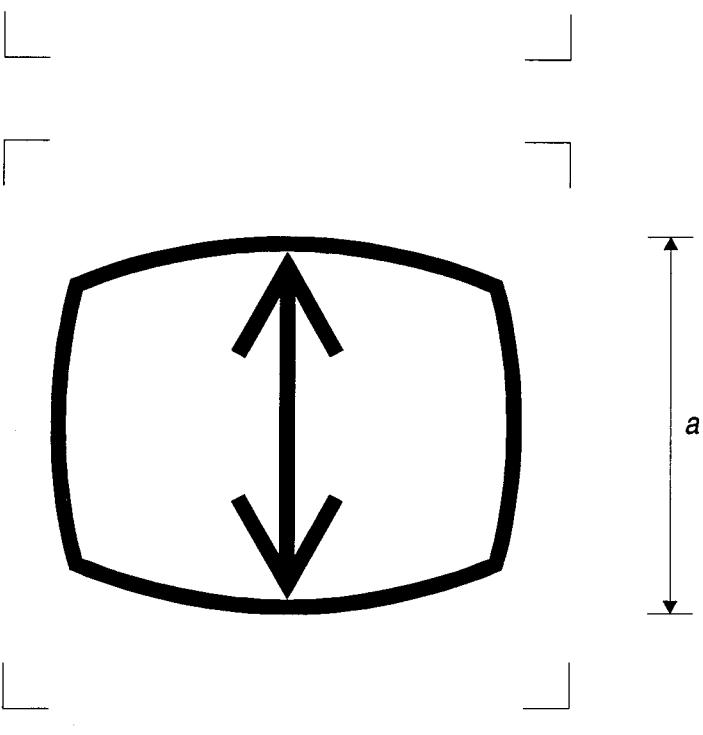


5065

**Amplitude du balayage horizontal****Horizontal picture amplitude**

$$x = 1,25a$$

$$y = 1,00a$$

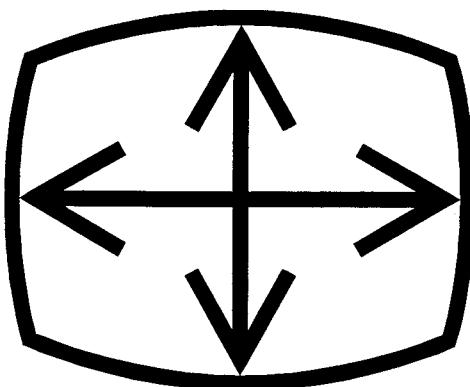


5066

**Amplitude du balayage vertical****Vertical picture amplitude**

$$x = 1,25a$$

$$y = 1,00a$$

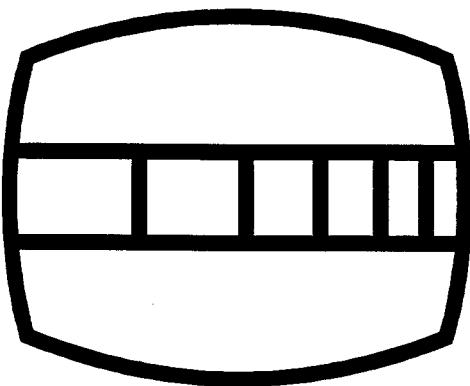


5067

**Réglage dimensionnel de l'image****Picture size adjustment**

$$x = 1,25a$$

$$y = 1,00a$$

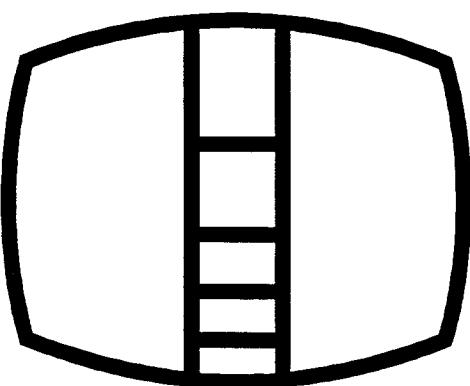


5068

**Linéarité horizontale****Horizontal linearity**

$$x = 1,25a$$

$$y = 1,00a$$

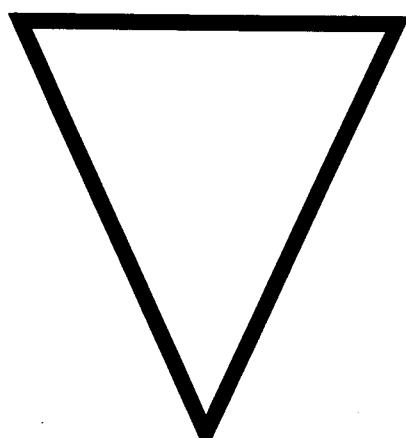


5069

**Linéarité verticale****Vertical linearity**

$$x = 1,25a$$

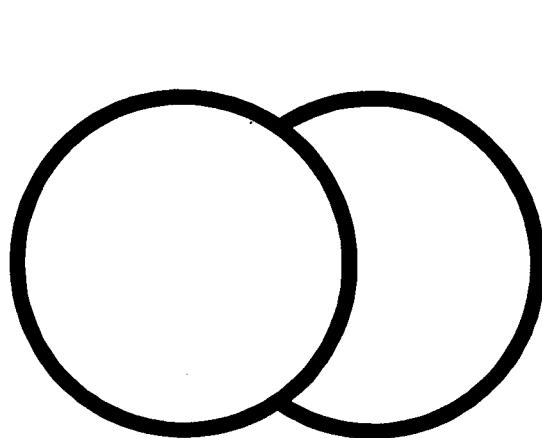
$$y = 1,00a$$

**5070****Monophonique****Monophonic**

$$x = 1,06a$$

$$y = 1,14a$$

---

**5071****Stéréophonique****Stereophonic**

$$x = 1,40a$$

$$y = 0,88a$$

---

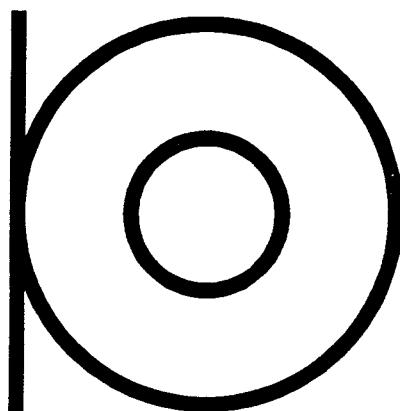
**5072****Équilibre****Balance**

$$x = 1,38a$$

$$y = 0,42a$$

---





a

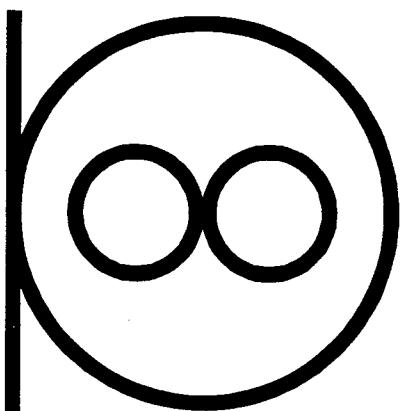
5073

**Microphone omnidirectionnel**

**Omnidirectional microphone**

$x = 1,04a$

$y = 1,06a$



a

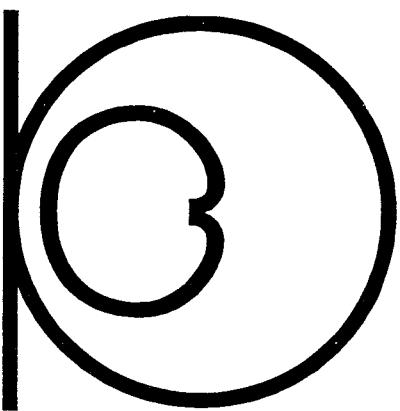
5074

**Microphone bidirectionnel**

**Bi-directional microphone**

$x = 1,04a$

$y = 1,06a$



a

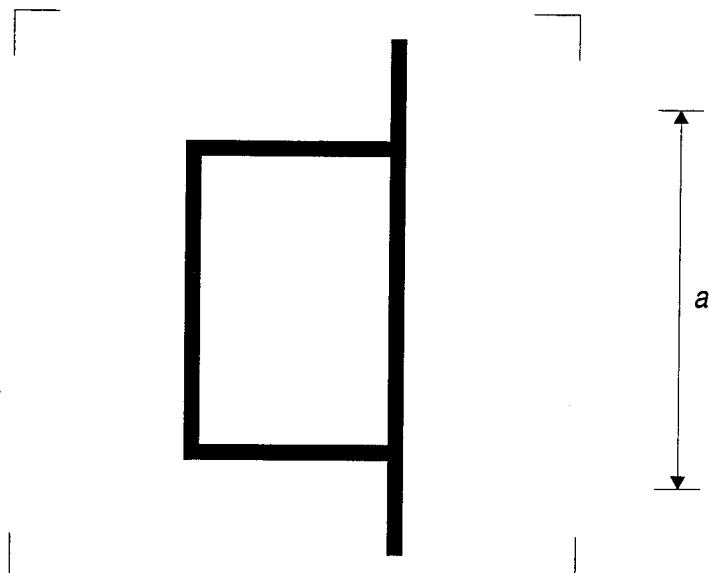
5075

**Microphone unidirectionnel ou cardioïde**

**Unidirectional or cardioid microphone**

$x = 1,04a$

$y = 1,06a$

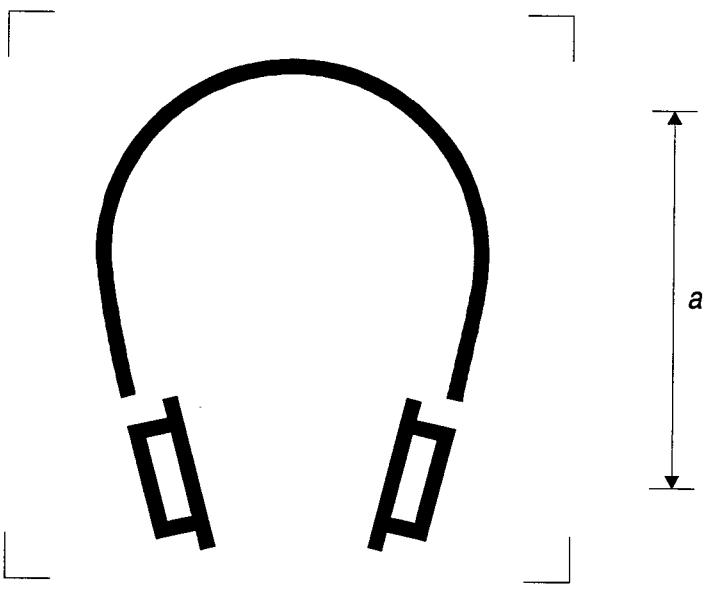


5076

**Écouteur****Earphone**

$$x = 0,58a$$

$$y = 1,36a$$

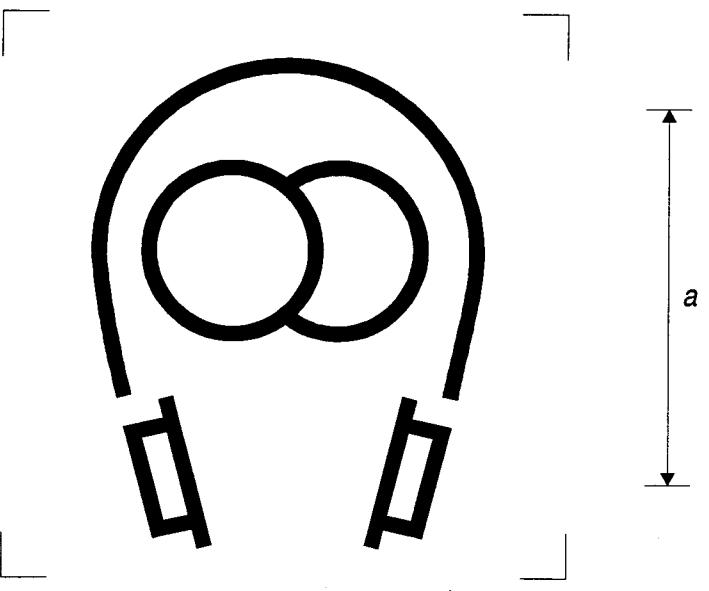


5077

**Casque téléphonique****Headphones**

$$x = 1,04a$$

$$y = 1,30a$$

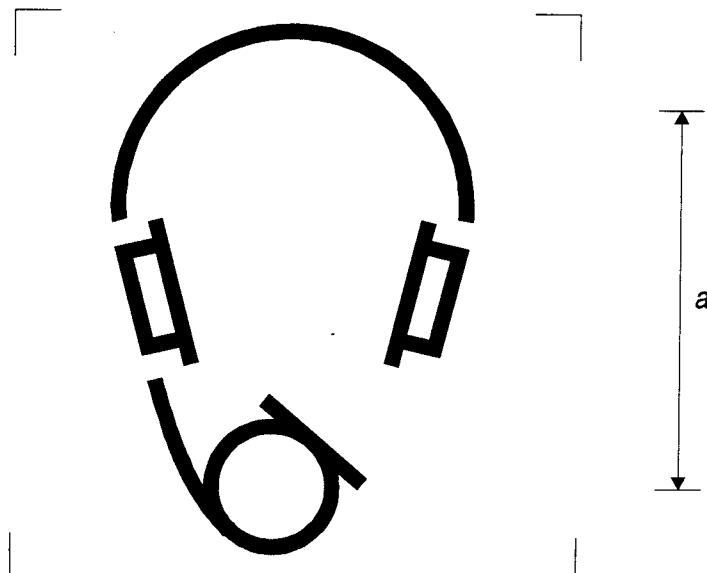


5078

**Casque stéréophonique****Stereophonic headphones**

$$x = 1,04a$$

$$y = 1,30a$$



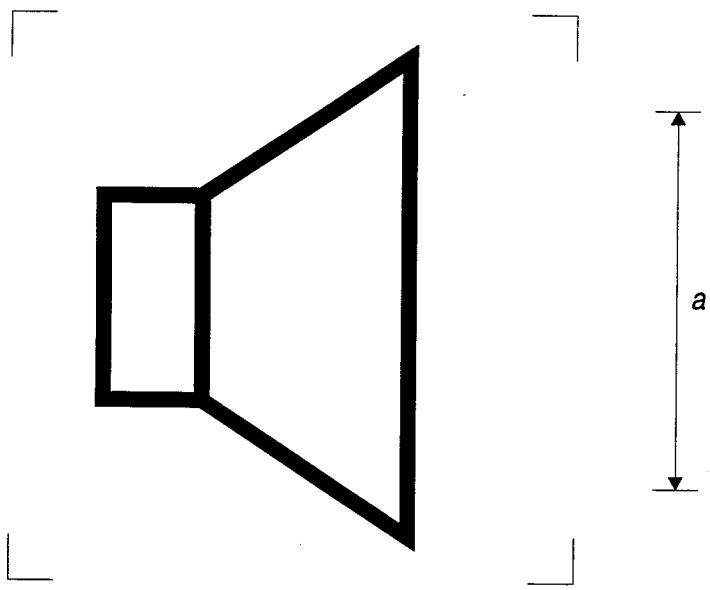
**5079**

**Combiné téléphonique type casque**

**Headset**

$$x = 0,96a$$

$$y = 1,40a$$



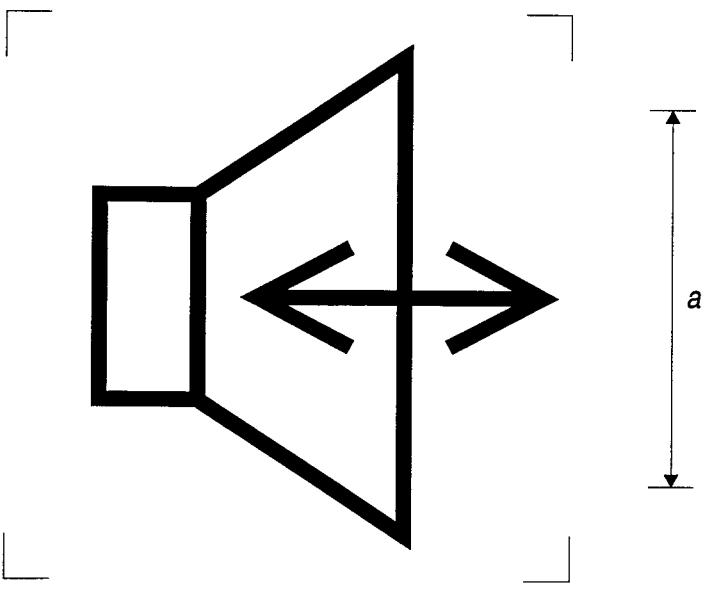
**5080**

**Haut-parleur**

**Loudspeaker**

$$x = 0,84a$$

$$y = 1,34a$$



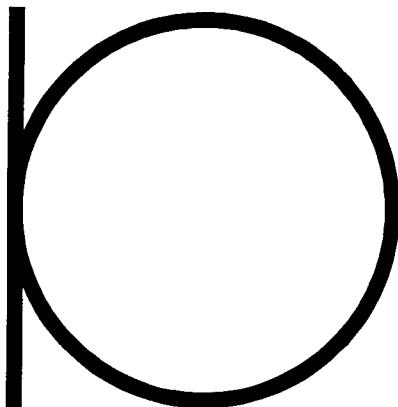
**5081**

**Haut-parleur/microphone**

**Loudspeaker/microphone**

$$x = 1,24a$$

$$y = 1,33a$$



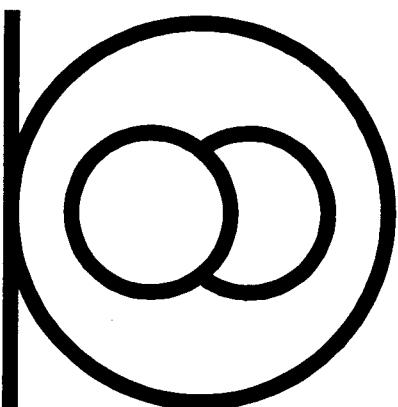
**5082**

**Microphone**

**Microphone**

$$x = 1,04a$$

$$y = 1,06a$$



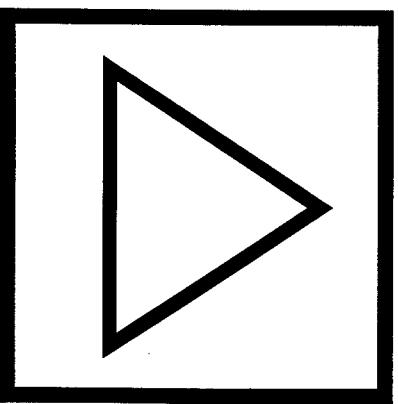
**5083**

**Microphone stéréophonique**

**Stereophonic microphone**

$$x = 1,04a$$

$$y = 1,06a$$



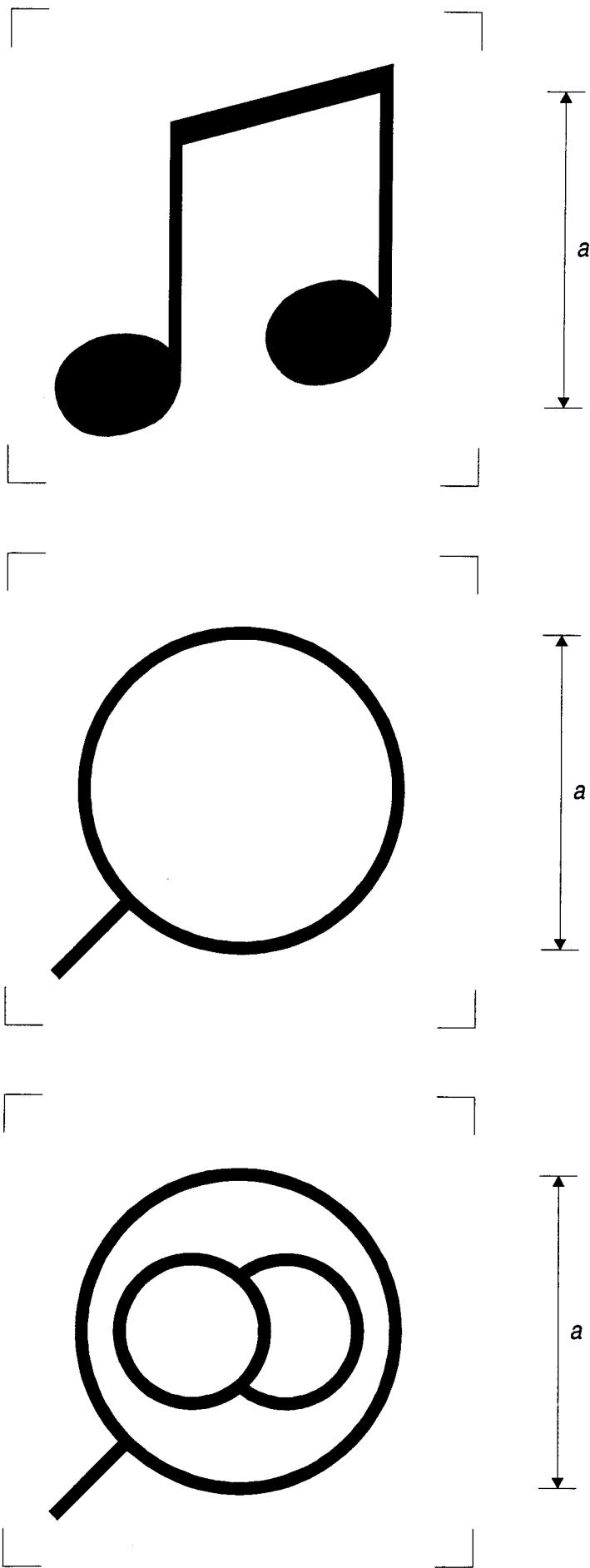
**5084**

**Amplificateur**

**Amplifier**

$$x = 1,04a$$

$$y = 1,04a$$



**5085**

**Musique**

**Music**

$x = 1,08a$

$y = 1,20a$

**5086**

**Lecteur pour disques phonographiques**

**Pick-up for disk records**

$x = 1,14a$

$y = 1,14a$

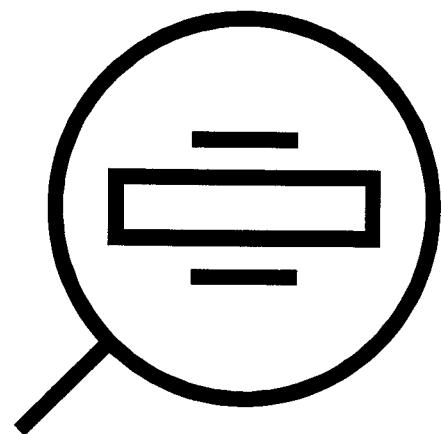
**5087**

**Lecteur stéréophonique pour disques phonographiques**

**Stereophonic pick-up for disk records**

$x = 1,14a$

$y = 1,14a$



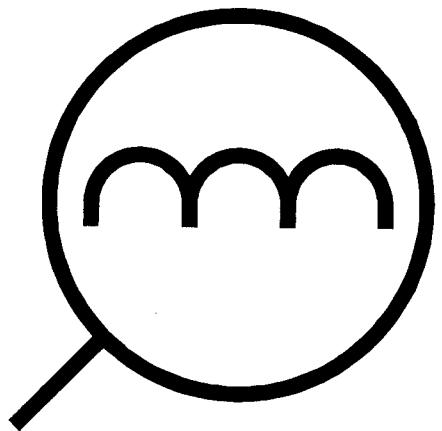
5088

Lecteur piézo-électrique, à cristal ou céramique

Piezo-electric pick-up, crystal or ceramic

$$x = 1,14a$$

$$y = 1,14a$$



5089

Lecteur électrodynamique ou magnétodynamique

Dynamic pick-up, electro- or magneto-dynamic

$$x = 1,14a$$

$$y = 1,14a$$



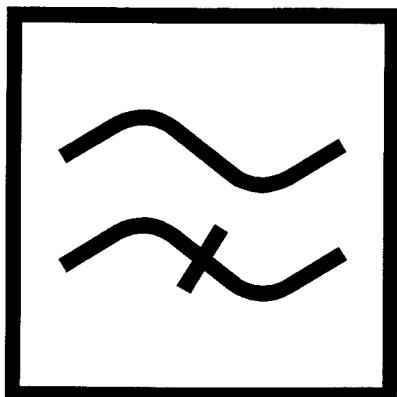
5090

Téléphone; adaptateur téléphonique

Telephone; telephone adapter

$$x = 1,26a$$

$$y = 1,31a$$

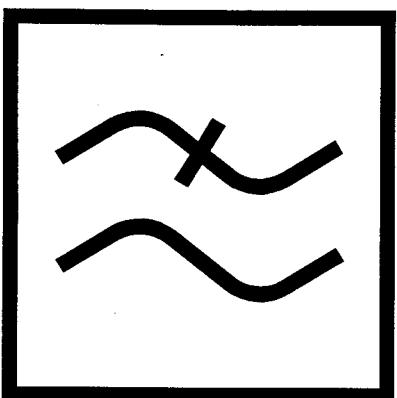


5091

**Filtre passe-haut****High-pass filter**

$$x = 1,04a$$

$$y = 1,04a$$

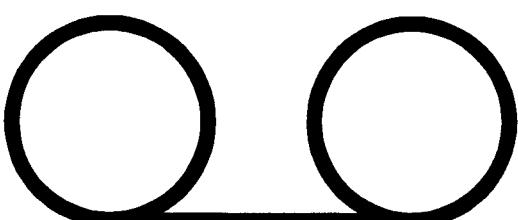


5092

**Filtre passe-bas****Low-pass filter**

$$x = 1,04a$$

$$y = 1,04a$$

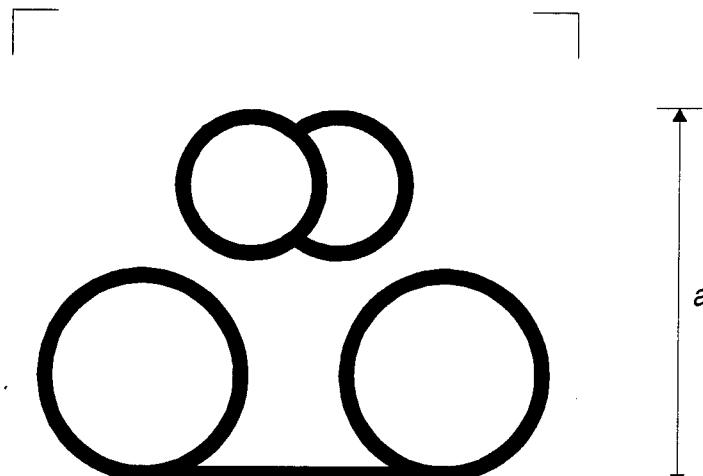


5093

**Enregistreur à bande****Tape recorder**

$$x = 1,36a$$

$$y = 0,56a$$



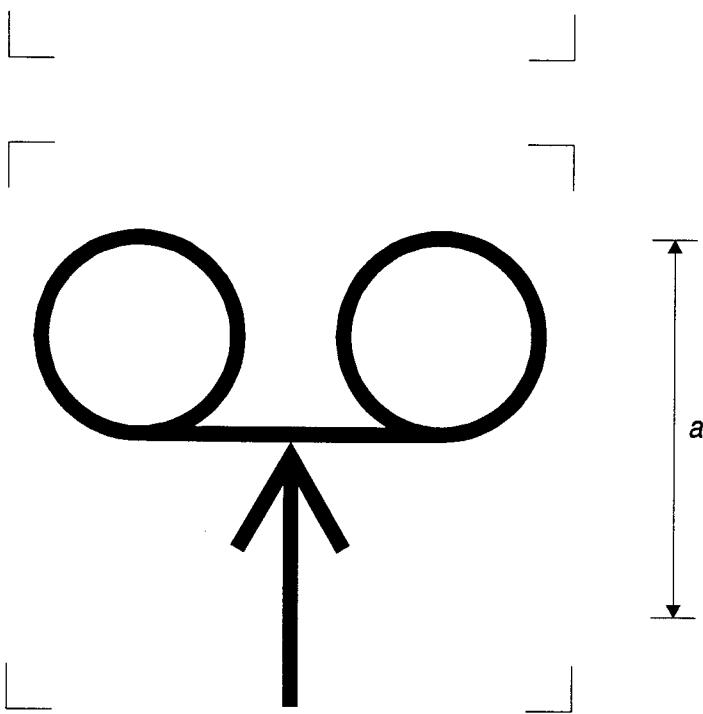
5094

**Enregistreur de son stéréophonique à  
bande magnétique**

**Magnetic tape stereo sound recorder**

$$x = 1,36a$$

$$y = 0,98a$$



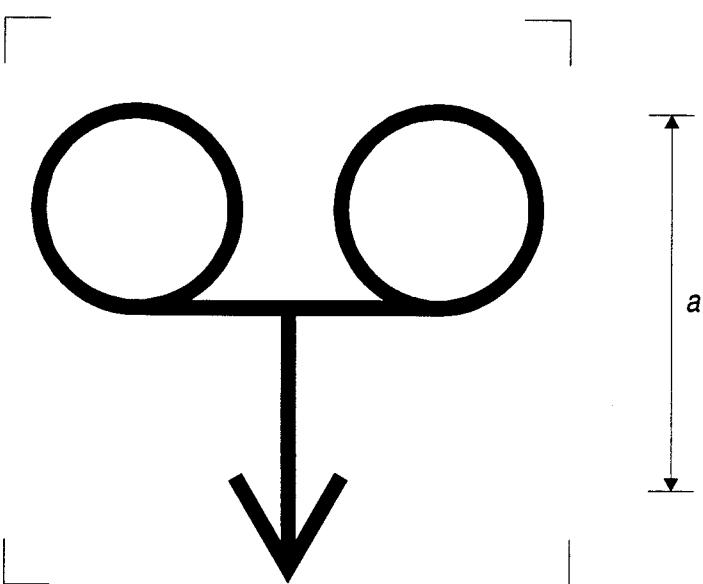
5095

**Enregistrement sur bande**

**Recording on tape**

$$x = 1,36a$$

$$y = 1,26a$$



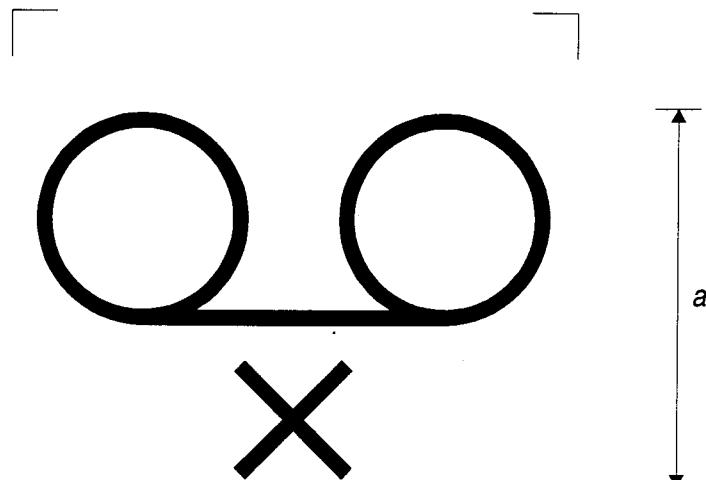
5096

**Lecture de bande**

**Play-back or reading from tape**

$$x = 1,36a$$

$$y = 1,26a$$

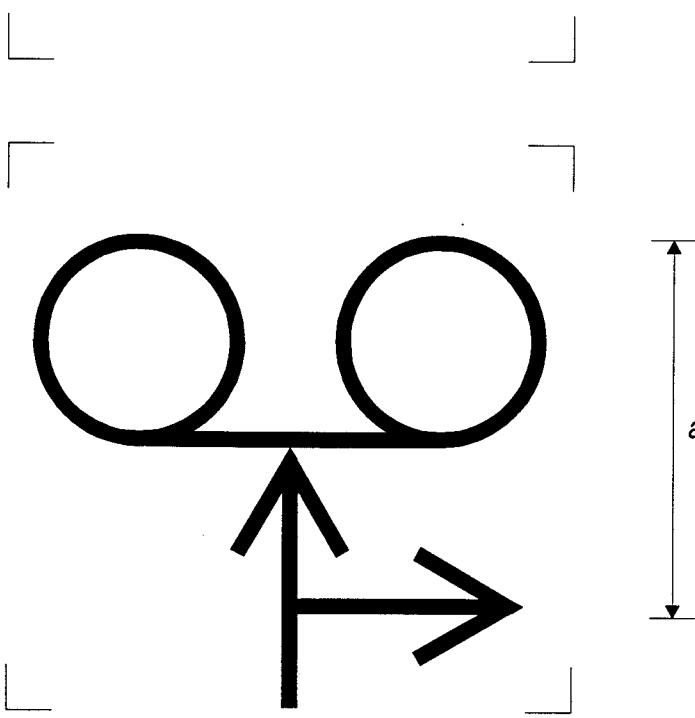


5097

**Effacement de bande****Erasing from tape**

$$x = 1,36a$$

$$y = 0,97a$$

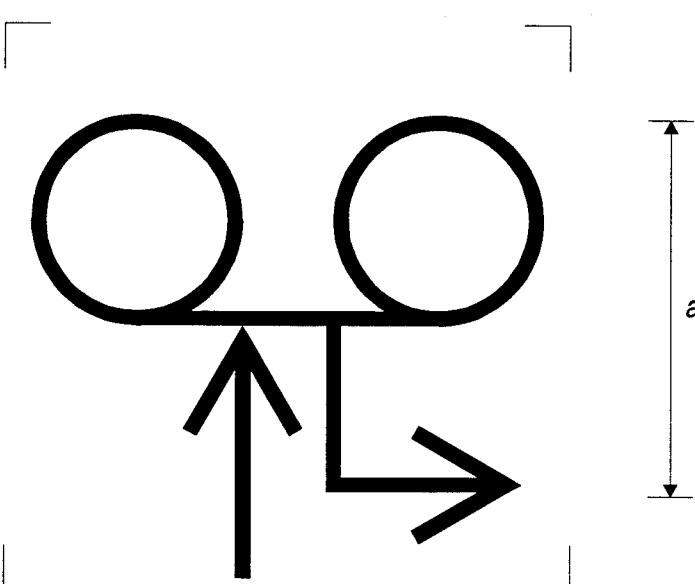


5098

**Contrôle à l'entrée durant l'enregistrement****Monitoring at the input during recording on tape**

$$x = 1,36a$$

$$y = 1,26a$$

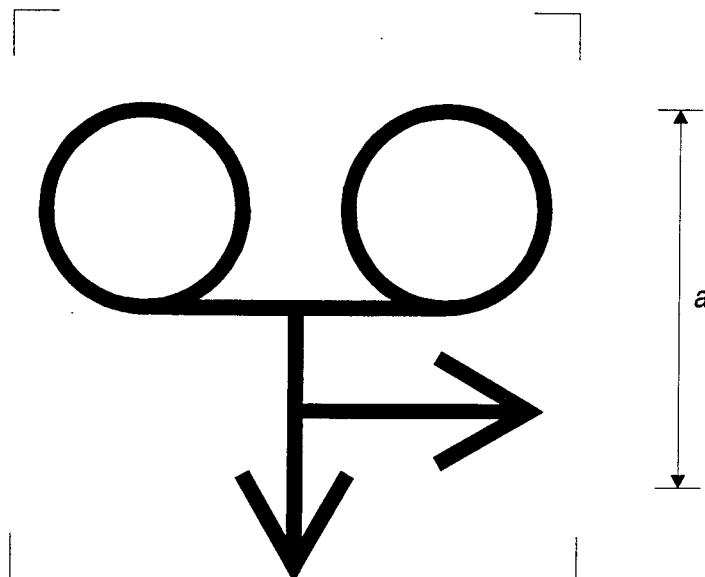


5099

**Contrôle de la bande après l'enregistrement sur la bande****Monitoring of tape after recording on tape**

$$x = 1,36a$$

$$y = 1,24a$$

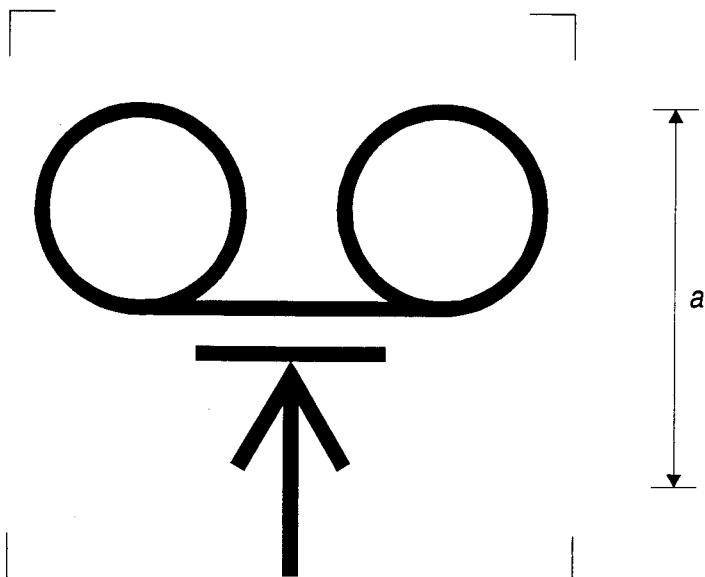


5100

**Contrôle durant la lecture d'une bande****Monitoring during play-back or reading from tape**

$$x = 1,36a$$

$$y = 1,28a$$

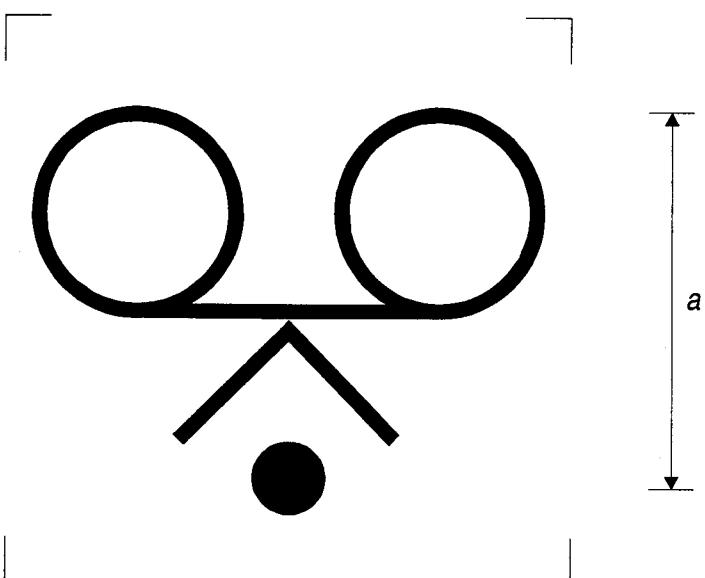


5101

**Blocage de l'enregistrement sur des enregistreurs à bande****Recording lock on tape recorders**

$$x = 1,36a$$

$$y = 1,26a$$

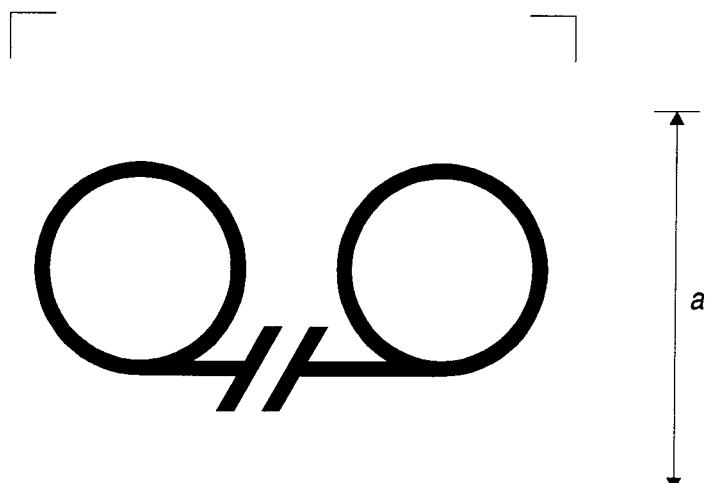


5102

**Marqueur d'impulsions sur des enregistreurs à bande****Pulse marker on tape recorders**

$$x = 1,36a$$

$$y = 1,24a$$

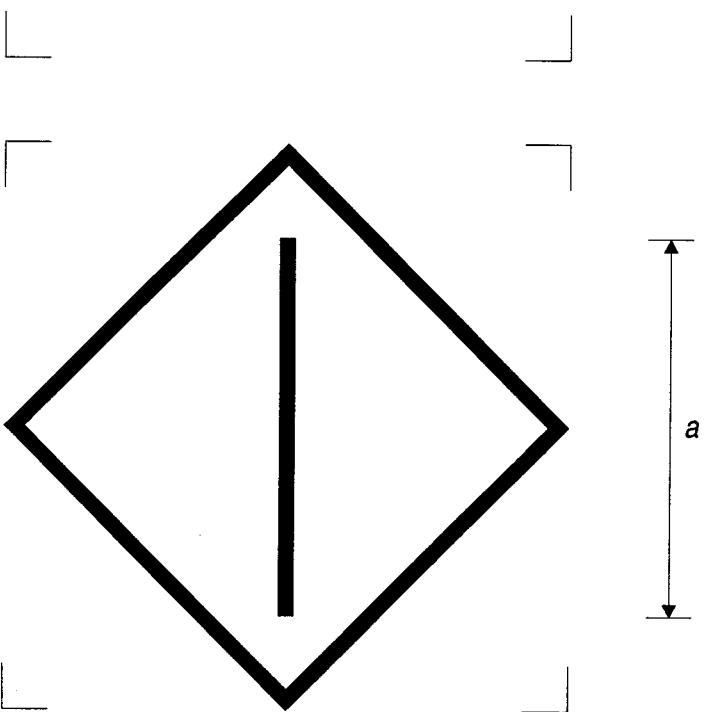


5103

**Coupe de bande****Tape cutting**

$$x = 1,36a$$

$$y = 0,66a$$

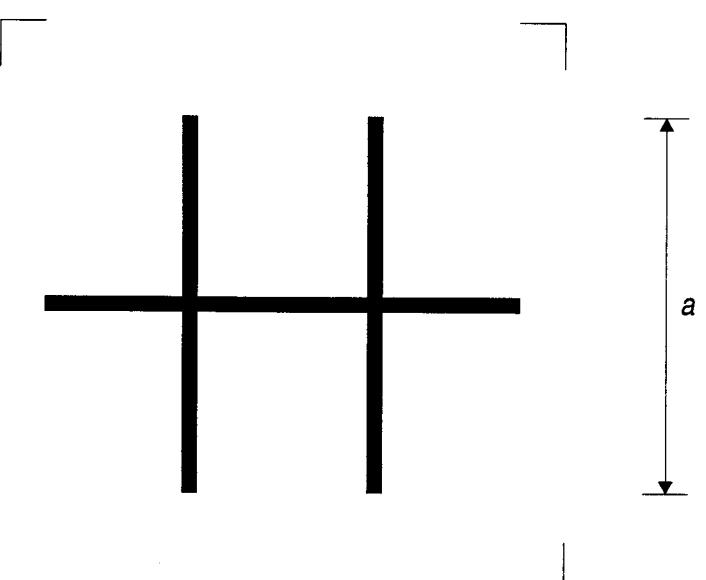


5104

**Démarrage (d'une opération)****Start (of action)**

$$x = 1,50a$$

$$y = 1,50a$$

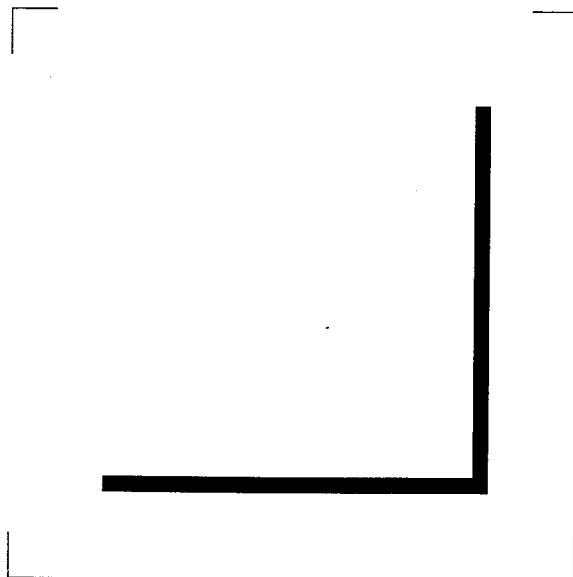


5105

**Instruction ou correction****Instruction or correction**

$$x = 1,26a$$

$$y = 1,00a$$

**5106****Longueur ou fin de texte****Length or end of text**

$$x = 1,02a$$

$$y = 1,02a$$

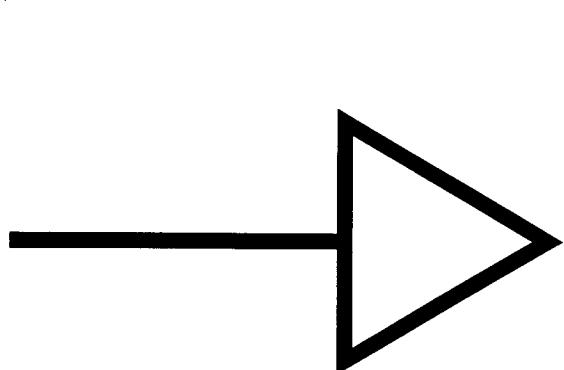
---

**5107****Voir représentation graphique 5107A et  
5107B****See graphical representation 5107A and  
5107B**

---

**5108****Voir représentation graphique 5108A et  
5108B****See graphical representation 5108A and  
5108B**

---



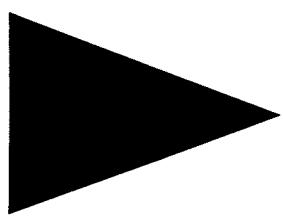
**5107A**

**Défilement normal**

**Normal run; normal speed**

$$x = 1,46a$$

$$y = 0,70a$$



**5107B**

**Défilement normal**

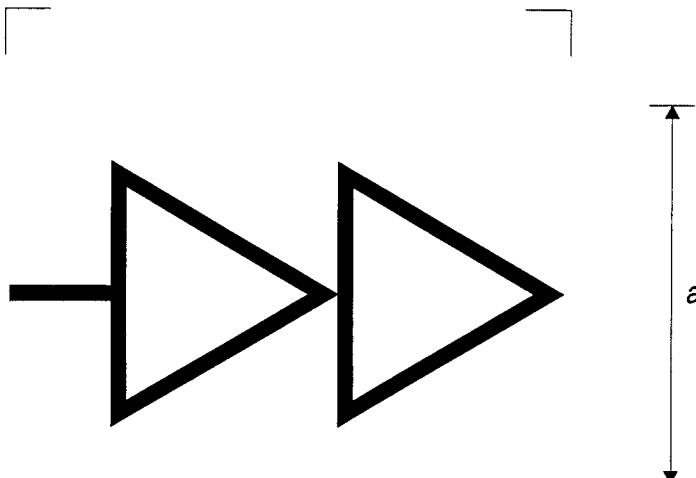
**Normal run; normal speed**

$$x = 0,72a$$

$$y = 0,54a$$



---



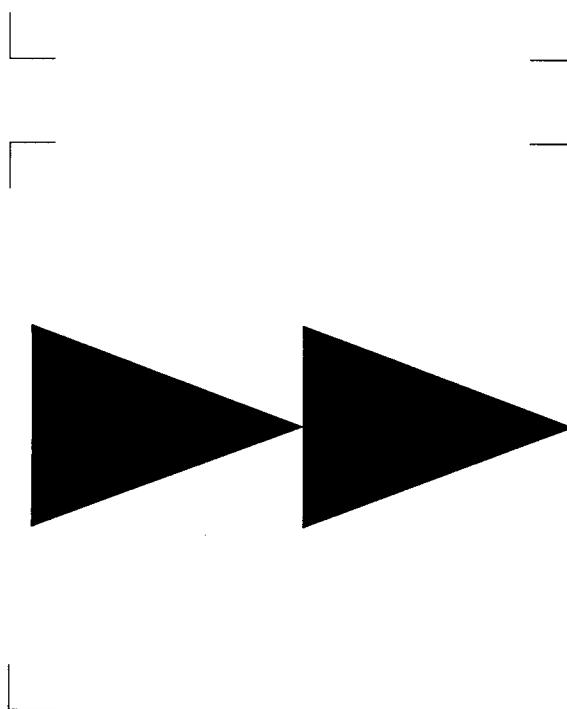
**5108A**

**Défilement rapide**

**Fast run; fast speed**

$$x = 1,46a$$

$$y = 0,70a$$



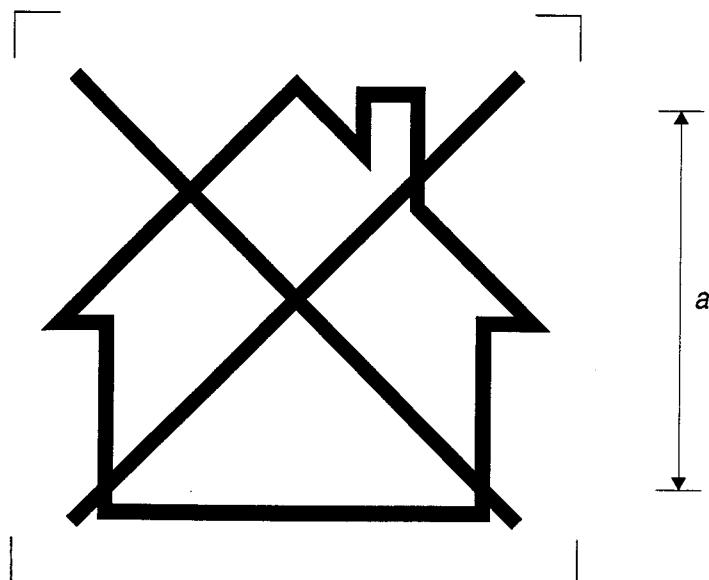
**5108B**

**Défilement rapide**

**Fast run; fast speed**

$$x = 1,42a$$

$$y = 0,54a$$

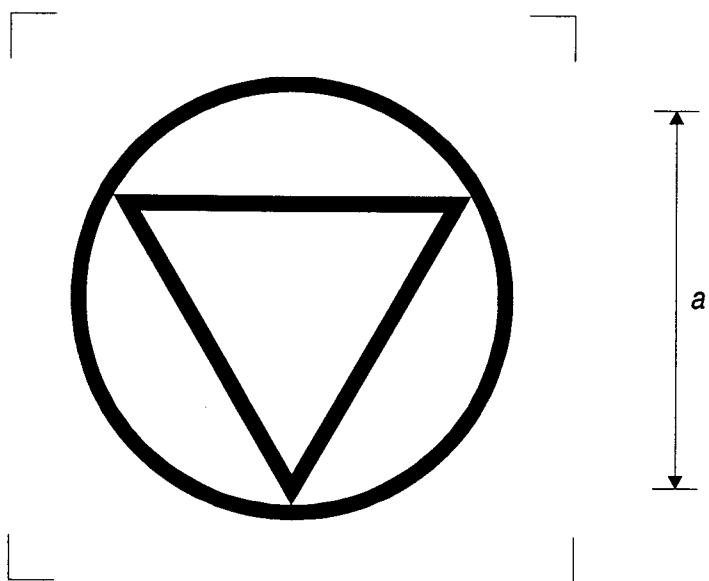


5109

**Ne pas utiliser en zones résidentielles****Not to be used in residential areas**

$$x = 1,28a$$

$$y = 1,26a$$

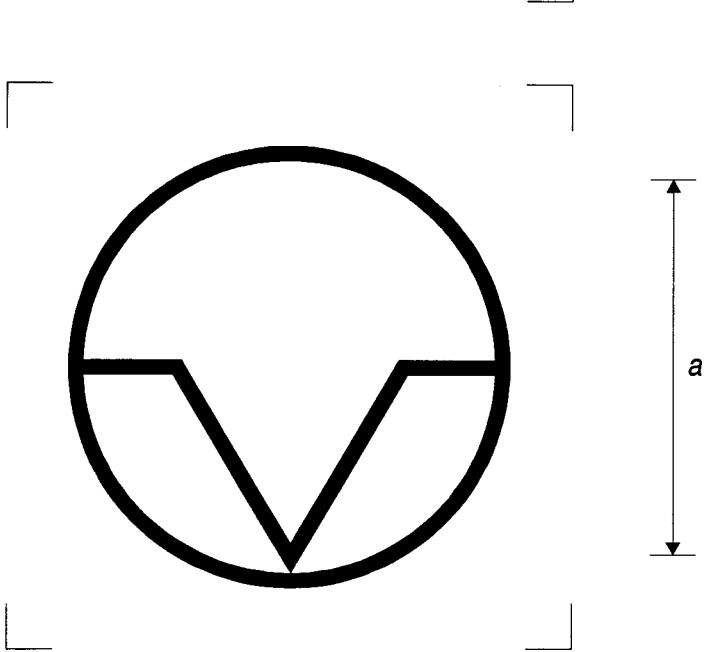


5110

**Arrêt (mise hors service)****Stop (of action)**

$$x = 1,17a$$

$$y = 1,17a$$

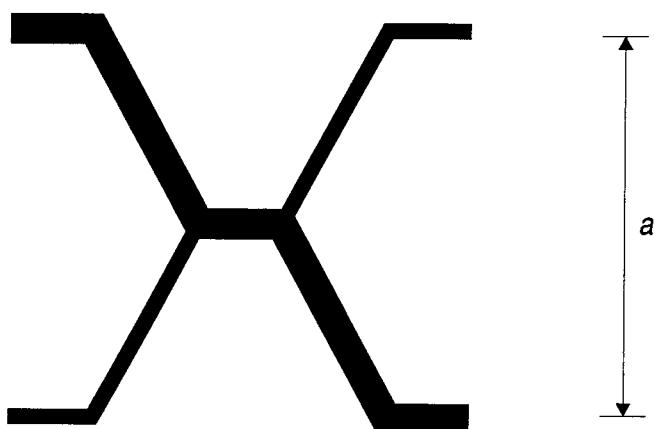


5111

**Repos; interruption momentanée****Pause; interruption**

$$x = 1,17a$$

$$y = 1,1 a$$



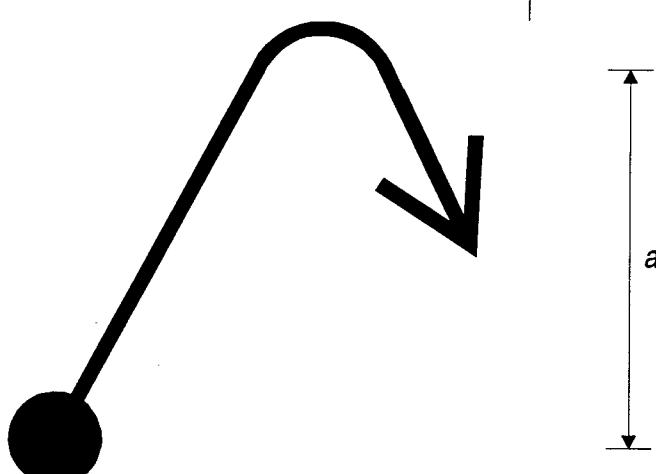
**5112**

**Transfert du signal**

**Transfer of signal**

$x = 1,22a$

$y = 1,10a$



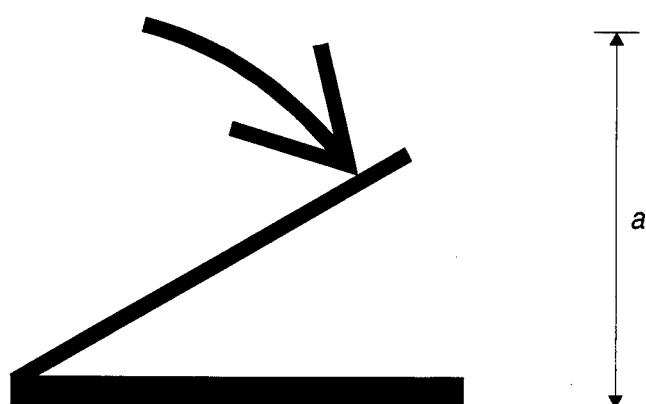
**5113**

**Rejet**

**Rejection**

$x = 1,26a$

$y = 1,24a$



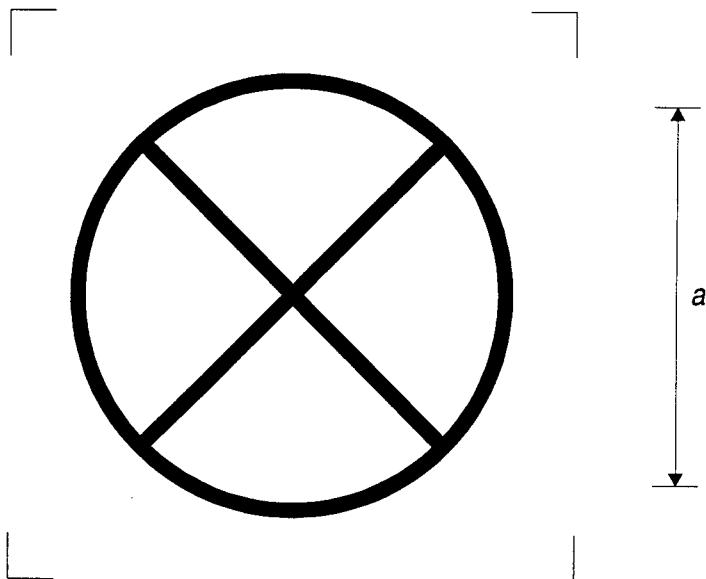
**5114**

**Interrupteur au pied**

**Foot switch**

$x = 1,20a$

$y = 1,02a$



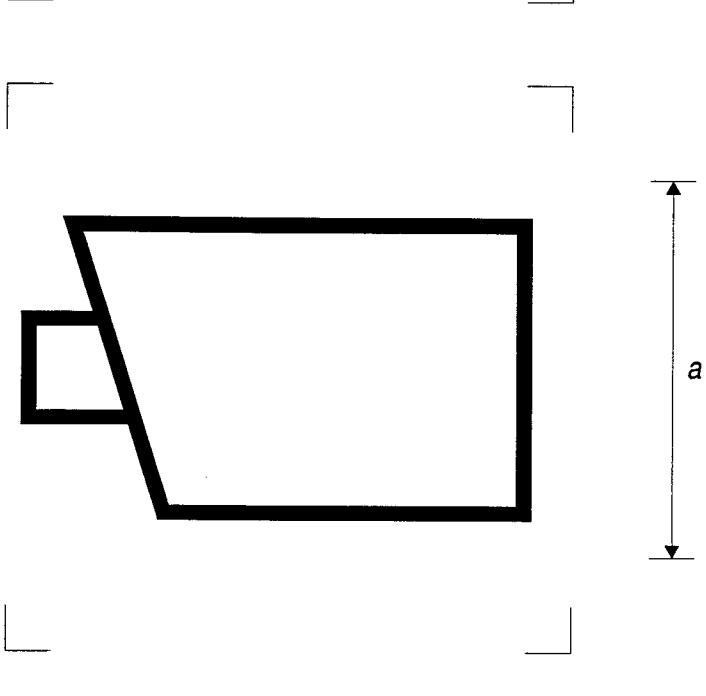
**5115**

**Lampe de signalisation**

**Signal lamp**

$x = 1,17a$

$y = 1,17a$



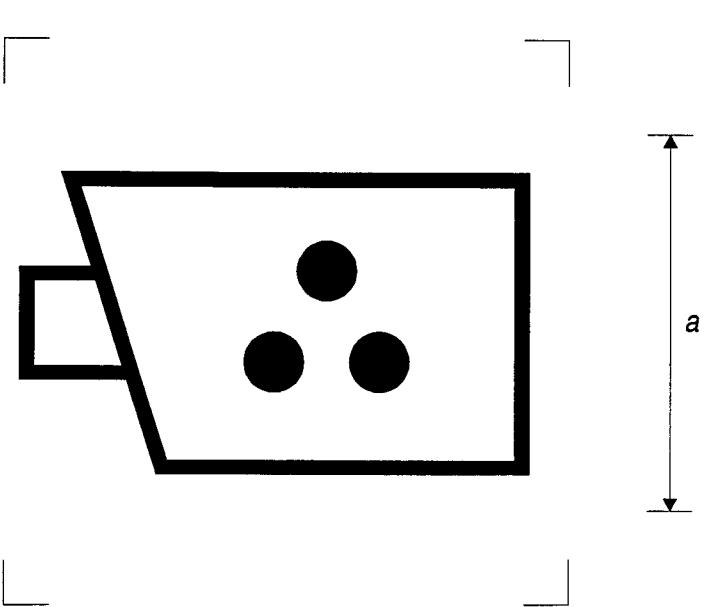
**5116**

**Caméra de télévision**

**Television camera**

$x = 1,38a$

$y = 0,78a$



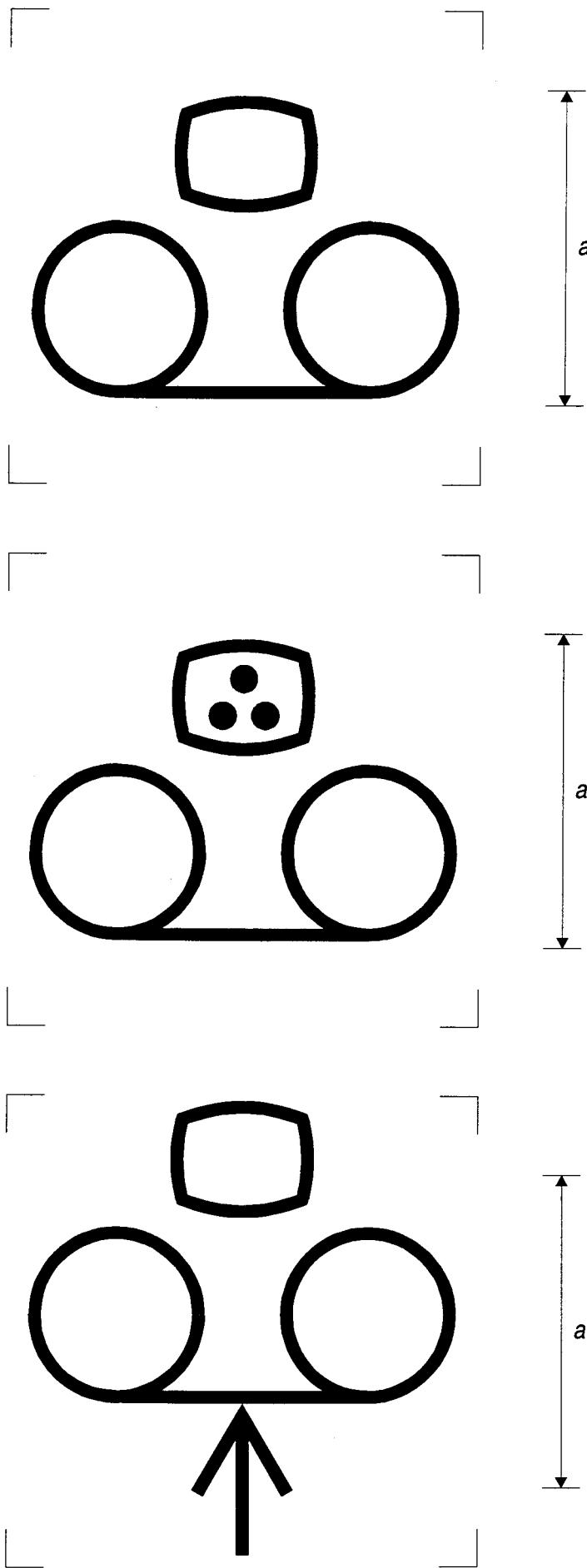
**5117**

**Caméra de télévision en couleur**

**Colour television camera**

$x = 1,36a$

$y = 0,80a$



**5118**

**Vidéo-enregistreur magnétique  
(magnétoscope)**

**Videotape recorder**

$$x = 1,36a$$

$$y = 0,95a$$

**5119**

**Vidéo-enregistreur magnétique en  
couleur (magnétoscope couleur)**

**Colour videotape recorder**

$$x = 1,36a$$

$$y = 0,95a$$

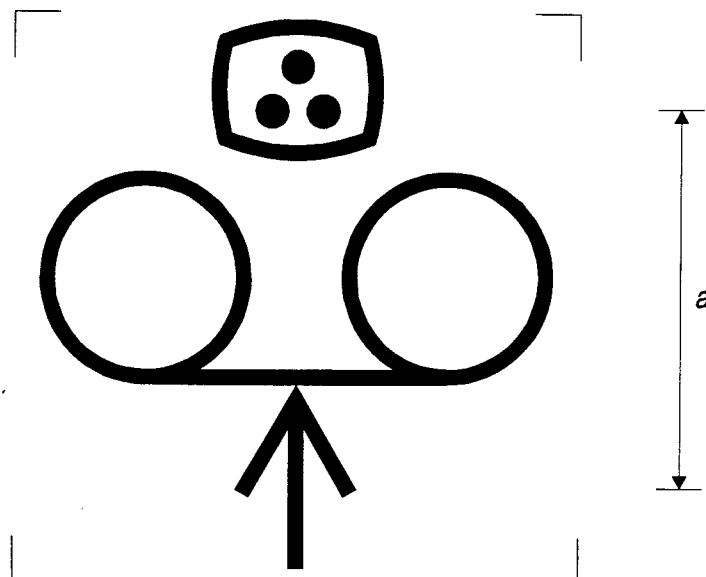
**5120**

**Enregistrement vidéo**

**Video recording**

$$x = 1,36a$$

$$y = 1,44a$$

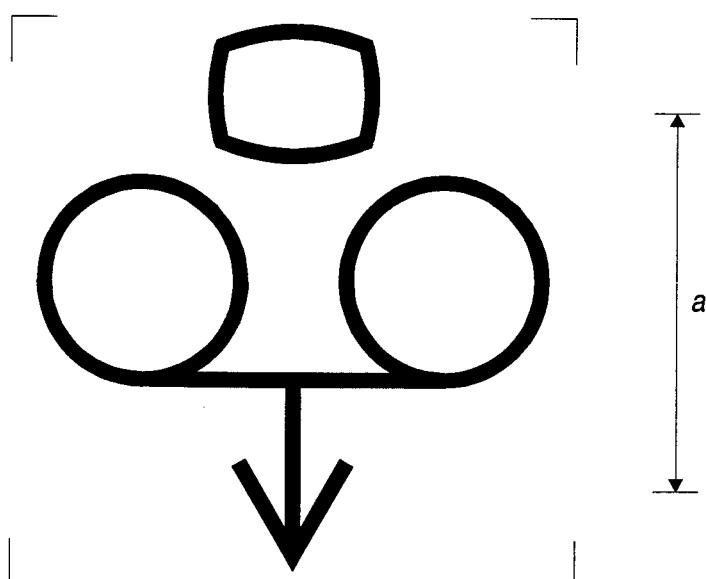


5121

**Enregistrement vidéo en couleur****Colour video recording**

$$x = 1,36a$$

$$y = 1,44a$$

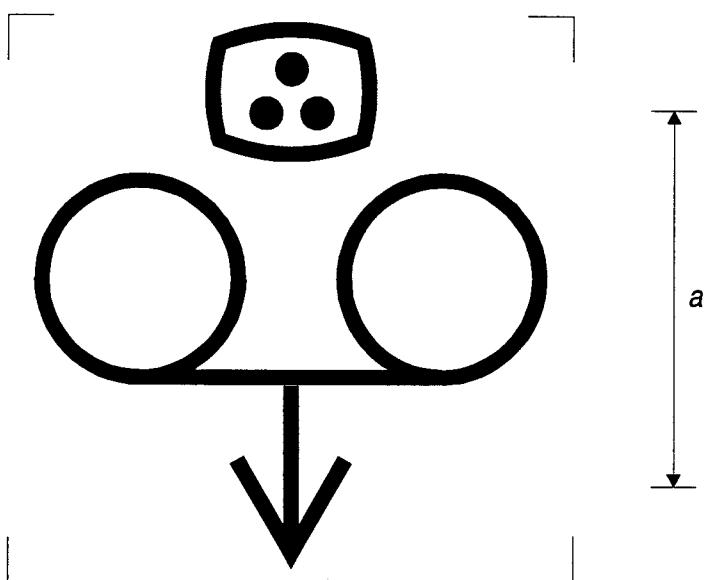


5122

**Lecture vidéo****Video play-back**

$$x = 1,36a$$

$$y = 1,48a$$



5123

**Lecture vidéo en couleur****Colour video play-back**

$$x = 1,36a$$

$$y = 1,48a$$

**5124**

**Voir représentation graphique 5124A et  
5124B**

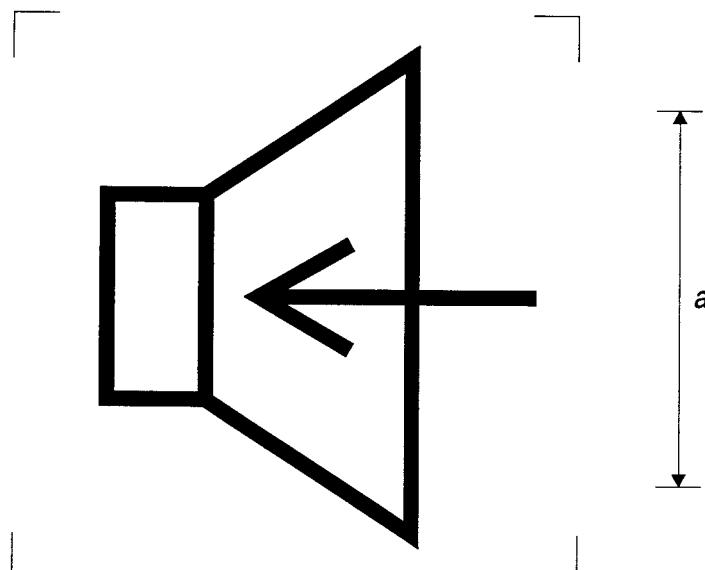
**See graphical representation 5124A and  
5124B**

---

**5125**

**Voir représentation graphique 5125A et  
5125B**

**See graphical representation 5125A and  
5125B**



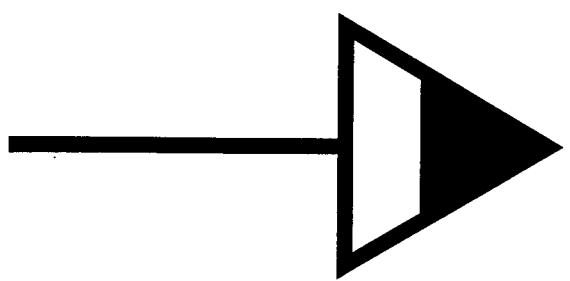
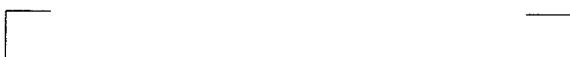
**5126**

**Haut-parleur fonctionnant en microphone**

**Loudspeaker in operation as a  
microphone**

$$x = 1,17a$$

$$y = 1,34a$$



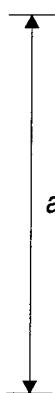
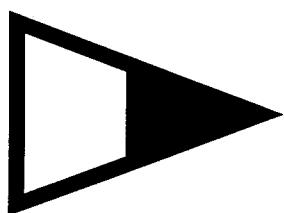
**5124A**

Défilement lent

**Slow run: slow speed**

$$x = 1,46a$$

$$y = 0,70a$$



**5124B**

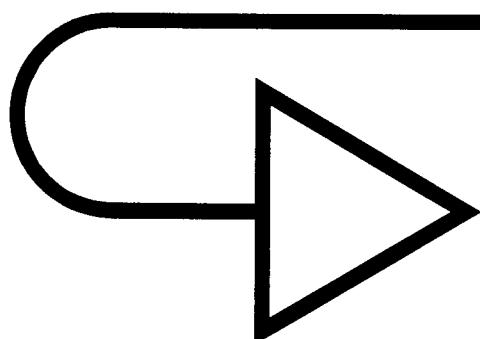
Défilement lent

**Slow run: slow speed**

$$x = 0,72a$$

$$y = 0,52a$$





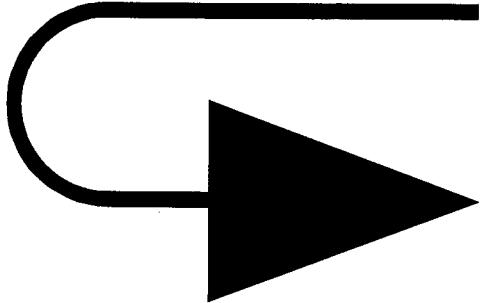
**5125A**

**Récapitulation**

**Recapitulate**

$$x = 1,26a$$

$$y = 0,88a$$



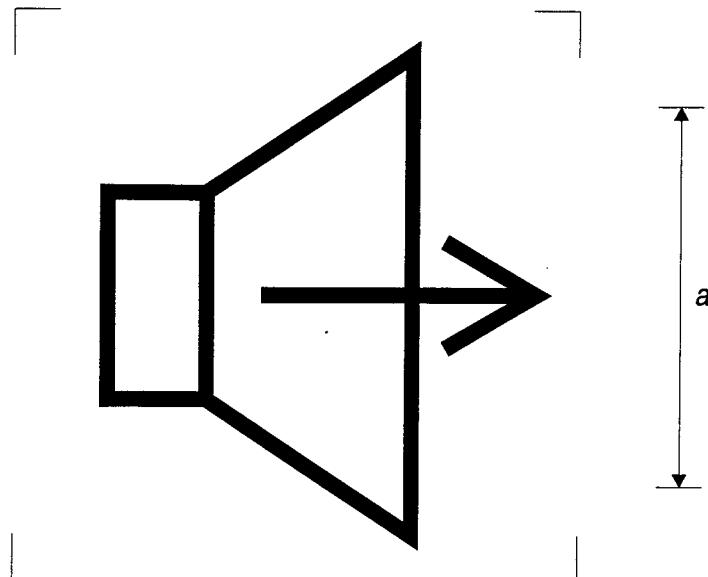
**5125B**

**Récapitulation**

**Recapitulate**

$$x = 1,26a$$

$$y = 0,80a$$

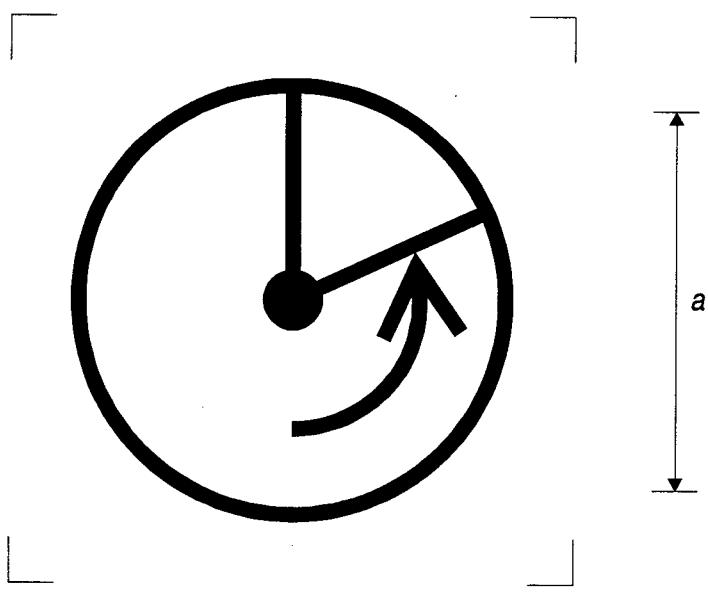


5127

**Haut-parleur fonctionnant en haut-parleur****Loudspeaker in operation as such**

$$x = 1,20a$$

$$y = 1,33a$$

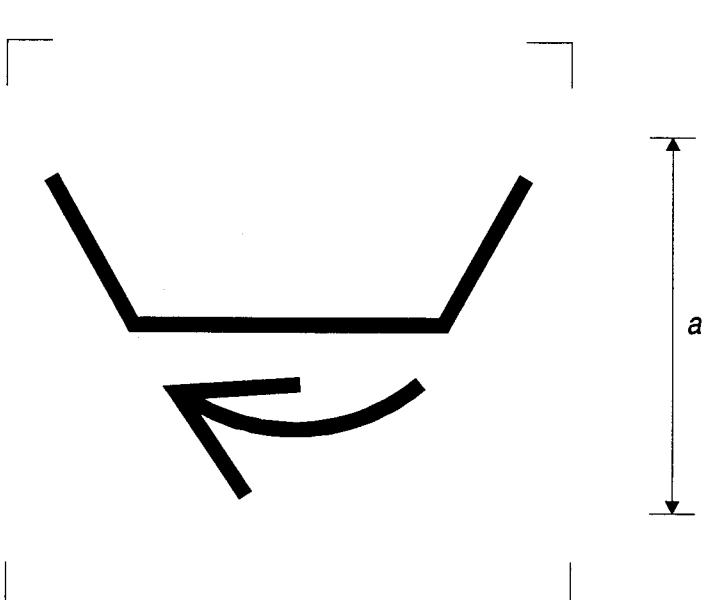


5128

**Indicateur de ligne de foi****Heading marker**

$$x = 1,17a$$

$$y = 1,17a$$

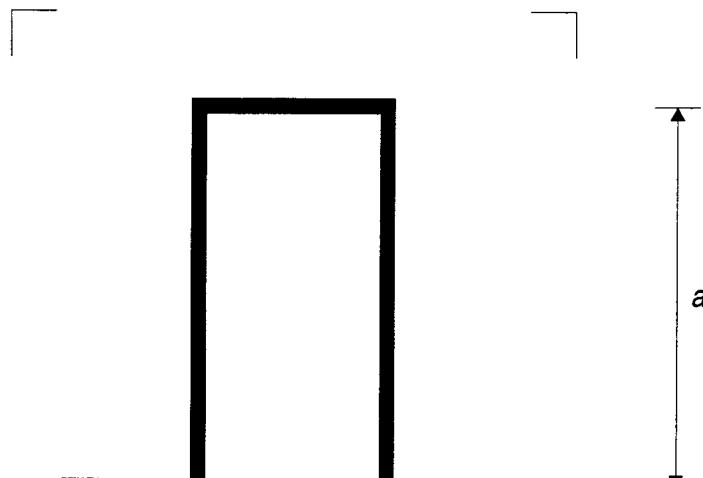


5129

**Rotation d'antenne****Aerial (scanner) rotation**

$$x = 1,30a$$

$$y = 0,85a$$



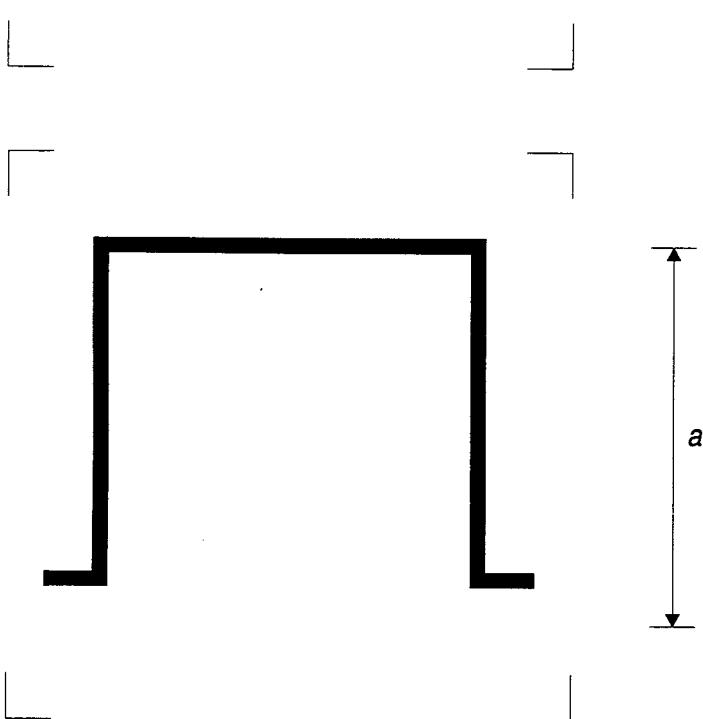
**5130**

**Impulsion, générale**

**Pulse, general**

$$x = 1,22a$$

$$y = 1,04a$$



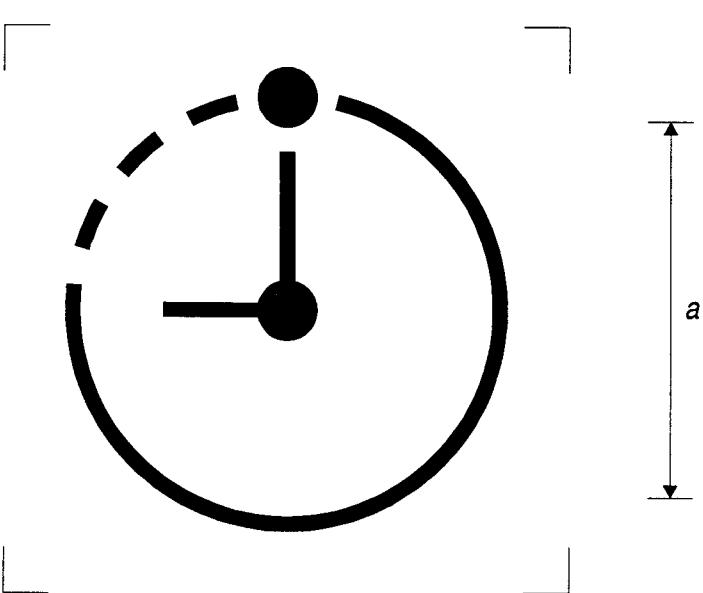
**5131**

**Impulsion longue**

**Long pulse**

$$x = 1,30a$$

$$y = 0,92a$$



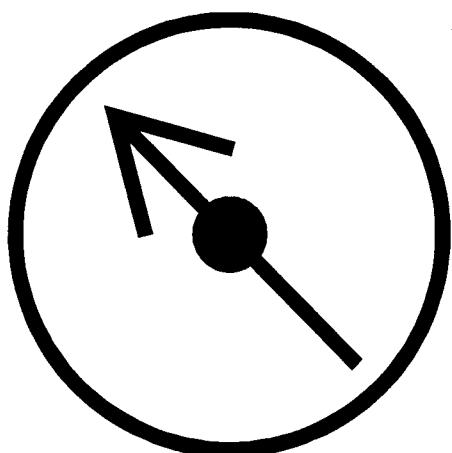
**5132**

**Affichage du temps écoulé, minuterie programmable**

**Elapsed time display, programmable timer**

$$x = 1,18a$$

$$y = 1,23a$$



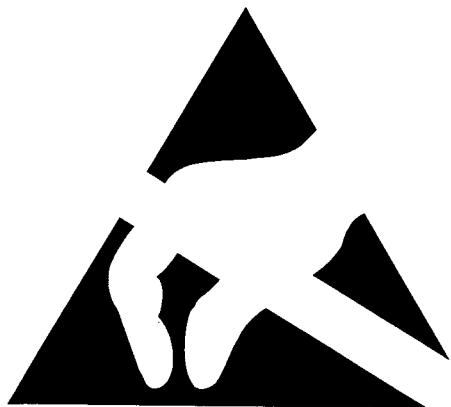
**5133**

**Marqueur de gisement**

**Bearing marker**

$$x = 1,17a$$

$$y = 1,17a$$



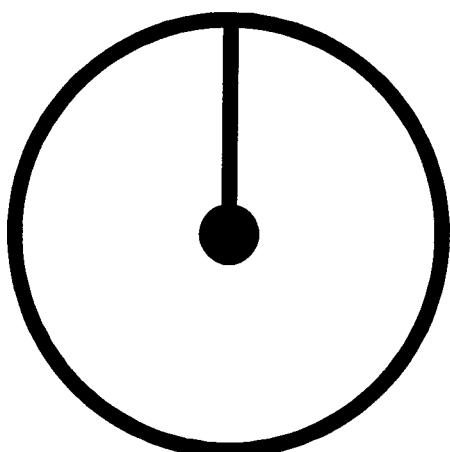
**5134**

**Dispositif sensible aux charges électrostatiques**

**Electrostatic sensitive devices**

$$x = 1,20a$$

$$y = 1,08a$$



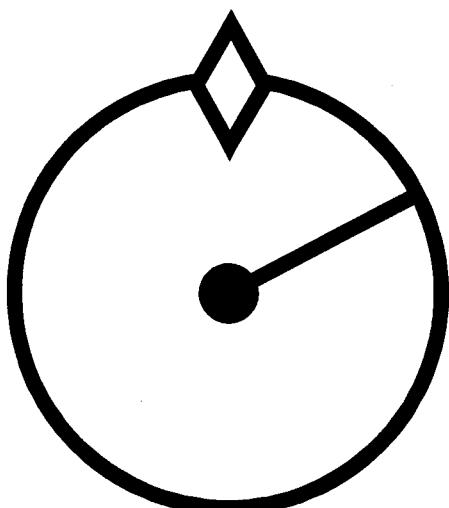
5136

Présentation par rapport à l'axe du navire

Ship's head-up presentation

$$x = 1,17a$$

$$y = 1,17a$$



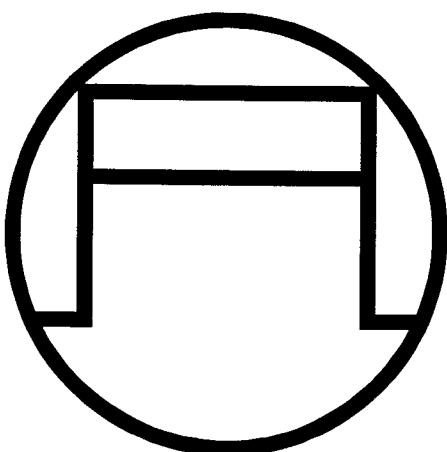
5137

Présentation par rapport au nord

North-up presentation

$$x = 1,17a$$

$$y = 1,34a$$



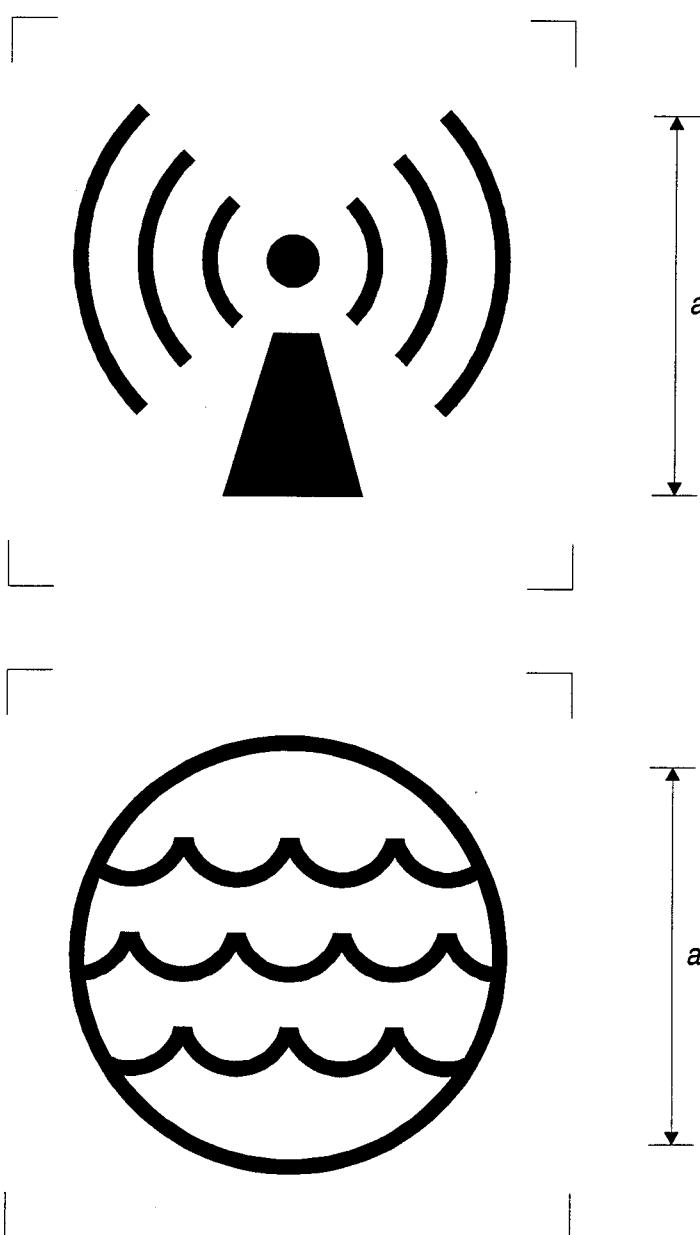
5138

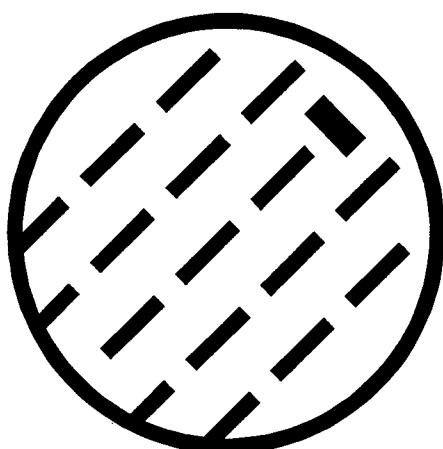
Appareil auxiliaire indépendant  
d'éclairage

Independent lighting auxiliary

$$x = 1,17a$$

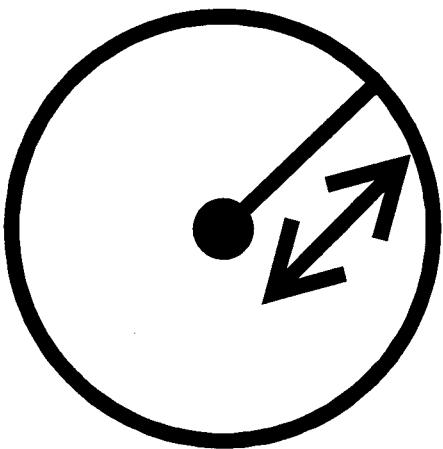
$$y = 1,17a$$

**5140****Rayonnement électromagnétique non ionisant****Non-ionizing electromagnetic radiation** $x = 1,16a$  $y = 1,04a$ **5141****Effet de mer: réduction minimale****Anti sea-clutter (position of minimum)** $x = 1,16a$  $y = 1,16a$

**5142****Effet de pluie: réduction minimale****Anti rain-clutter (position of minimum)**

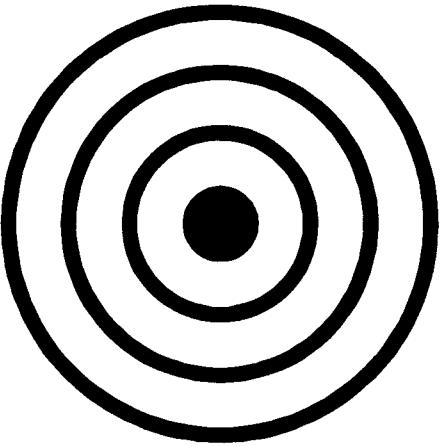
$$x = 1,16a$$

$$y = 1,16a$$

**5143****Sélecteur d'échelles de distance****Range selector**

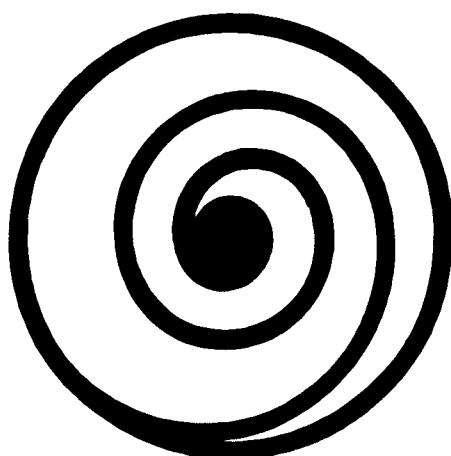
$$x = 1,16a$$

$$y = 1,16a$$

**5144****Luminosité des cercles de distance****Range rings brilliance**

$$x = 1,16a$$

$$y = 1,16a$$

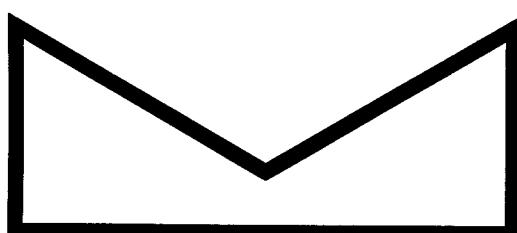


a

**5145****Marqueur variable de distance****Variable range marker**

$$x = 1,18a$$

$$y = 1,18a$$

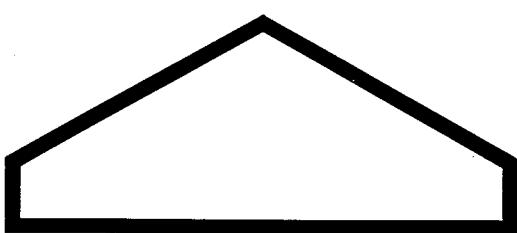


a

**5146****Ajustement à un minimum****Adjustment to a minimum**

$$x = 1,36a$$

$$y = 0,60a$$

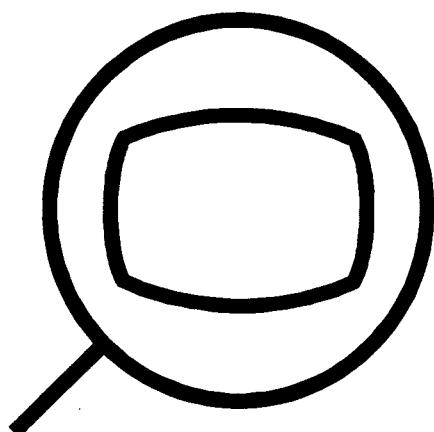


a

**5147****Ajustement à un maximum****Adjustment to a maximum**

$$x = 1,36a$$

$$y = 0,58a$$



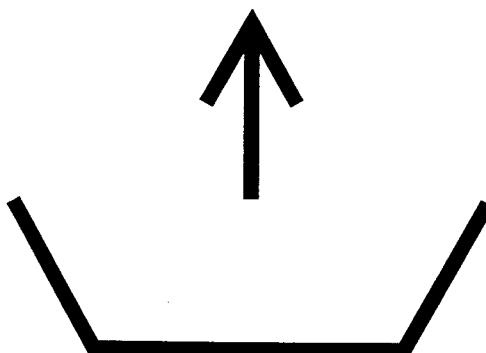
5148

Tête de lecture de platine tourne-disque vidéo

Pick-up for video disk record player

$$x = 1,12a$$

$$y = 1,12a$$



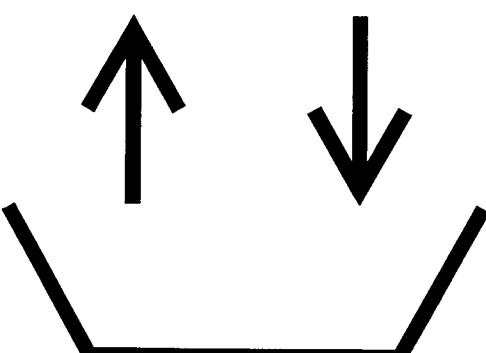
5149

Contrôle de la puissance de l'émission

Transmitted power monitor

$$x = 1,30a$$

$$y = 0,92a$$



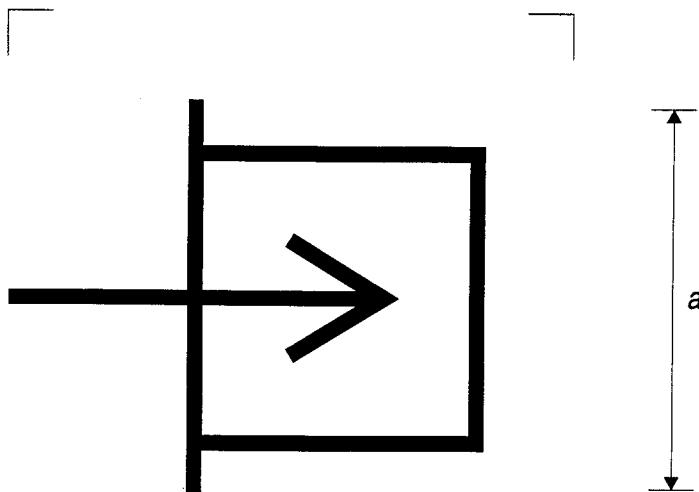
5150

Contrôle émission/réception

Transmit/receive monitor

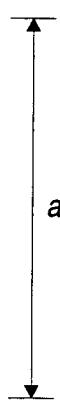
$$x = 1,30a$$

$$y = 0,92a$$

**5151****Hydrophone****Hydrophone**

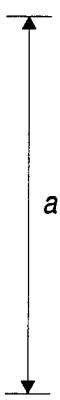
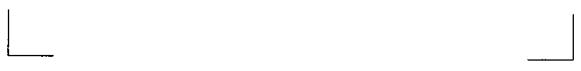
$$x = 1,26a$$

$$y = 1,04a$$

**5152****Rayonnement des appareils à laser****Radiation of laser apparatus**

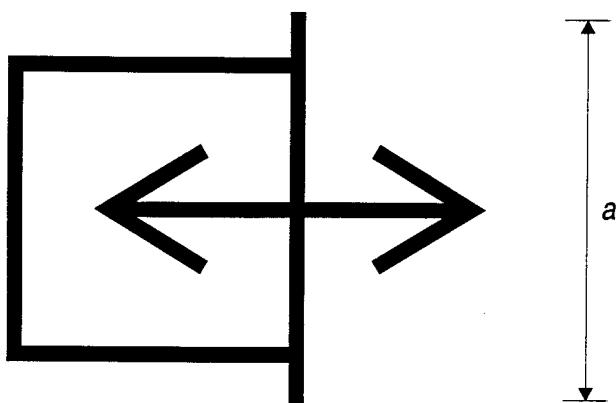
$$x = 1,38a$$

$$y = 1,14a$$

**5153****Projecteur de son sous-marin****Underwater sound projector**

$$x = 1,27a$$

$$y = 1,04a$$



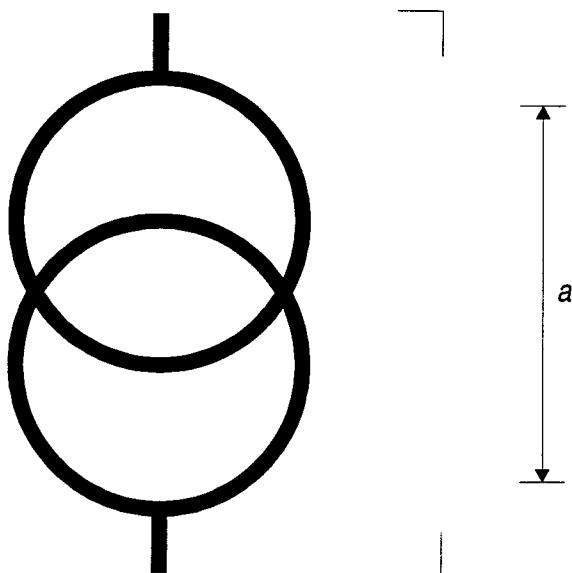
5154

**Transducteur de son réversible sous-marin**

**Reversible transducer for underwater sound**

$$x = 1,27a$$

$$y = 1,04a$$



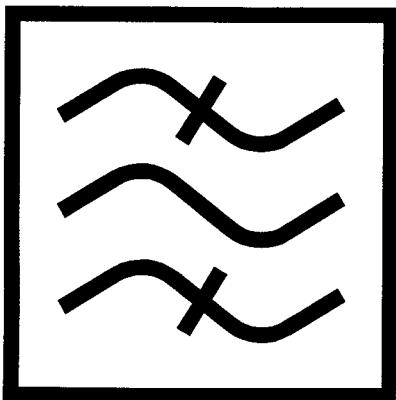
5156

**Transformateur**

**Transformer**

$$x = 0,80a$$

$$y = 1,48a$$

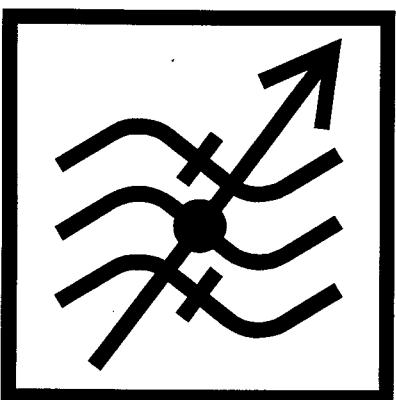


5157

**Filtre passe-bande****Band-pass filter**

$$x = 1,04a$$

$$y = 1,04a$$

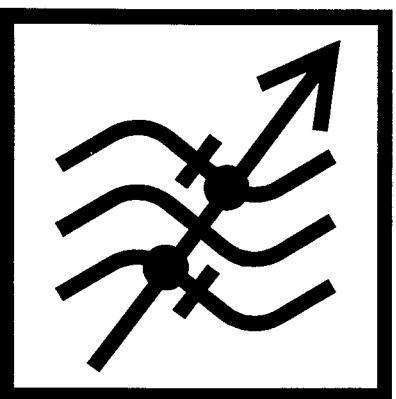


5158

**Filtre passe-bande à fréquence centrale réglable****Band-pass filter with variable centre frequency**

$$x = 1,04a$$

$$y = 1,04a$$

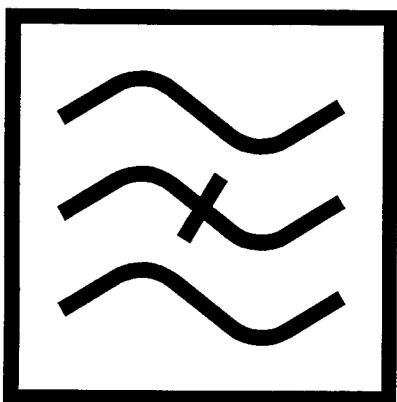


5159

**Filtre passe-bande à largeur de bande réglable (commande de sélectivité)****Band-pass filter with variable pass-band; selectivity control**

$$x = 1,04a$$

$$y = 1,04a$$



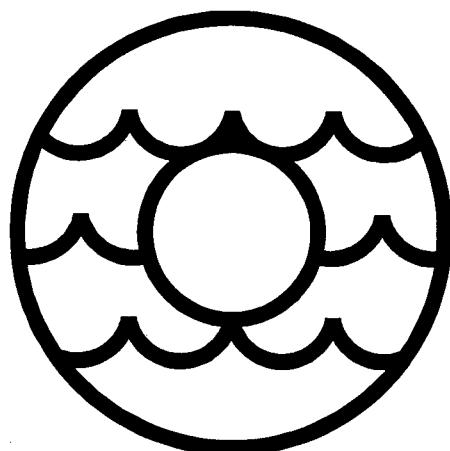
5160

Filtre coupe-bande

Band-stop filter

$$x = 1,04a$$

$$y = 1,04a$$



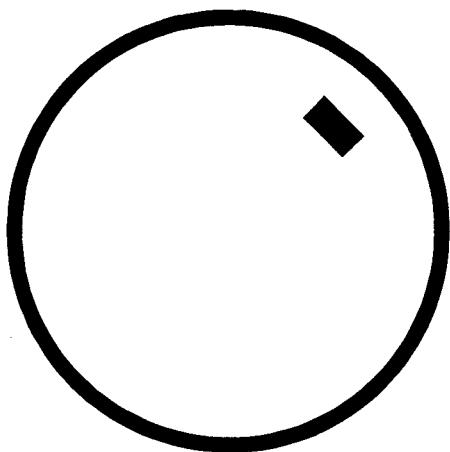
5161

Effet de mer: réduction maximale

Anti sea-clutter (position of maximum)

$$x = 1,17a$$

$$y = 1,17a$$



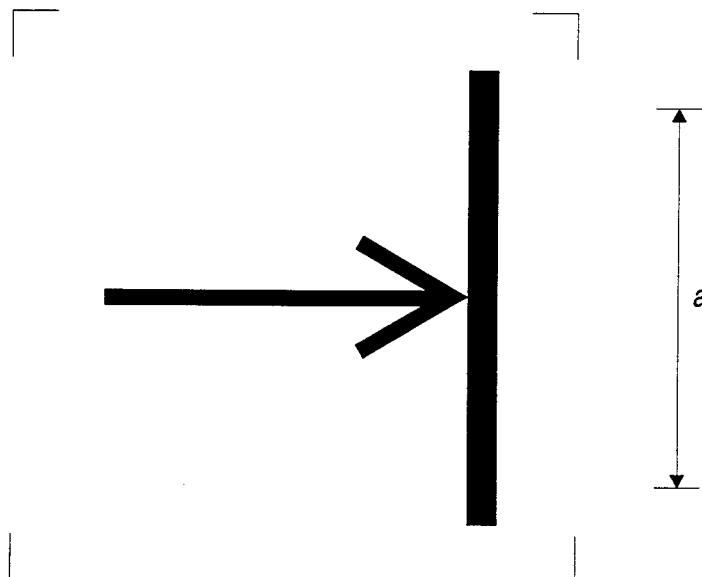
5162

Effet de pluie: réduction maximale

Anti rain-clutter (position of maximum)

$$x = 1,18a$$

$$y = 1,18a$$



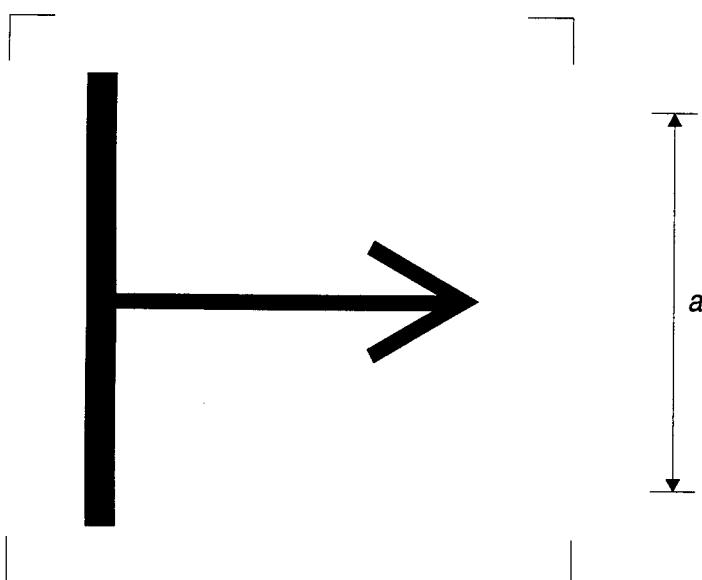
**5163**

**Enregistrement sur un support  
d'information**

**Recording on an information carrier**

$x = 1,04a$

$y = 1,20a$



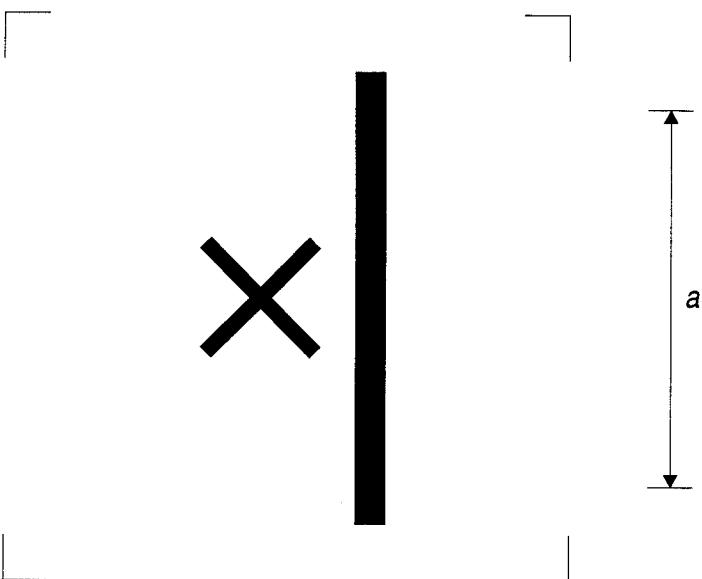
**5164**

**Lecture ou reproduction d'un support  
d'information**

**Reading or reproduction from an  
information carrier**

$x = 1,04a$

$y = 1,20a$



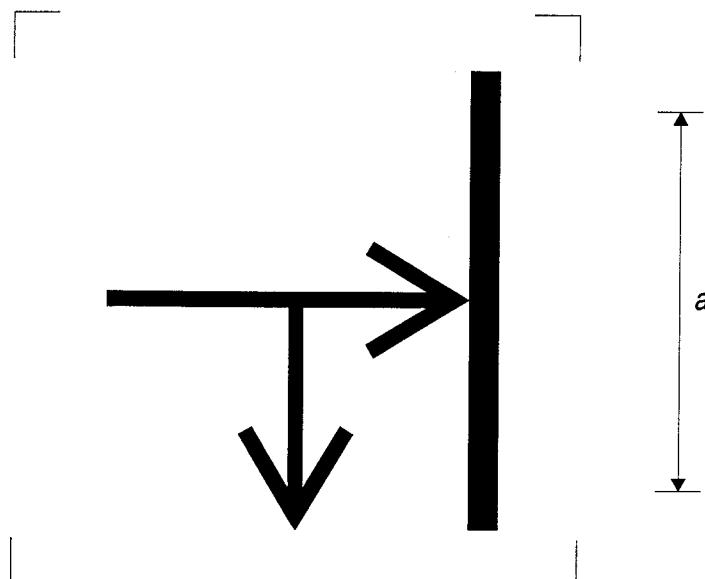
**5165**

**Effacement d'un support d'information**

**Erasing from an information carrier**

$x = 0,50a$

$y = 1,20a$



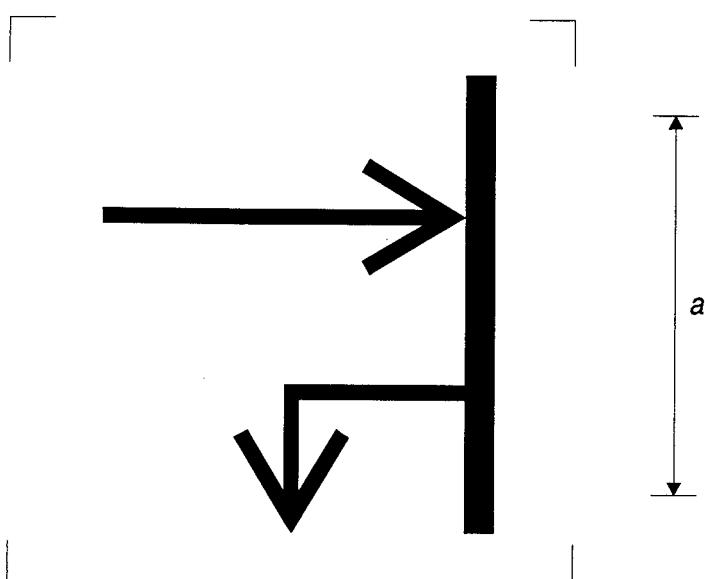
5166

**Contrôle des signaux d'entrée durant l'écriture ou l'enregistrement sur un support d'information**

**Monitoring input data during writing or recording on an information carrier**

$$x = 1,04a$$

$$y = 1,20a$$



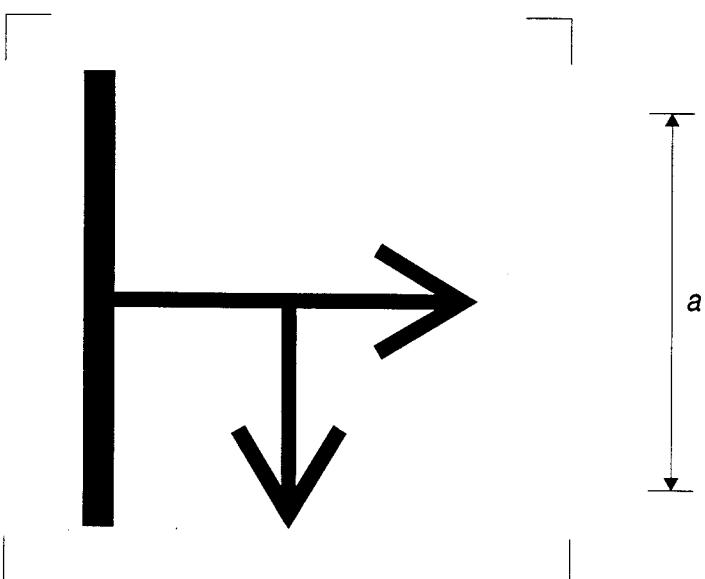
5167

**Contrôle des signaux d'entrée après l'écriture ou l'enregistrement sur un support d'information**

**Monitoring input data after writing or recording on an information carrier**

$$x = 1,04a$$

$$y = 1,20a$$



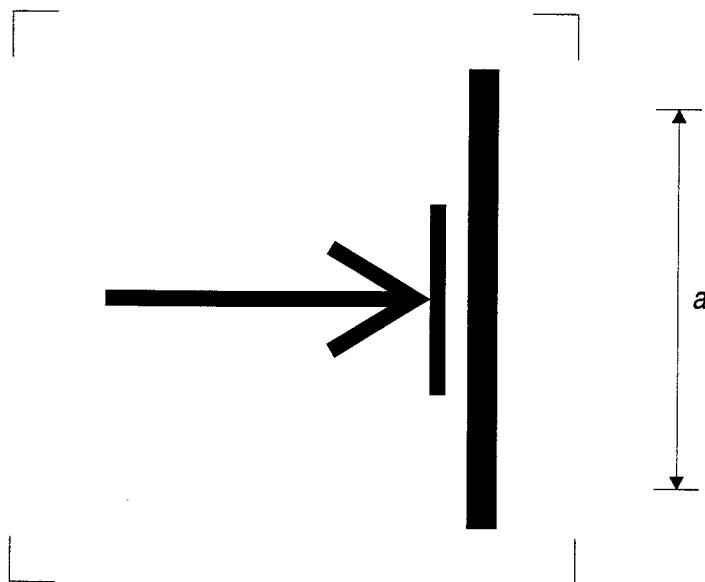
5168

**Contrôle des signaux de sortie durant la lecture ou la reproduction d'un support d'information**

**Monitoring output data during read-out or reproduction from an information carrier**

$$x = 1,04a$$

$$y = 1,21a$$



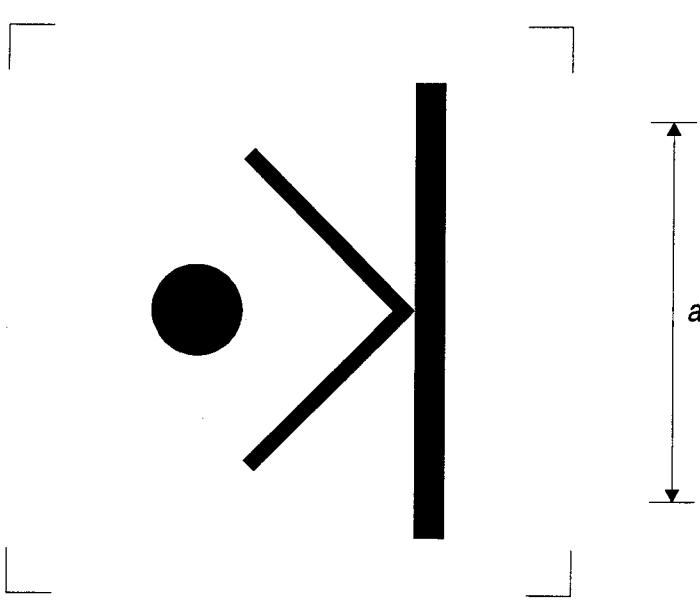
5169

**Blocage de l'enregistrement**

**Recording lock**

$$x = 1,04a$$

$$y = 1,21a$$



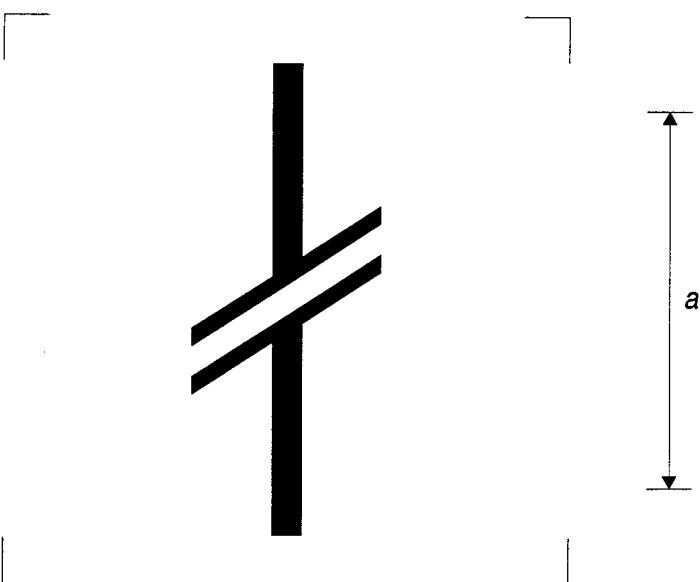
5170

**Marqueur**

**Marker**

$$x = 0,78a$$

$$y = 1,20a$$



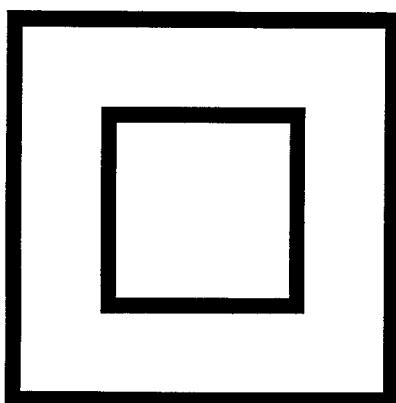
5171

**Coupe**

**Cutting**

$$x = 0,50a$$

$$y = 1,26a$$



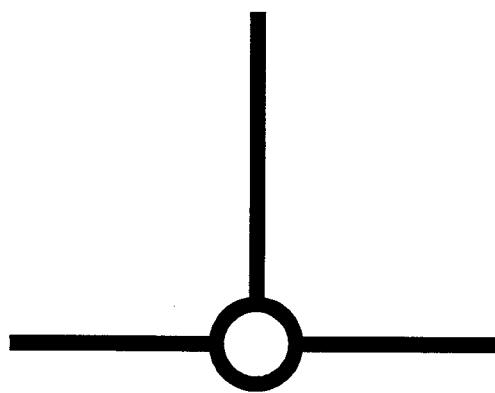
**5172**

**Matériel de la Classe II**

**Class II equipment**

$$x = 1,04a$$

$$y = 1,04a$$



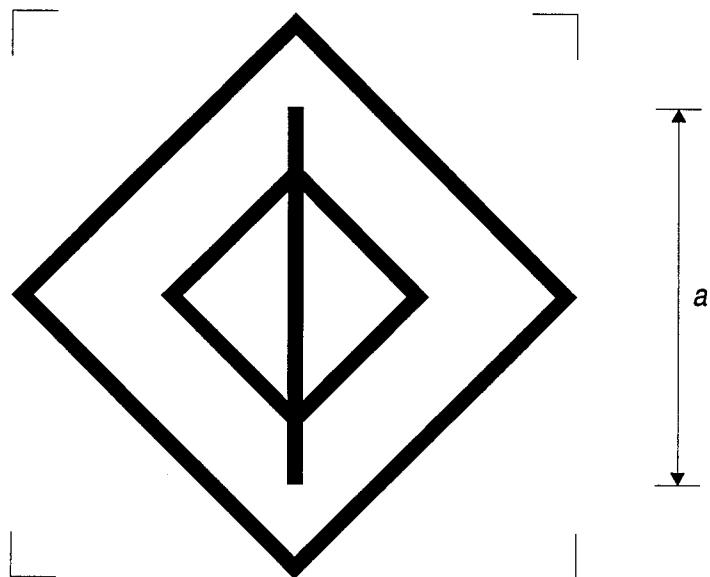
**5173**

**Borne de référence de signal**

**Signal low terminal**

$$x = 1,30a$$

$$y = 0,99a$$



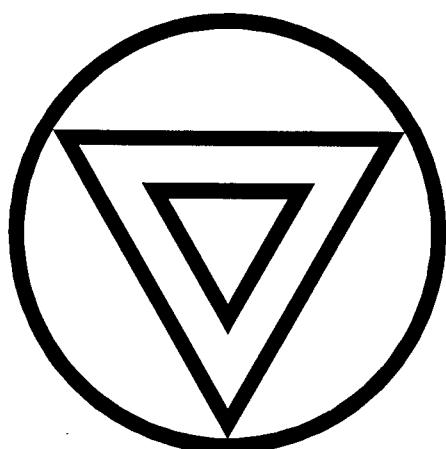
5177

Démarrage rapide

Fast start

$x = 1,50a$

$y = 1,50a$



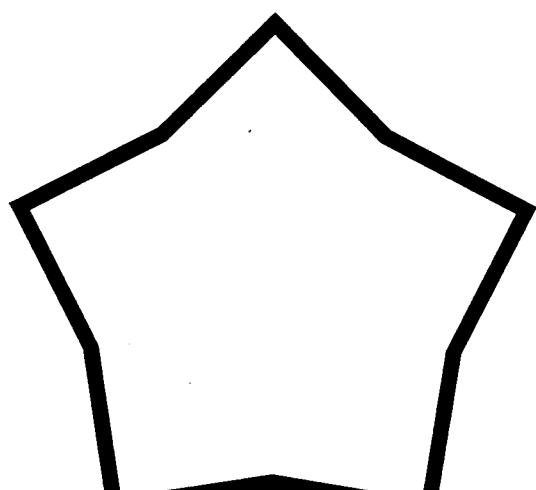
**5178**

**Arrêt rapide**

**Fast stop**

$x = 1,16a$

$y = 1,16a$



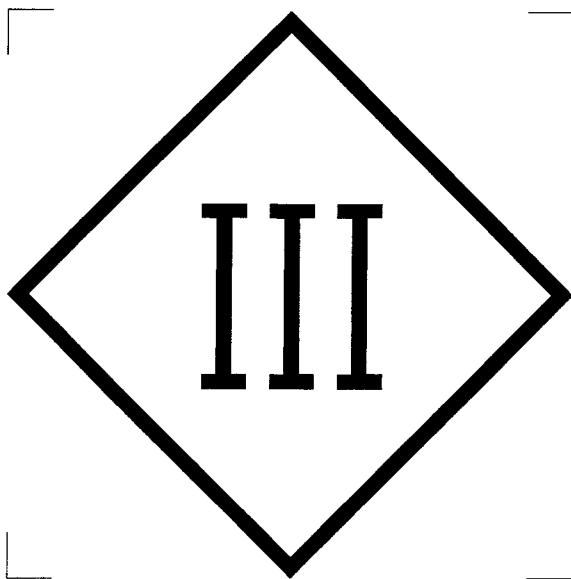
**5179**

**Tension d'épreuve diélectrique**

**Test voltage**

$x = 1,40a$

$y = 1,34a$



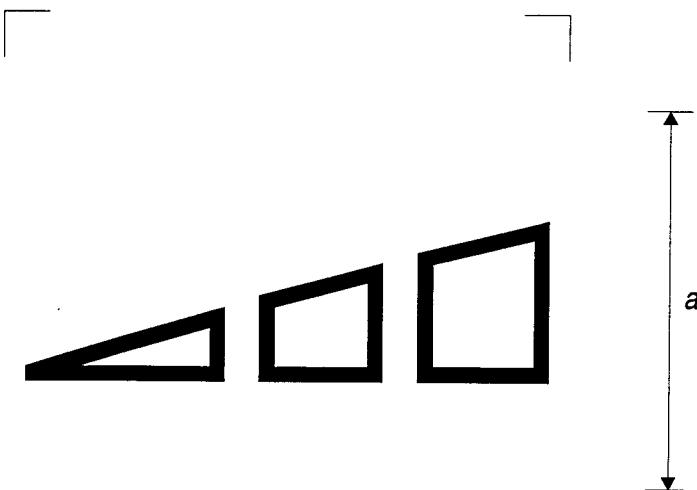
**5180**

**Matériel de la Classe III**

**Class III equipment**

$x = 1,50a$

$y = 1,50a$



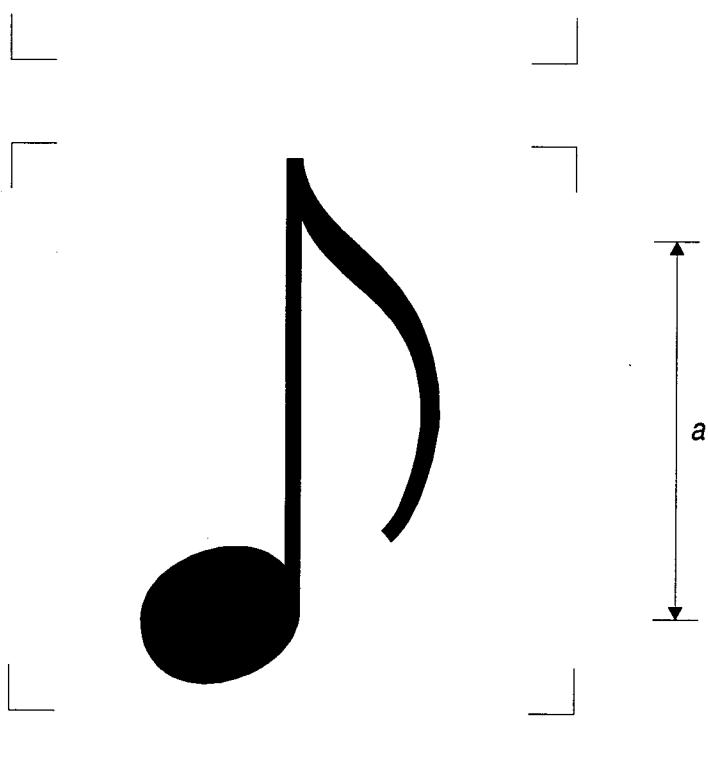
**5181**

**Variabilité par échelons**

**Variability in steps**

$$x = 1,39a$$

$$y = 0,42a$$



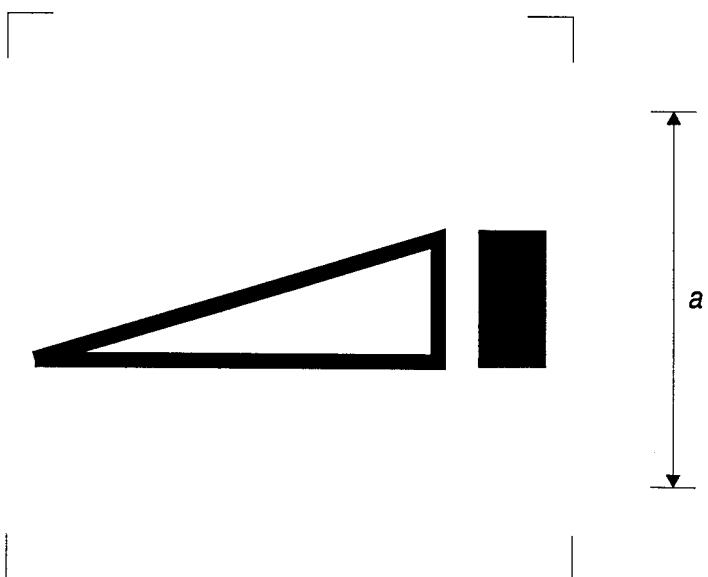
**5182**

**Son**

**Sound; audio**

$$x = 0,78a$$

$$y = 1,40a$$



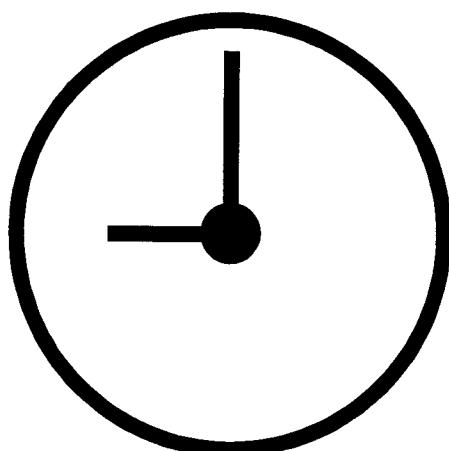
**5183**

**Variabilité avec effet maximal**

**Variability, maximum step**

$$x = 1,36a$$

$$y = 0,36a$$



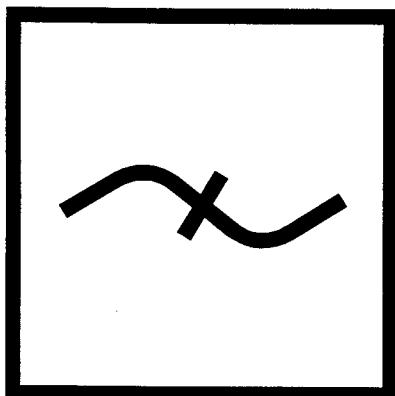
**5184**

**Horloge; commutateur horaire; minuterie**

**Clock; time switch; timer**

$x = 1,17a$

$y = 1,17a$



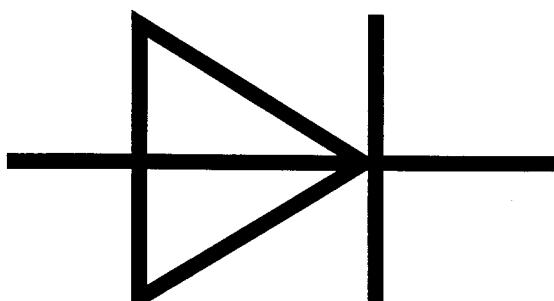
**5185**

**Réjecteur**

**Rejection filter; wave trap**

$x = 1,04a$

$y = 1,04a$



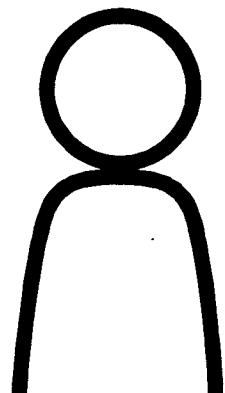
**5186**

**Redresseur, symbole général**

**Rectifier, general**

$x = 1,46a$

$y = 0,80a$



a

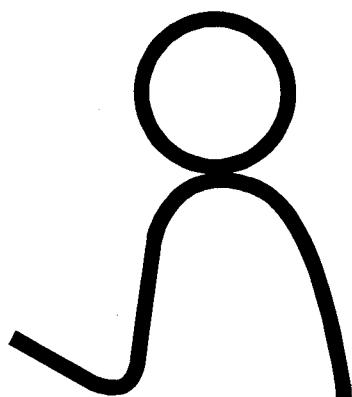
5187

Professeur; surveillant

Teacher; supervisor

$$x = 0,56a$$

$$y = 1,02a$$



a

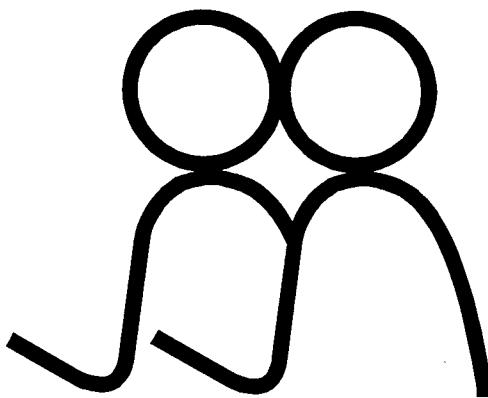
5188

Étudiant; utilisateur

Student; operator

$$x = 0,90a$$

$$y = 1,02a$$



a

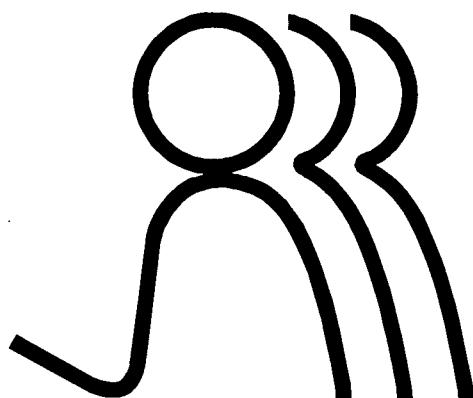
5189

Groupe d'étudiants; d'utilisateurs

Group of students; group of operators

$$x = 1,30a$$

$$y = 1,04a$$

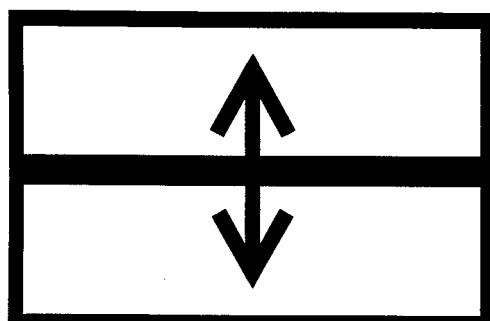


5190

**Tous étudiants; tous utilisateurs****All students; all operators**

$$x = 1,24a$$

$$y = 1,04a$$

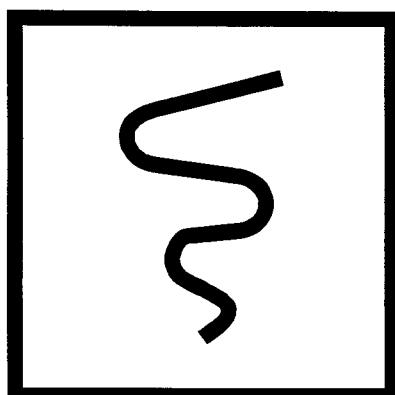


5191

**Réglage de la fenêtre de projection****Frame adjustment**

$$x = 1,30a$$

$$y = 0,84a$$

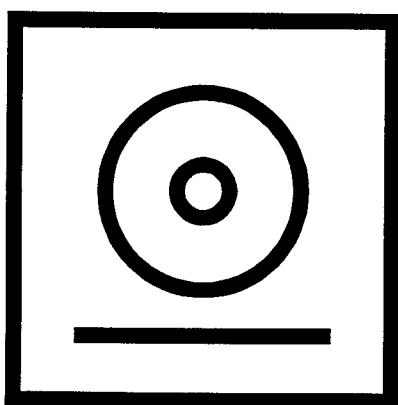


5192

**Enregistreur graphique; traceur****Graphical recorder**

$$x = 1,04a$$

$$y = 1,04a$$



a

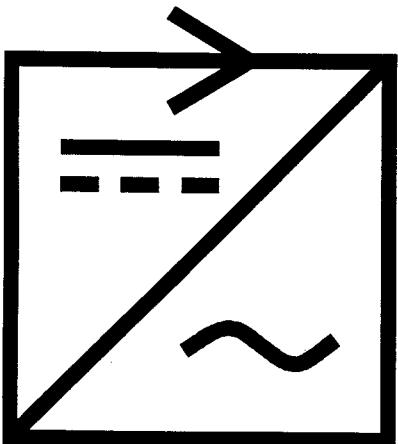
**5193**

**Imprimante**

**Printer**

$x = 1,04a$

$y = 1,04a$



a

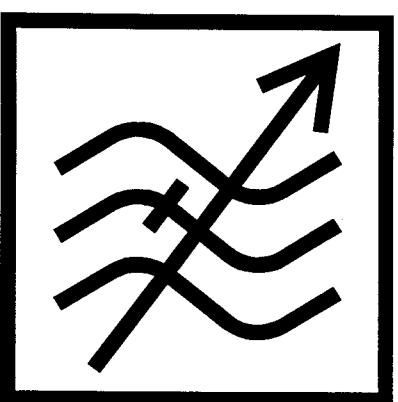
**5194**

**Convertisseur continu/alternatif  
(onduleur)**

**DC/AC-converter**

$x = 1,04a$

$y = 1,16a$



a

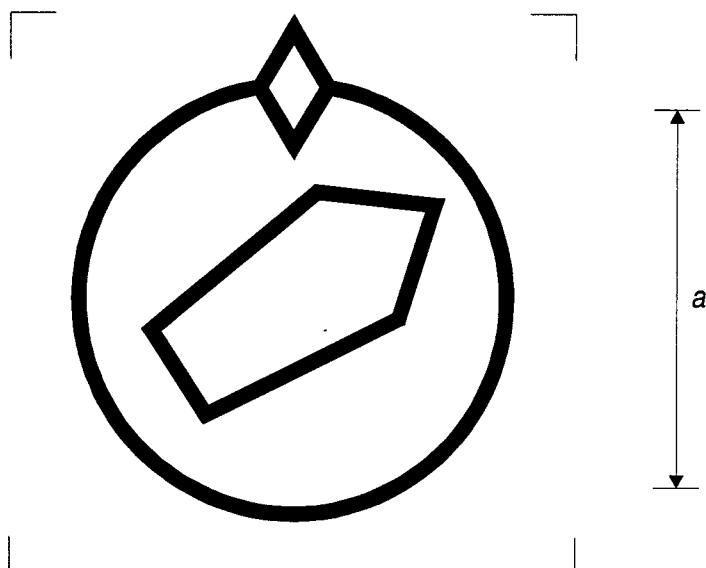
**5195**

**Filtre coupe-bande réglable**

**Variable band-stop filter**

$x = 1,04a$

$y = 1,04a$

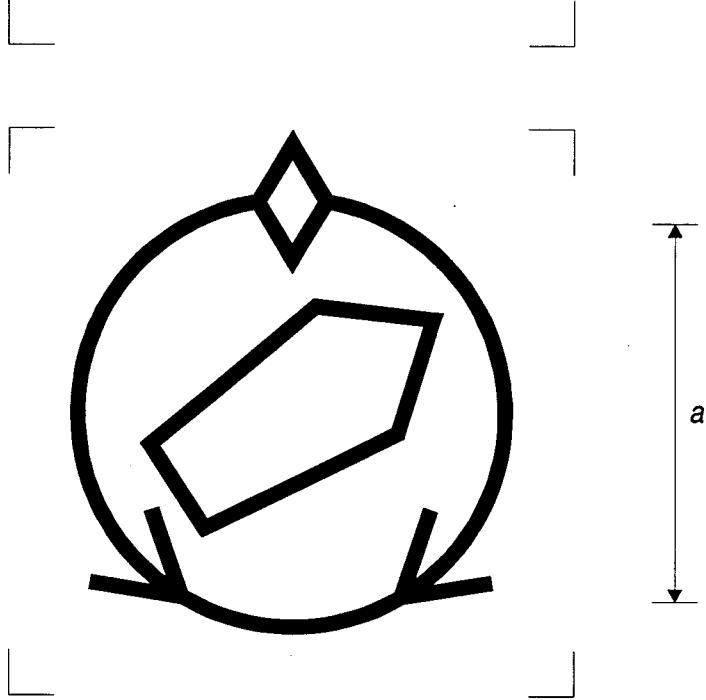


5196

**Répétiteur du gyrocompas****Gyro indicator**

$$x = 1,18a$$

$$y = 1,34a$$

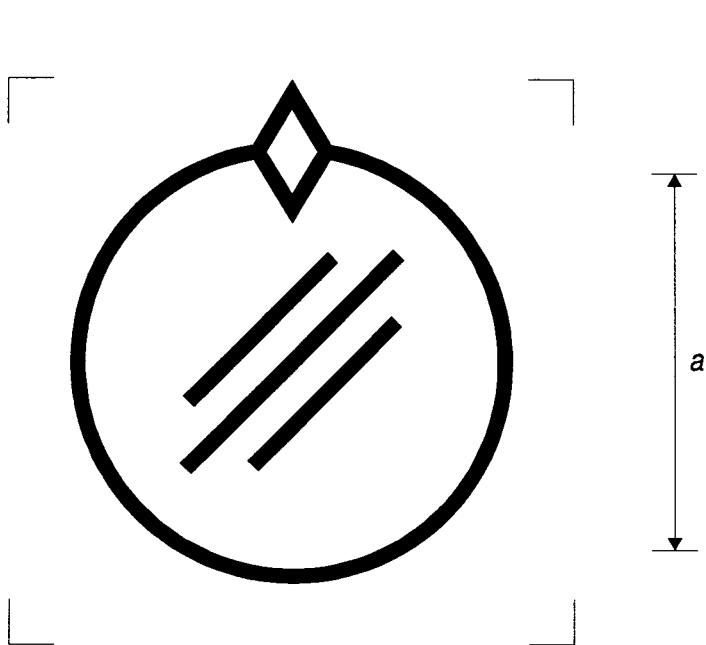


5197

**Calage du répétiteur du gyrocompas****Gyro indicator setting**

$$x = 1,18a$$

$$y = 1,34a$$

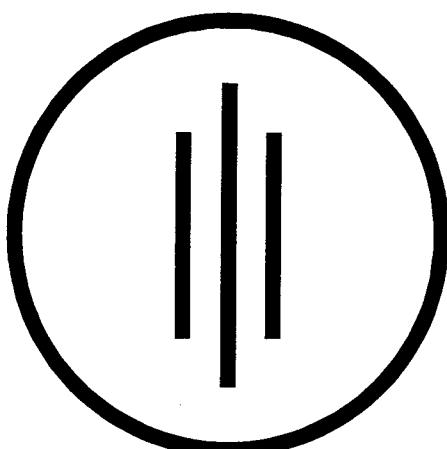


5198

**Relèvement par gyrocompas****Gyro-compass true bearing**

$$x = 1,18a$$

$$y = 1,34a$$

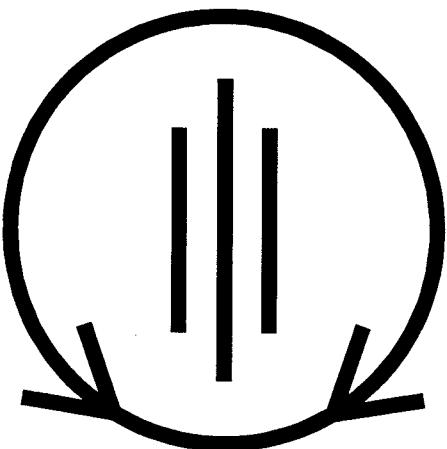


5199

**Gisement****Relative bearing**

$$x = 1,17a$$

$$y = 1,17a$$

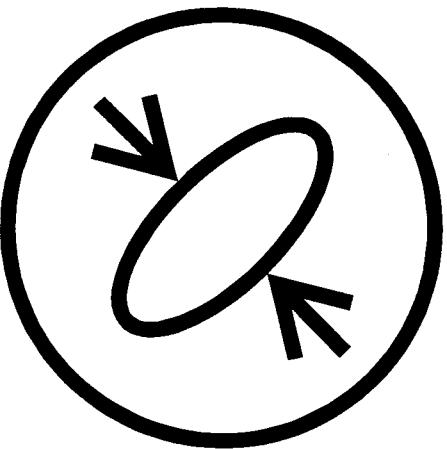


5200

**Calage de la couronne de gisement****Bearing ruler setting**

$$x = 1,18a$$

$$y = 1,18a$$

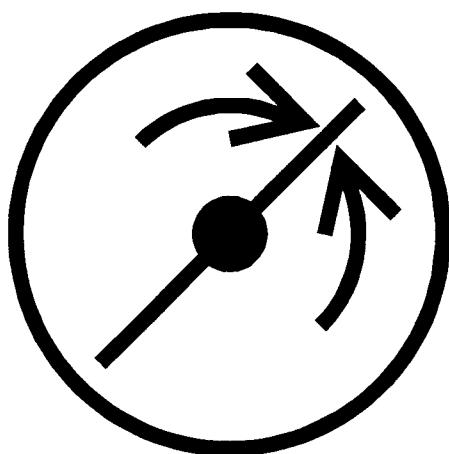


5201

**Égalisation des phases****Phase calibration**

$$x = 1,17a$$

$$y = 1,17a$$



a

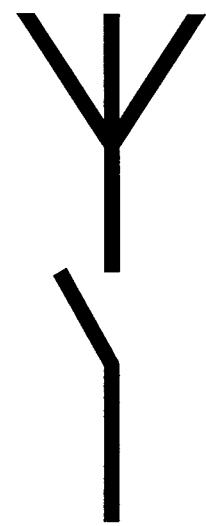
5202

Étalonnage de l'angle

Angle calibration

$$x = 1,17a$$

$$y = 1,17a$$



a

5204

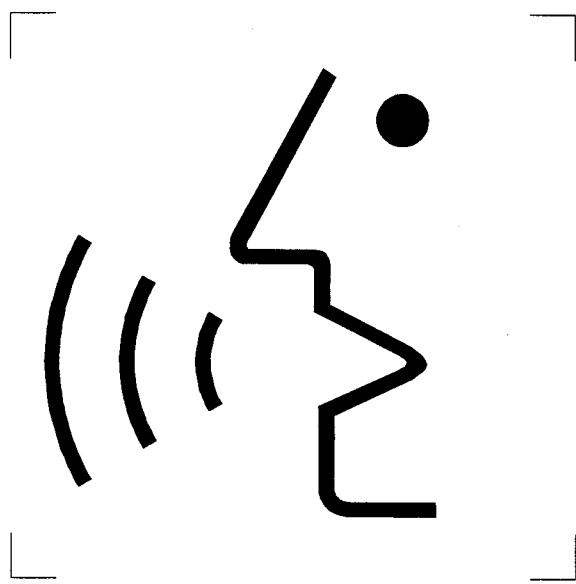
Sectionneur de l'antenne de levé de  
doute

Sense-aerial switch (USA: Sense-  
antenna switch)

$$x = 0,50a$$

$$y = 1,34a$$





a  
↑  
↓

A vertical dimension line with arrows at both ends, labeled 'a' at the bottom.

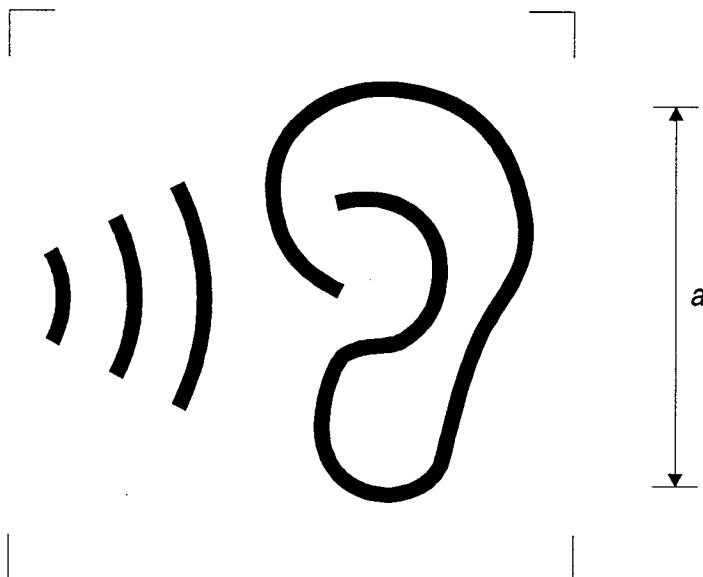
**5210**

**Parler**

**Speak**

$x = 1,04a$

$y = 1,19a$



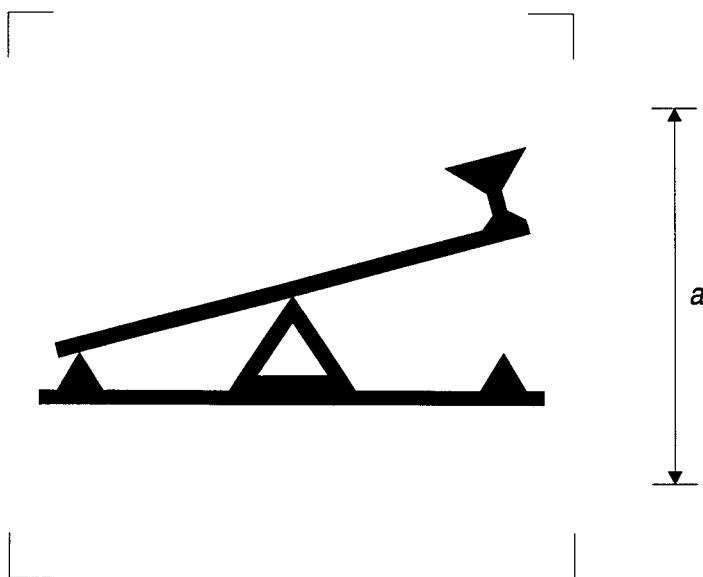
**5211**

**Écouter**

**Listen**

$$x = 1,30a$$

$$y = 1,10a$$



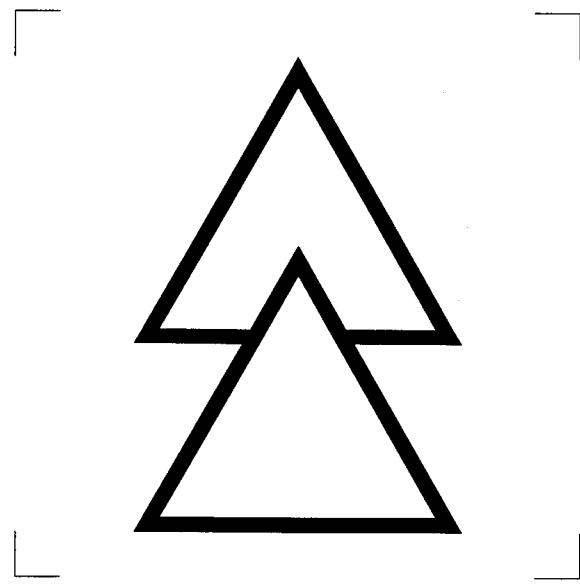
**5213**

**Manipulateur Morse**

**Morse key**

$$x = 1,34a$$

$$y = 0,68a$$



a  
↑  
↓

A vertical dimension line with arrows at both ends, labeled 'a' at the bottom. It is positioned to the right of the double triangle symbol.

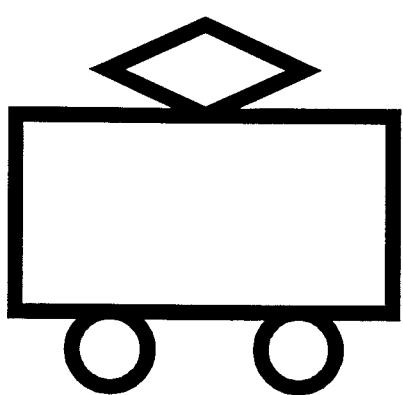
**5216**

**Approprié aux travaux sous tension**

**Suitable for live working**

$x = 0,88a$

$y = 1,26a$



a  
↑  
↓

A vertical dimension line with arrows at both ends, labeled 'a' in the center, indicating the height of the transformer unit.

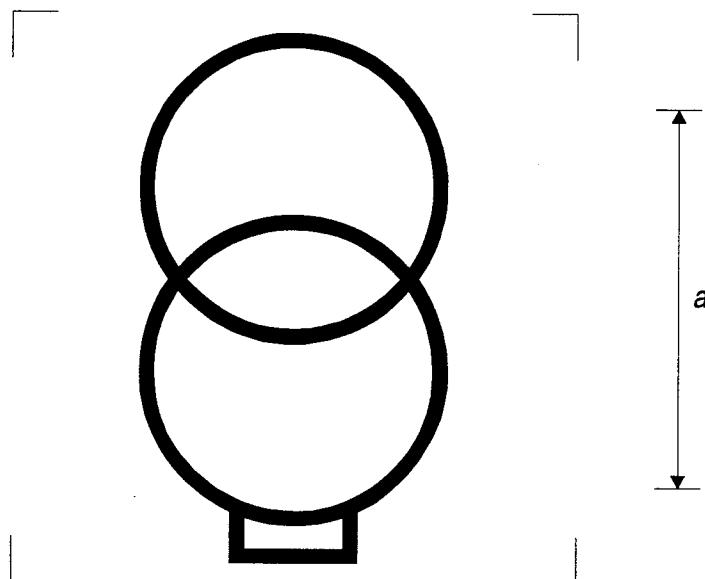
**5219**

**Transformateur de sécurité pour jouets**

**Safety isolating transformer for toys**

$x = 1,04a$

$y = 1,01a$

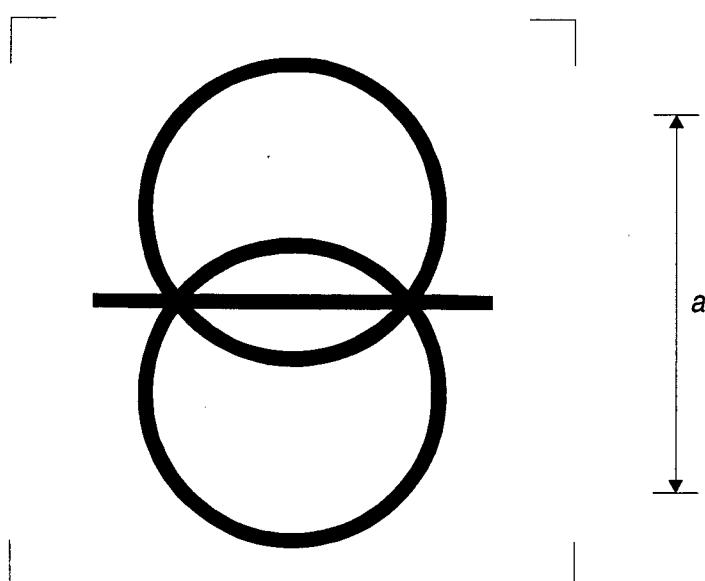


5220

**Transformateur résistant aux courts-circuits****Short-circuit-proof transformer**

$$x = 0,82a$$

$$y = 1,40a$$

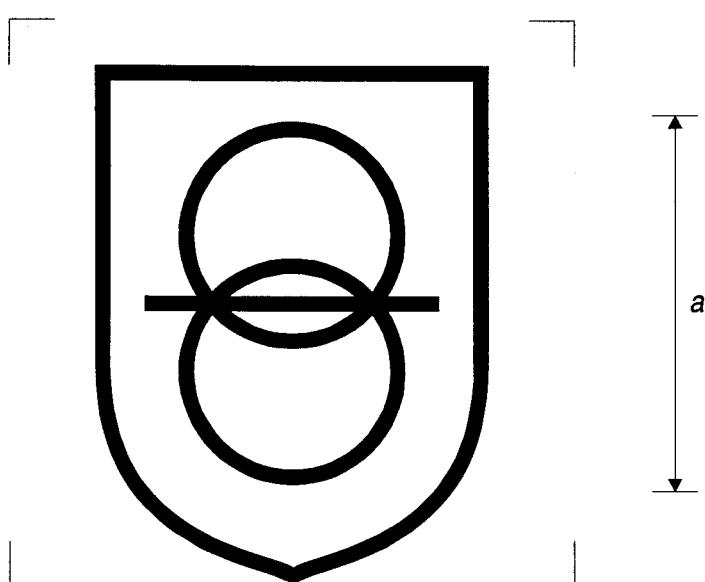


5221

**Transformateur de séparation des circuits****Isolating transformer**

$$x = 1,06a$$

$$y = 1,29a$$

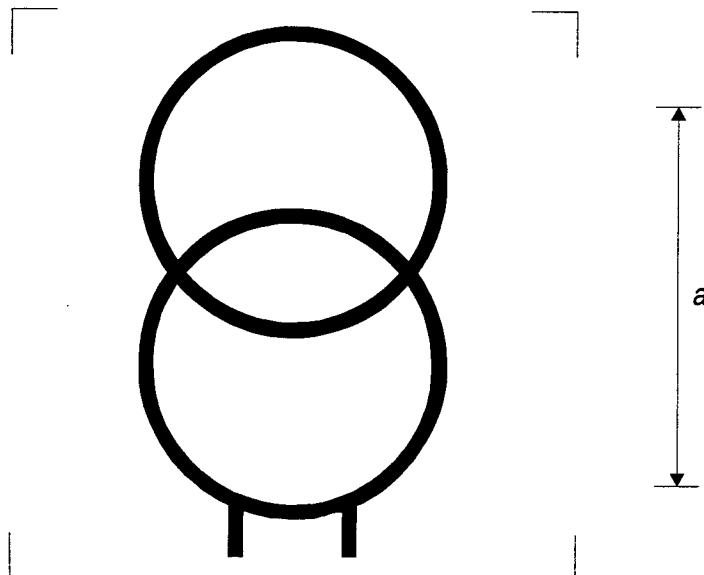


5222

**Transformateur de sécurité****Safety isolating transformer**

$$x = 1,04a$$

$$y = 1,38a$$



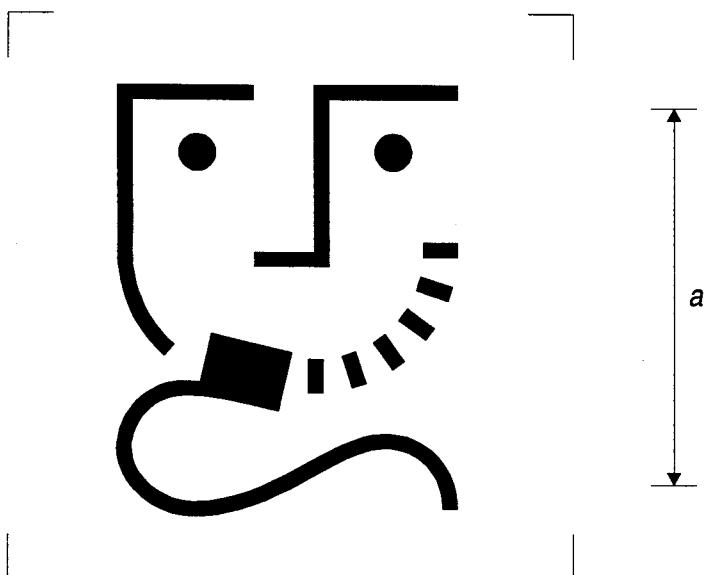
5223

**Transformateur non résistant aux courts-circuits**

**Non-short-circuit-proof transformer**

$$x = 0,82a$$

$$y = 1,40a$$



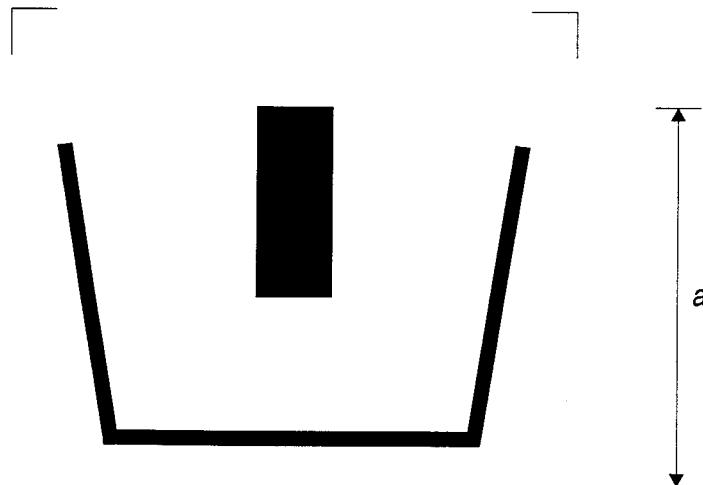
5225

**Prise de courant pour rasoir électrique**

**Electric shaver outlet**

$$x = 0,90a$$

$$y = 1,12a$$

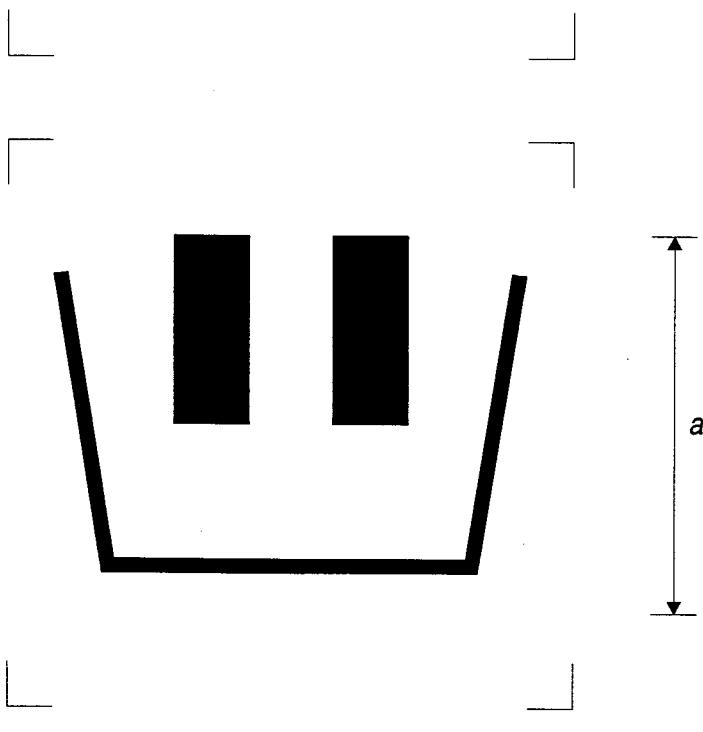


5226

**Prélavage, machines à laver le linge****Pre-wash, textile washing machines**

$$x = 1,26a$$

$$y = 0,89a$$

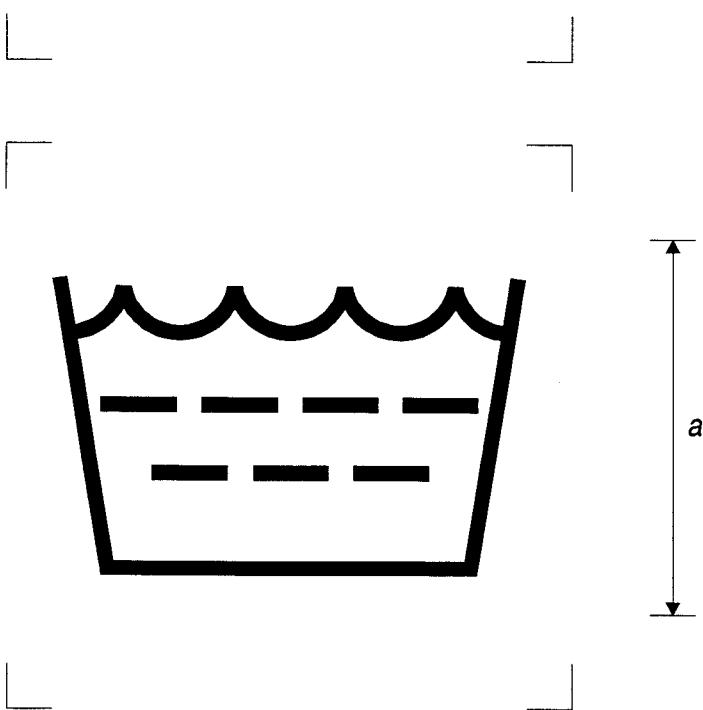


5227

**Lavage principal, machines à laver le linge****Main wash, textile washing machines**

$$x = 1,26a$$

$$y = 0,89a$$

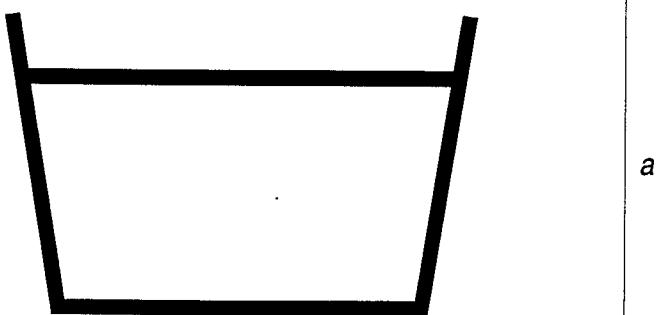


5228

**Rinçage****Rinsing**

$$x = 1,30a$$

$$y = 0,79a$$



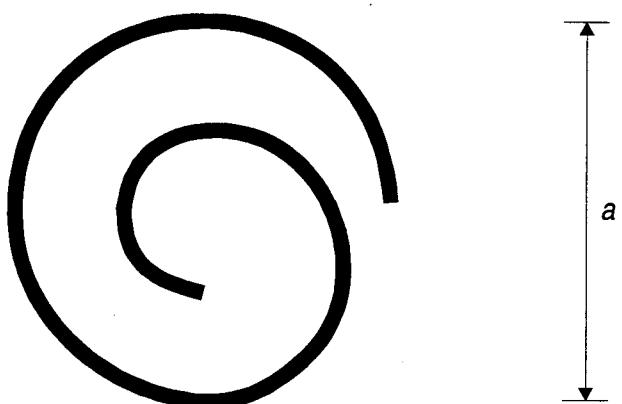
5229

Arrêt après dernier rinçage

Stop after last rinse

$$x = 1,30a$$

$$y = 0,79a$$



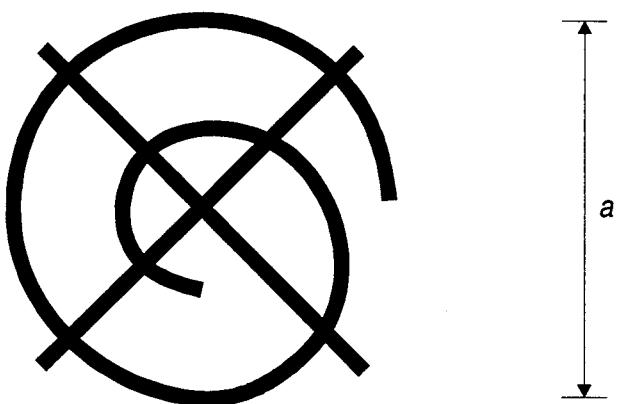
5230

Essorage

Spinning

$$x = 1,04a$$

$$y = 1,04a$$



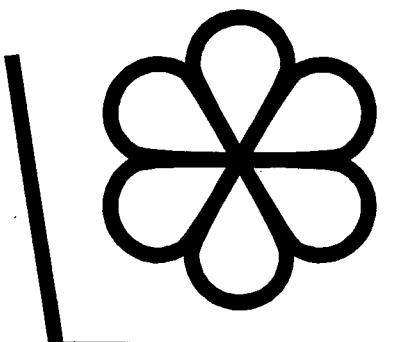
5231

Sans essorage

Without spinning

$$x = 1,04a$$

$$y = 1,04a$$



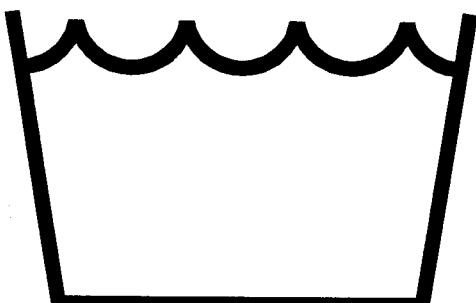
**5232**

**Traitement spécial**

**Special treatment**

$$x = 1,26a$$

$$y = 0,92a$$



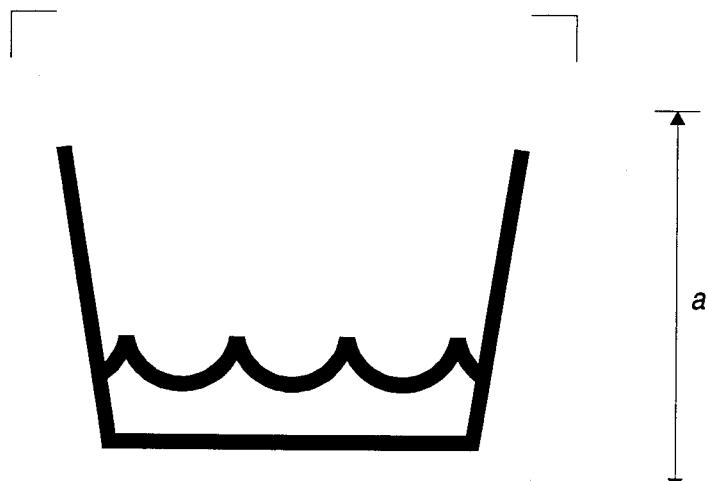
**5234**

**Haut niveau d'eau**

**High water level**

$$x = 1,26a$$

$$y = 0,79a$$

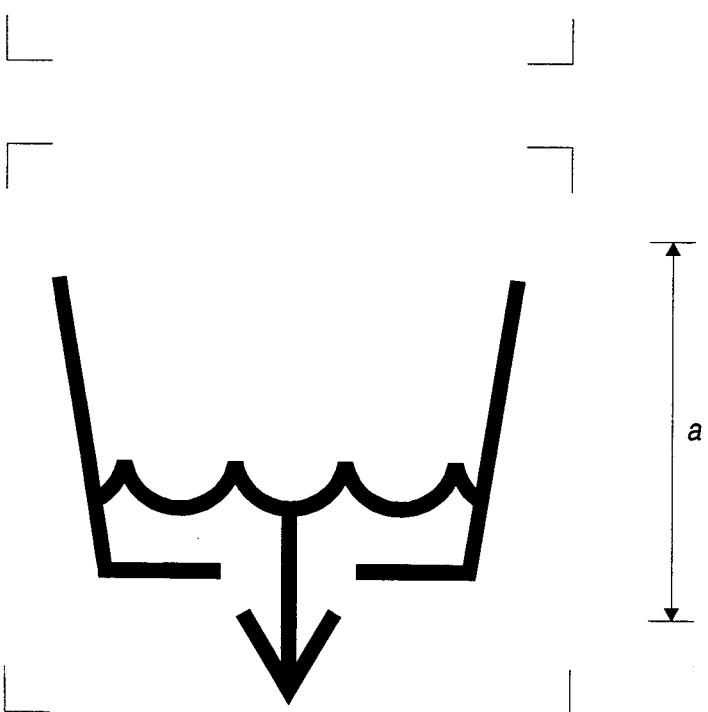


5235

**Bas niveau d'eau****Low water level**

$$x = 1,26a$$

$$y = 0,79a$$

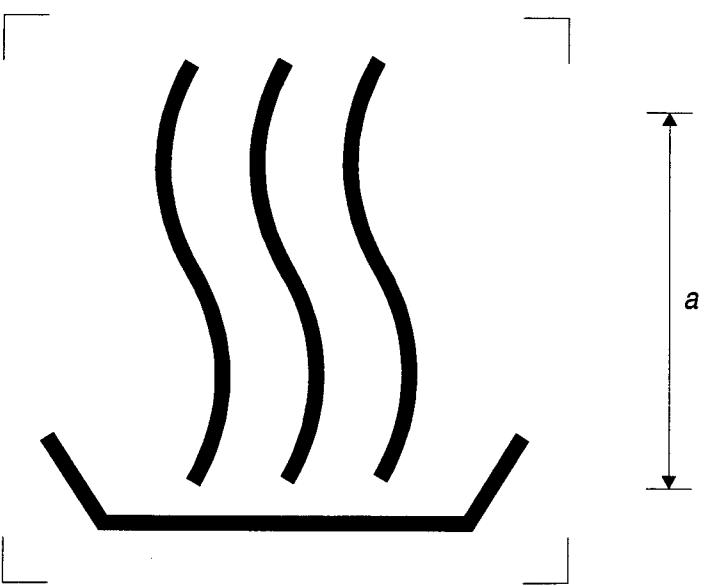


5236

**Vidage****Draining**

$$x = 1,26a$$

$$y = 1,12a$$

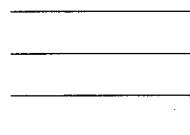


5237

**Opération de séchage ou de chauffage****Drying or warming operation**

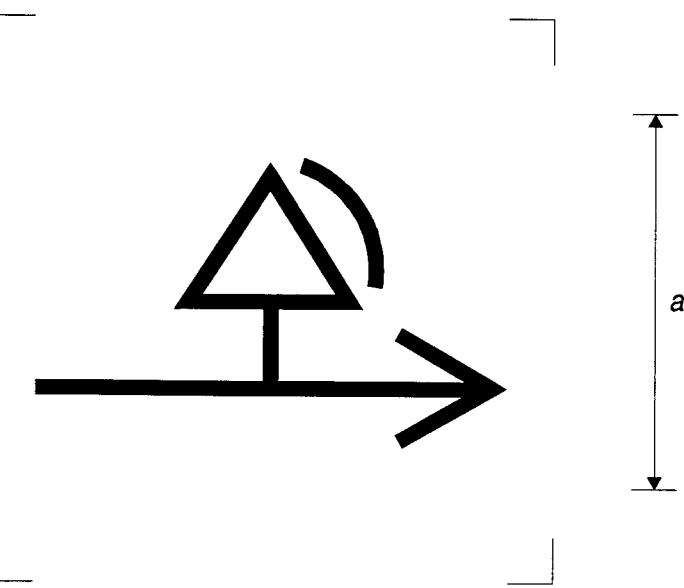
$$x = 1,30a$$

$$y = 1,24a$$









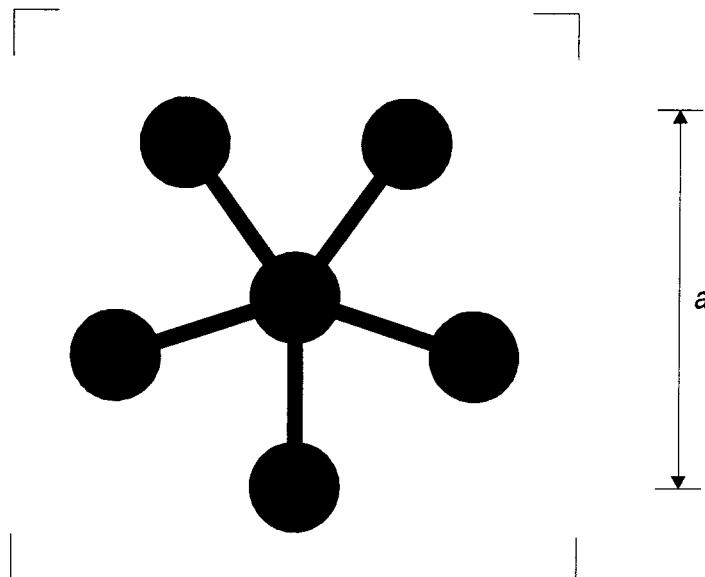
**5249**

**Fréquence d'une onde d'alarme**

**Frequency of an alarm signal**

$x = 1,25a$

$y = 0,77a$

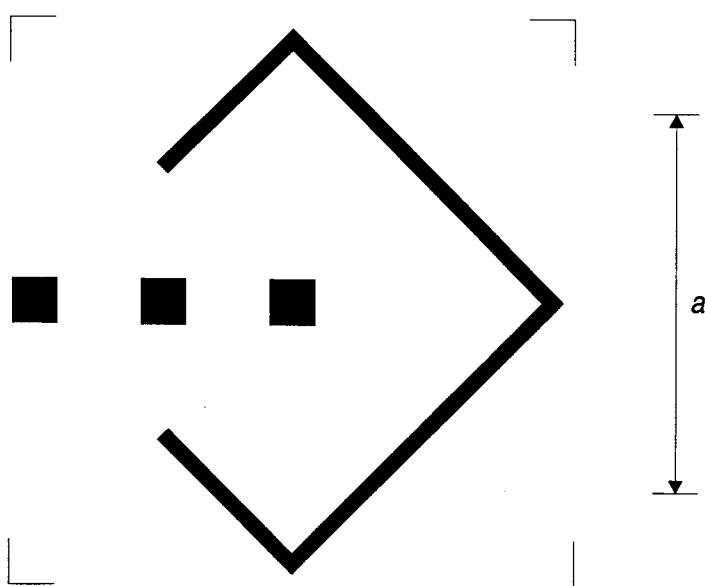


5250

**Conférence****Conference**

$$x = 1,18a$$

$$y = 1,14a$$

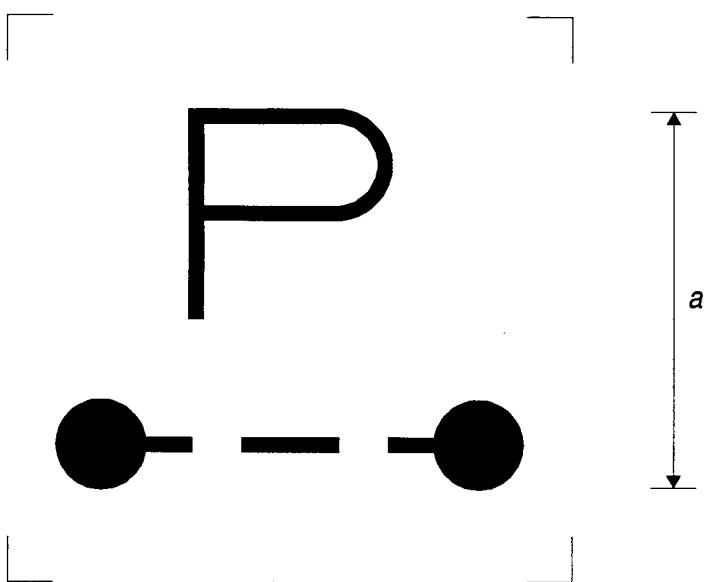


5251

**Introduction des données d'un abonné dans la mémoire locale****Enter subscriber data into the local memory**

$$x = 1,46a$$

$$y = 1,45a$$

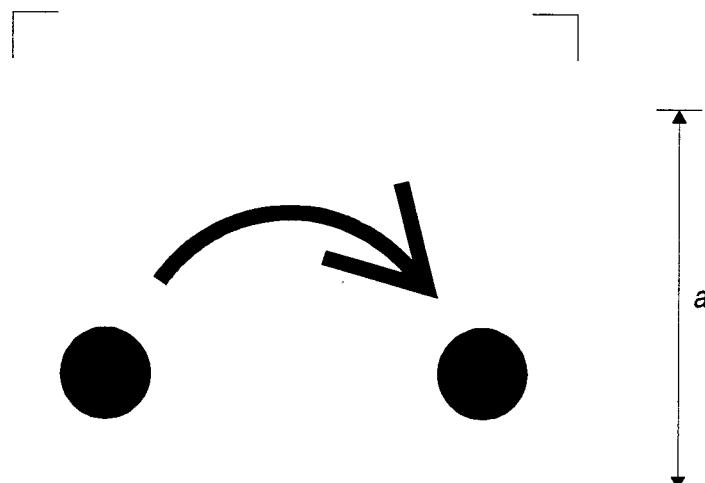


5252

**Mise en réserve d'un appel****Parked (held) call**

$$x = 1,24a$$

$$y = 1,02a$$

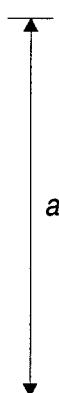


5253

**Renvoi (d'un appel)****(Call) transfer**

$$x = 1,24a$$

$$y = 0,62a$$

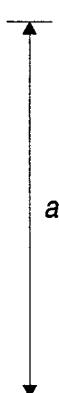


5254

**Bloc de passage****Link unit**

$$x = 1,04a$$

$$y = 1,04a$$

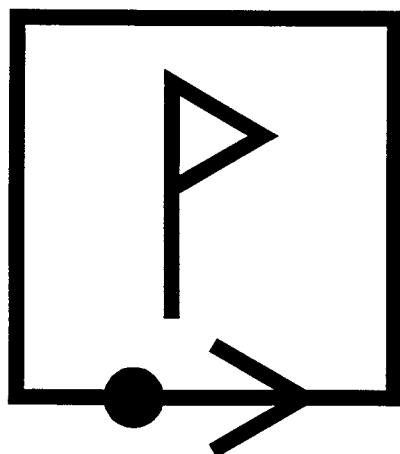


5255

**Amplificateur à tube à ondes progressives****Travelling wave tube amplifier**

$$x = 1,04a$$

$$y = 1,04a$$

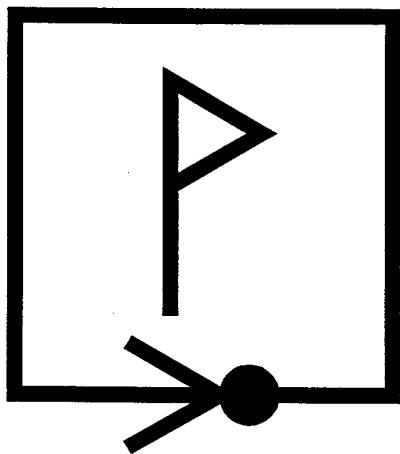


5256

**Émetteur de signalisation****Signalling sender**

$$x = 1,04a$$

$$y = 1,18a$$

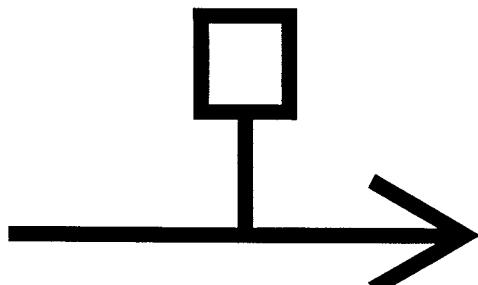


5257

**Récepteur de signalisation****Signalling receiver**

$$x = 1,04a$$

$$y = 1,18a$$

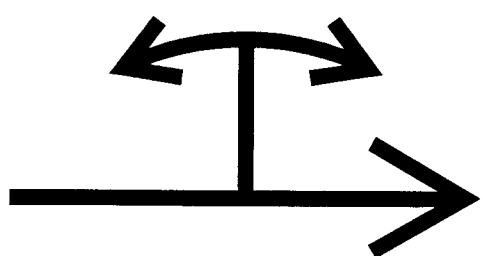


5258

**Fréquence d'un signal d'essai,  
d'identification ou de commande****Frequency of a test, identification or  
control signal**

$$x = 1,25a$$

$$y = 0,76a$$

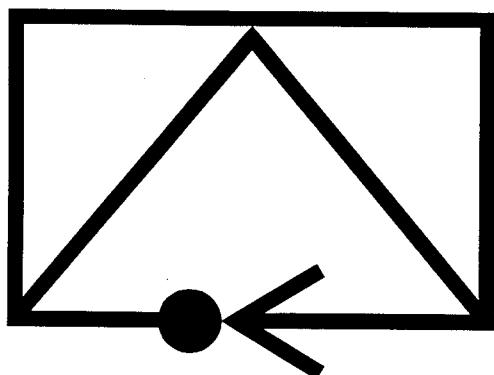


5259

**Fréquence d'un signal de synchronisation****Frequency of a synchronizing signal**

$$x = 1,25a$$

$$y = 0,63a$$

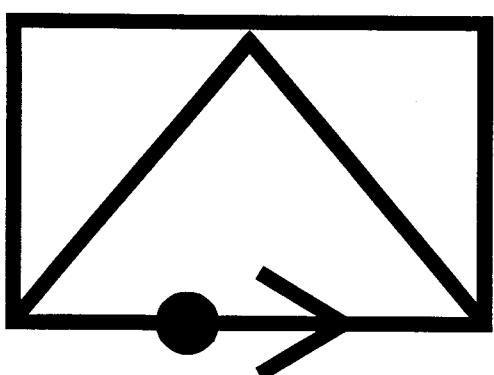


5260

**Démodulateur****Demodulator**

$$x = 1,29a$$

$$y = 0,98a$$

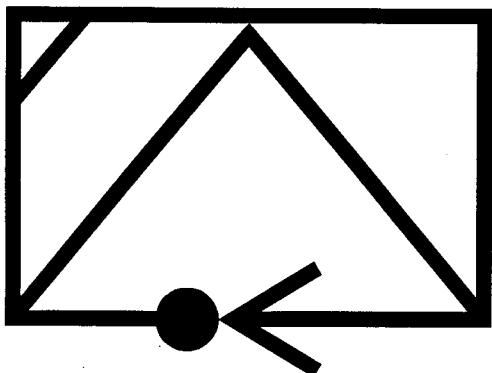


5261

**Modulateur****Modulator**

$$x = 1,29a$$

$$y = 0,98a$$



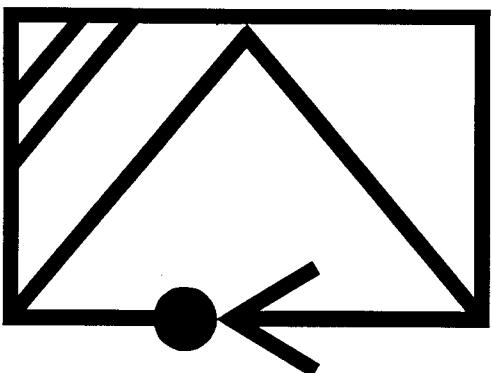
**5260-1**

**Démodulateur, groupe primaire**

**Demodulator, primary group**

$$x = 1,29a$$

$$y = 0,98a$$



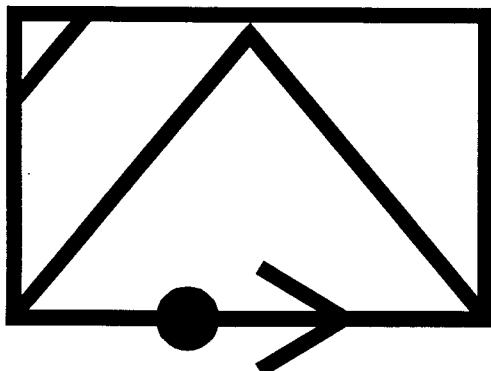
**5260-2**

**Démodulateur, groupe secondaire**

**Demodulator, secondary group**

$$x = 1,29a$$

$$y = 0,98a$$



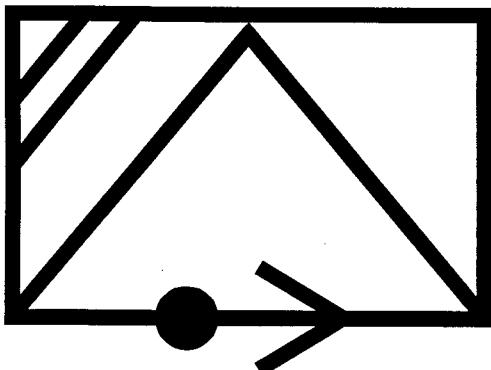
**5261-1**

**Modulateur, groupe primaire**

**Modulator, primary group**

$$x = 1,29a$$

$$y = 0,98a$$



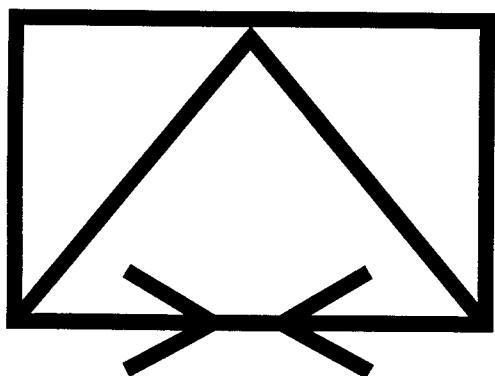
**5261-2**

**Modulateur, groupe secondaire**

**Modulator, secondary group**

$$x = 1,29a$$

$$y = 0,98a$$



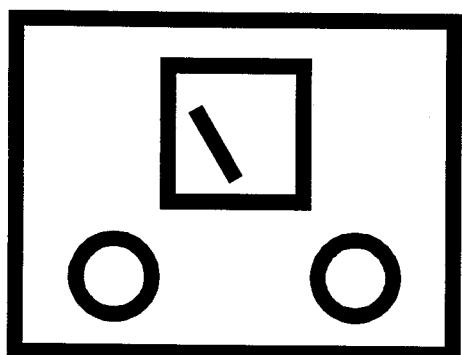
5262

Modem

Modem

$$x = 1,29a$$

$$y = 0,98a$$



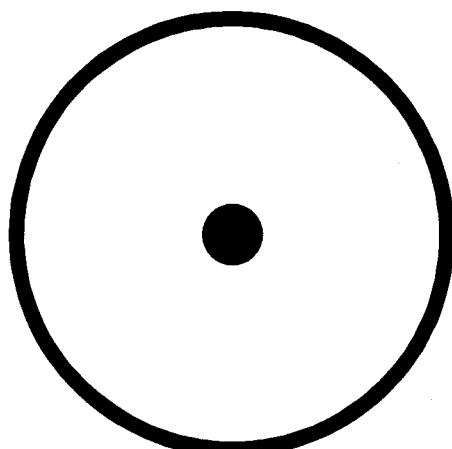
5263

Poste de commande principal

Principal control panel

$$x = 1,20a$$

$$y = 0,92a$$



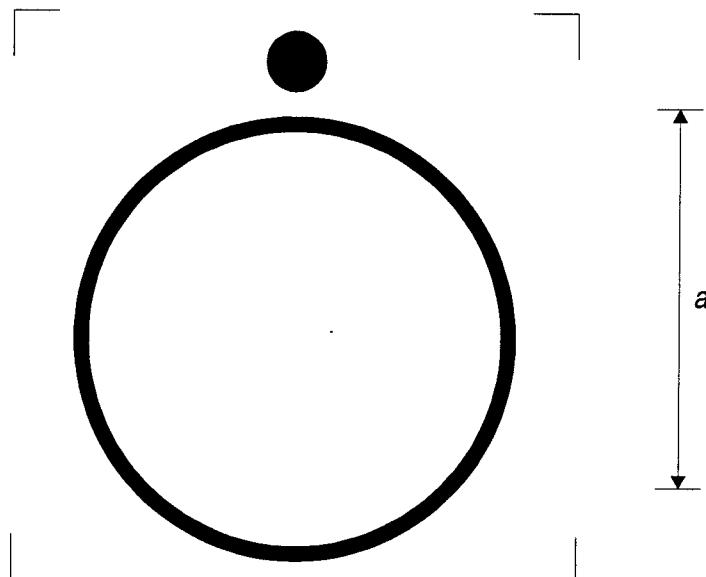
5264

Mise en service d'une partie d'appareil

"ON" for a part of equipment

$$x = 1,18a$$

$$y = 1,18a$$

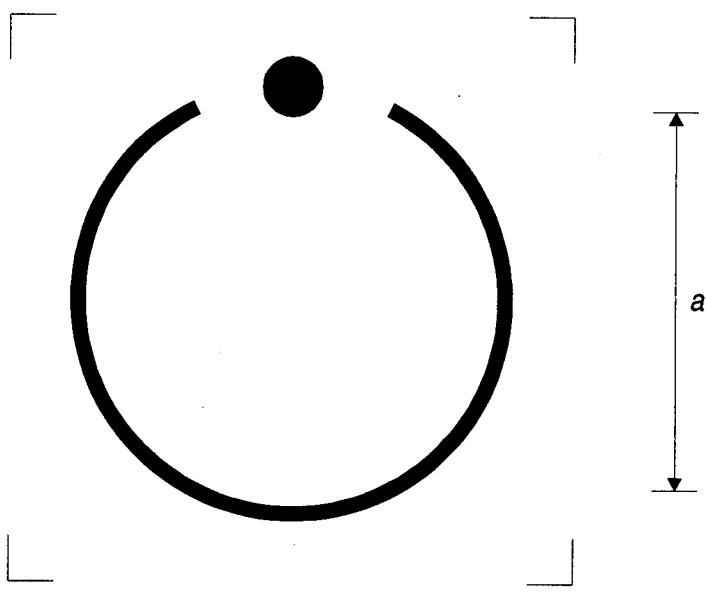


5265

**Mise hors service d'une partie d'appareil****"OFF" for a part of equipment**

$$x = 1,17a$$

$$y = 1,40a$$

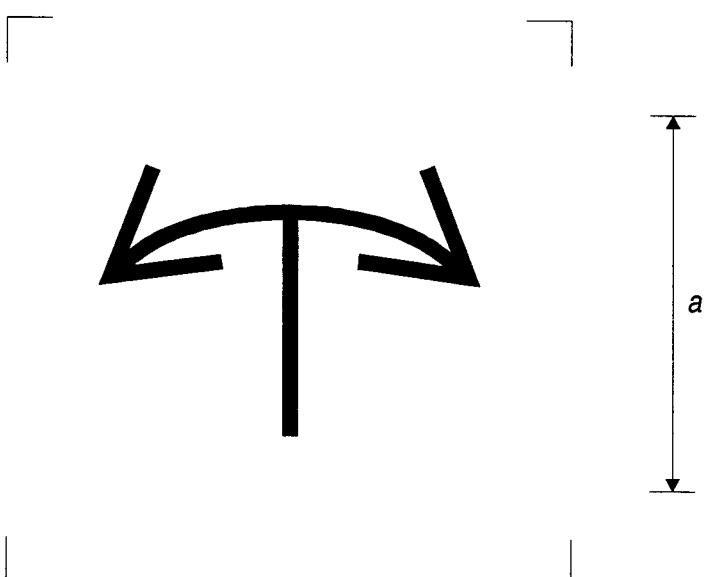


5266

**Attente ou état préparatoire pour une partie d'appareil****Stand-by or preparatory state for a part of equipment**

$$x = 1,17a$$

$$y = 1,24a$$



5267

**Fonction de synchronisation****Synchronizing function**

$$x = 1,00a$$

$$y = 0,72a$$



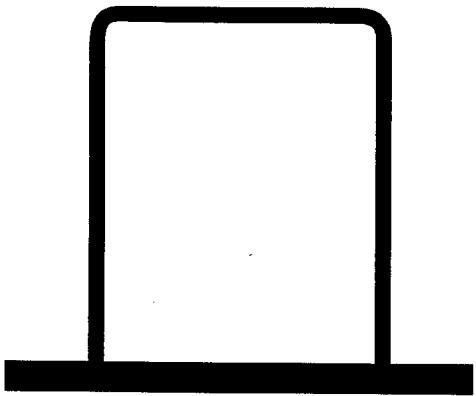
5268

**Position enfoncée d'un bouton-poussoir à deux positions stables**

**"IN" position of a bi-stable push control**

$$x = 1,24a$$

$$y = 0,44a$$



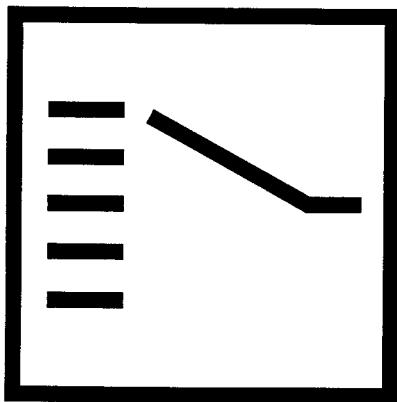
5269

**Position sortie d'un bouton-poussoir à deux positions stables**

**"OUT" position of a bi-stable push control**

$$x = 1,24a$$

$$y = 1,02a$$



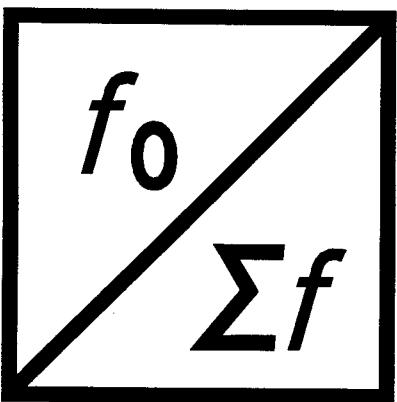
5271

Sélecteur de canal de données à  
commande logique

Channel selector with logic control

$x = 1,04a$

$y = 1,04a$



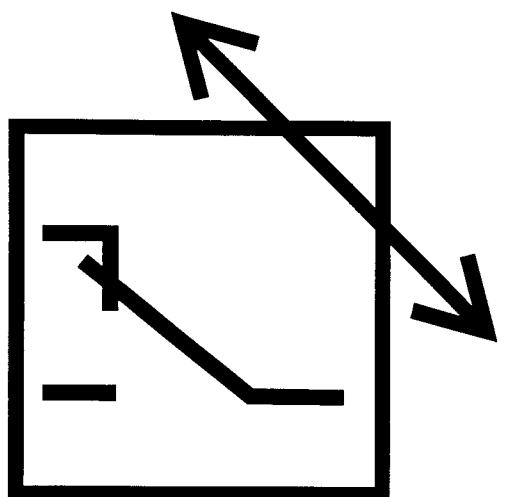
5272

Producteur d'harmoniques

Harmonic generator

$x = 1,04a$

$y = 1,04a$



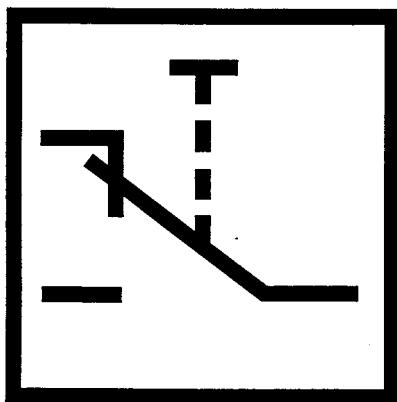
5273

Permutateur automatique

Automatic change-over unit

$x = 1,30a$

$y = 1,30a$



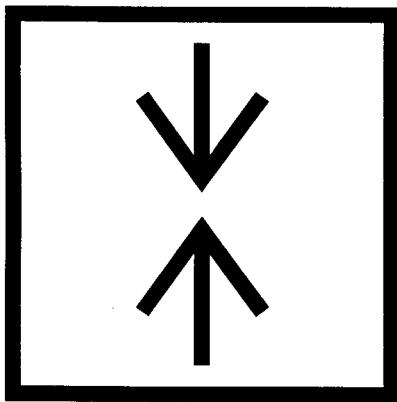
5274

Permutateur manuel

Manual change-over unit

$$x = 1,04a$$

$$y = 1,04a$$



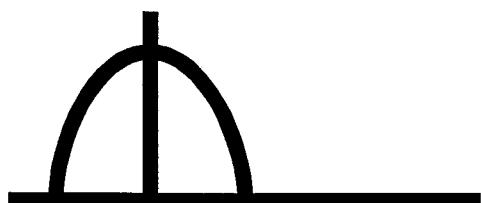
5275

Dispositif de protection contre les  
surtensions

Overvoltage protection device

$$x = 1,04a$$

$$y = 1,04a$$



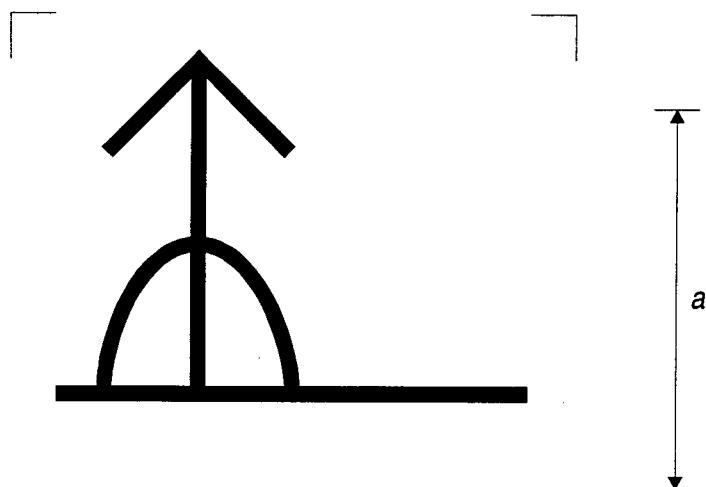
5276

Local

Local

$$x = 1,25a$$

$$y = 0,52a$$

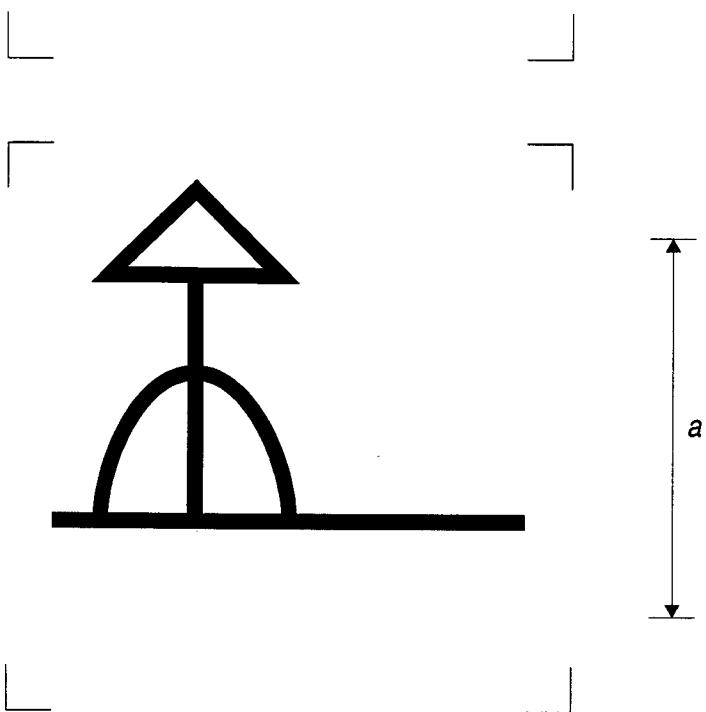


5276-1

**Porteuse, local****Carrier, local**

$$x = 1,25a$$

$$y = 0,92a$$

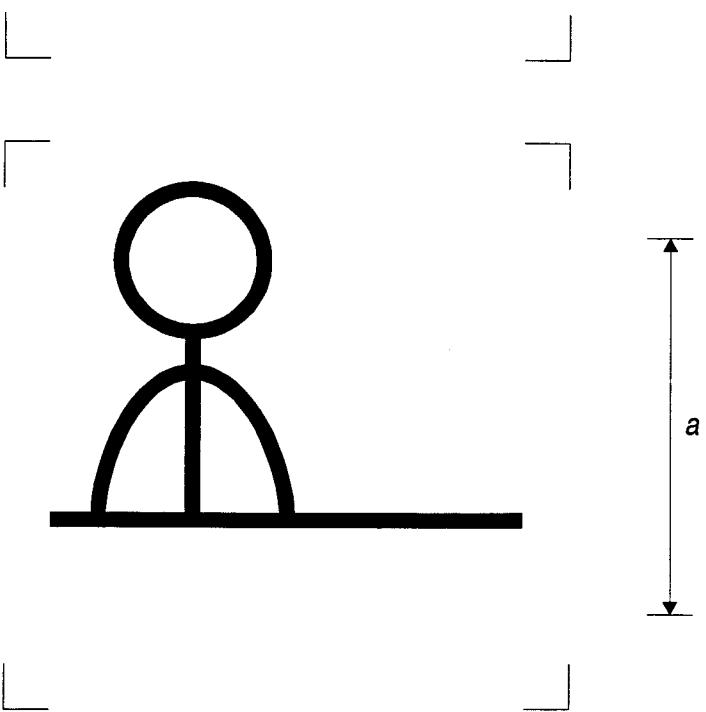


5276-2

**Pilote, local****Pilot, local**

$$x = 1,25a$$

$$y = 0,92a$$

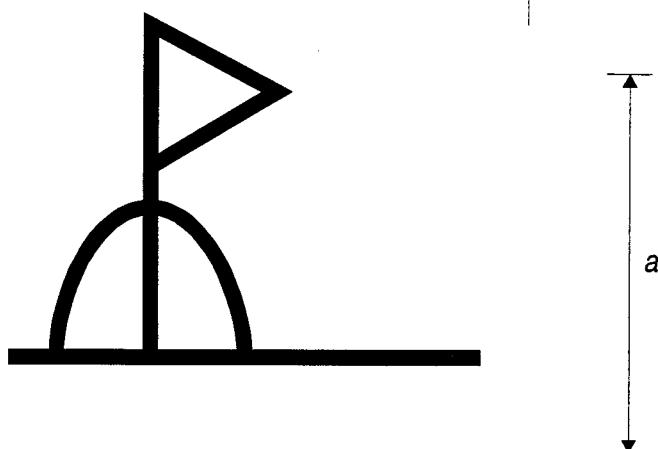


5276-3

**Mesure, local****Measure, local**

$$x = 1,25a$$

$$y = 0,92a$$



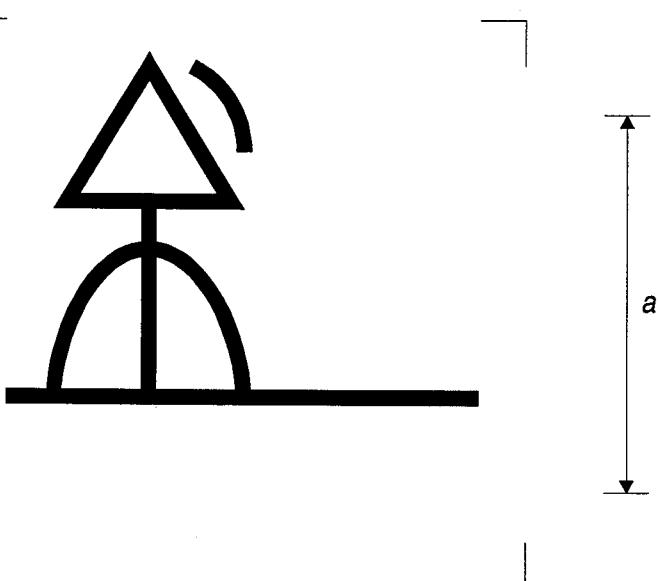
**5276-4**

**Signalisation, local**

**Signalling, local**

$x = 1,25a$

$y = 0,92a$



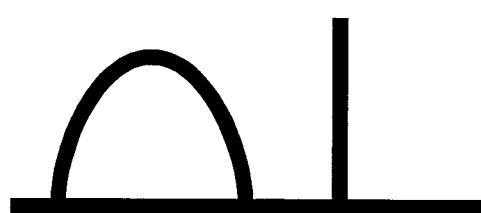
**5276-5**

**Alarme, local**

**Alarm, local**

$x = 1,25a$

$y = 0,92a$



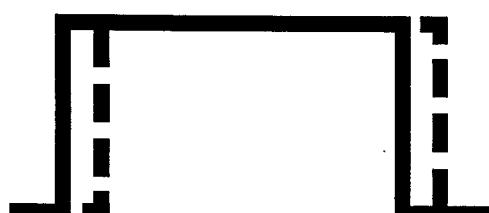
5277

Distant

Remote

$$x = 1,25a$$

$$y = 0,52a$$



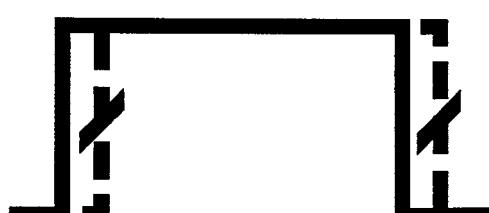
5278

Gigue de phase

Phase jitter

$$x = 1,29a$$

$$y = 0,54a$$



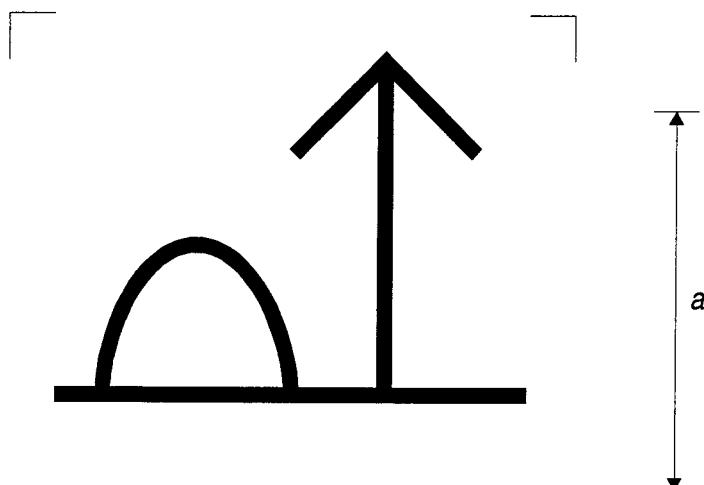
5279

Réducteur de gigue

Phase jitter filter

$$x = 1,29a$$

$$y = 0,54a$$

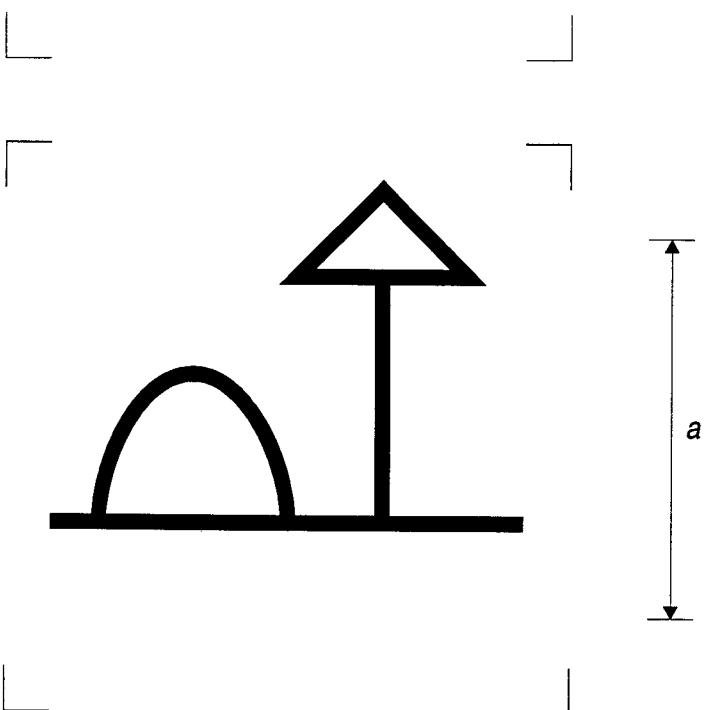


5277-1

**Porteuse, à distance****Carrier, remote**

$$x = 1,25a$$

$$y = 0,92a$$

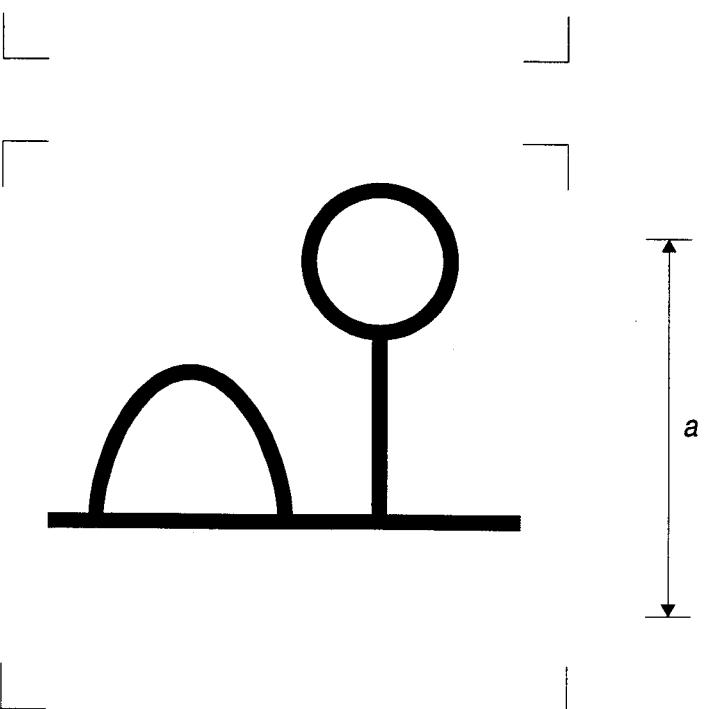


5277-2

**Pilote, à distance****Pilot, remote**

$$x = 1,25a$$

$$y = 0,92a$$

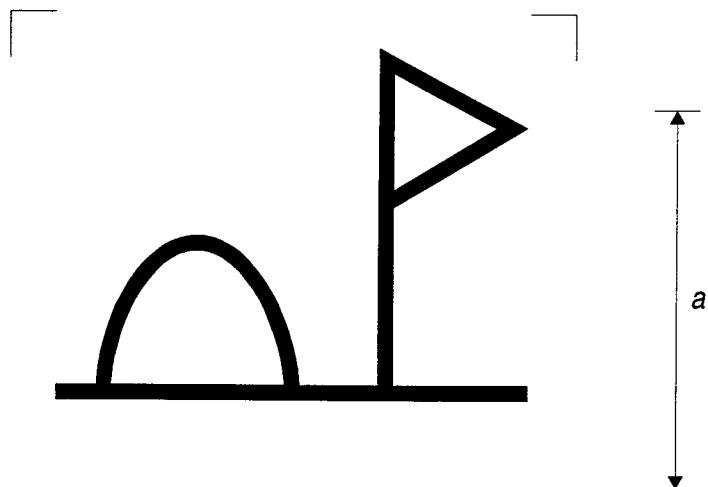


5277-3

**Mesure, à distance****Measure, remote**

$$x = 1,25a$$

$$y = 0,92a$$



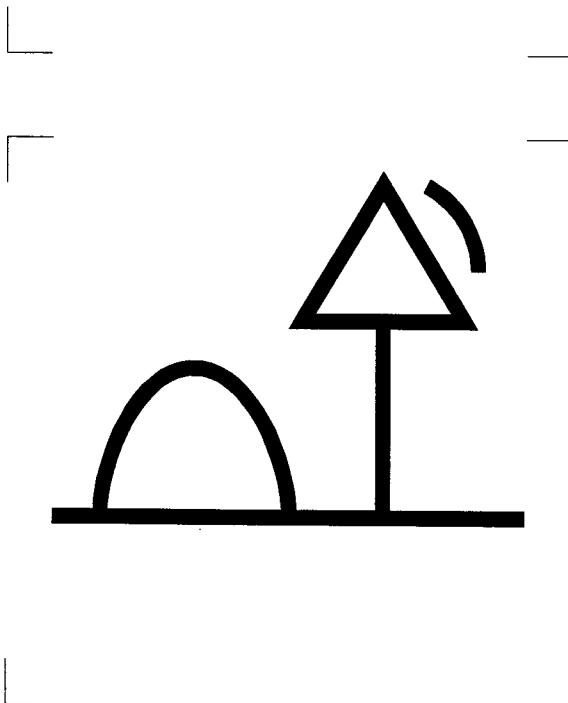
**5277-4**

**Signalisation, à distance**

**Signalling, remote**

$$x = 1,25a$$

$$y = 0,92a$$



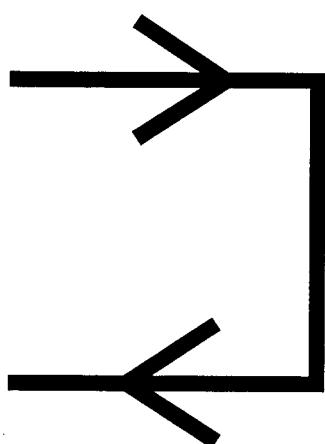
**5277-5**

**Alarme, à distance**

**Alarm, remote**

$$x = 1,25a$$

$$y = 0,92a$$

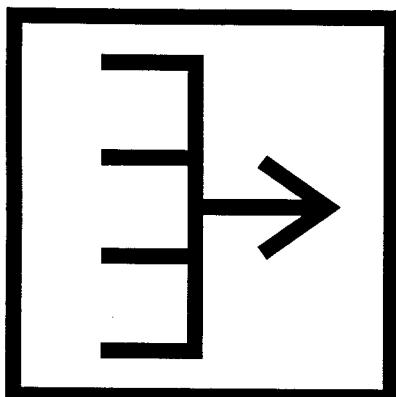


5280

**Boucle****Loop**

$$x = 0,88a$$

$$y = 1,15a$$

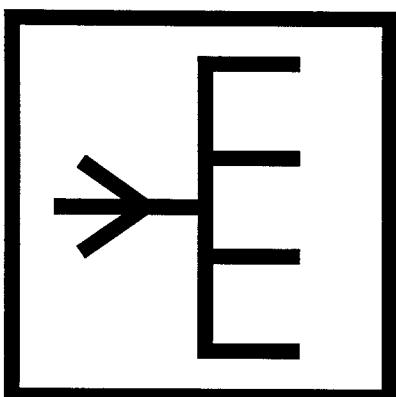


5281

**Coupleur numérique****Digital combiner**

$$x = 1,04a$$

$$y = 1,04a$$

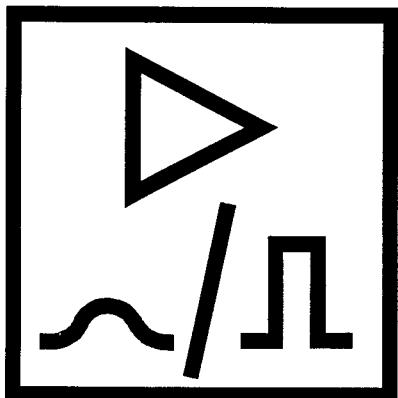


5282

**Séparateur numérique****Digital separator**

$$x = 1,04a$$

$$y = 1,04a$$

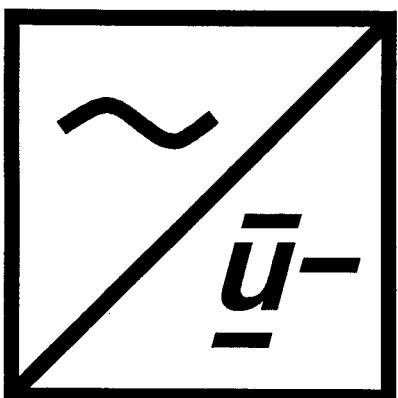


5283

**Répéteur-régénérateur****Regenerative repeater**

$$x = 1,04a$$

$$y = 1,04a$$

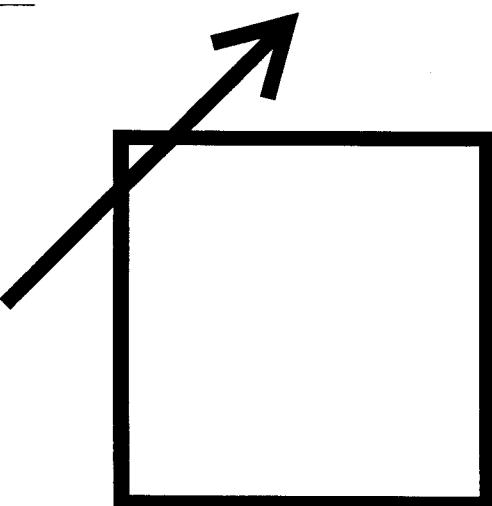


5284

**Convertisseur à sortie stabilisée en tension****Converter with stabilized output voltage**

$$x = 1,04a$$

$$y = 1,04a$$

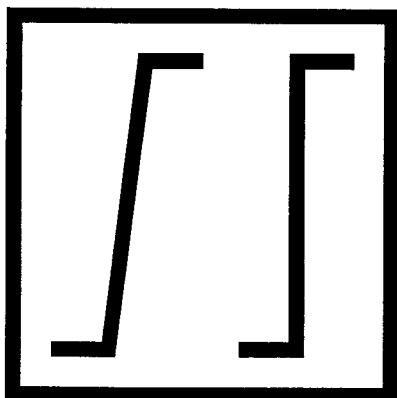


5285

**Organe réglable****Adjustable device**

$$x = 1,32a$$

$$y = 1,32a$$



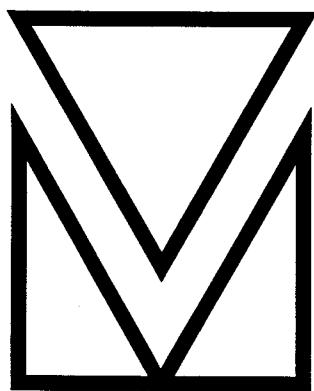
**5286**

**Correcteur de distorsion**

**Distortion corrector**

$$x = 1,04a$$

$$y = 1,04a$$



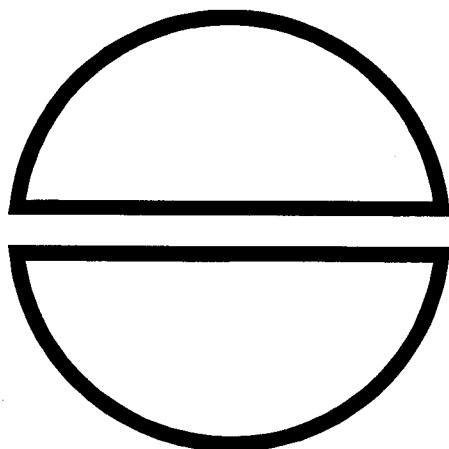
**5287**

**Suivi de piste**

**Tracking**

$$x = 0,80a$$

$$y = 1,02a$$



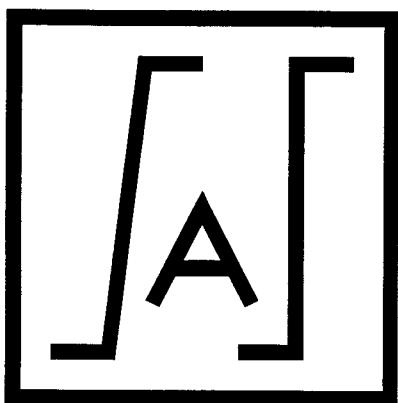
**5288**

**Doublage**

**Dubbing**

$$x = 1,18a$$

$$y = 1,18a$$

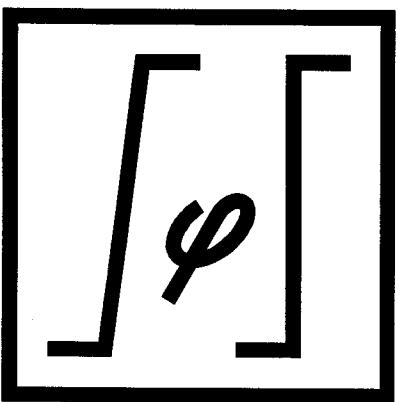


5286-1

**Correcteur de distorsion,  
amplitude/fréquence****Distortion corrector, amplitude/frequency**

$$x = 1,04a$$

$$y = 1,04a$$

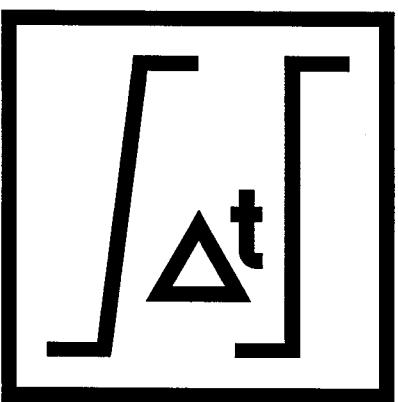


5286-2

**Correcteur de distorsion,  
phase/fréquence****Distortion corrector, phase/frequency**

$$x = 1,04a$$

$$y = 1,04a$$

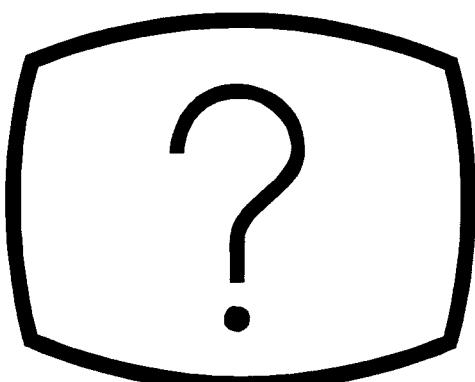


5286-3

**Correcteur de distorsion, temps  
propagation/fréquence****Distortion corrector, delay/frequency**

$$x = 1,04a$$

$$y = 1,04a$$



a  
↑  
↓

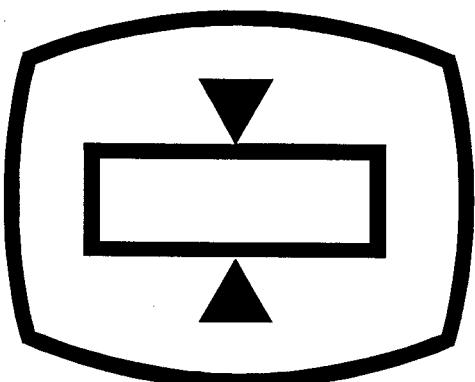
**5289**

**Aide à l'application**

**Application assistance**

$x = 1,25a$

$y = 1,00a$



a  
↑  
↓

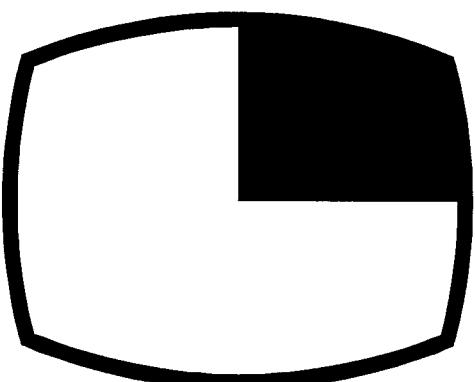
**5290**

**Page maintenue**

**Page hold**

$x = 1,25a$

$y = 1,00a$



a  
↑  
↓

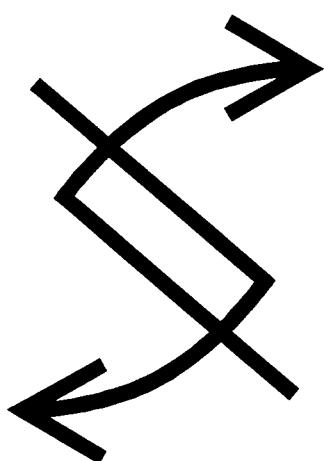
**5291**

**Mode image dans l'image**

**Picture-in-picture mode**

$x = 1,25a$

$y = 1,00a$



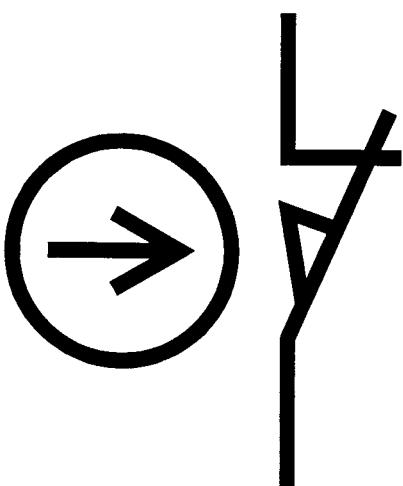
5292

Échange

Interchange

$$x = 0,85a$$

$$y = 1,18a$$



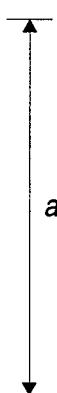
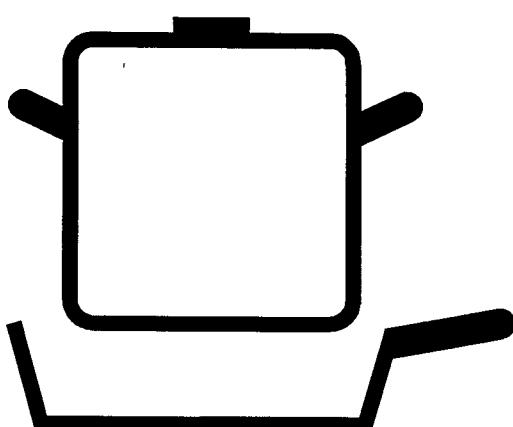
5293

**Interrupteur de position ayant un contact d'ouverture à manœuvre positive d'ouverture**

**Position switch having a break contact with positive opening operation**

$$x = 1,06a$$

$$y = 1,26a$$



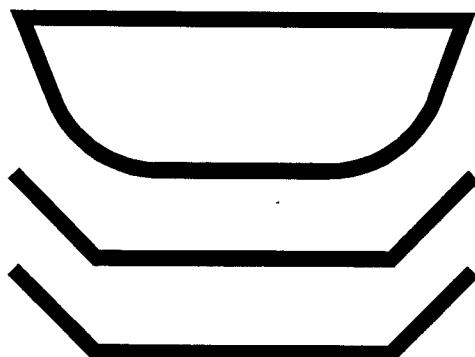
5294

**Vaisselle très sale; ustensiles de cuisine**

**Badly soiled items; cooking utensils**

$$x = 1,34a$$

$$y = 1,10a$$

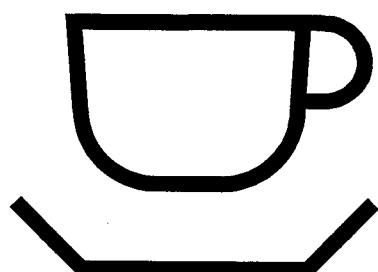


5295

**Vaisselle quotidienne sale****Normally soiled items**

$$x = 1,24a$$

$$y = 0,92a$$

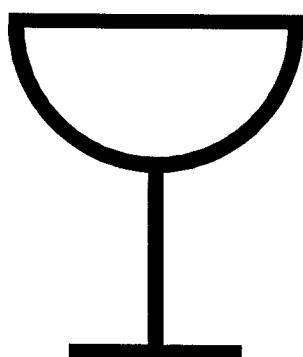


5296

**Vaisselle peu sale****Lightly soiled items**

$$x = 0,98a$$

$$y = 0,70a$$

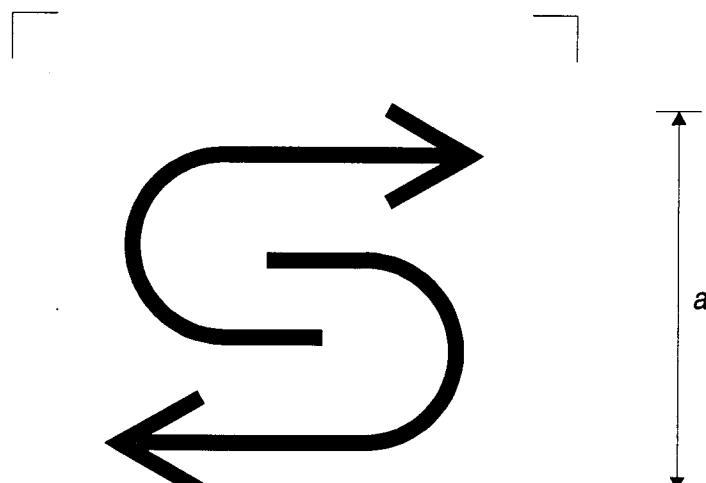


5297

**Vaisselle fragile****Delicate items**

$$x = 0,78a$$

$$y = 0,92a$$



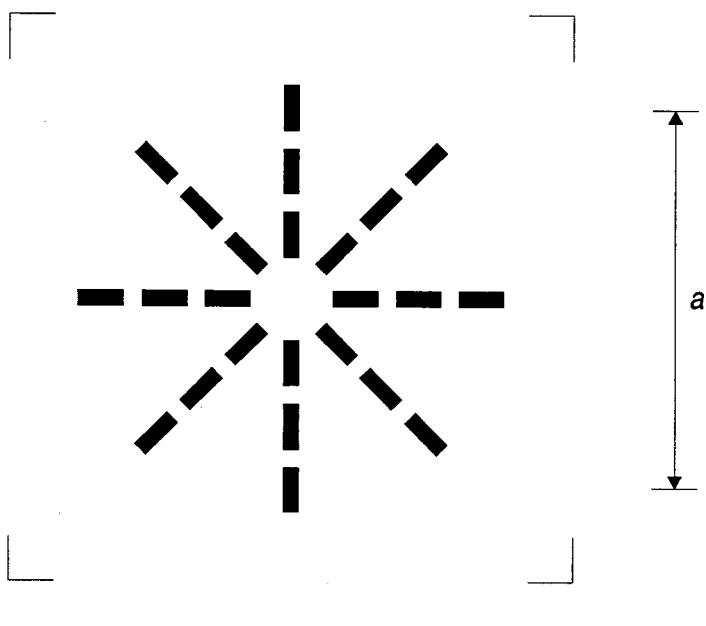
5298

Agent de régénération pour  
l'adoucisseur d'eau

Regenerating agent

$$x = 1,01a$$

$$y = 1,03a$$



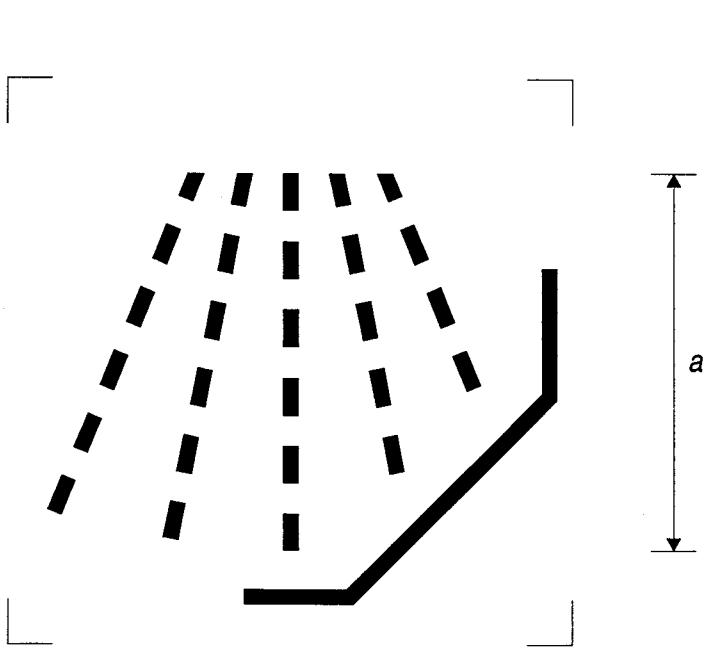
5299

Agent de rinçage

Clear rinsing agent

$$x = 1,14a$$

$$y = 1,14a$$



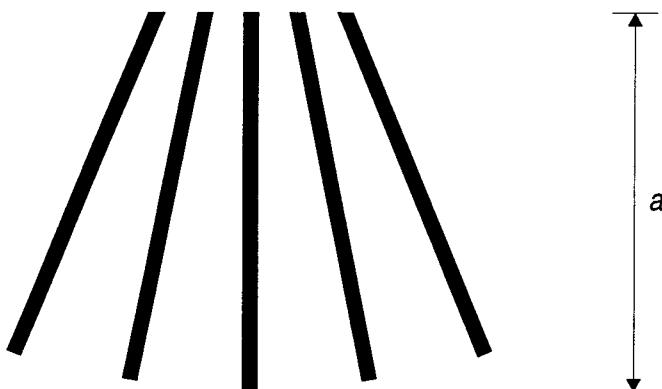
5300

Rinçage avant lavage, lave-vaisselle

Pre-wash, dish washers

$$x = 1,34a$$

$$y = 1,14a$$



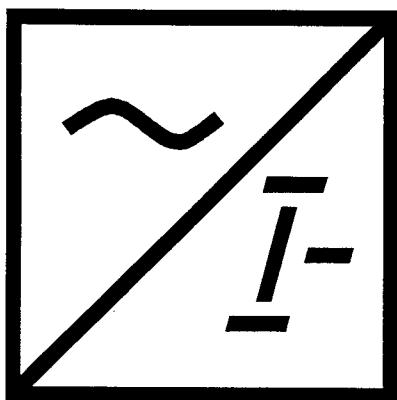
**5301**

**Détergent pour le lavage de la vaisselle**

**Detergent for dish washing**

$$x = 1,30a$$

$$y = 1,00a$$



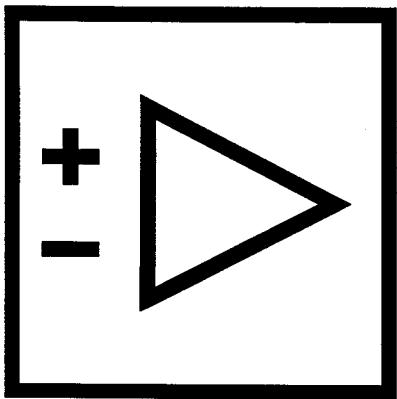
**5302**

**Convertisseur à sortie stabilisée en courant**

**Converter with stabilized output current**

$$x = 1,04a$$

$$y = 1,04a$$



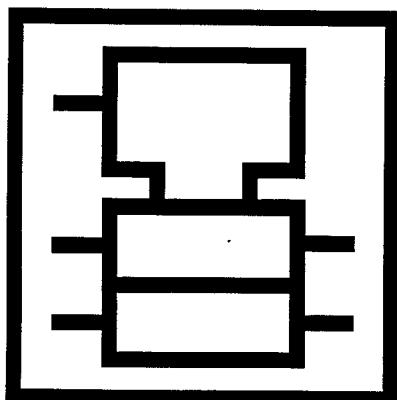
**5303**

**Amplificateur opérationnel**

**Operational amplifier**

$$x = 1,04a$$

$$y = 1,04a$$



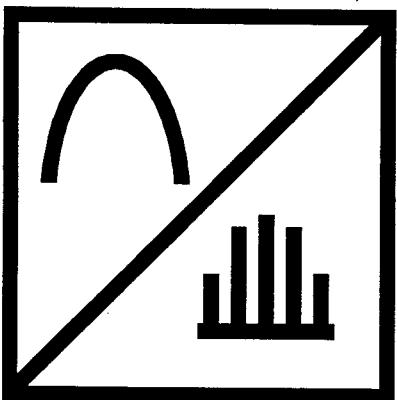
**5304**

**Organe comportant des opérateurs logiques**

**Equipment containing logic elements**

$$x = 1,04a$$

$$y = 1,04a$$



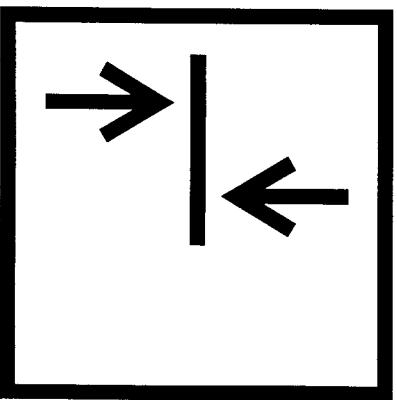
**5305**

**Échantillonneur**

**Sampling unit**

$$x = 1,04a$$

$$y = 1,04a$$



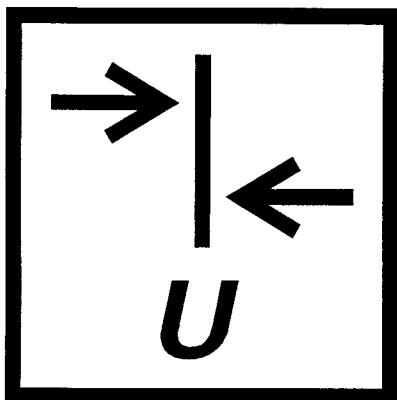
**5306**

**Comparateur, général**

**Comparator, general**

$$x = 1,04a$$

$$y = 1,04a$$



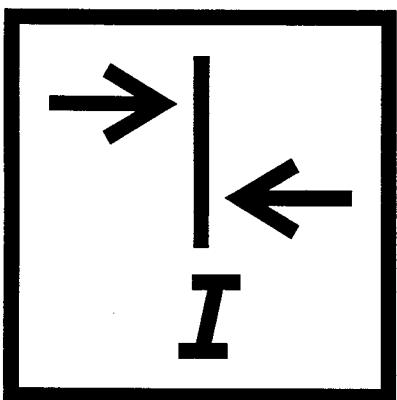
**5306-1**

**Comparateur de tension**

**Comparator, voltage**

$$x = 1,04a$$

$$y = 1,04a$$



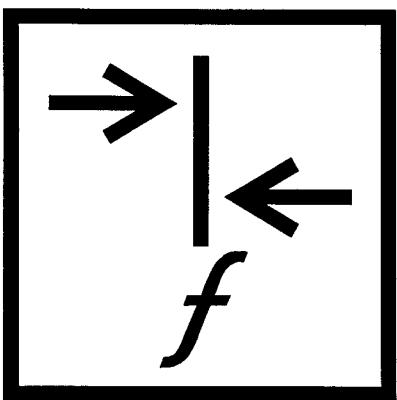
**5306-2**

**Comparateur de courant**

**Comparator, current**

$$x = 1,04a$$

$$y = 1,04a$$



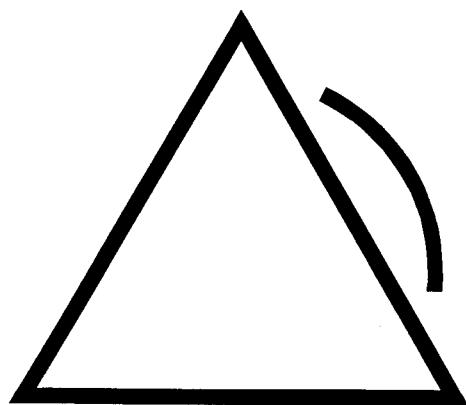
**5306-3**

**Comparateur de fréquence**

**Comparator, frequency**

$$x = 1,04a$$

$$y = 1,04a$$

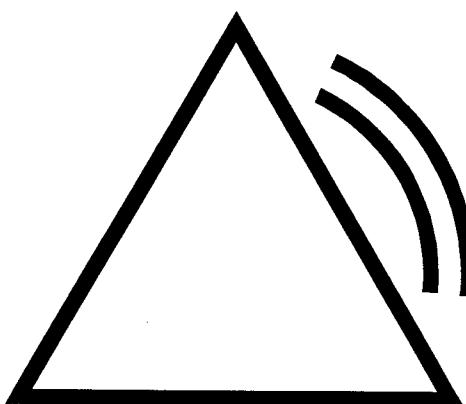


5307

**Alarme en général****Alarm, general**

$$x = 1,20a$$

$$y = 1,04a$$

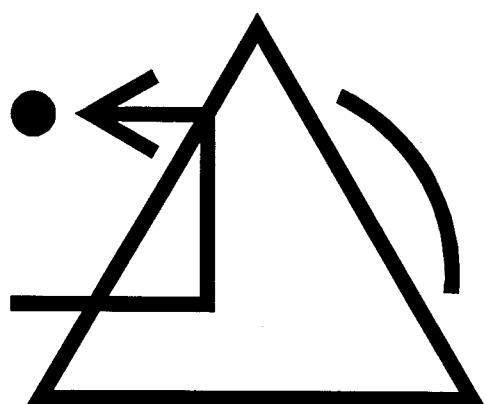


5308

**Alarme urgente****Urgent alarm**

$$x = 1,20a$$

$$y = 1,04a$$



5309

**Réarmement du système d'alarme****Alarm system clear**

$$x = 1,26a$$

$$y = 1,04a$$

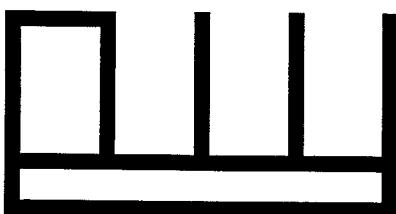


5310

**Trame en transmission numérique****Frame in digital transmission**

$$x = 1,04a$$

$$y = 0,54a$$



5311

**Multitrame en transmission numérique****Multiframe in digital transmission**

$$x = 1,04a$$

$$y = 0,54a$$

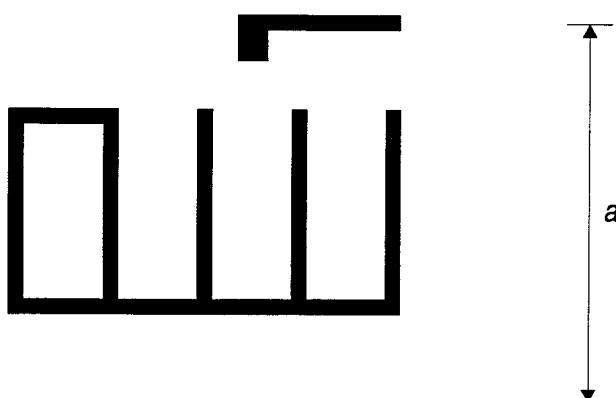


5312

**Verrouillage de trame en transmission numérique****Frame alignment in digital transmission**

$$x = 1,04a$$

$$y = 0,79a$$



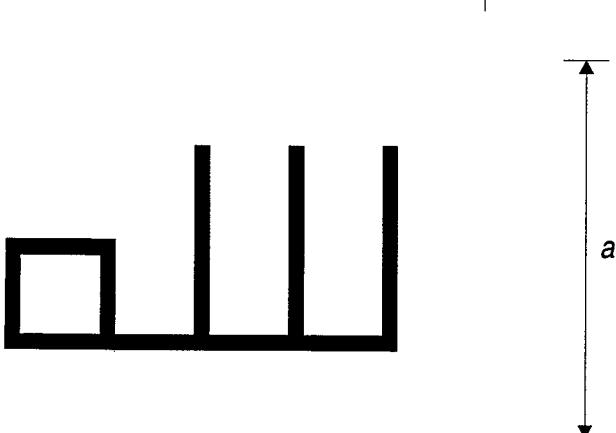
5313

Perte de verrouillage de trame en transmission numérique

Loss of frame alignment in digital transmission

$$x = 1,04a$$

$$y = 0,79a$$



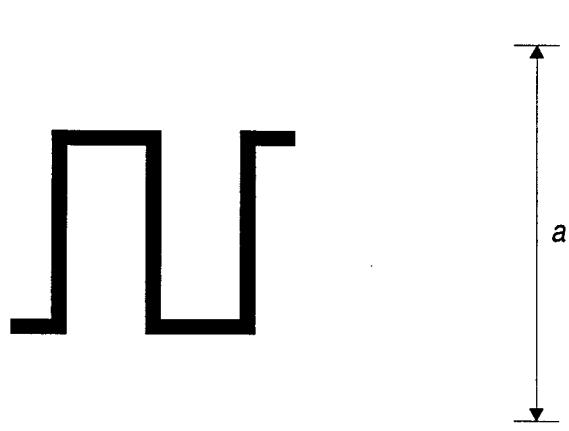
5314

Erreur du signal de verrouillage de trame en transmission numérique

Error in frame alignment in digital transmission

$$x = 1,04a$$

$$y = 0,54a$$



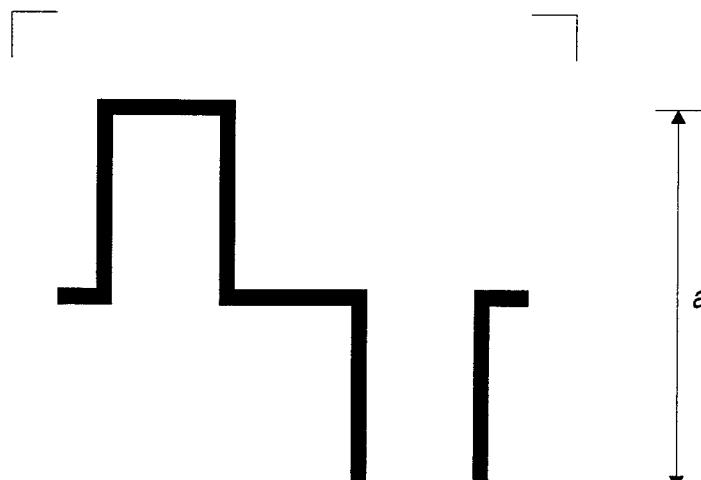
5315

Signal à deux niveaux

Two-level signal

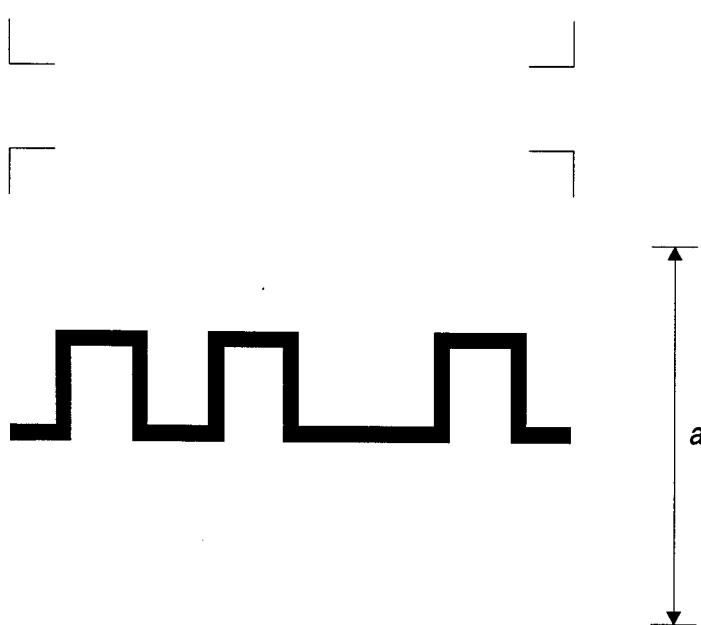
$$x = 0,75a$$

$$y = 0,54a$$

**5316****Signal à trois niveaux****Three-level signal**

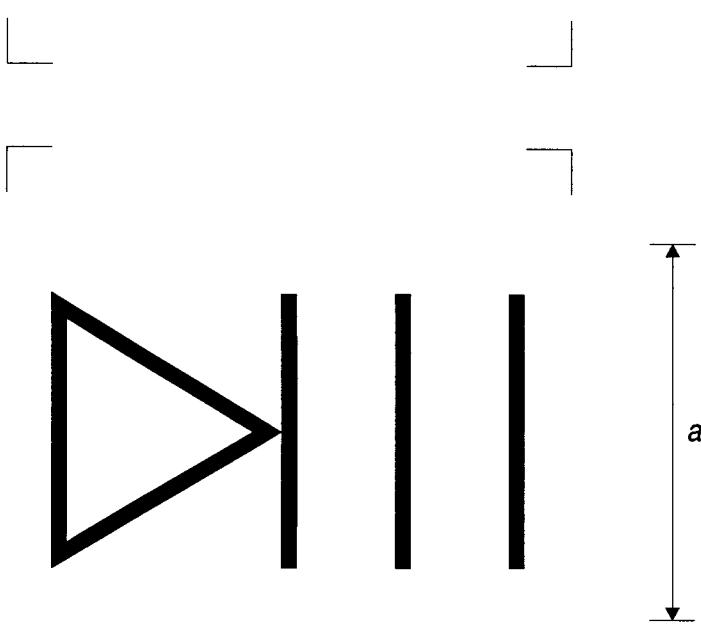
$$x = 1,26a$$

$$y = 1,04a$$

**5317****Signal binaire codé****Binary coded signal**

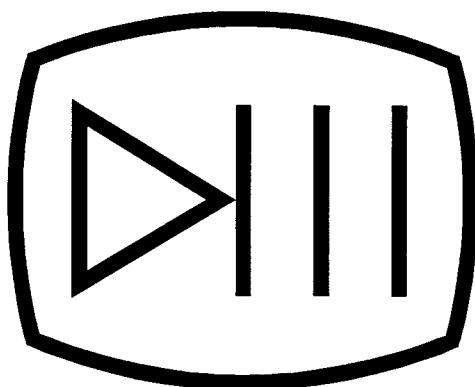
$$x = 1,48a$$

$$y = 0,29a$$

**5318****Vues stroboscopiques, symbole général****Strobe, general**

$$x = 1,26a$$

$$y = 0,73a$$



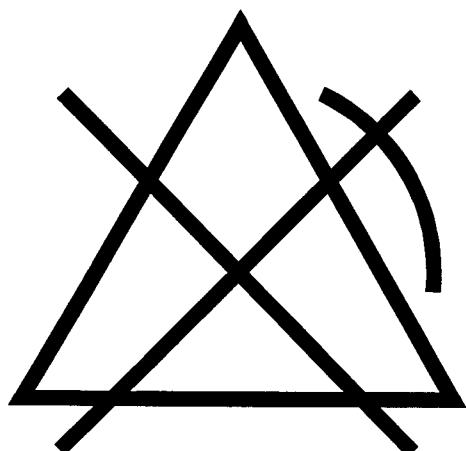
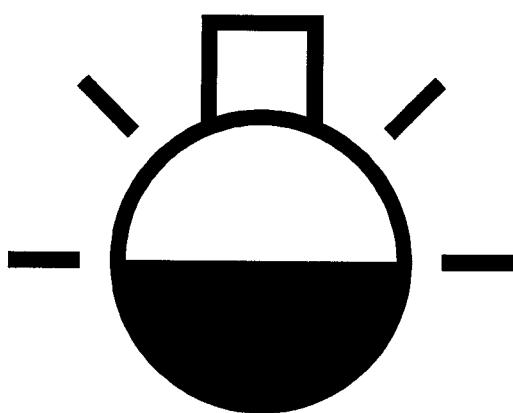
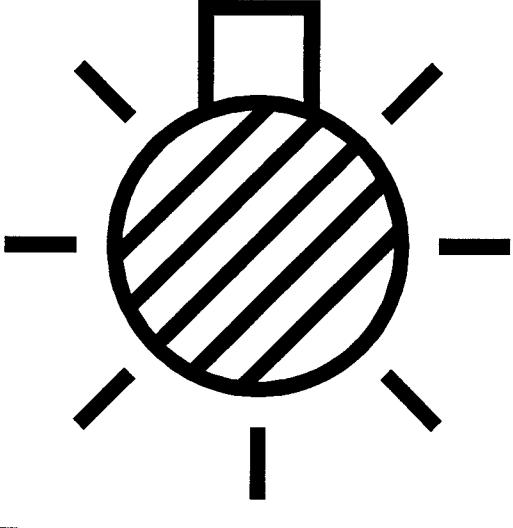
5318-1

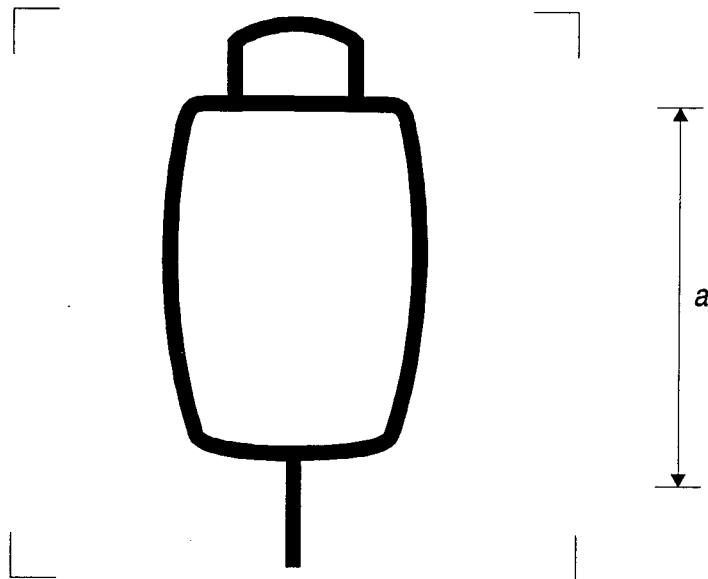
Vues stroboscopiques, matériel vidéo

Strobe, video equipment

$x = 1,25a$

$y = 1,00a$

**5319****Inhibition de l'alarme****Alarm inhibit** $x = 1,20a$  $y = 1,18a$ **5320****Éclairage indirect****Indirect lighting** $x = 1,34a$  $y = 1,05a$ **5321****Éclairage à faible intensité****Low-intensity lighting** $x = 1,34a$  $y = 1,32a$

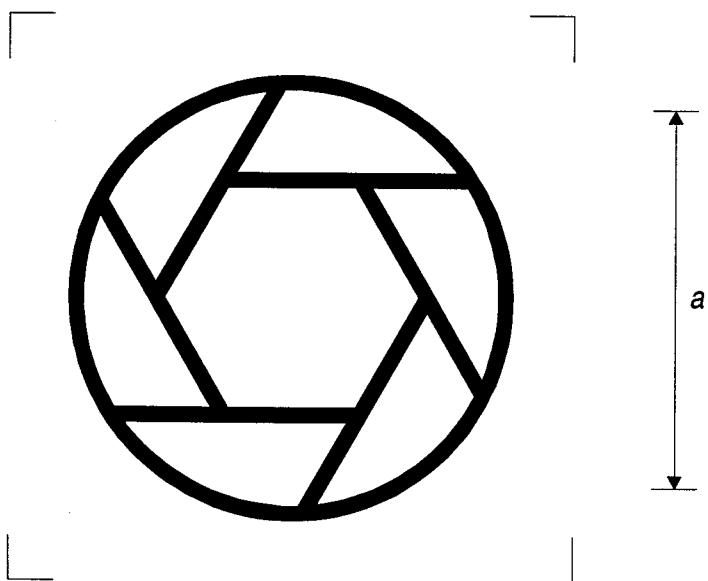


5322

**Commutateur tenu à la main****Hand-held switch**

$$x = 0,70a$$

$$y = 1,46a$$

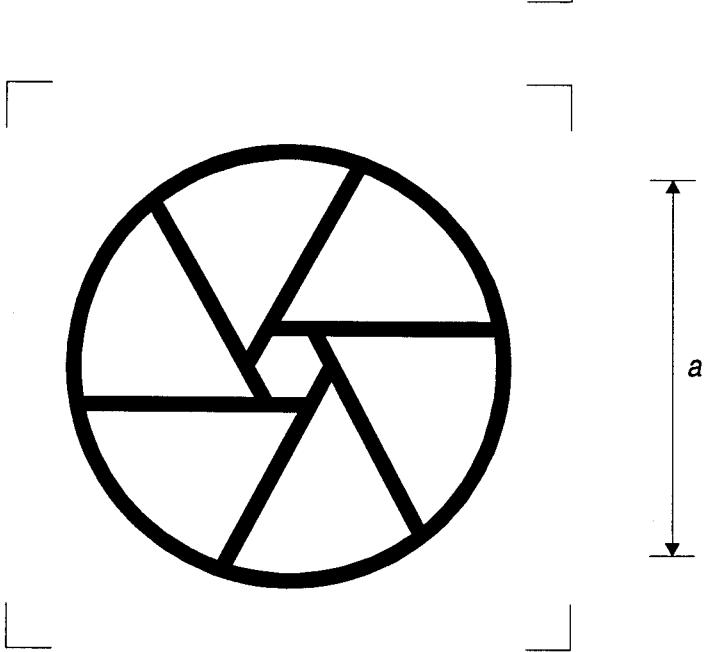


5323

**Diaphragme à iris, ouvert****Iris diaphragm, open**

$$x = 1,18a$$

$$y = 1,18a$$

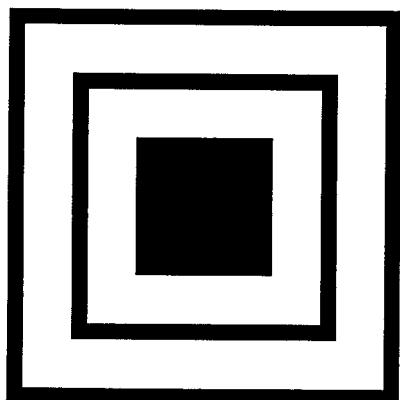


5324

**Diaphragme à iris, fermé****Iris diaphragm, closed**

$$x = 1,18a$$

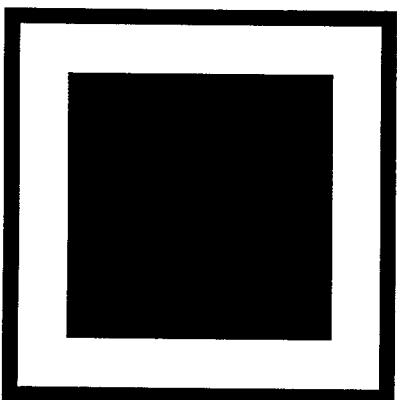
$$y = 1,18a$$

**5325****Petit foyer****Small focal spot**

$$x = 1,04a$$

$$y = 1,04a$$

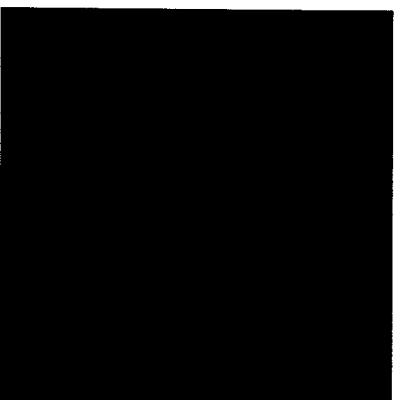
---

**5326****Foyer moyen****Intermediate focal spot**

$$x = 1,04a$$

$$y = 1,04a$$

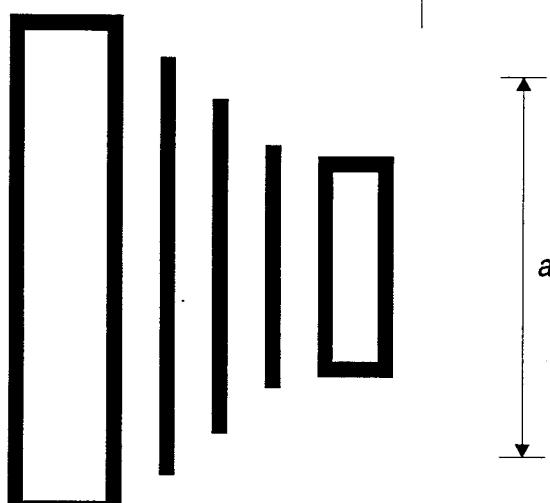
---

**5327****Grand foyer****Large focal spot**

$$x = 1,04a$$

$$y = 1,04a$$

---



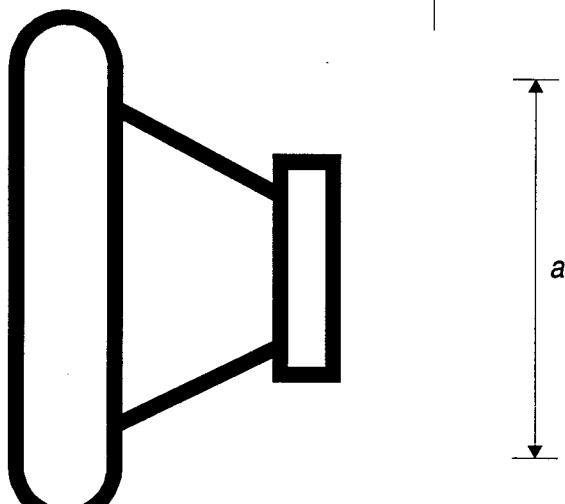
**5328**

**Commande de radiographie**

**Radiographic control**

$$x = 1,02a$$

$$y = 1,32a$$



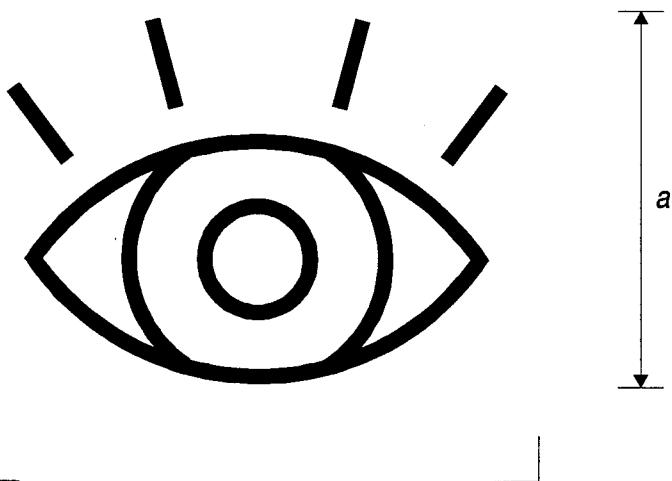
**5329**

**Radiographie indirecte**

**Indirect radiography**

$$x = 0,88a$$

$$y = 1,34a$$



**5330**

**Radioscopie**

**Radioscopy**

$$x = 1,32a$$

$$y = 0,96a$$



a

**5331**

**Appareil de catégorie AP**

**Category AP equipment**

$x = 1,17a$

$y = 1,17a$



a

**5332**

**Appareil de catégorie APG**

**Category APG equipment**

$x = 1,22a$

$y = 1,08a$



a

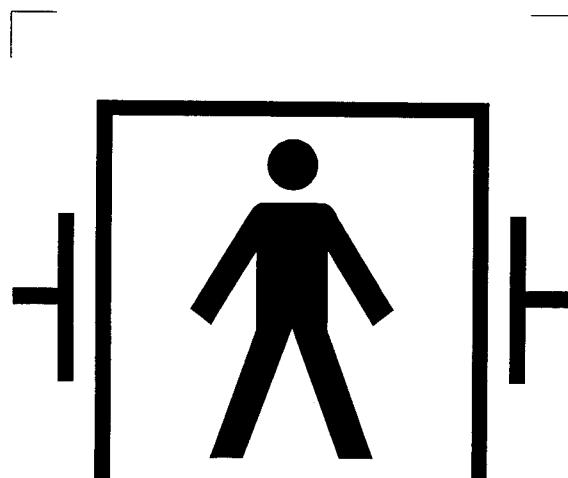
**5333**

**Partie appliquée du type BF**

**Type BF applied part**

$x = 1,04a$

$y = 1,04a$

**5334****Partie appliquée du type BF protégée contre les chocs de défibrillation****Defibrillation-proof type BF applied part**

$$x = 1,48a$$

$$y = 1,04a$$

**5335****Partie appliquée du type CF****Type CF applied part**

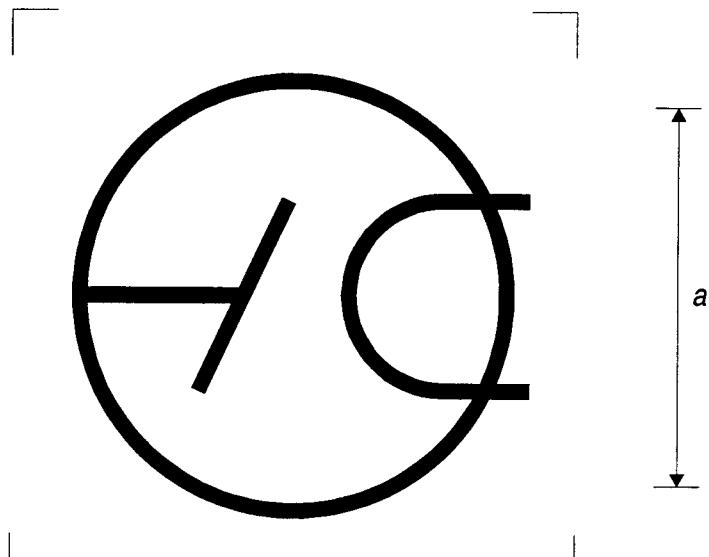
$$x = 1,04a$$

$$y = 1,04a$$

**5336****Partie appliquée du type CF protégée contre les chocs de défibrillation****Defibrillation-proof type CF applied part**

$$x = 1,48a$$

$$y = 1,04a$$



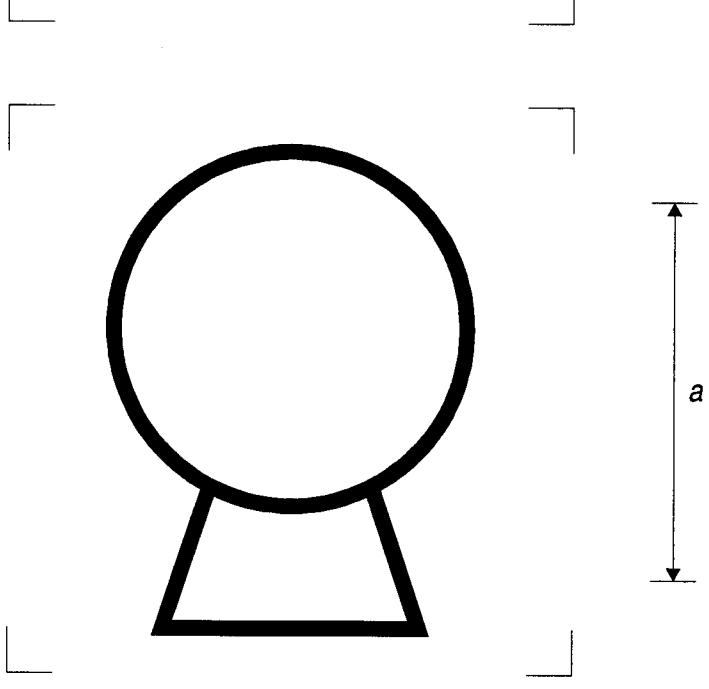
**5337**

**Tube radiogène**

**X-ray tube**

$$x = 1,22a$$

$$y = 1,17a$$



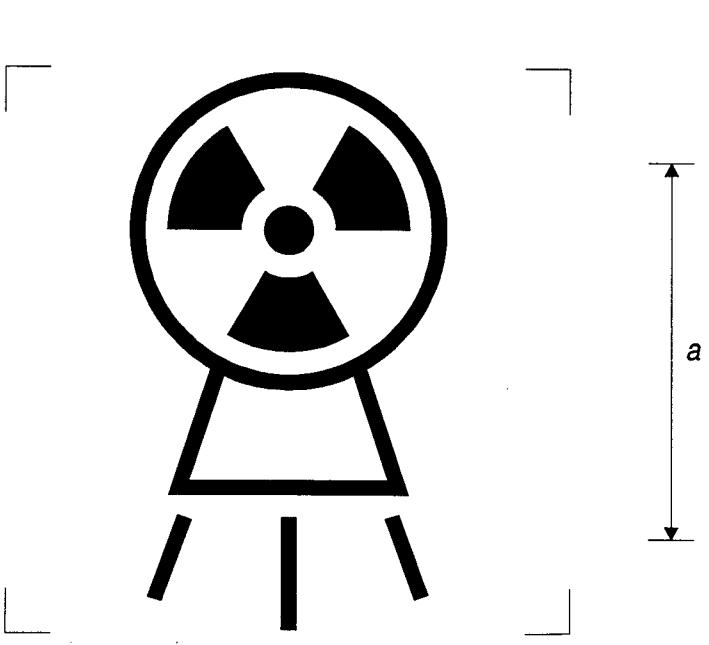
**5338**

**Ensemble radiogène à rayonnement X**

**X-ray source assembly**

$$x = 0,98a$$

$$y = 1,30a$$



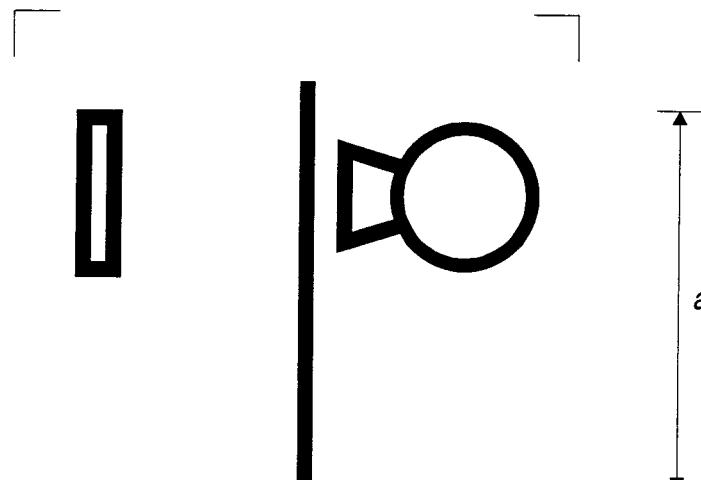
**5339**

**Ensemble radiogène à rayonnement X,  
en émission**

**X-ray source assembly, emitting**

$$x = 0,84a$$

$$y = 1,48a$$

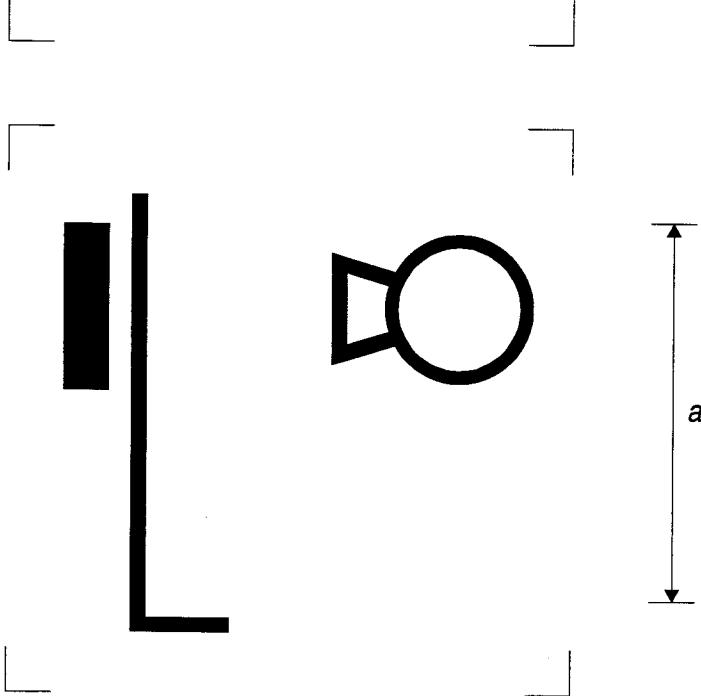


5340

**Statif vertical de radioscopie****Vertical radioscopic stand**

$$x = 1,22a$$

$$y = 1,16a$$

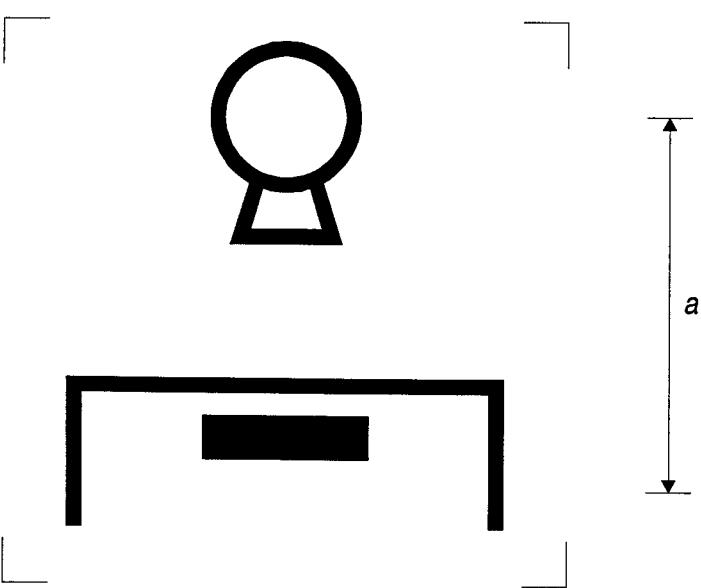


5341

**Statif vertical de radiographie****Vertical radiographic stand**

$$x = 1,25a$$

$$y = 1,16a$$

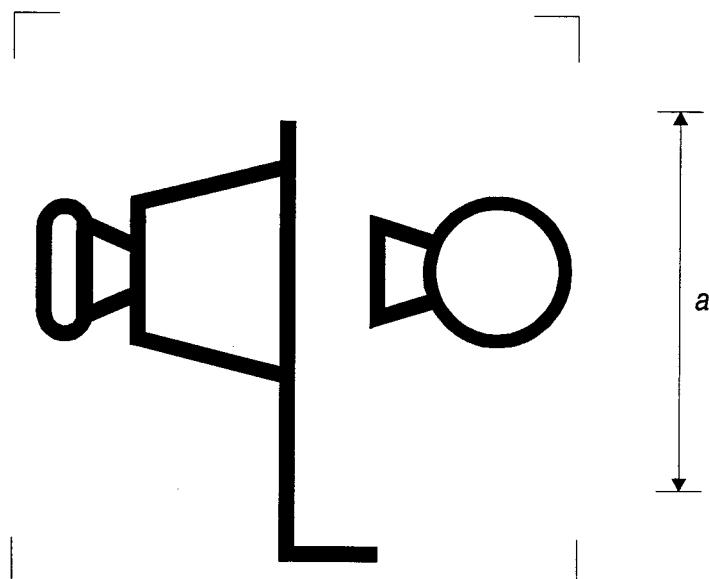


5342

**Table horizontale de radiographie****Horizontal radiographic table**

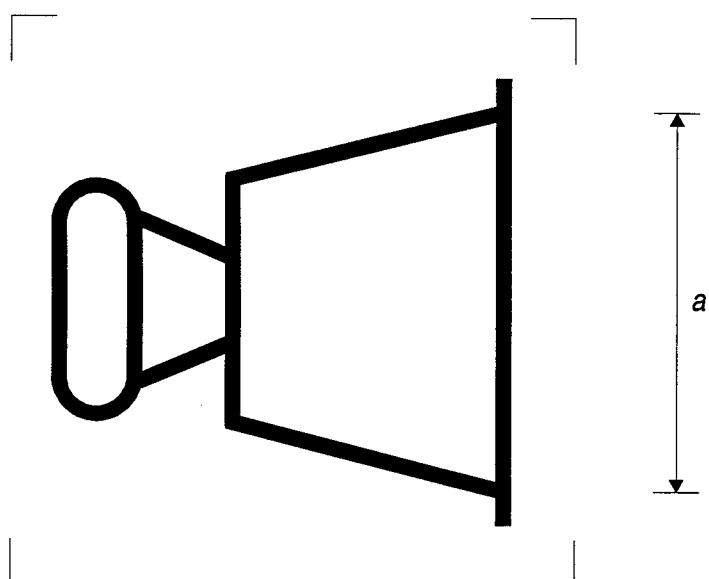
$$x = 1,16a$$

$$y = 1,29a$$



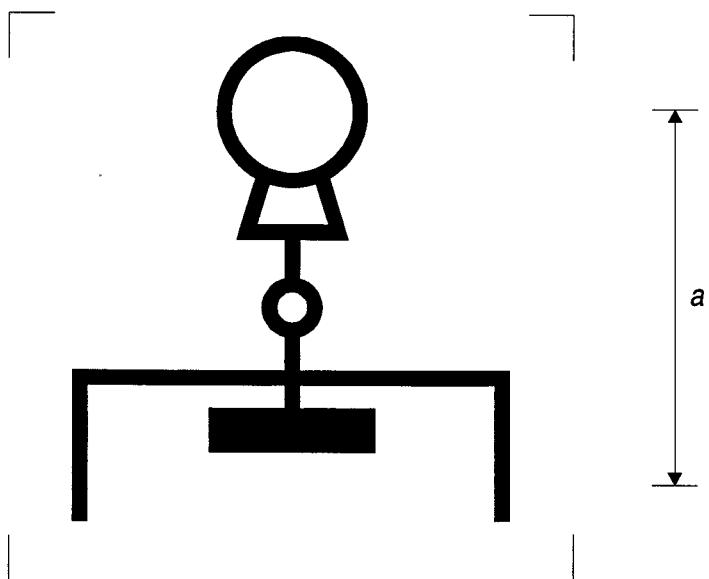
**5343**  
**Statif de radiophotographie**  
**Photo-fluorographic stand**

$x = 1,42a$   
 $y = 1,16a$



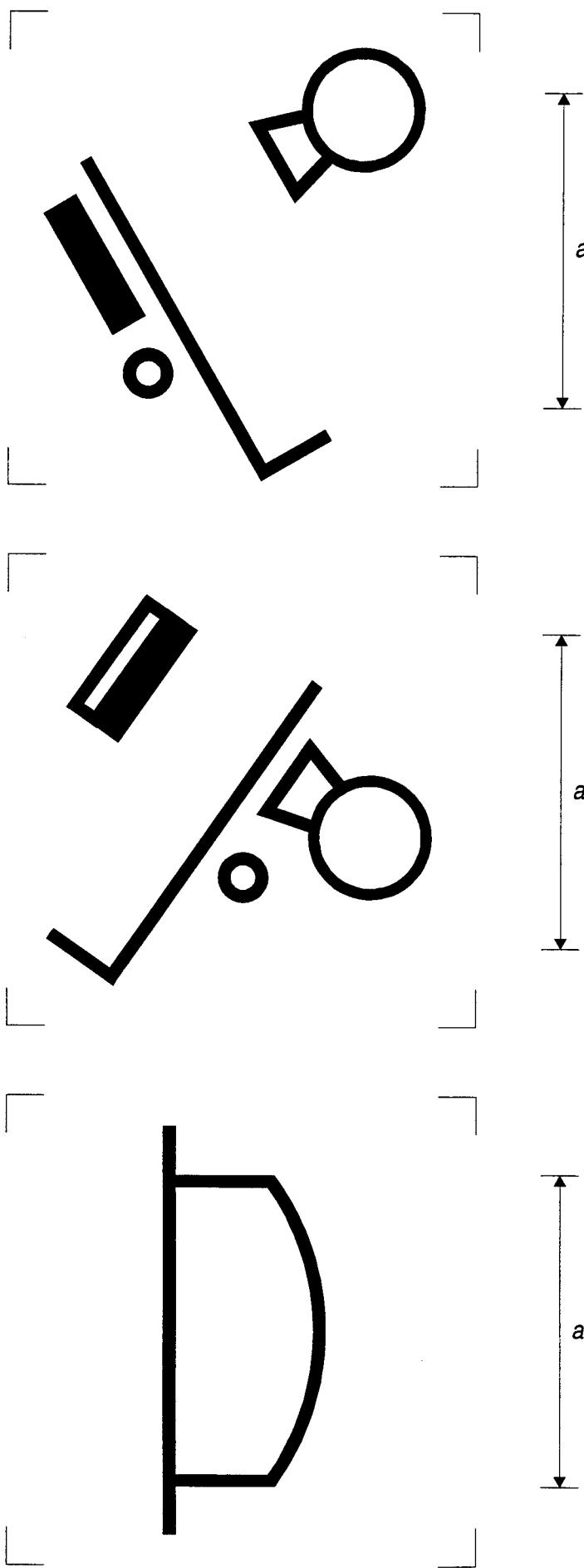
**5344**  
**Caméra de radiophotographie**  
**Photo-fluorographic camera**

$x = 1,24a$   
 $y = 1,18a$



**5345**  
**Équipement pour tomographie**  
**Equipment for tomography**

$x = 1,16a$   
 $y = 1,29a$



5346

**Table basculante avec ensemble radiogène au-dessus**

**Tilting table with overtable X-ray source assembly**

$$x = 1,23a$$

$$y = 1,38a$$

5347

**Table basculante avec ensemble radiogène au-dessous**

**Tilting table with undertable X-ray source assembly**

$$x = 1,23a$$

$$y = 1,26a$$

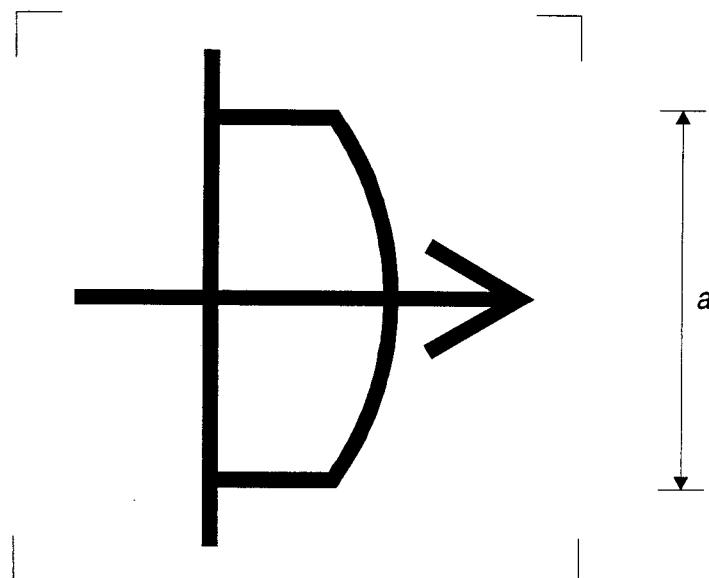
5348

**Dispositif de compression pour radiodiagnostic**

**Radiodiagnostic compression device**

$$x = 0,52a$$

$$y = 1,30a$$



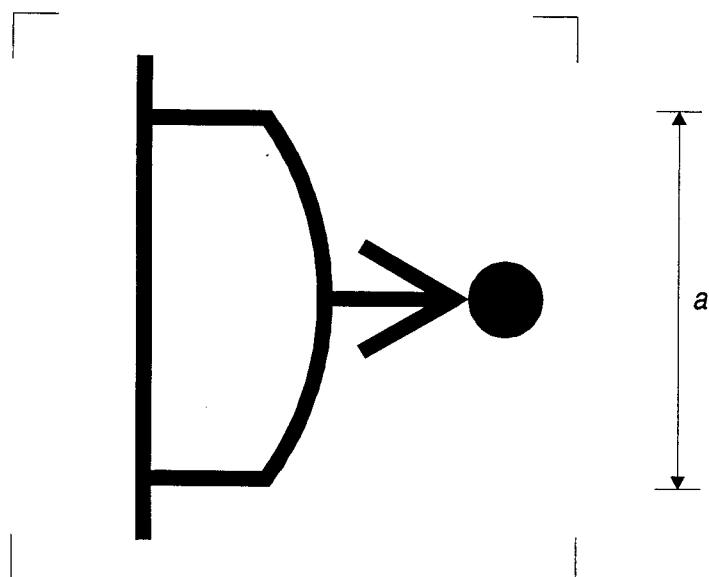
5349

**Dispositif de compression pour  
radiodiagnostic, en mouvement**

**Radiodiagnostic compression device,  
movement**

$$x = 1,22a$$

$$y = 1,30a$$



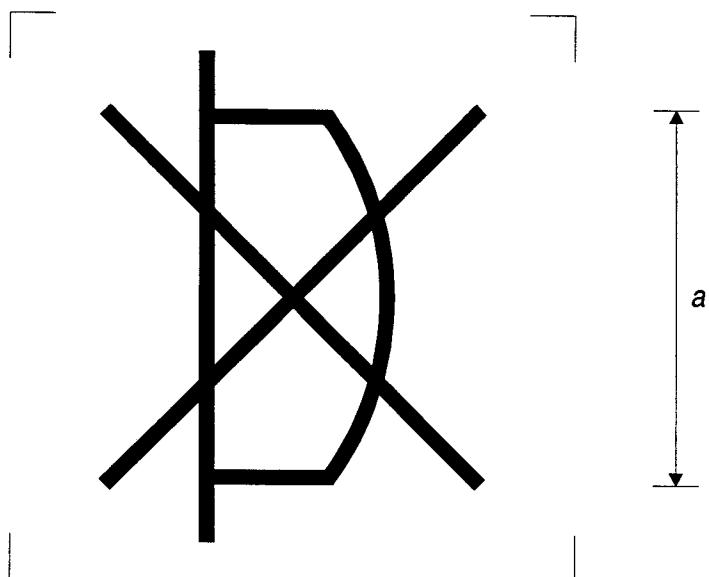
5350

**Dispositif de compression pour  
radiodiagnostic, en pression**

**Radiodiagnostic compression device,  
pressure applied**

$$x = 1,08a$$

$$y = 1,28a$$



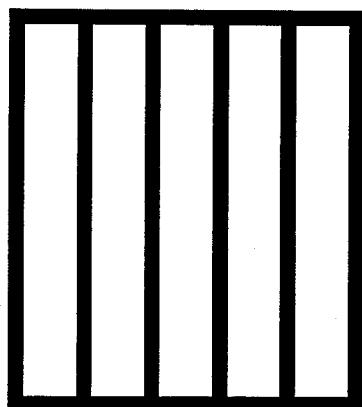
5351

**Dispositif de compression pour  
radiodiagnostic, en position escamotée**

**Radiodiagnostic compression device,  
parked**

$$x = 1,02a$$

$$y = 1,30a$$

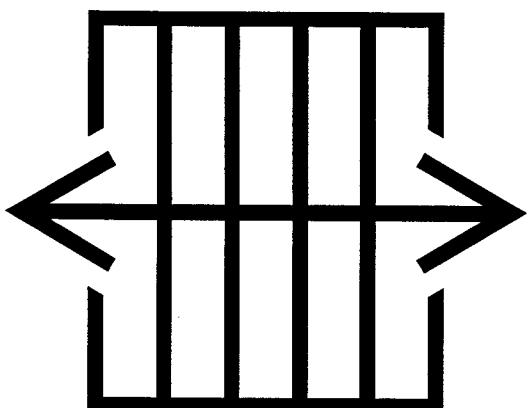


5352

**Grille antidiffusante****Anti-scatter grid**

$$x = 0,94a$$

$$y = 1,06a$$

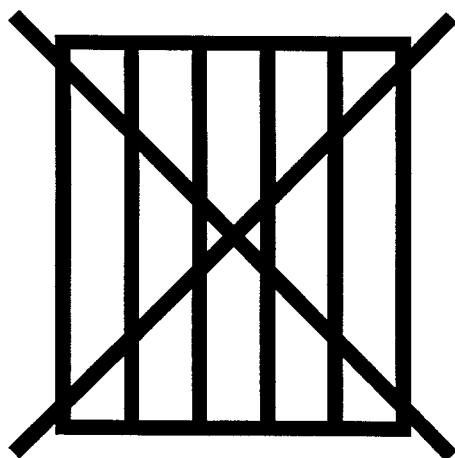


5353

**Grille antidiffusante: mouvement****Anti-scatter grid: movement**

$$x = 1,38a$$

$$y = 1,06a$$

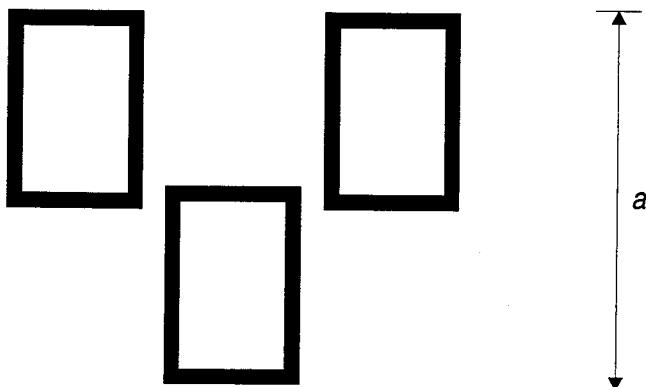


5354

**Grille antidiffusante: non utilisée****Anti-scatter grid: not used**

$$x = 1,18a$$

$$y = 1,18a$$



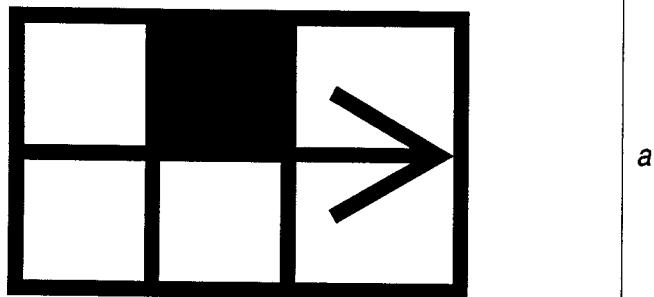
5355

Système de commande automatique  
pour radiodiagnostic

Radiodiagnostic automatic control  
system

$$x = 1,20a$$

$$y = 0,98a$$



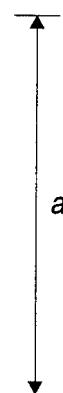
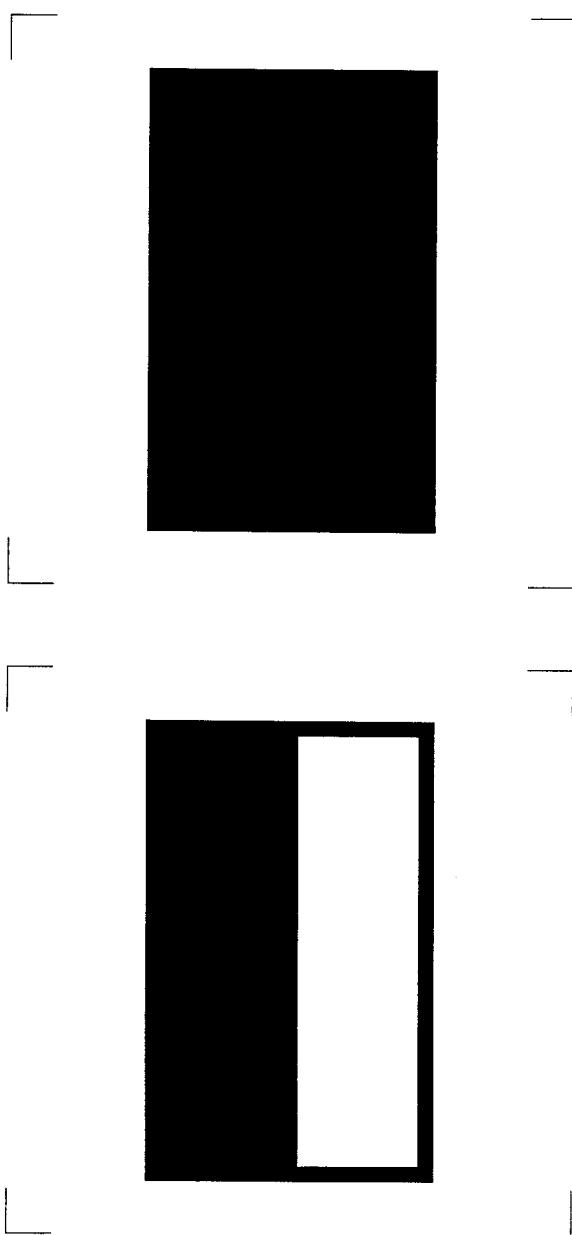
5356

Sériographie à un seul film  
radiographique

Serial changer for single radiographic  
film

$$x = 1,22a$$

$$y = 0,76a$$

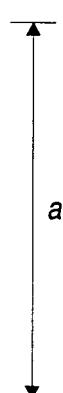
**5359**

**Choix du cliché radiographique: plein format et orientation**

**Radiographic film selection: full format and orientation**

$$x = 0,76a$$

$$y = 1,22a$$

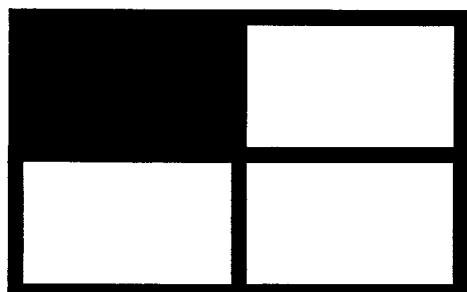
**5360**

**Choix du cliché radiographique: division en deux et orientation**

**Radiographic film selection: division by two and orientation**

$$x = 0,76a$$

$$y = 1,22a$$



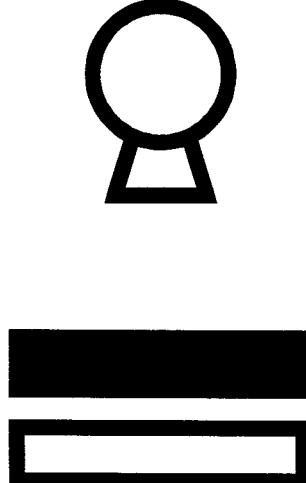
5361

**Choix du cliché radiographique: division en quatre et orientation**

**Radiographic film selection: division by four and orientation**

$$x = 1,22a$$

$$y = 0,76a$$



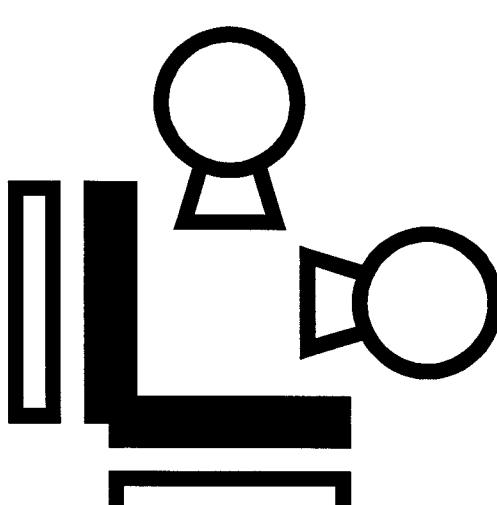
5362

**Changeur de films ou de cassettes**

**Film or cassette changer**

$$x = 1,00a$$

$$y = 1,30a$$



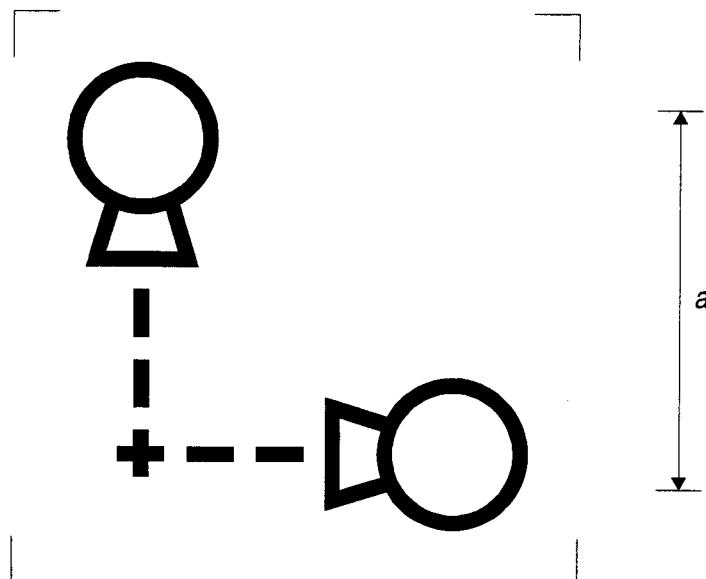
5363

**Changeurs de films ou de cassettes: en fonctionnement bidirectionnel**

**Film or cassette changers: bi-plane operation**

$$x = 1,32a$$

$$y = 1,32a$$



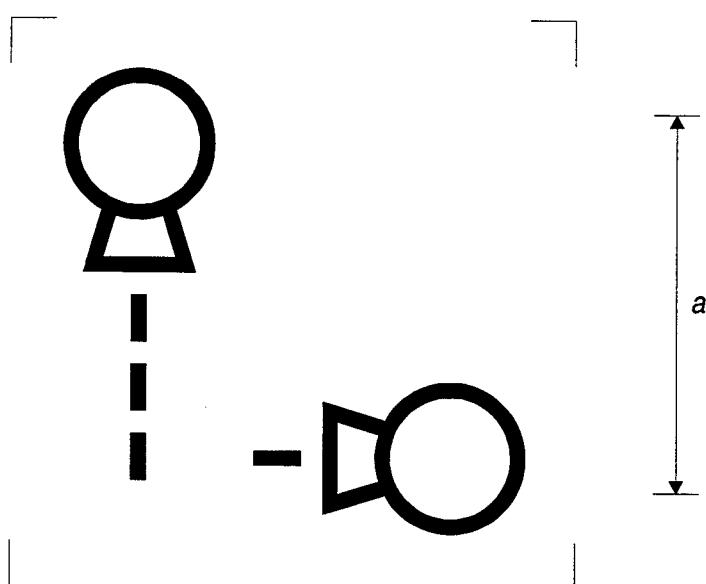
5364

**Fonctionnement bidirectionnel simultané en radiodiagnostic**

**Radiodiagnostic simultaneous bi-plane operation**

$$x = 1,22a$$

$$y = 1,22a$$



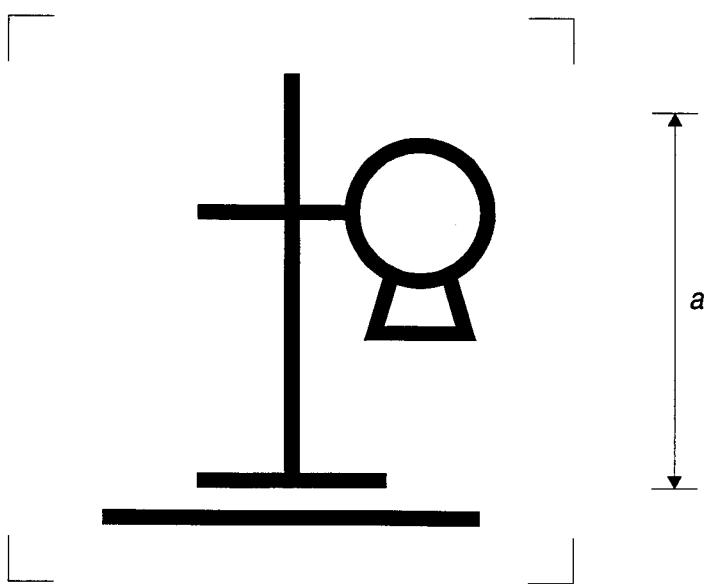
5365

**Fonctionnement bidirectionnel alterné en radiodiagnostic**

**Radiodiagnostic alternating bi-plane operation**

$$x = 1,22a$$

$$y = 1,22a$$



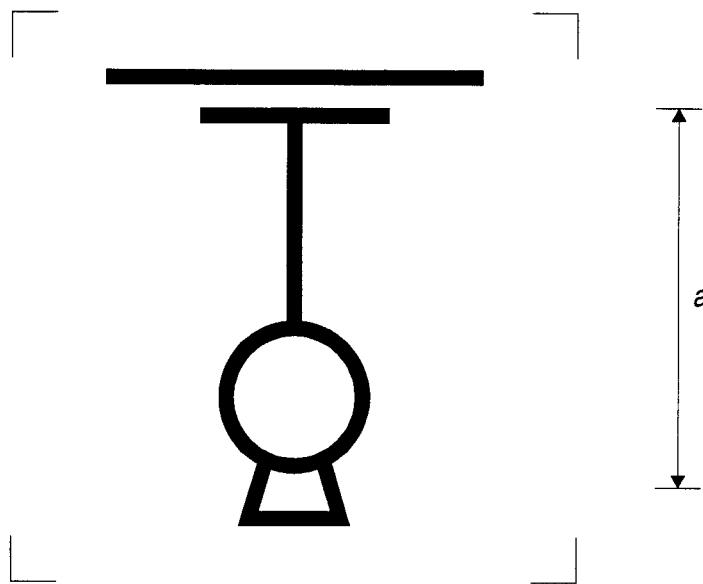
5366

**Statif radiologique tout au sol**

**Floor mounted radiological equipment**

$$x = 1,04a$$

$$y = 1,20a$$

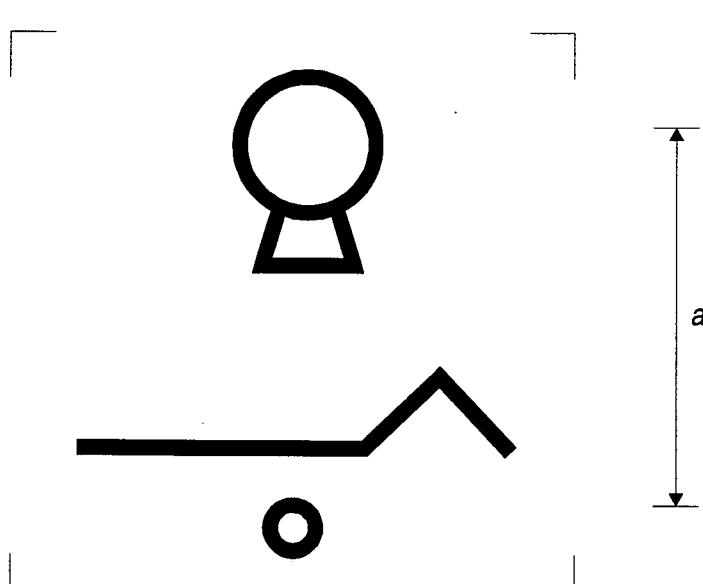


5367

**Équipement radiologique plafonnier****Ceiling suspended radiological equipment**

$$x = 1,00a$$

$$y = 1,20a$$

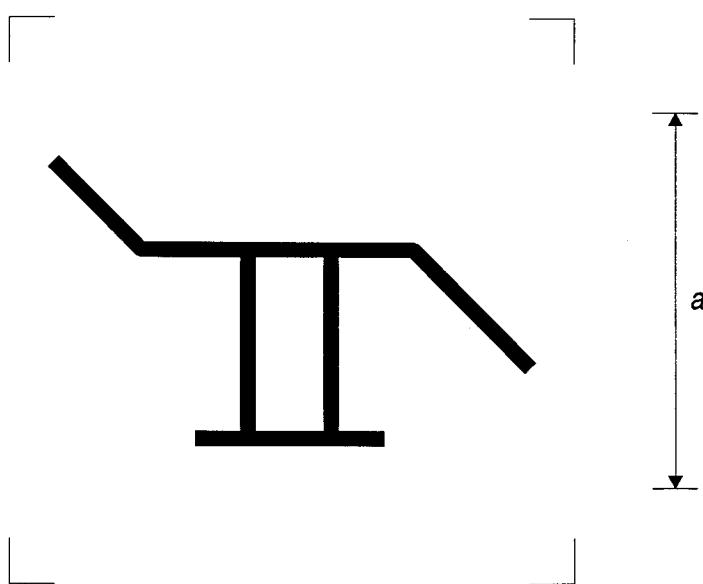


5368

**Table de radio-uologie****Radiodiagnostic urological table**

$$x = 1,16a$$

$$y = 1,30a$$

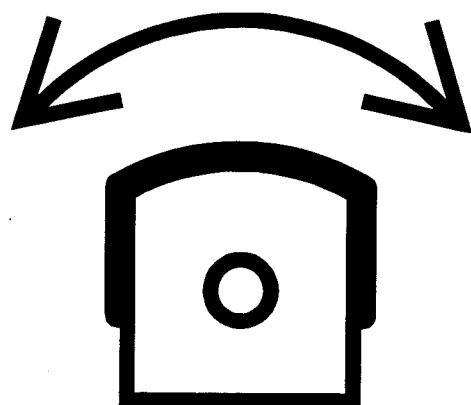


5369

**Table chirurgicale****Surgical table**

$$x = 1,28a$$

$$y = 0,77a$$

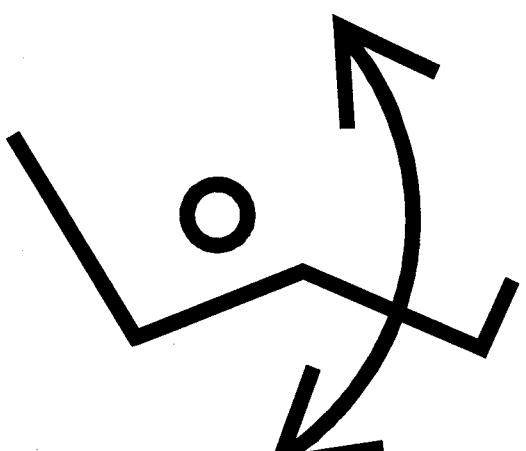


5370

**Siège de patient; rotation autour d'un axe vertical****Patient's chair, rotation about a vertical axis**

$$x = 1,22a$$

$$y = 1,04a$$

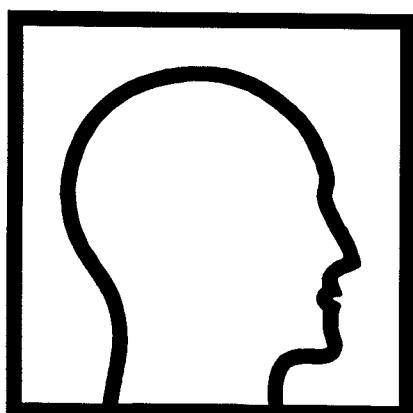


5371

**Siège de patient, basculement autour d'un axe horizontal****Patient's chair, tilt about a horizontal axis**

$$x = 1,36a$$

$$y = 1,22a$$

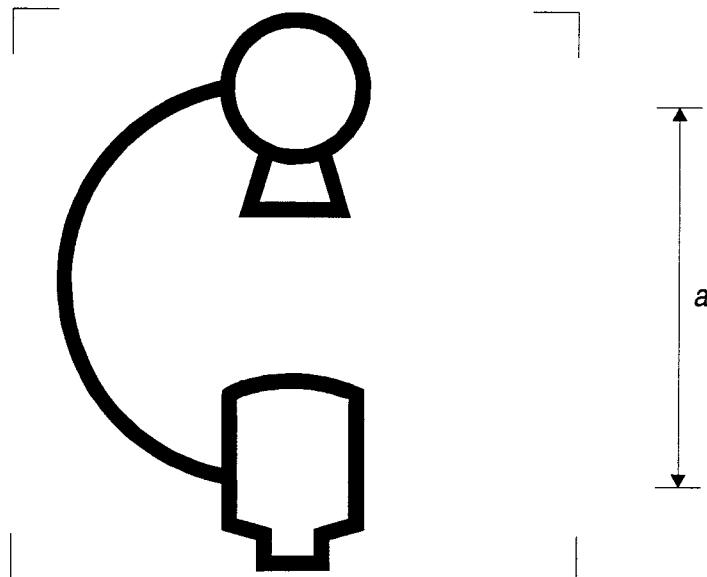


5372

**Craniographe****Craniographic equipment**

$$x = 1,08a$$

$$y = 1,08a$$



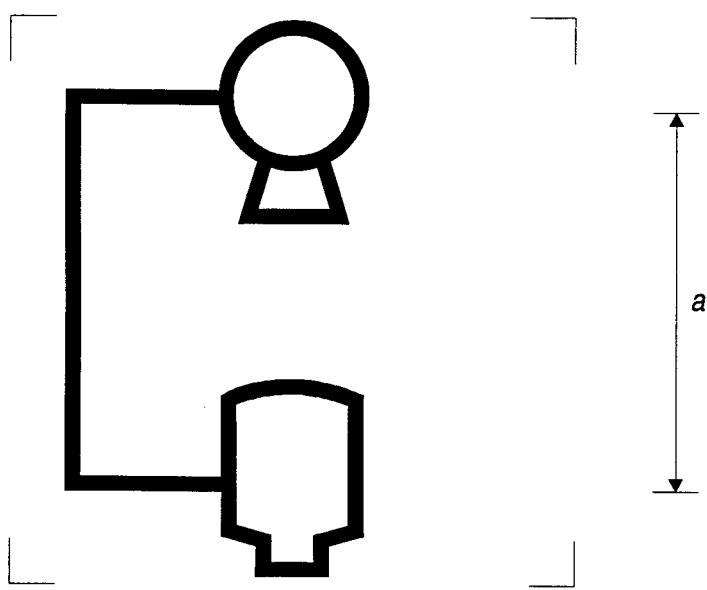
**5373**

**Arceau de radiodiagnostic**

**Radiodiagnostic C-arm**

$$x = 0,82a$$

$$y = 1,46a$$



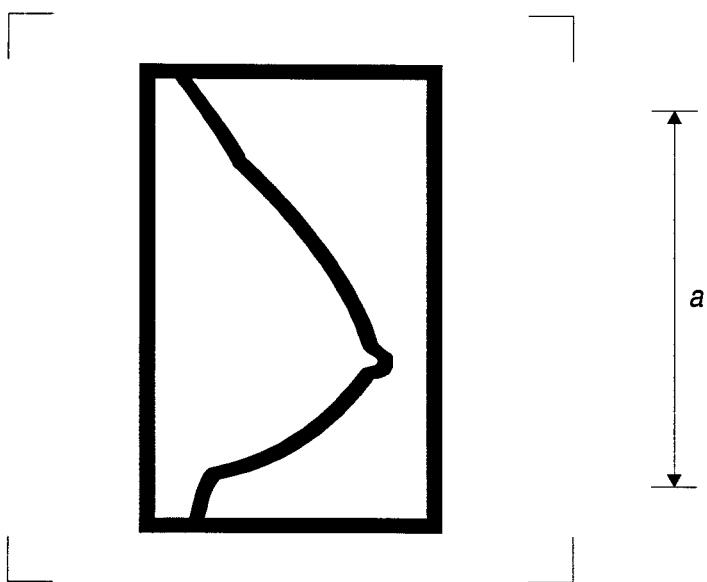
**5374**

**Bras en U pour radiodiagnostic**

**Radiodiagnostic U-arm**

$$x = 0,82a$$

$$y = 1,48a$$



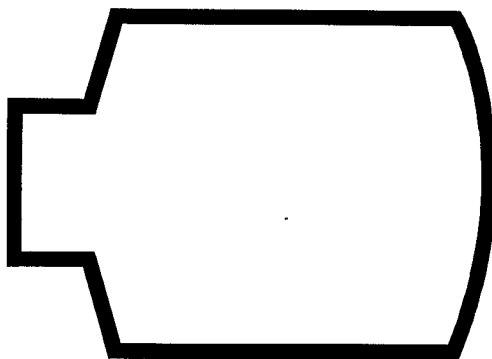
**5375**

**Mammographe**

**Mammographic equipment**

$$x = 0,80a$$

$$y = 1,24a$$

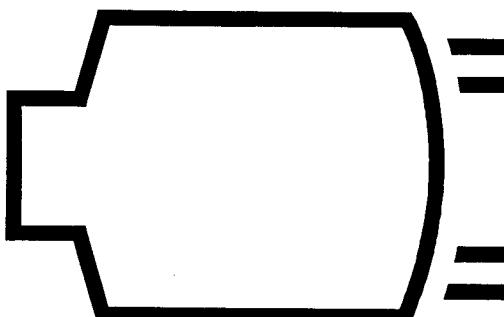


5376

**Intensificateur d'image radiologique****X-ray image intensifier**

$$x = 1,30a$$

$$y = 0,92a$$

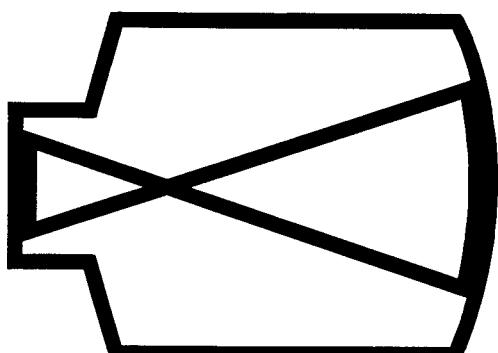


5377

**Intensificateur d'image radiologique  
avec entrée stabilisée****X-ray image intensifier with stabilized  
input**

$$x = 1,33a$$

$$y = 0,82a$$

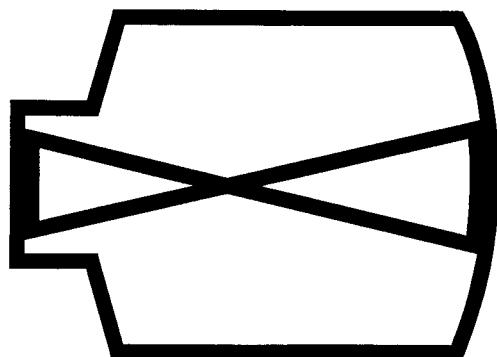


5378

**Intensificateur d'image radiologique,  
grand champ d'entrée****X-ray image intensifier, full input field**

$$x = 1,30a$$

$$y = 0,92a$$

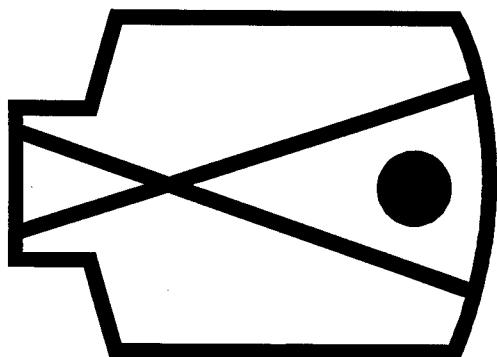


5379

**Intensificateur d'image radiologique,  
champ d'entrée réduit****X-ray image intensifier, reduced input  
field**

$$x = 1,30a$$

$$y = 0,92a$$

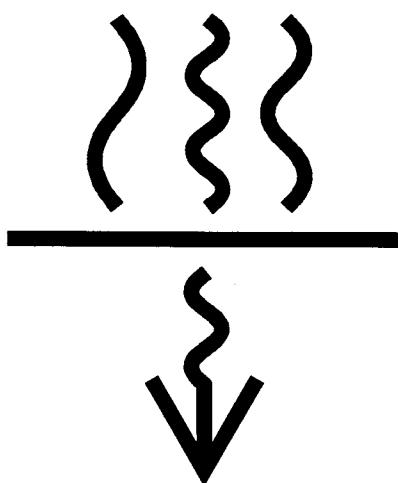


5380

**Intensificateur d'image radiologique,  
dégazage par getter****X-ray image intensifier, gettering**

$$x = 1,30a$$

$$y = 0,92a$$



5381

**Filtre de rayonnement ou filtration****Radiation filter or filtration**

$$x = 1,04a$$

$$y = 1,26a$$

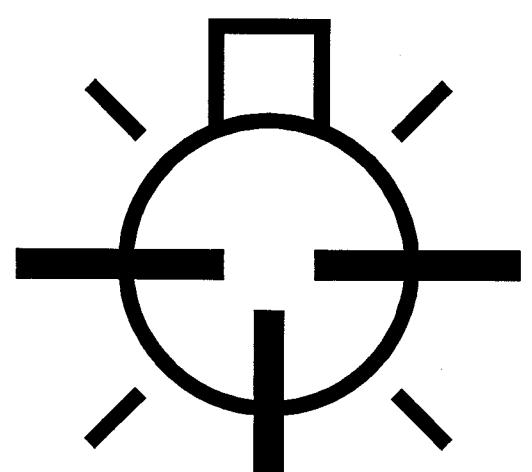


5382

**Seringue d'injection****Injection syringe**

$$x = 1,38a$$

$$y = 0,40a$$

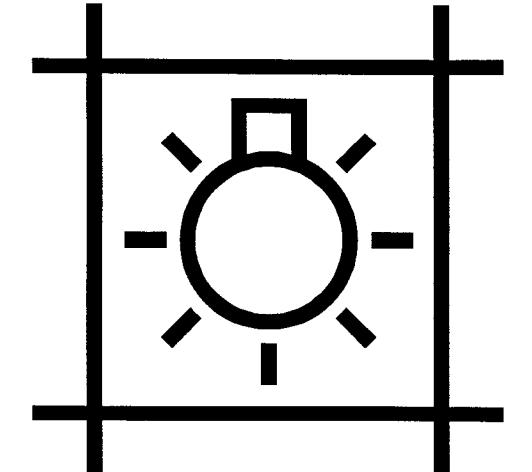


5383

**Indicateur lumineux du centre du champ de rayonnement****Indication of radiation field centre by light**

$$x = 1,34a$$

$$y = 1,32a$$

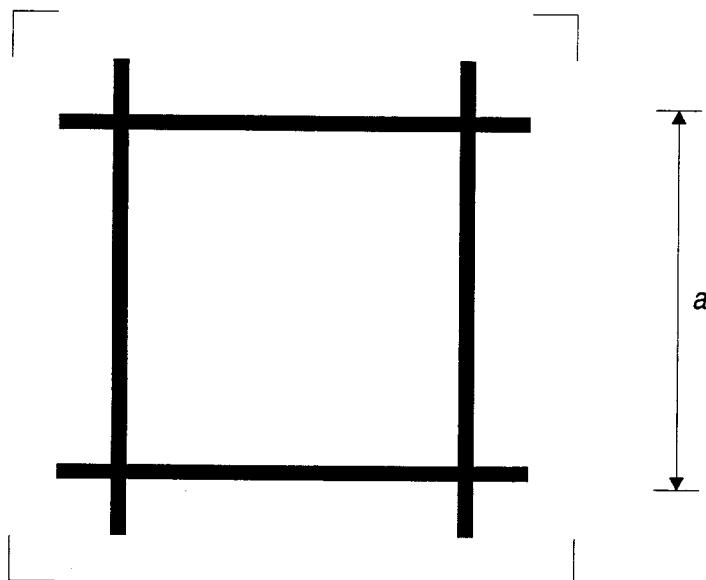


5384

**Indicateur lumineux du champ de rayonnement****Indication of radiation field by light**

$$x = 1,25a$$

$$y = 1,25a$$



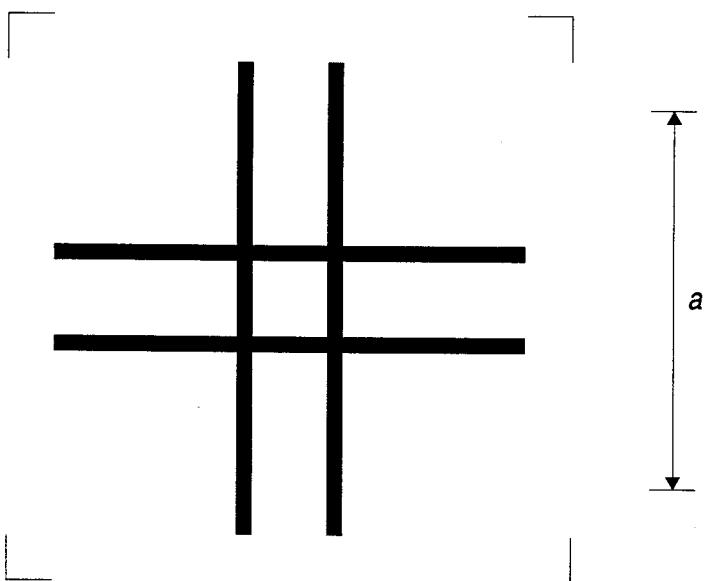
5385

Dispositif de limitation du faisceau,  
ouvert

Beam limiting device, open

$$x = 1,25a$$

$$y = 1,25a$$



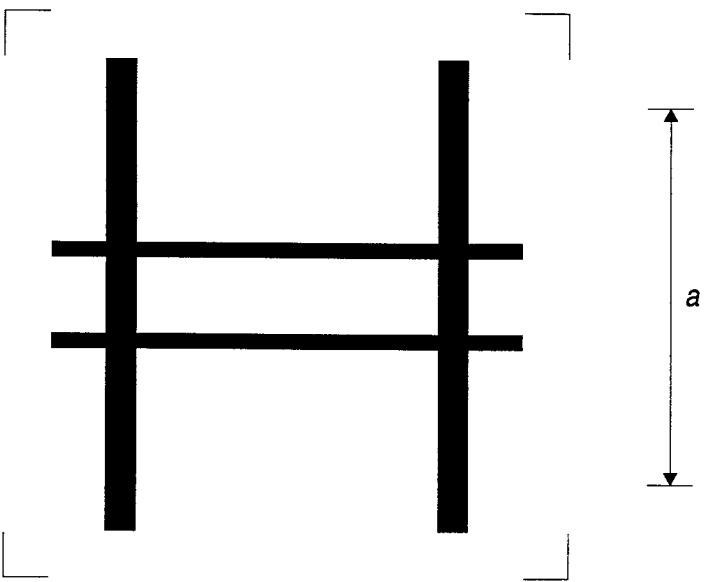
5386

Dispositif de limitation du faisceau,  
fermé

Beam limiting device, closed

$$x = 1,25a$$

$$y = 1,25a$$



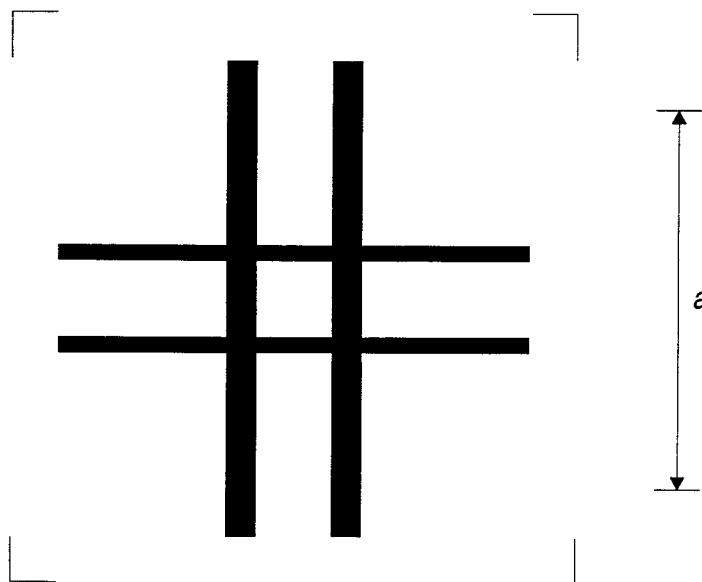
5387

Dispositif de limitation du faisceau avec  
ouverture séparée des volets

Beam limiting device with separate  
opening of the shutters

$$x = 1,25a$$

$$y = 1,25a$$



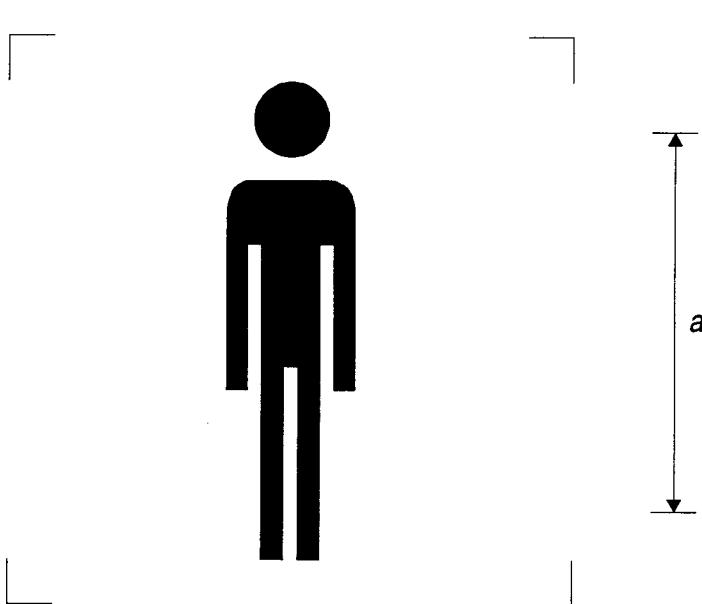
5388

**Dispositif de limitation du faisceau avec fermeture séparée des volets**

**Beam limiting device with separate closing of the shutters**

$$x = 1,25a$$

$$y = 1,25a$$



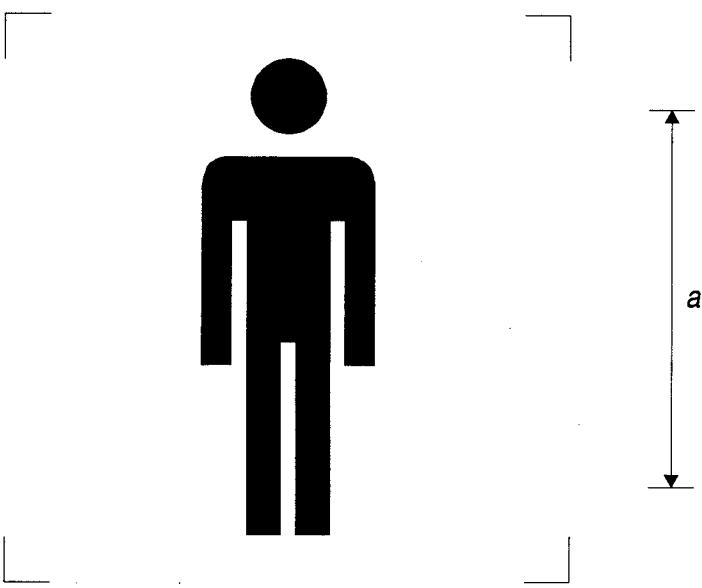
5389

**Patient, mince**

**Patient, thin**

$$x = 0,34a$$

$$y = 1,26a$$



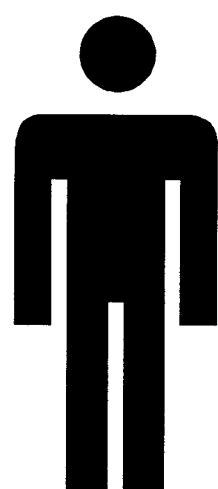
5390

**Patient, normal**

**Patient, normal**

$$x = 0,46a$$

$$y = 1,26a$$

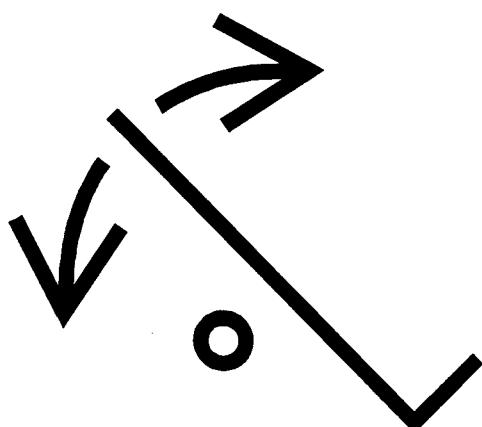


5391

**Patient, épais****Patient, obese**

$$x = 0,54a$$

$$y = 1,26a$$

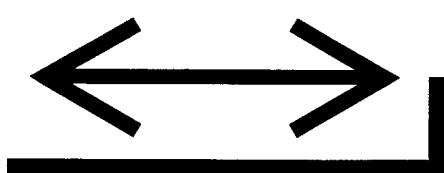


5392

**Support du patient, basculement****Patient support, tilting**

$$x = 1,14a$$

$$y = 1,14a$$



5393

**Support du patient, mouvement longitudinal****Patient support, longitudinal movement**

$$x = 1,16a$$

$$y = 0,42a$$



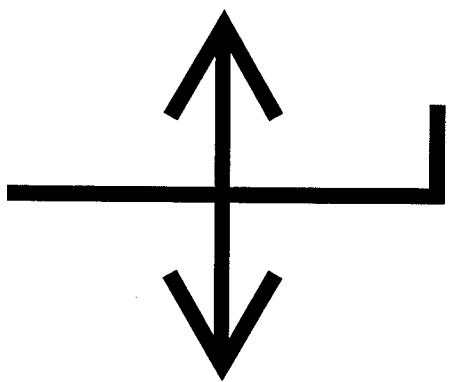
5394

**Support du patient, déplacement par étapes**

**Patient support, stepwise movement**

$$x = 1,16a$$

$$y = 0,39a$$



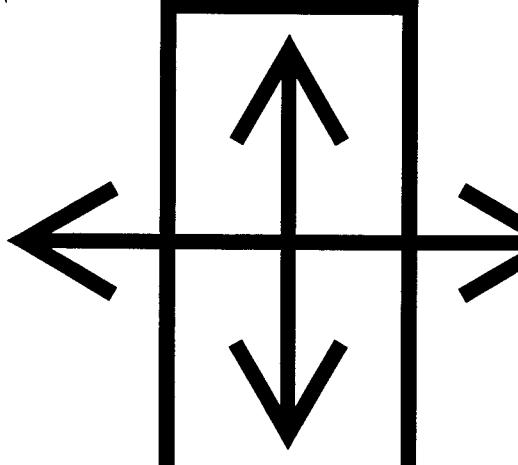
5395

**Support du patient, mouvement orthogonal à son plan**

**Patient support, orthogonal movement to its plane**

$$x = 1,16a$$

$$y = 0,99a$$



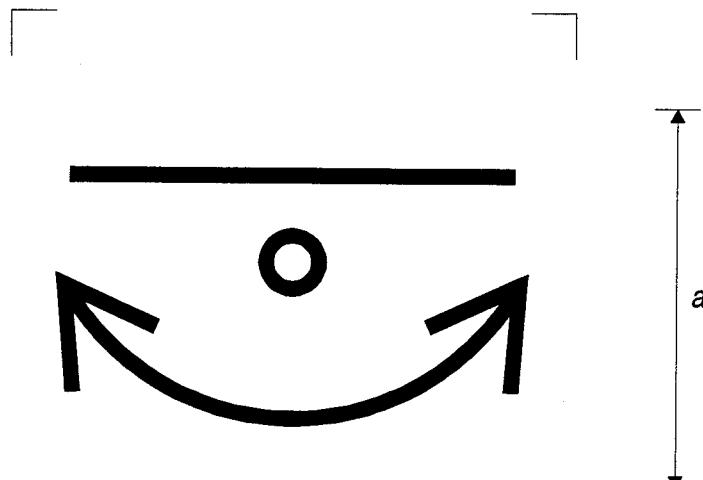
5396

**Support du patient, mouvements dans son plan**

**Patient support, movements in its plane**

$$x = 1,49a$$

$$y = 1,29a$$



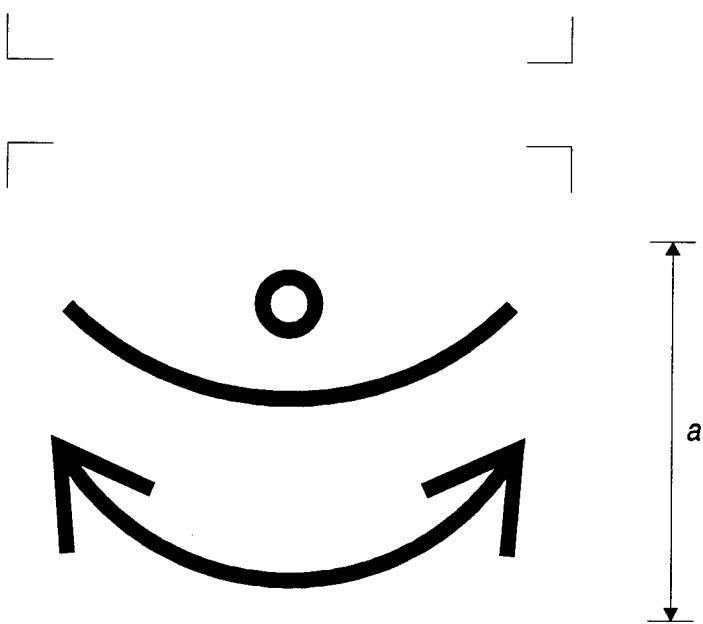
5397

**Support du patient, rotation autour d'un axe longitudinal**

**Patient support, rotation about a longitudinal axis**

$$x = 1,26a$$

$$y = 0,68a$$



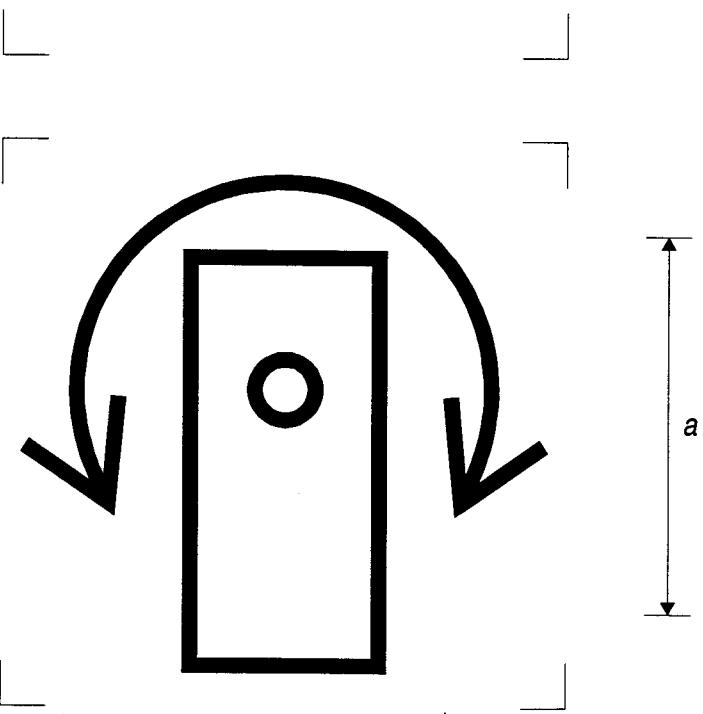
5398

**Berceau porte-patient, rotation autour de son axe longitudinal**

**Patient cradle, rotation about its longitudinal axis**

$$x = 1,26a$$

$$y = 0,84a$$



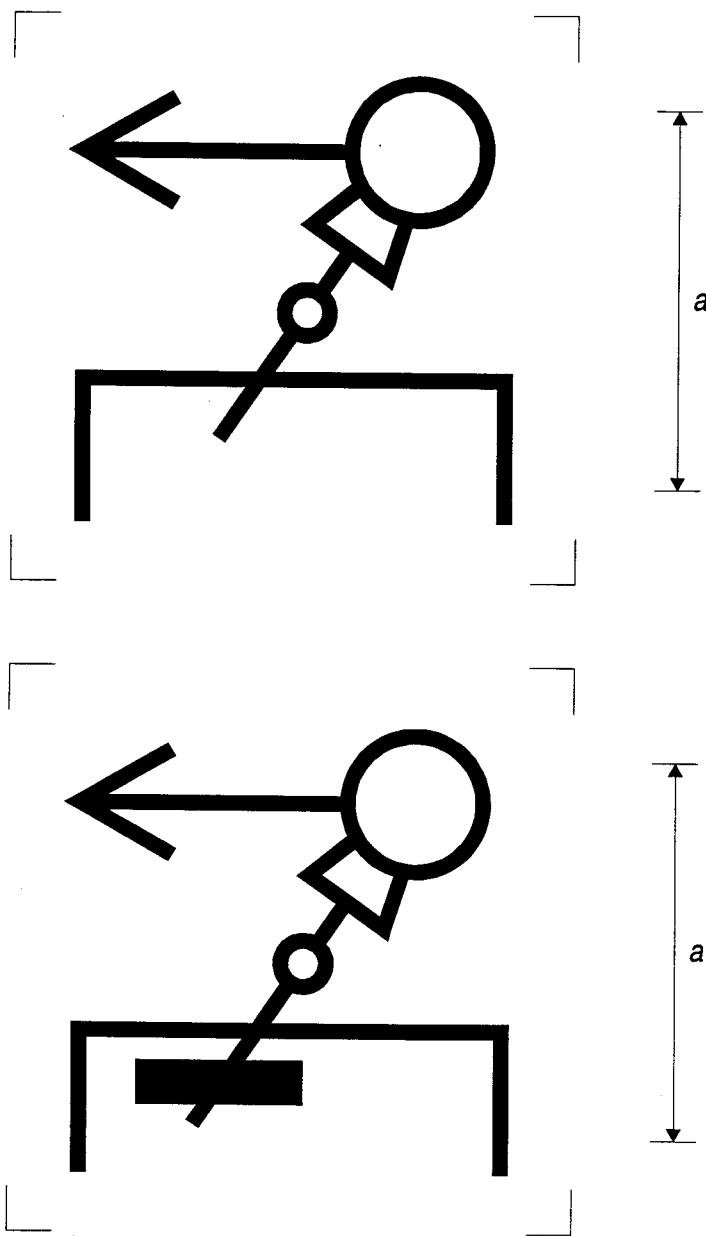
5399

**Support du patient, rotation autour d'un axe orthogonal**

**Patient support, rotation about an orthogonal axis**

$$x = 1,40a$$

$$y = 1,32a$$

**5401****Mouvement tomographique sans rayonnement X****Tomographic movement without X-radiation**

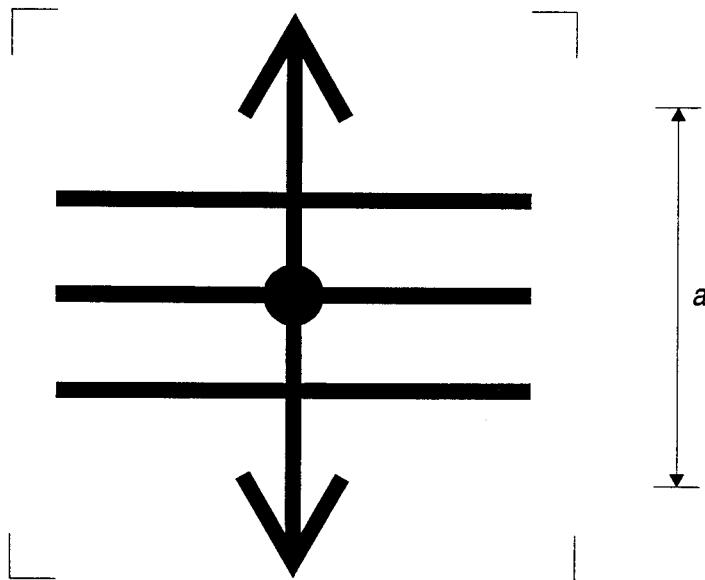
$$x = 1,18a$$

$$y = 1,18a$$

**5402****Mouvement tomographique avec rayonnement X****Tomographic movement with X-radiation**

$$x = 1,18a$$

$$y = 1,18a$$

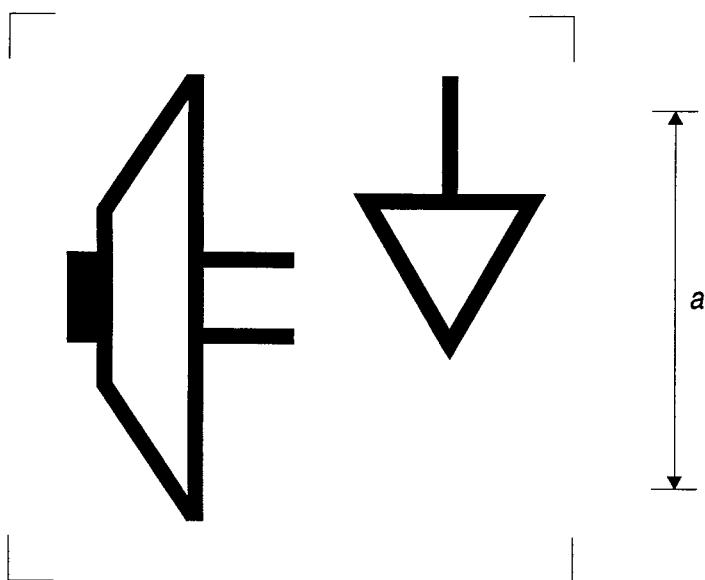


5403

**Réglage du plan de coupe tomographique****Tomographic layer selection**

$$x = 1,26a$$

$$y = 1,50a$$

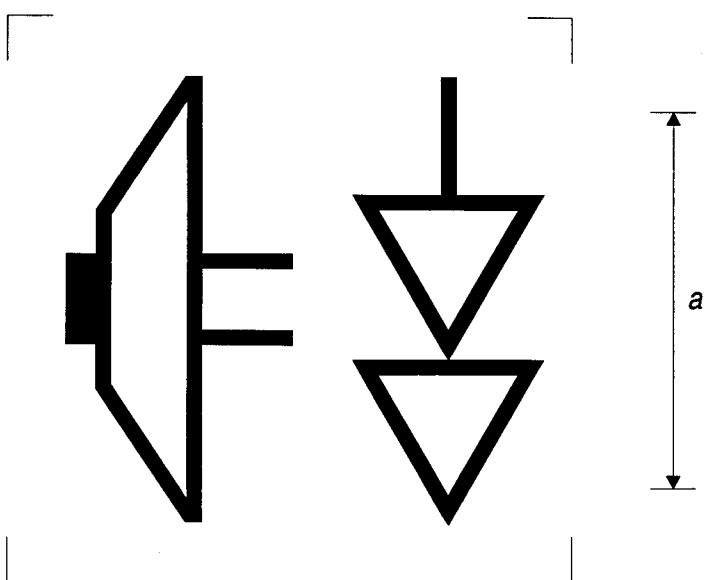


5404

**Rotation d'anode, vitesse normale****Anode rotation, normal speed**

$$x = 1,28a$$

$$y = 1,18a$$

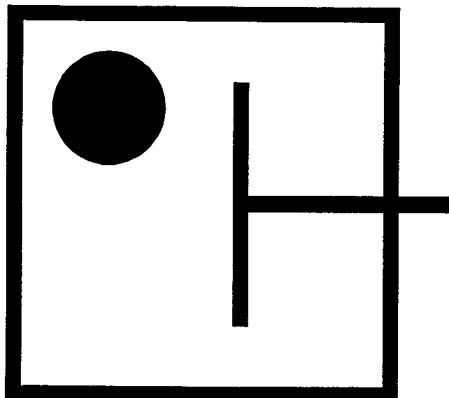


5405

**Rotation d'anode, grande vitesse****Anode rotation, high speed**

$$x = 1,28a$$

$$y = 1,18a$$



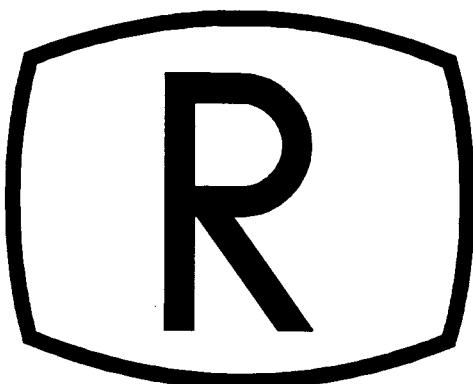
**5406**

**Chambre d'ionisation**

**Ionization chamber**

$$x = 1,18a$$

$$y = 1,04a$$



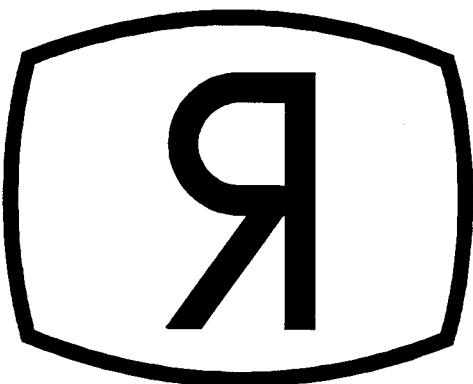
**5407**

**Image électronique, aspect normal**

**Electronic image, normal aspect**

$$x = 1,25a$$

$$y = 1,00a$$



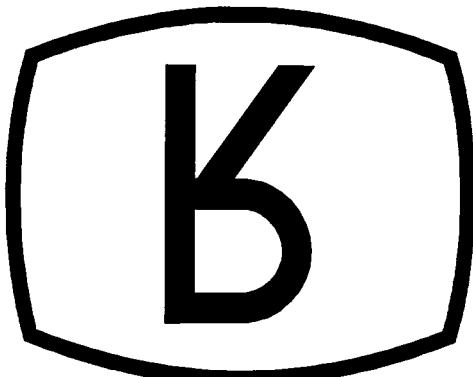
**5408**

**Image électronique, inversée droite-gauche**

**Electronic image, reversal right-to-left**

$$x = 1,25a$$

$$y = 1,00a$$

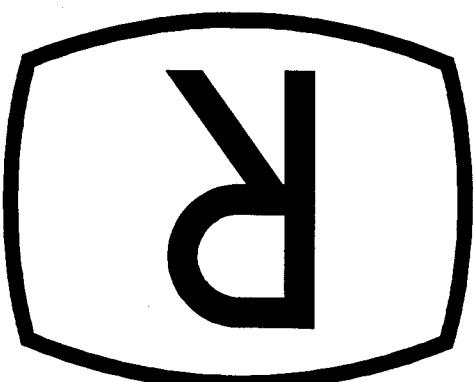


5409

**Image électronique, inversée haut-bas****Electronic image, inverted top-to-bottom**

$$x = 1,25a$$

$$y = 1,00a$$

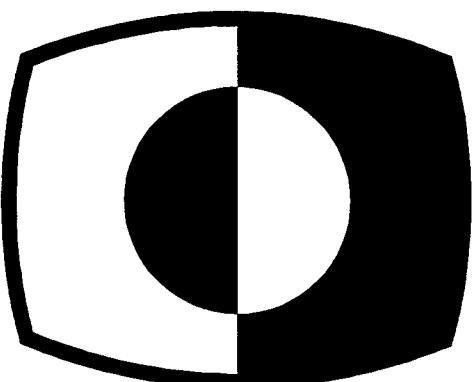


5410

**Image électronique, inversée haut-bas et droite-gauche****Electronic image inverted top-to-bottom and reversal right-to-left**

$$x = 1,25a$$

$$y = 1,00a$$

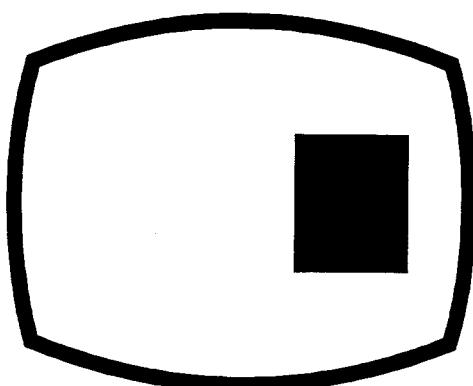


5411

**Image électronique, réversible noir-blanc****Electronic image, reversal black-to-white**

$$x = 1,25a$$

$$y = 1,00a$$



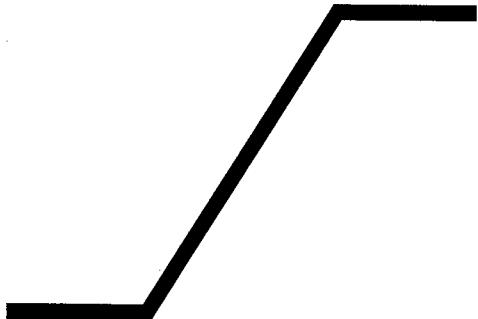
**5412**

**Image électronique, champ de référence**

**Electronic image, reference field**

$$x = 1,25a$$

$$y = 1,00a$$



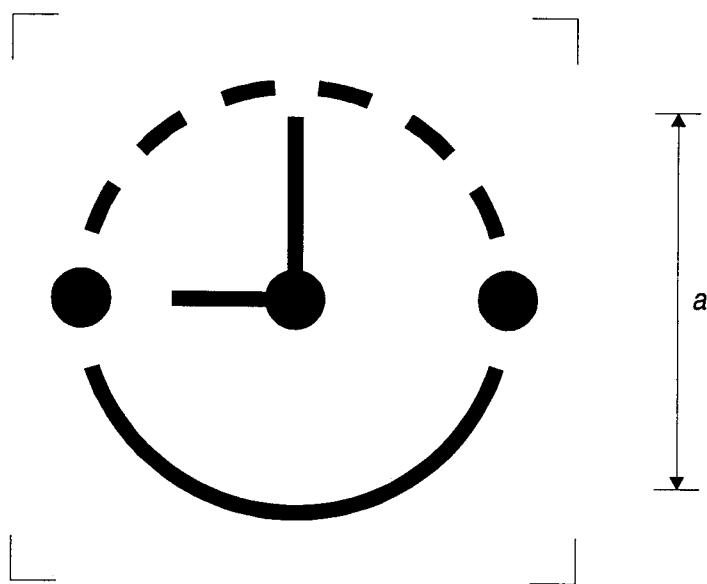
**5413**

**Image électronique, correction du gamma**

**Electronic image, gamma control**

$$x = 1,24a$$

$$y = 0,84a$$



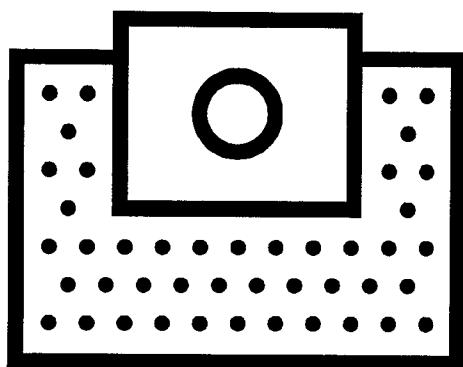
**5417**

**Programmation d'une durée**

**Programmable duration**

$x = 1,30a$

$y = 1,18a$



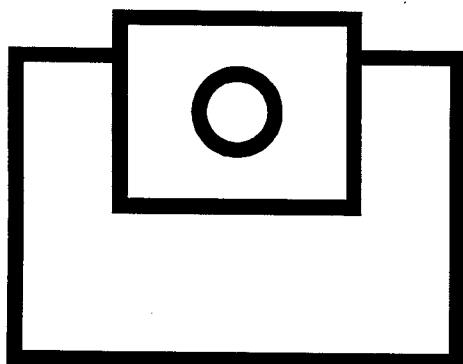
5418

Réservoir à poussière, plein

Dust bag, full

$$x = 1,20a$$

$$y = 0,94a$$



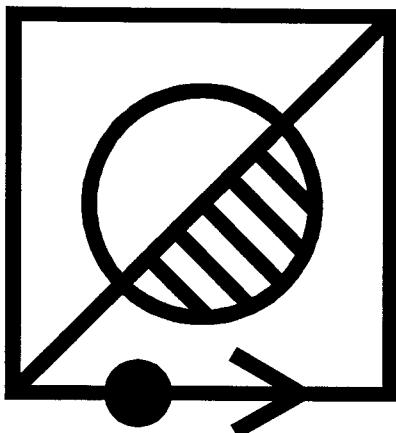
5419

Réservoir à poussière

Dust bag

$$x = 1,20a$$

$$y = 0,94a$$



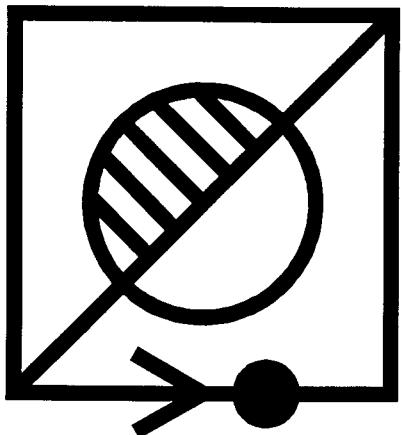
5420

Embrouilleur

Scrambler

$$x = 1,04a$$

$$y = 1,14a$$



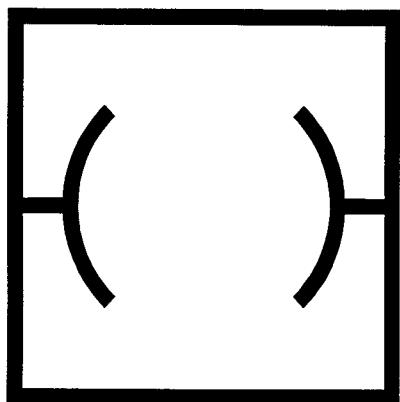
**5421**

**Désembrouilleur**

**Descrambler**

$$x = 1,04a$$

$$y = 1,14a$$



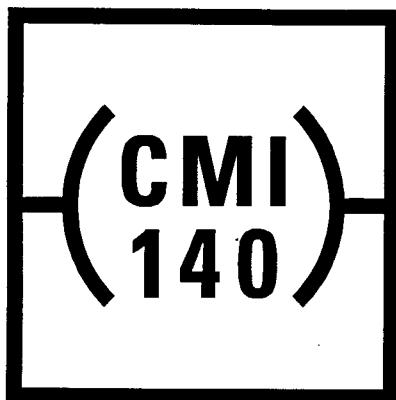
**5424**

**Dispositif général d'interface**

**Interface device, general**

$$x = 1,04a$$

$$y = 1,04a$$



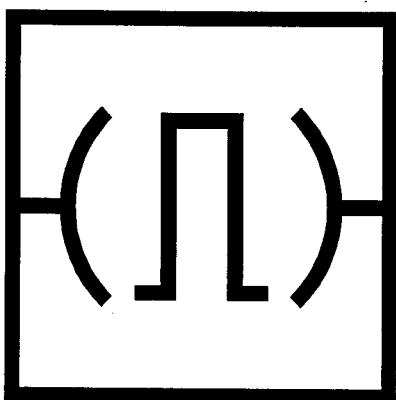
**5424-1**

**Dispositif d'interface, 140 Mbit/s**

**Interface device, 140 Mbit/s**

$$x = 1,04a$$

$$y = 1,04a$$



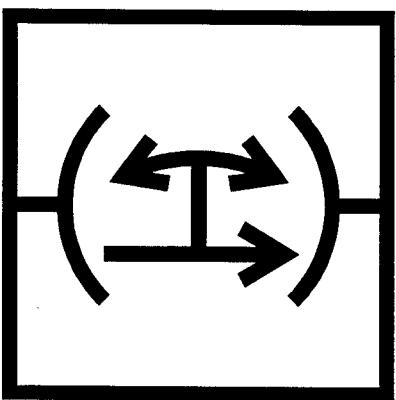
**5424-2**

**Dispositif d'interface, binaire**

**Interface device, binary**

$$x = 1,04a$$

$$y = 1,04a$$



**5424-3**

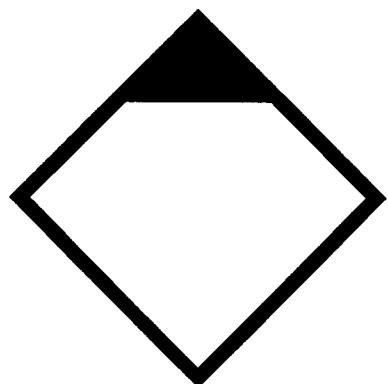
**Dispositif d'interface, synchronisation**

**Interface device, synchronization**

$$x = 1,04a$$

$$y = 1,04a$$





**5430**

**Priorité**

**Priority**

$x = 1,00a$

$y = 1,00a$



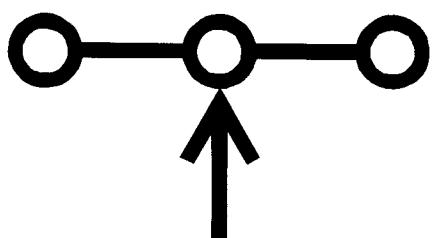
**5431**

**Liaison directe**

**Direct link**

$x = 1,12a$

$y = 0,20a$



**5432**

**Liaison omnibus**

**Omnibus link**

$x = 1,12a$

$y = 0,60a$



5433

**Fonctionnement normal****Normal operation**

$$x = 1,00a$$

$$y = 0,54a$$

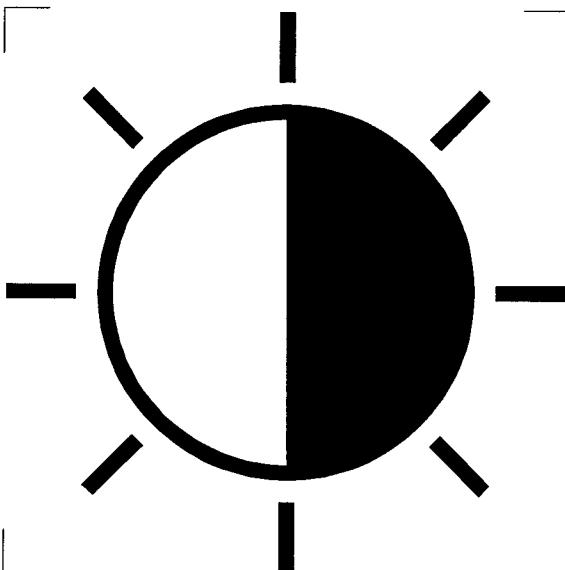


5434

**Fonctionnement réserve****Reserve operation**

$$x = 1,00a$$

$$y = 0,54a$$

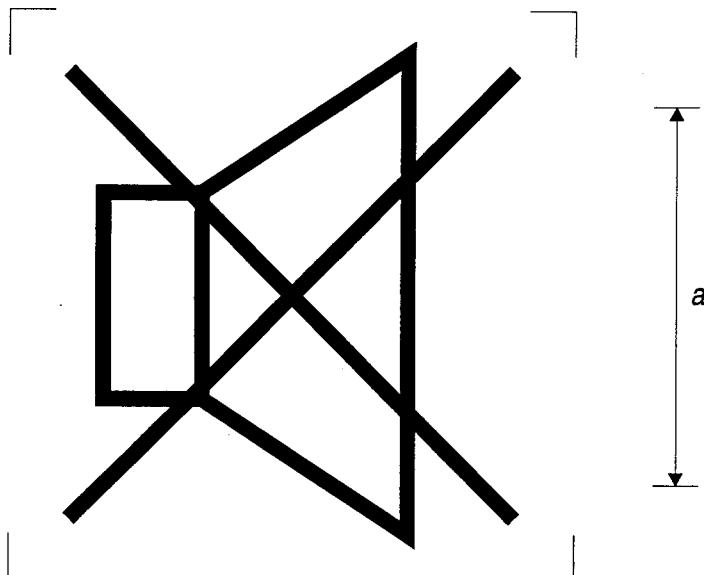


5435

**Brillance / Contraste****Brightness / Contrast**

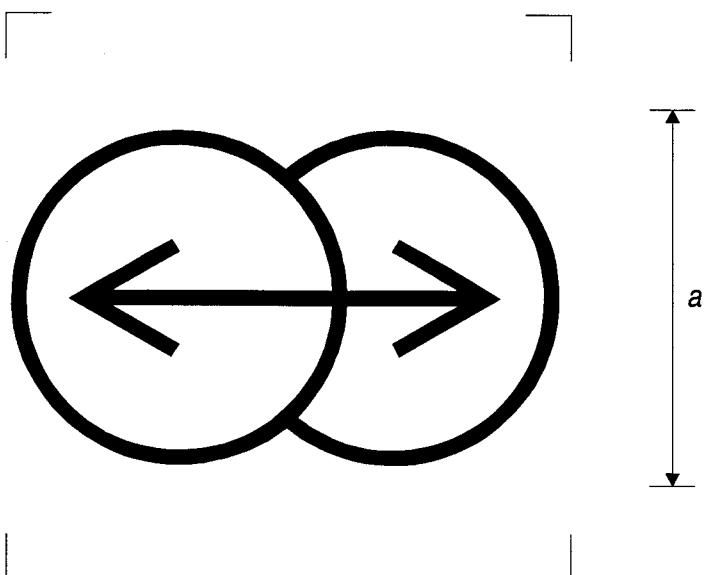
$$x = 1,48a$$

$$y = 1,48a$$

**5436****Mise au silence****Sound muting**

$$x = 1,21a$$

$$y = 1,33a$$

**5438****Effet sonore spatial****Spatial sound effect**

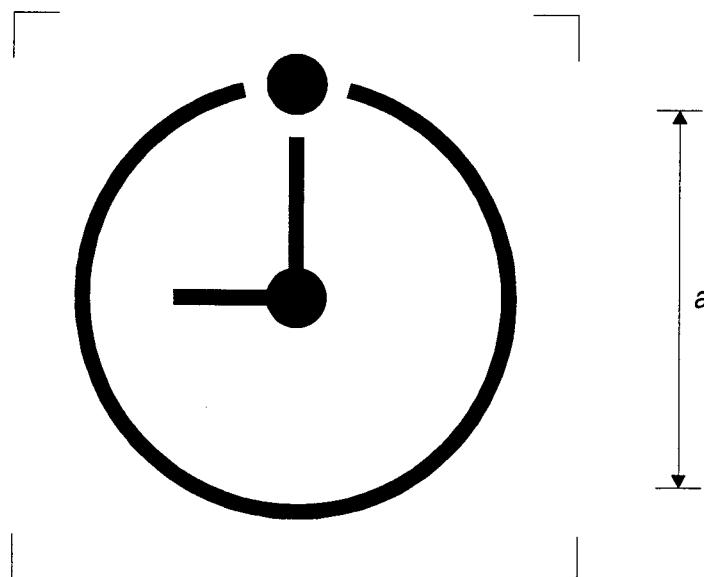
$$x = 1,46a$$

$$y = 0,88a$$

**5439**

**Voir représentation graphique 5439A et  
5439B**

**See graphical representation 5439A and  
5439B**

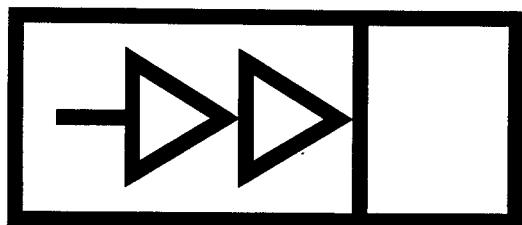


**5440**

**Minuterie programmable  
(programmateur), symbole général  
Programmable timer, general**

$$x = 1,17a$$

$$y = 1,23a$$



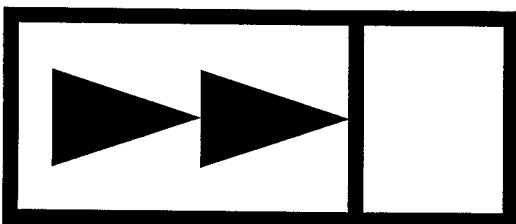
**5439A**

**Recherche automatique d'accord**

**Automatic search tuning**

$x = 1,36a$

$y = 0,57a$



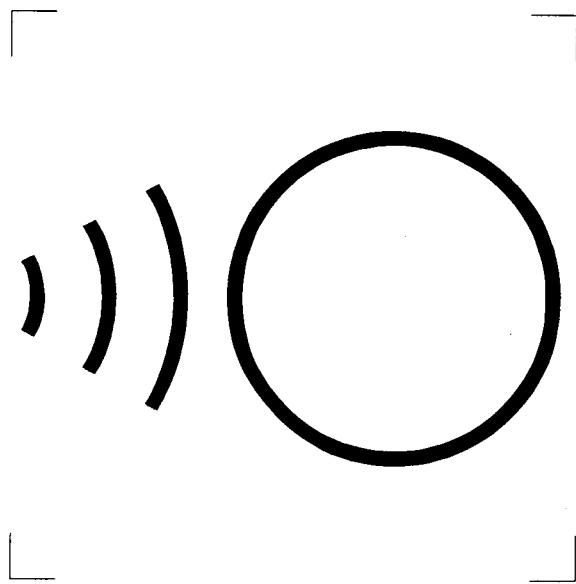
**5439B**

**Recherche automatique d'accord**

**Automatic search tuning**

$x = 1,36a$

$y = 0,57a$



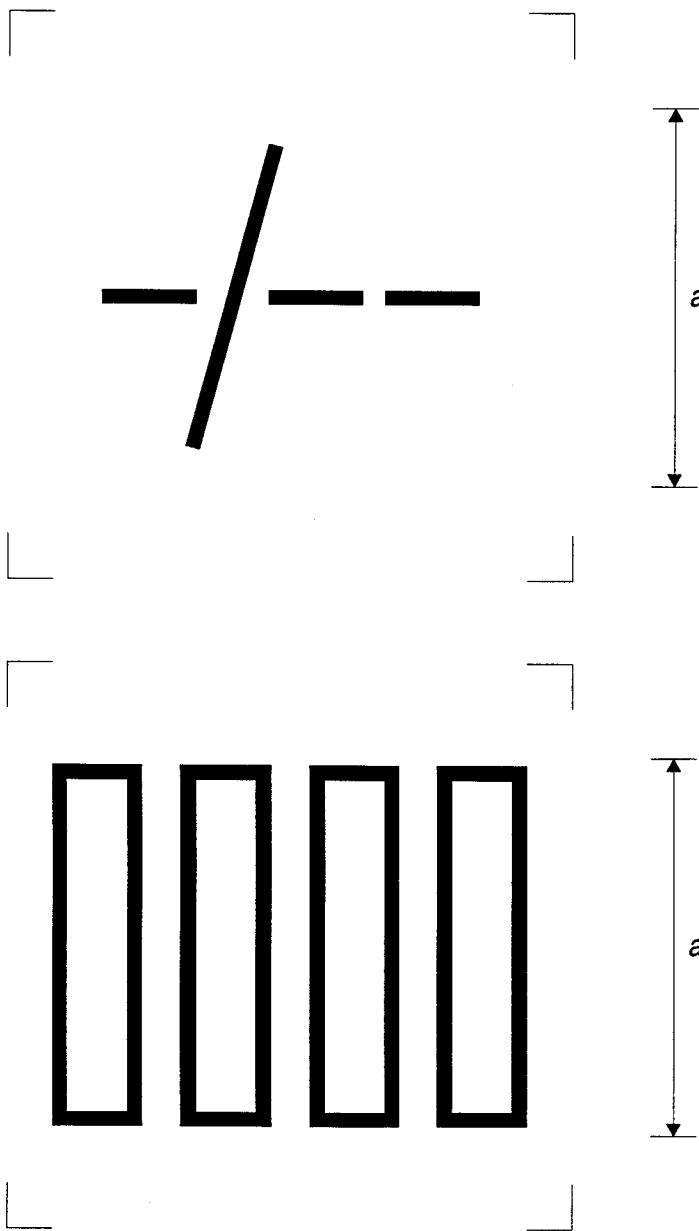
**5444**

**Indicateur de réception de la  
télécommande**

**Remote control reception indicator**

$x = 1,44a$

$y = 0,89a$

**5446****Sélection par un ou plusieurs chiffres****Single or multi-digit selection**

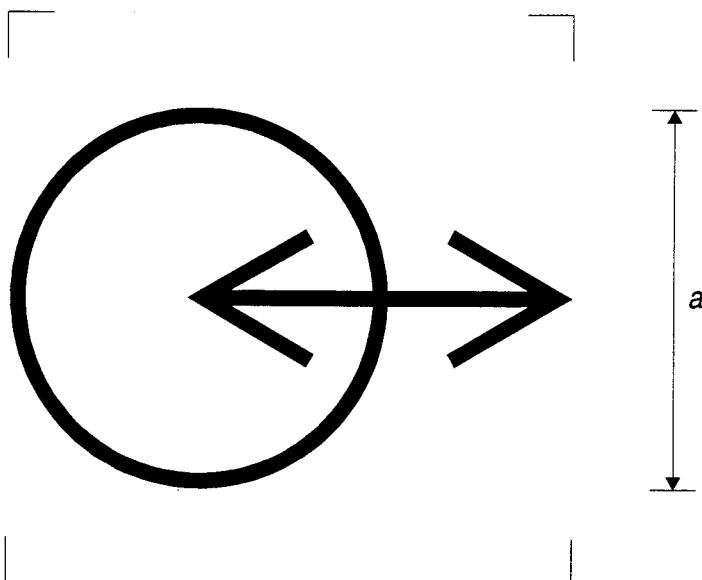
$$x = 0,99a$$

$$y = 0,80a$$

**5447****Sélection de bandes de fréquences****Frequency band selection**

$$x = 1,26a$$

$$y = 0,96a$$



**5448**

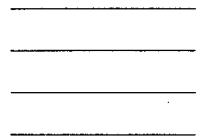
**Entrée/sortie**

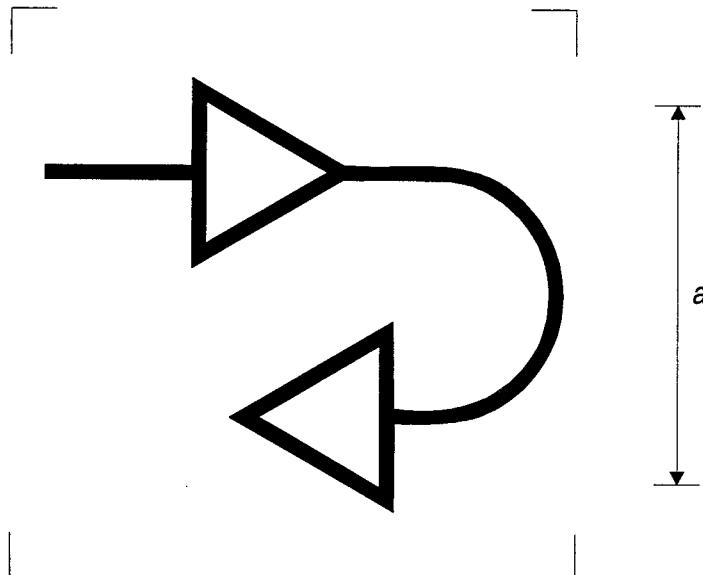
**Input/output**

$x = 1,50a$

$y = 1,00a$







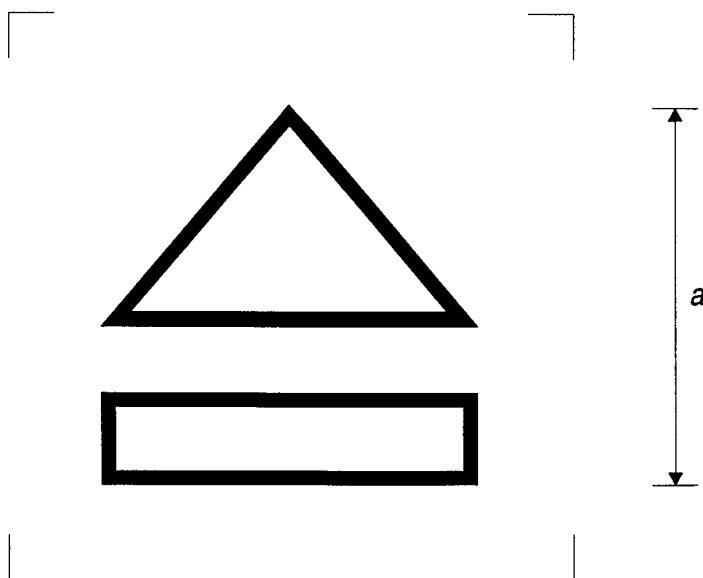
**5457**

**Retour automatique**

**Auto reverse**

$x = 1,38a$

$y = 1,14a$



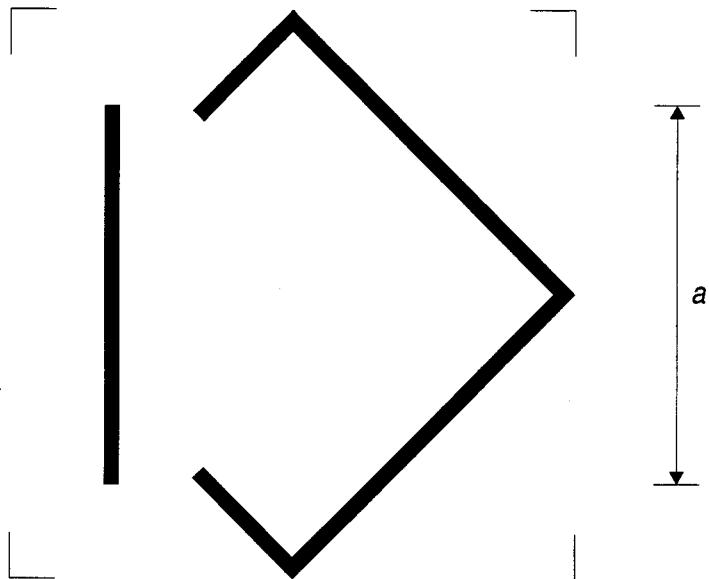
**5459**

**Éjection**

**Eject**

$x = 1,00a$

$y = 1,00a$



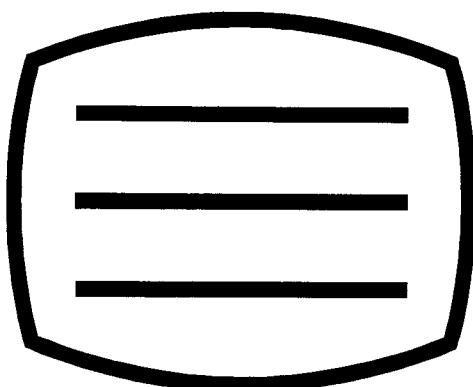
**5460**

**Fin de mise en mémoire**

**Storage/store mode finished**

$$x = 1,26a$$

$$y = 1,50a$$



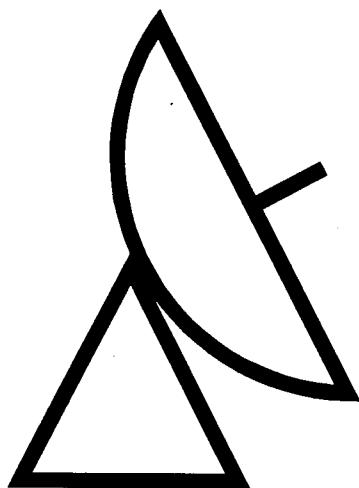
**5463**

**Mode télétexte**

**Teletext mode**

$x = 1,25a$

$y = 1,00a$



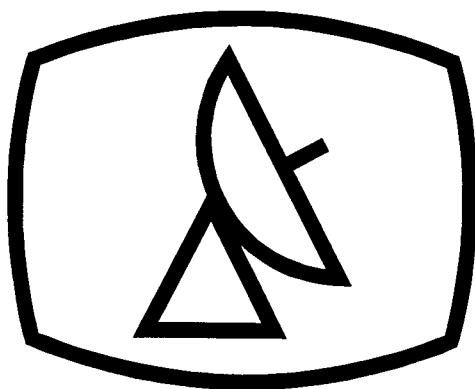
**5464**

**Mode de réception par satellite, général**

**Satellite reception mode, general**

$x = 0,94a$

$y = 1,28a$



**5464-1**

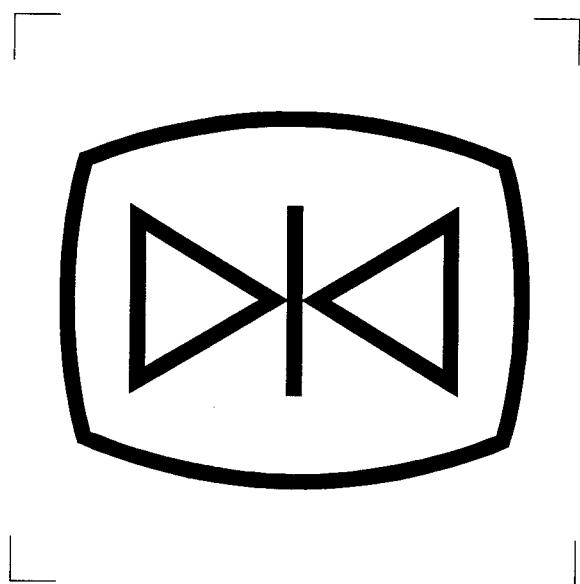
**Mode de réception par satellite,  
télévision**

**Satellite reception mode: television**

*a*

$x = 1,25a$

$y = 1,00a$



a

A vertical dimension line with arrows at both ends extends downwards from the top of the 'X' symbol. The letter 'a' is positioned to the left of the line, indicating its height.

**5467**

**Gel de l'image**

**Picture freeze**

$x = 1,25a$

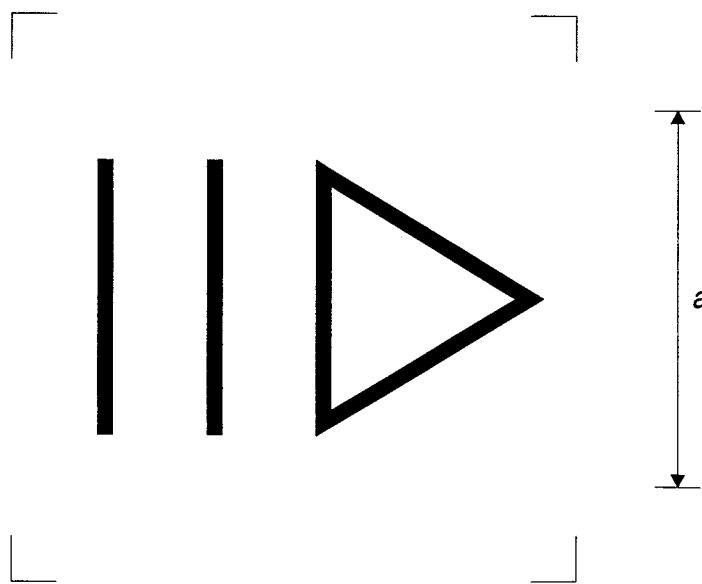
$y = 1,00a$

---

**5470**

Voir représentation graphique 5470A et  
5470B

See graphical representation 5470A and  
5470B



---

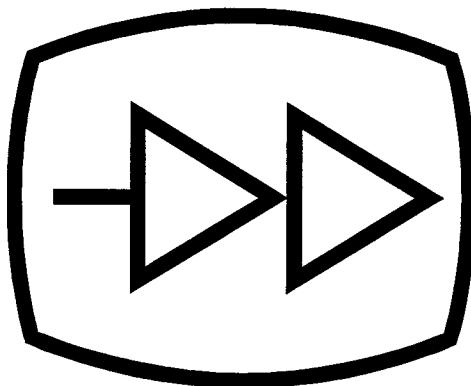
**5471**

Image par image, symbole général

Frame by frame, general

$$x = 1,20a$$

$$y = 0,72a$$



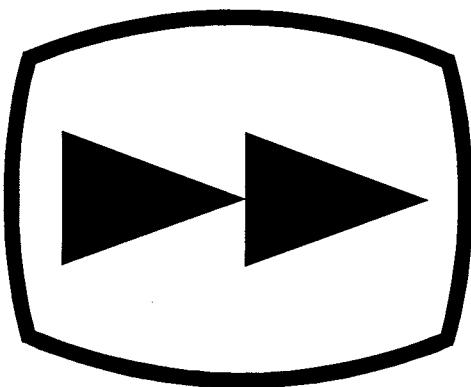
**5470A**

**Avance rapide avec visualisation**

**Run with visualization: cue**

$$x = 1,25a$$

$$y = 1,00a$$



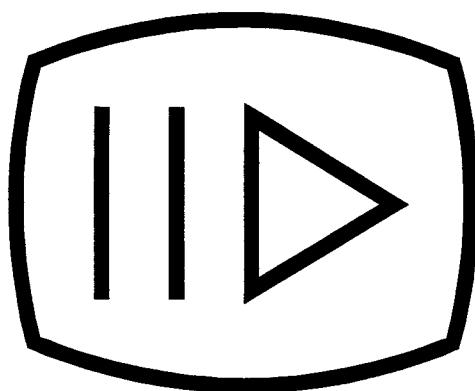
**5470B**

**Avance rapide avec visualisation**

**Run with visualization: cue**

$$x = 1,25a$$

$$y = 1,00a$$



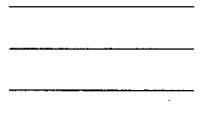
**5471-1**

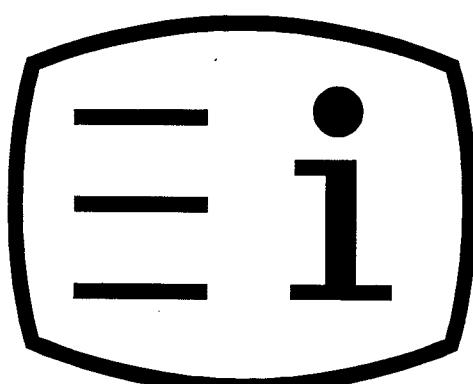
**Image par image, vidéo**

**Frame by frame, video**

$x = 1,25a$

$y = 1,00a$





a  
↑  
↓

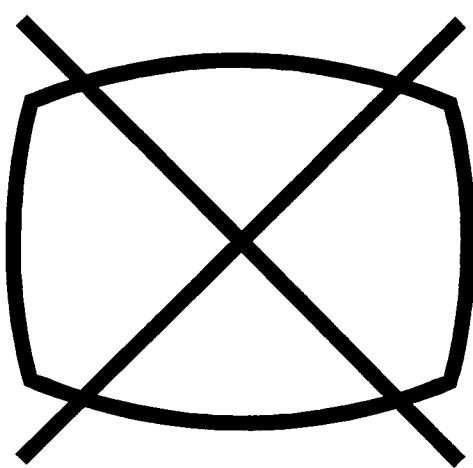
**5476**

**Page principale de l'index**

**Main index page**

$x = 1,25a$

$y = 1,00a$



a  
↑  
↓

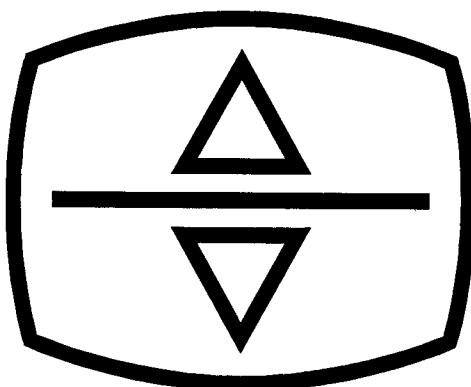
**5477**

**Effacement d'image**

**Cancel picture**

$x = 1,25a$

$y = 1,20a$



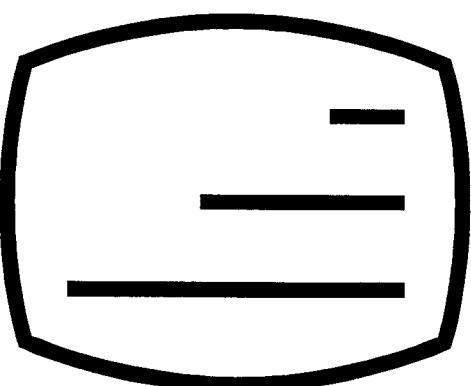
**5478**

**Agrandissement d'une page**

**Page enlargement**

$$x = 1,25a$$

$$y = 1,00a$$



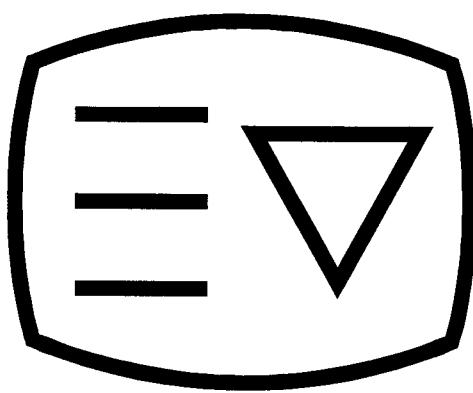
**5480**

**Impression télétexte sur l'image**

**TV and text mixed**

$$x = 1,25a$$

$$y = 1,00a$$



a

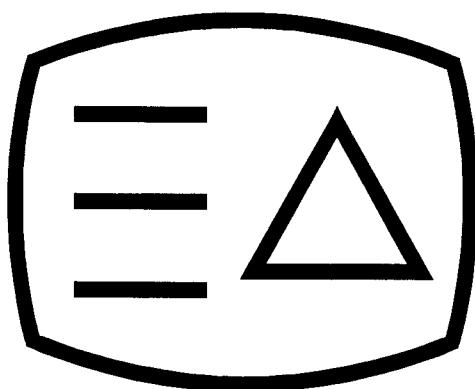
**5483**

**Page de numéro précédent**

**Page number down**

$x = 1,25a$

$y = 1,00a$



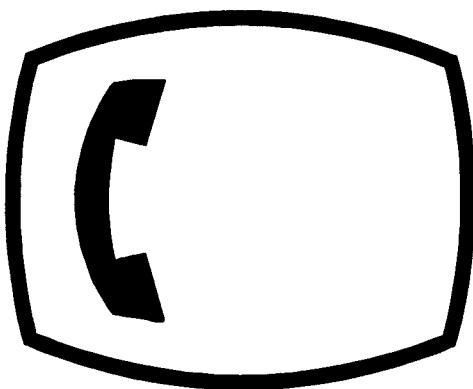
5484

Page de numéro suivant

Page number up

$x = 1,25a$

$y = 1,00a$



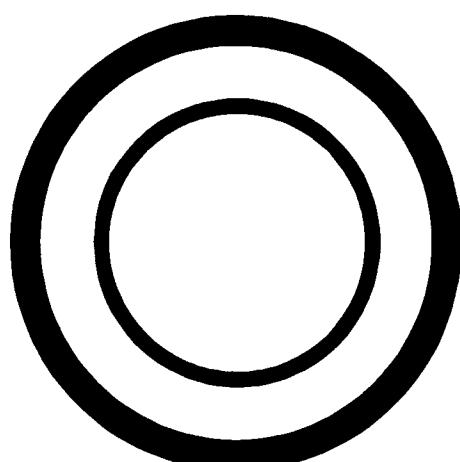
**5487**

**Données vidéo**

**Video data**

$$x = 1,25a$$

$$y = 1,00a$$

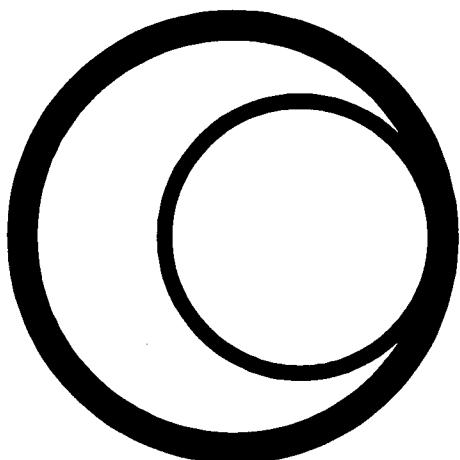


5490

**Agrandissement concentrique de la zone de cuisson****Enlargement of the cooking zone, concentric**

$$x = 1,20a$$

$$y = 1,20a$$

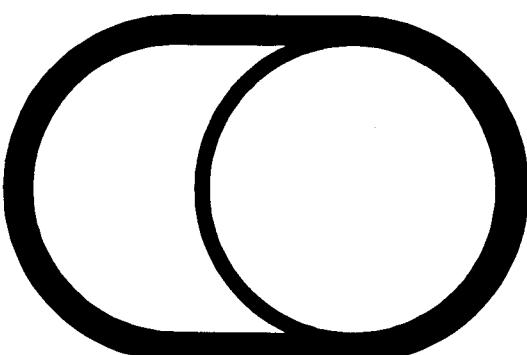


5491

**Agrandissement excentrique de la zone de cuisson****Enlargement of the cooking zone, eccentric**

$$x = 1,20a$$

$$y = 1,20a$$

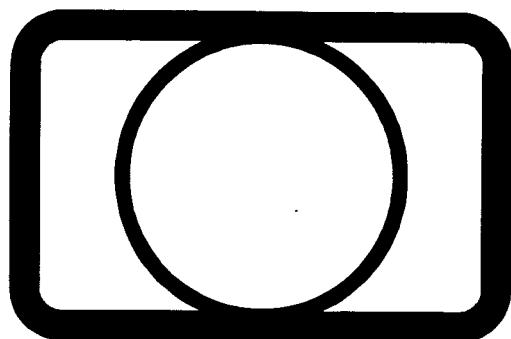


5492

**Agrandissement ovale de la zone de cuisson****Enlargement of the cooking zone, oval**

$$x = 1,00a$$

$$y = 0,92a$$



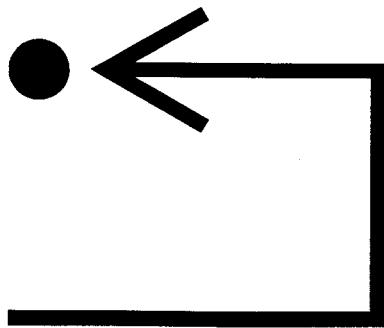
**5493**

**Agrandissement bilatéral de la zone de cuisson**

**Enlargement of the cooking zone, bilateral**

$$x = 1,33a$$

$$y = 0,87a$$



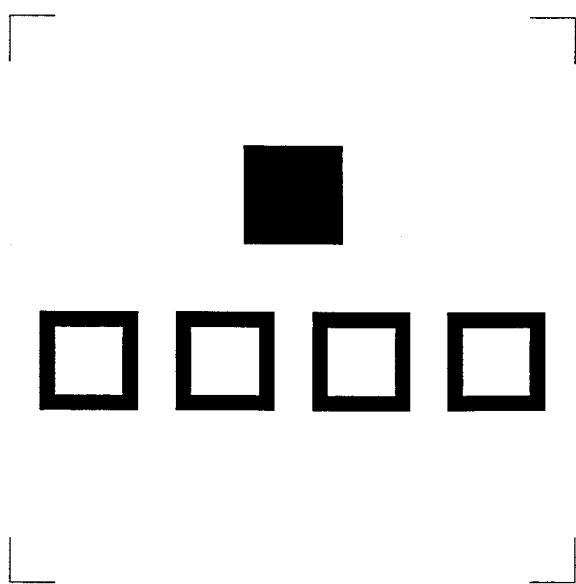
**5495**

**Retour à un état initial**

**Return to an initial state**

$$x = 1,00a$$

$$y = 0,84a$$



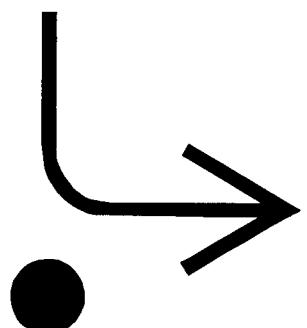
**5498**

**Service de numérotation abrégée**

**Short code dialling**

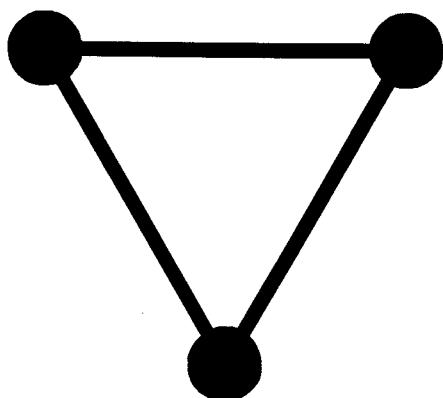
$x = 1,34a$

$y = 0,70a$

**5499****Transfert de base****Basic diversion**

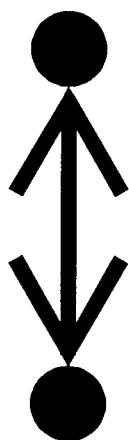
$$x = 0,78a$$

$$y = 0,86a$$

**5500****Conversation à trois correspondants****Three-party call**

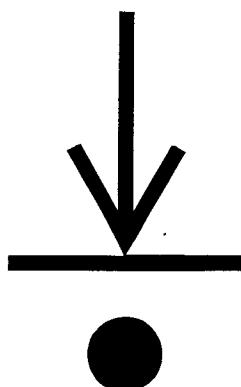
$$x = 1,16a$$

$$y = 1,04a$$

**5501****Rappel du demandé****Call-back**

$$x = 0,25a$$

$$y = 1,30a$$

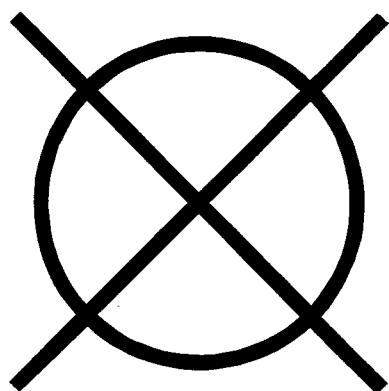


5502

**Limitation des appels d'arrivée****Incoming calls barred**

$$x = 0,62a$$

$$y = 1,00a$$



5503

**Annulation générale****General cancel**

$$x = 1,00a$$

$$y = 1,00a$$

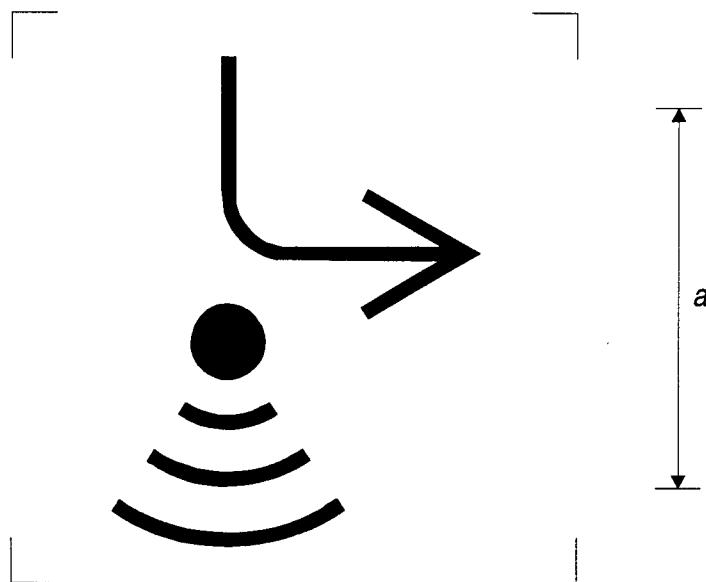


5504

**Répétition du dernier appel****Repeat last call**

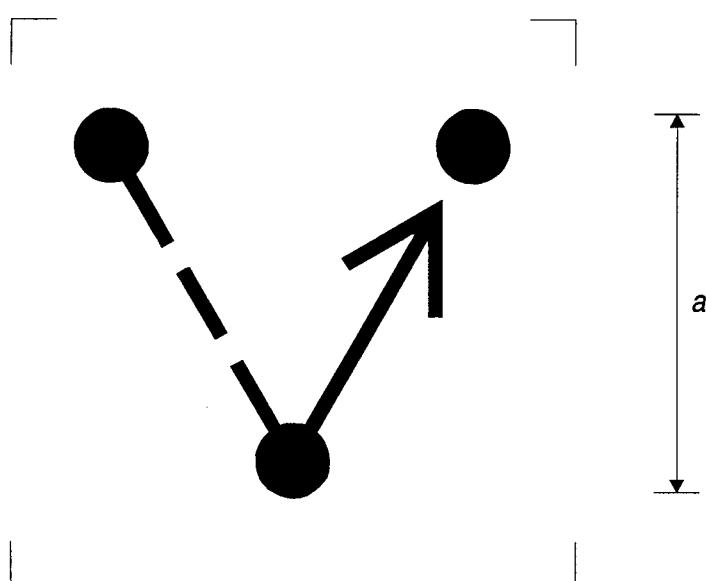
$$x = 0,32a$$

$$y = 1,14a$$

**5505****Transfert en cas de non-réponse****No-reply diversion**

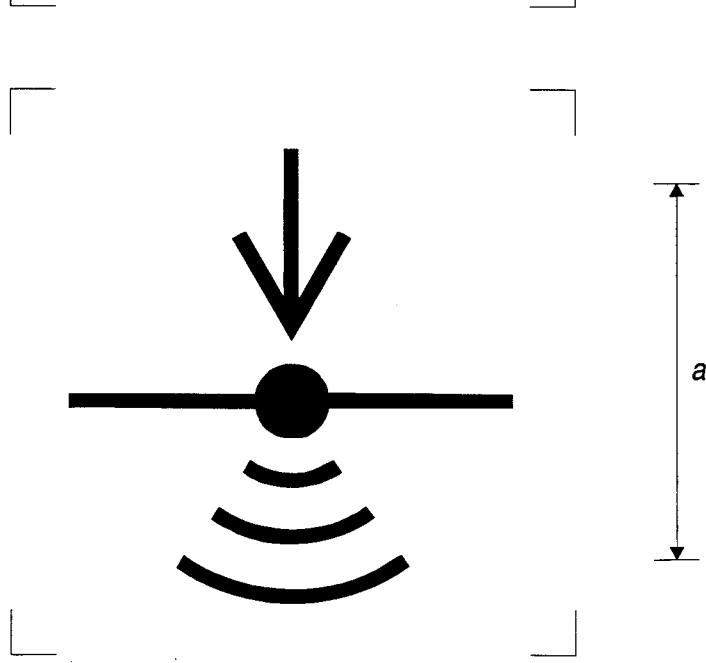
$$x = 0,98a$$

$$y = 1,29a$$

**5506****Attente pour recherche****Enquiry call**

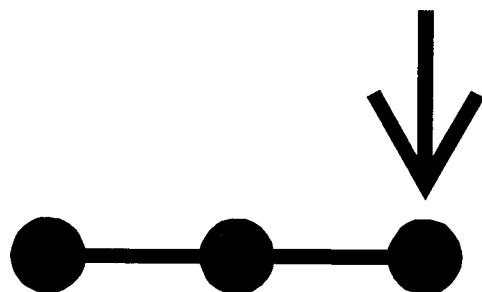
$$x = 1,16a$$

$$y = 1,04a$$

**5507****Appel en instance****Call waiting**

$$x = 1,18a$$

$$y = 1,21a$$



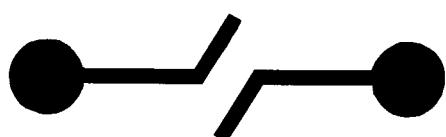
**5508**

**Appel repris**

**Call pick-up**

$x = 1,20a$

$y = 0,75a$



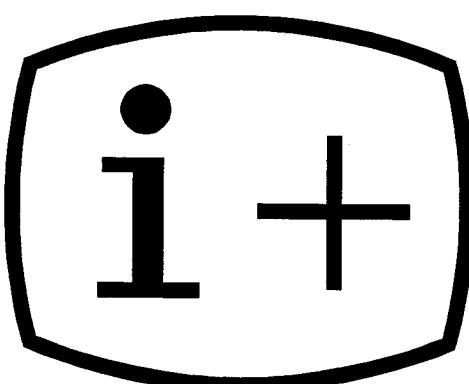
**5509**

**Déconnexion**

**Disconnect**

$x = 1,16a$

$y = 0,34a$



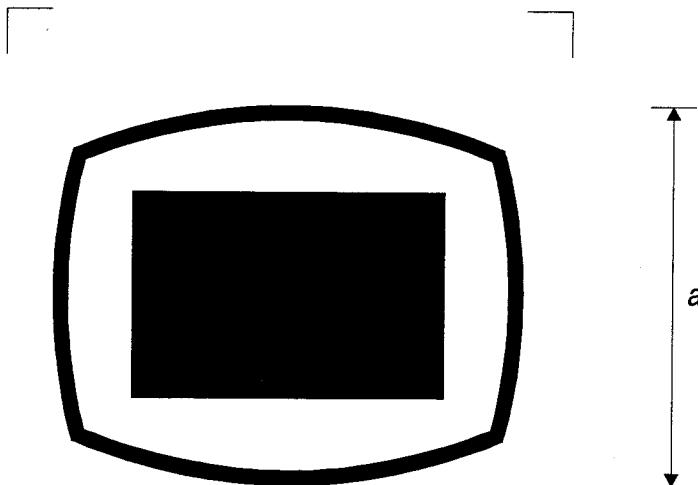
**5510**

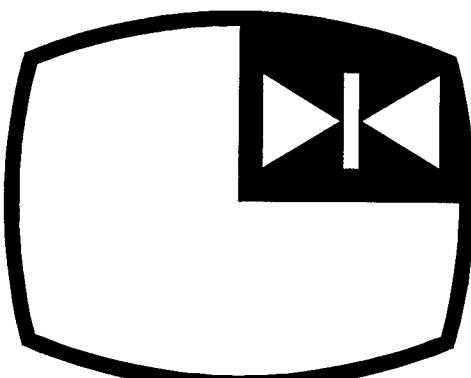
**Information supplémentaire sur écran**

**Additional information on screen**

$x = 1,25a$

$y = 1,00a$

**5511****Menu****Menu** $x = 1,25a$  $y = 1,00a$ **5512****Affichage de l'état du système****System status display** $x = 1,25a$  $y = 1,00a$ **5513****Déplacement de l'image incrustée****Picture-in-picture shift** $x = 1,25a$  $y = 1,00a$

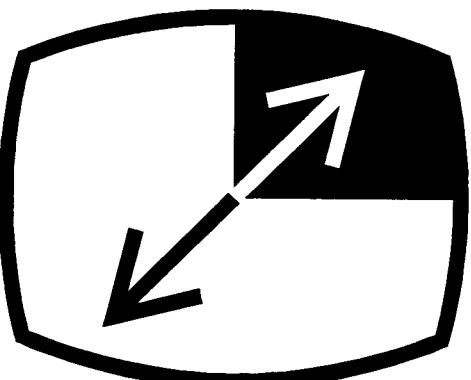


5514

**Gel de l'image incrustée****Picture-in-picture freeze**

$$x = 1,25a$$

$$y = 1,00a$$

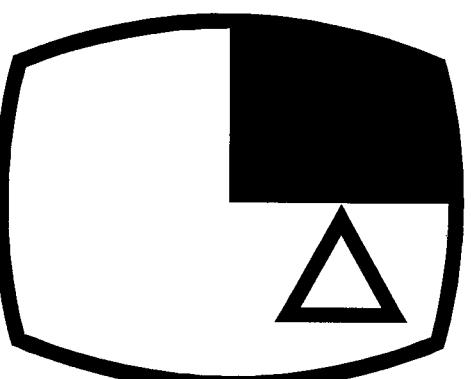


5515

**Permutation d'images****Picture-in-picture swap**

$$x = 1,25a$$

$$y = 1,00a$$

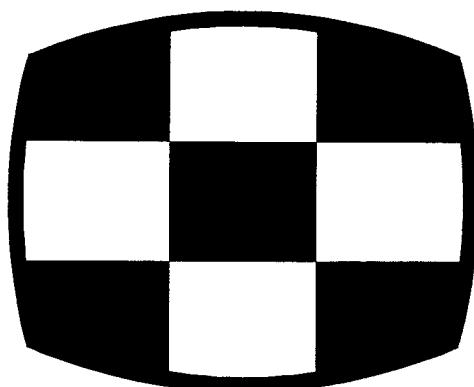


5516

**Sélection d'image incrustée****Picture-in-picture select**

$$x = 1,25a$$

$$y = 1,00a$$



a

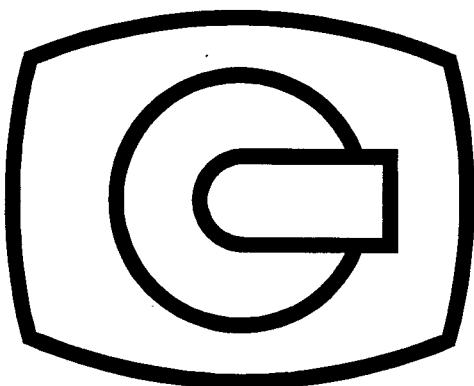
**5517**

**Incrustation multiple**

**Multi-picture display**

$x = 1,25a$

$y = 1,00a$



a

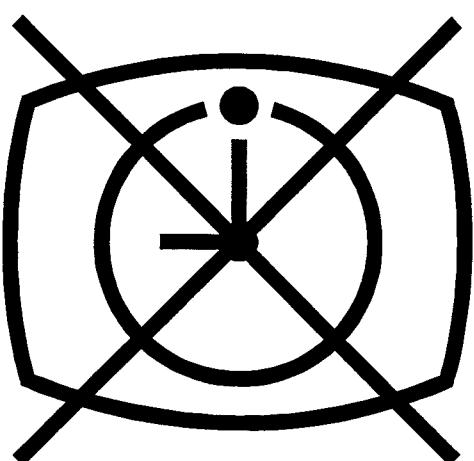
**5518**

**Lecteur de disque vidéo**

**Video disc player**

$x = 1,25a$

$y = 1,00a$



a

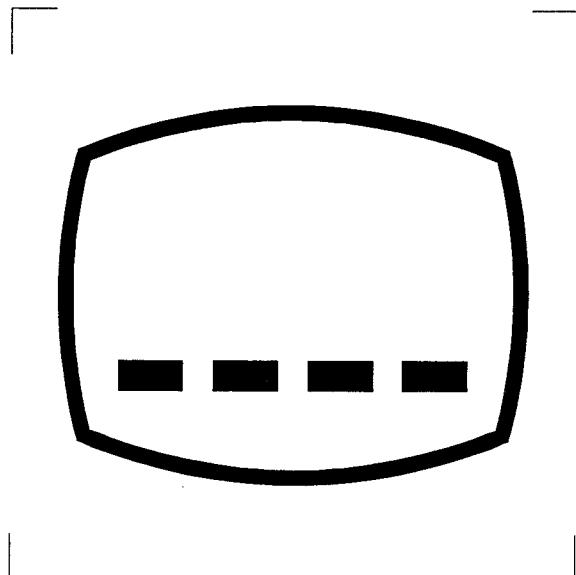
**5519**

**Annulation de programmation de page**

**Timed page cancel**

$x = 1,25a$

$y = 1,20a$



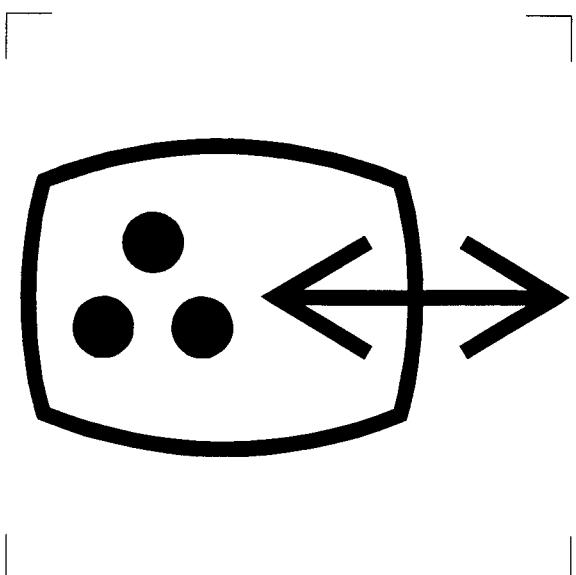
**5520**

**Sous-titre**

**Subtitle**

$x = 1,25a$

$y = 1,00a$



**5521**

**Voir représentation graphique 5521A et  
5521B**

**See graphical representation 5521A and  
5521B**

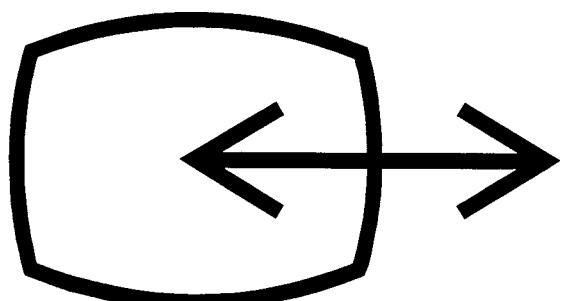
**5522**

**Entrée/sortie vidéo couleur**

**Colour video input/output**

$x = 1,46a$

$y = 0,84a$



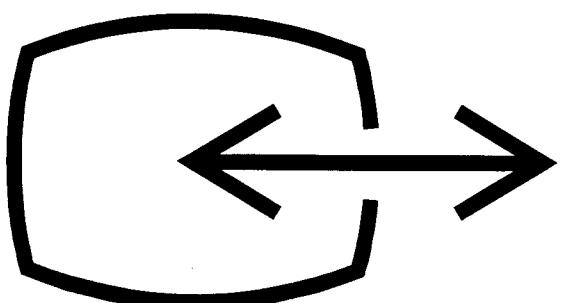
**5521A**

**Entrée/sortie vidéo**

**Video input/output**

$$x = 1,46a$$

$$y = 0,79a$$



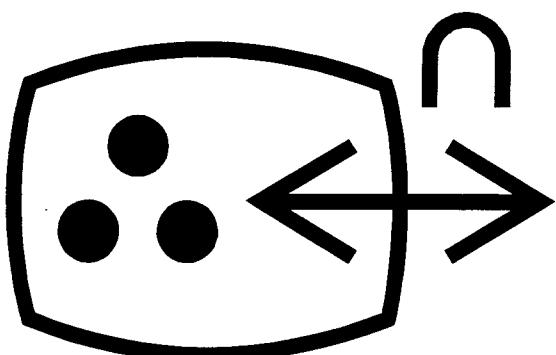
**5521B**

**Entrée/sortie vidéo**

**Video input/output**

$$x = 1,46a$$

$$y = 0,79a$$



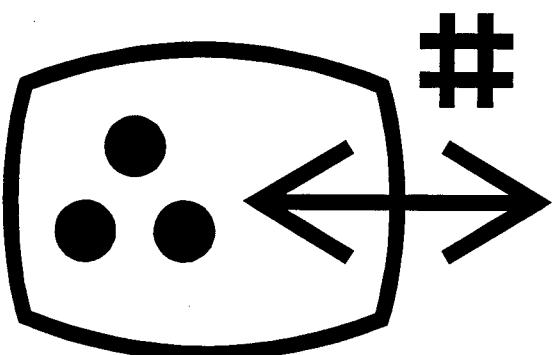
5522-1

Entrée/sortie vidéo couleur, analogique

Colour video input/output, analogue

$$x = 1,46a$$

$$y = 0,92a$$



5522-2

Entrée/sortie vidéo couleur, numérique

Colour video input/output, digital

$$x = 1,46a$$

$$y = 0,92a$$

---

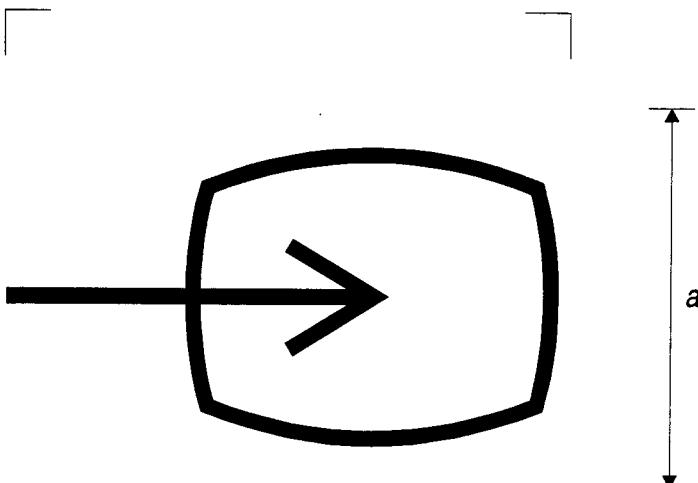
---

---

**5525**

**Voir représentation graphique 5525A et  
5525B**

**See graphical representation 5525A and  
5525B**



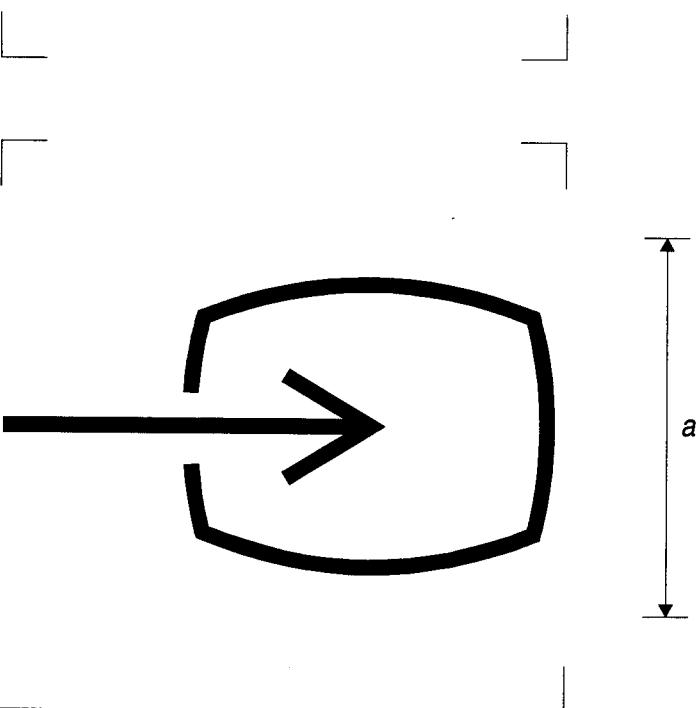
**5525A**

**Entrée vidéo**

**Video input**

$$x = 1,46a$$

$$y = 0,79a$$



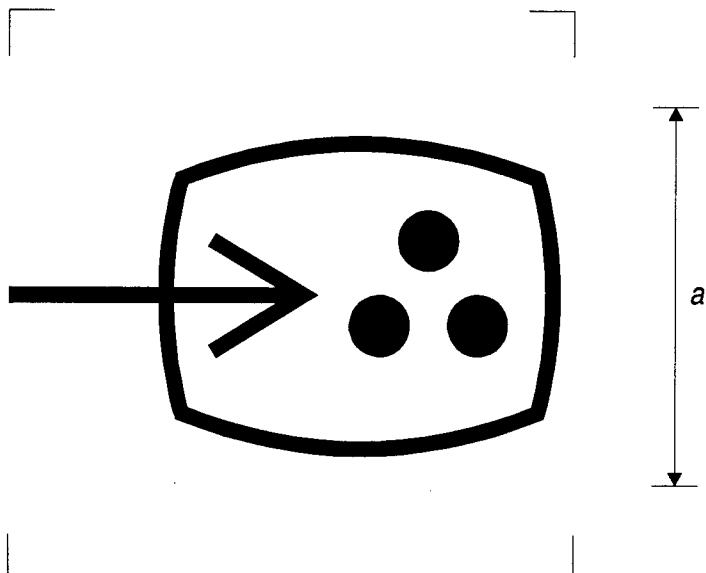
**5525B**

**Entrée vidéo**

**Video input**

$$x = 1,46a$$

$$y = 0,79a$$



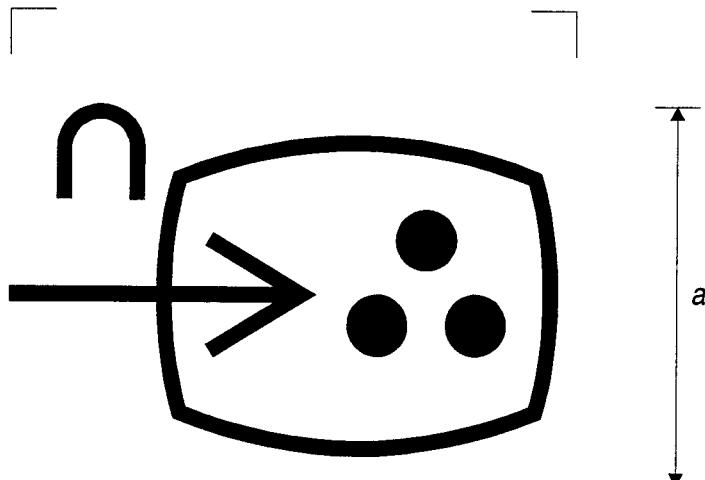
5526

Entrée vidéo couleur

Colour video input

$$x = 1,46a$$

$$y = 0,85a$$



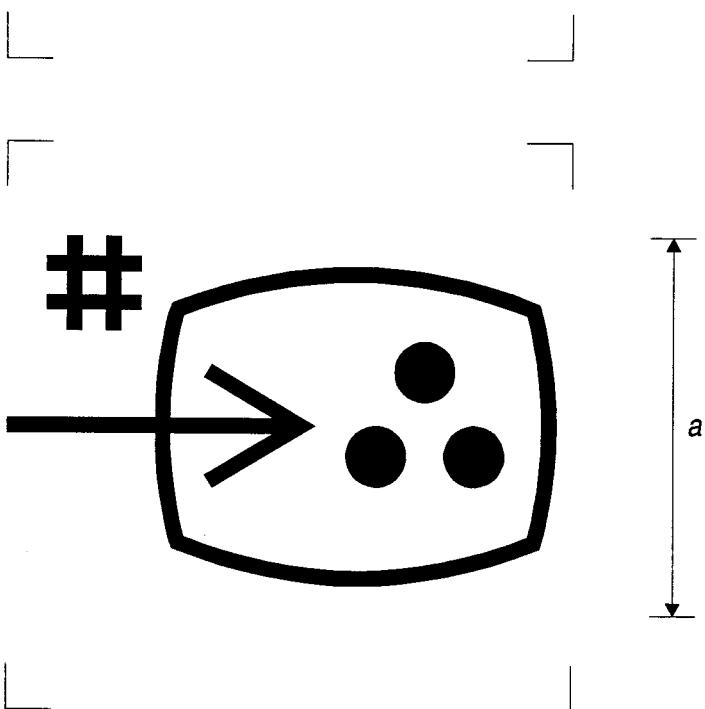
**5526-1**

**Entrée vidéo couleur, analogique**

**Colour video input, analogue**

$$x = 1,46a$$

$$y = 0,92a$$



**5526-2**

**Entrée vidéo couleur, numérique**

**Colour video input, digital**

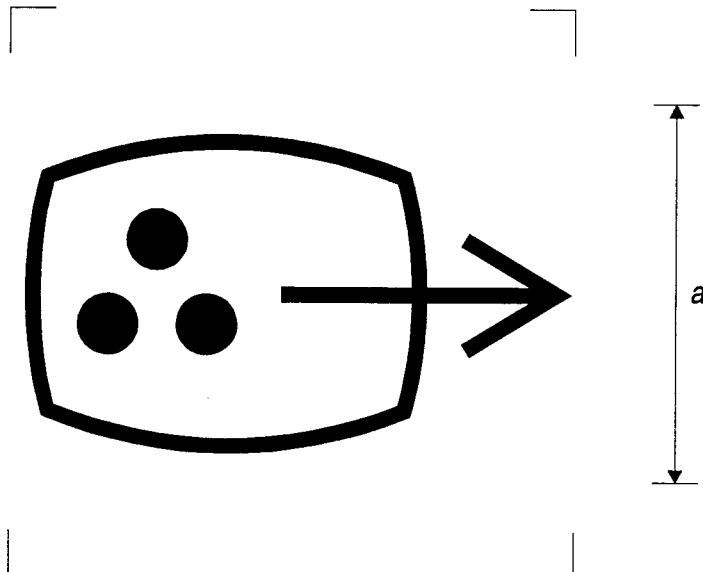
$$x = 1,46a$$

$$y = 0,92a$$

**5529**

**Voir représentation graphique 5529A et  
5529B**

**See graphical representation 5529A and  
5529B**



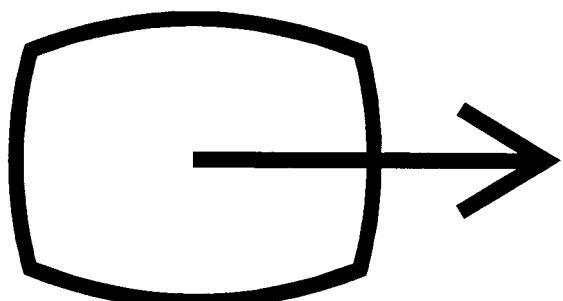
**5530**

**Sortie vidéo couleur**

**Colour video output**

$$x = 1,46a$$

$$y = 0,85a$$



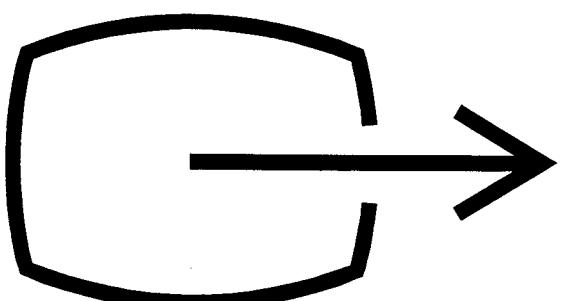
**5529A**

**Sortie vidéo**

**Video output**

$$x = 1,46a$$

$$y = 0,79a$$



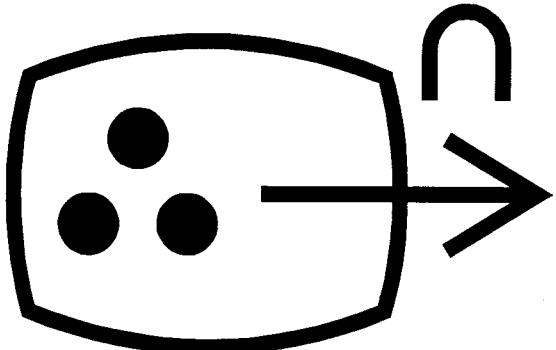
**5529B**

**Sortie vidéo**

**Video output**

$$x = 1,46a$$

$$y = 0,79a$$



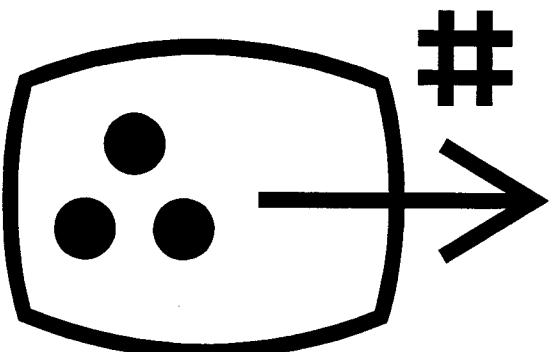
5530-1

**Sortie vidéo couleur, analogique**

**Colour video output, analogue**

$$x = 1,46a$$

$$y = 0,92a$$



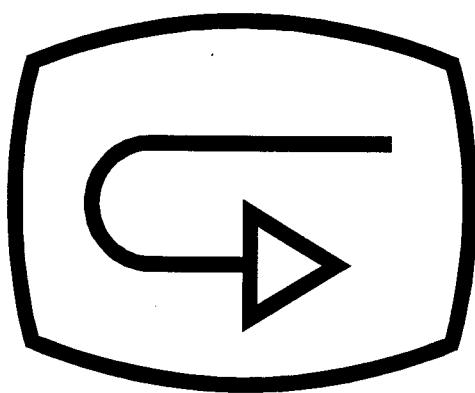
5530-2

**Sortie vidéo couleur, numérique**

**Colour video output, digital**

$$x = 1,46a$$

$$y = 0,92a$$



a

A vertical dimension line with arrows at both ends, indicating height. The letter 'a' is positioned next to it.

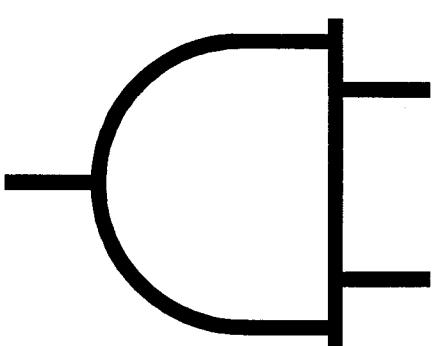
**5533**

**Contrôle d'enregistrement**

**Record review**

$x = 1,25a$

$y = 1,00a$



a

A vertical dimension line with arrows at both ends, indicating height. The letter 'a' is positioned next to it.

**5534**

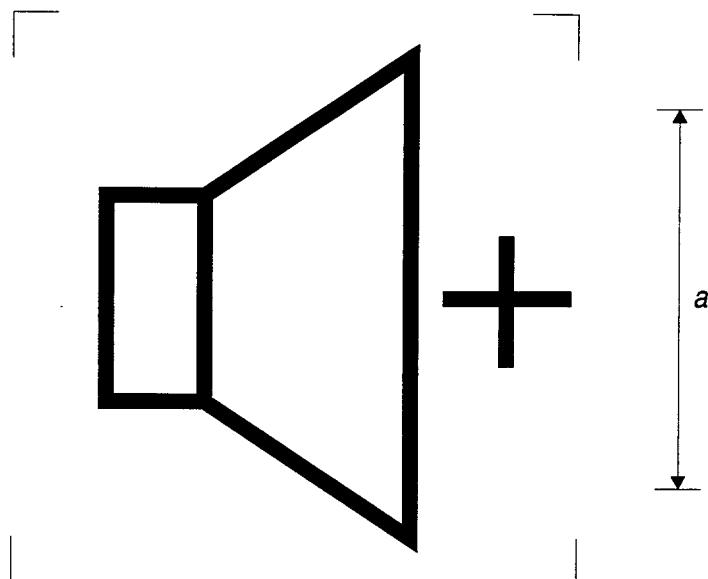
**Fiche d'alimentation**

**Power plug**

$x = 1,13a$

$y = 0,87a$





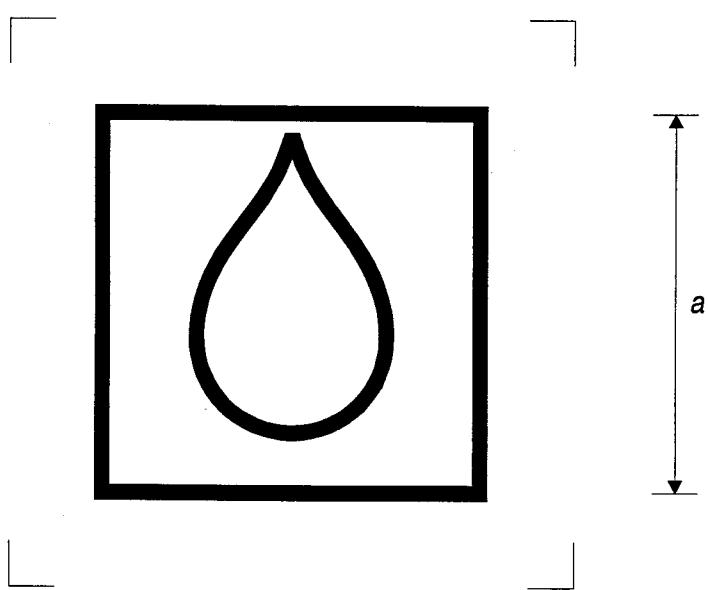
**5535**

**Contour sonore**

**Loudness**

$$x = 1,28a$$

$$y = 1,34a$$



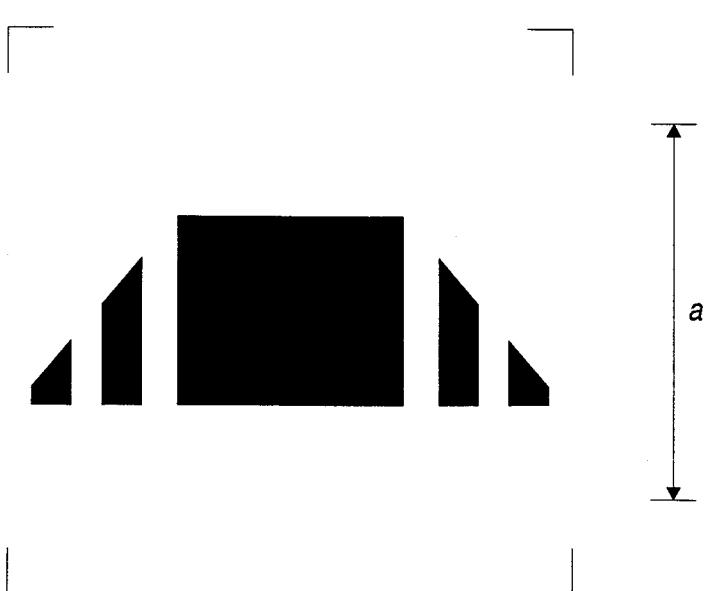
**5536**

**Humidité**

**Moisture**

$$x = 1,04a$$

$$y = 1,04a$$



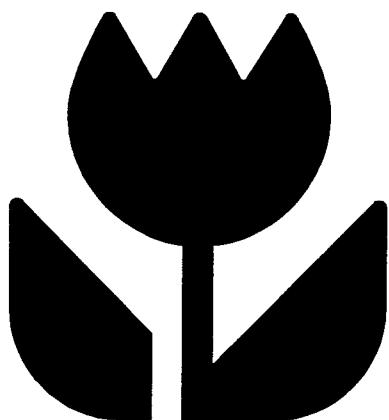
**5537**

**Fondu**

**Fader**

$$x = 1,37a$$

$$y = 0,50a$$



a

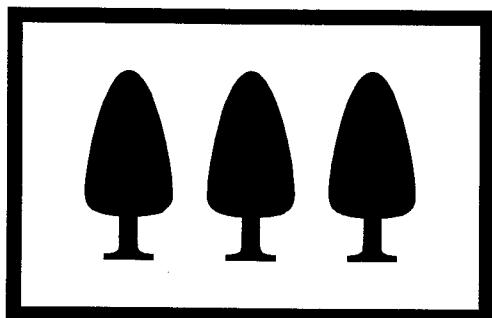
**5538**

**Gros plan**

**Close-up**

$x = 1,00a$

$y = 1,08a$



a

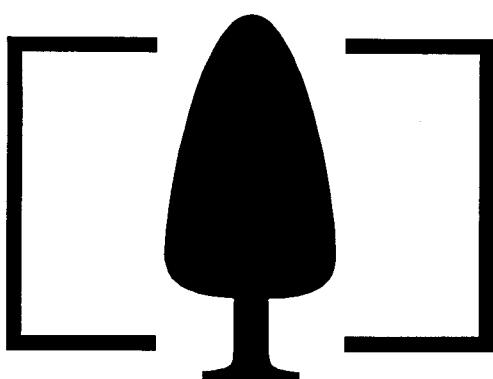
**5539**

**Grand-angle**

**Wide-angle**

$x = 1,29a$

$y = 0,83a$



a

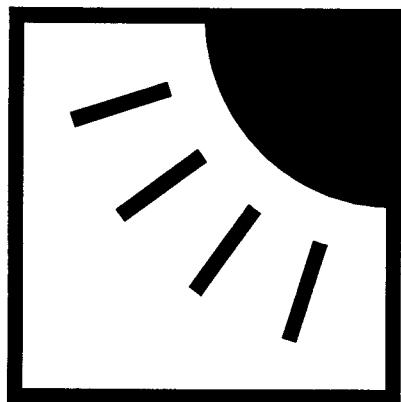
**5540**

**Télé(photo)**

**Tele(photo)**

$x = 1,29a$

$y = 0,83a$

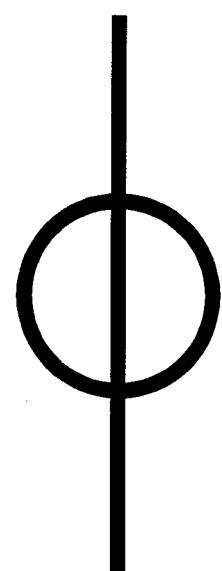


5541

**Lumière de fond****Background light**

$$x = 1,04a$$

$$y = 1,04a$$

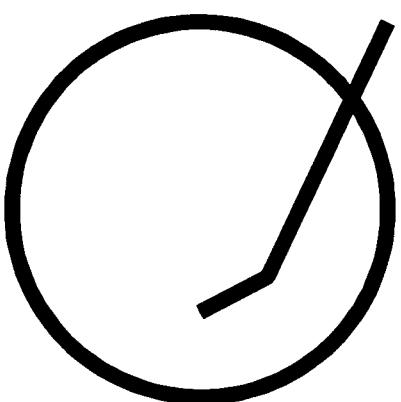


5542

**Plan de surface sensible; plan de l'image****Plane of sensitized material; image plane**

$$x = 0,54a$$

$$y = 1,49a$$

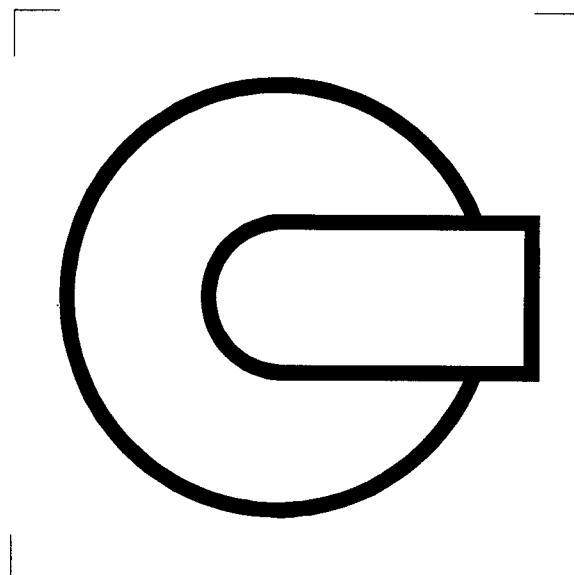


5543

**Tourne-disque; phonographe****Record player; phonograph**

$$x = 1,04a$$

$$y = 1,04a$$



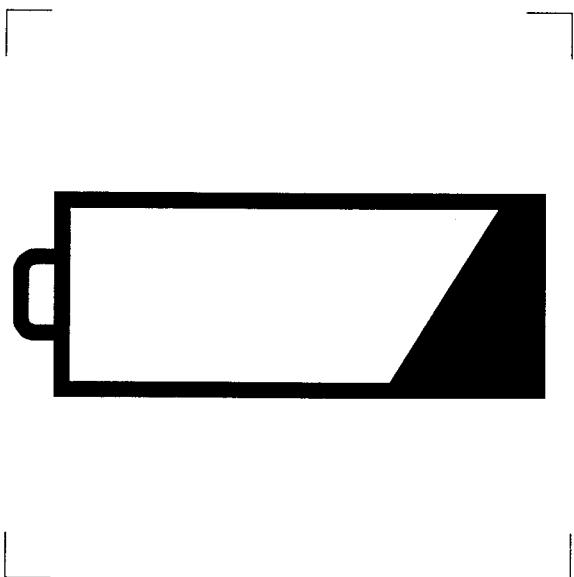
**5544**

**Lecteur de disque compact**

**Compact disc player**

$$x = 1,28a$$

$$y = 1,16a$$



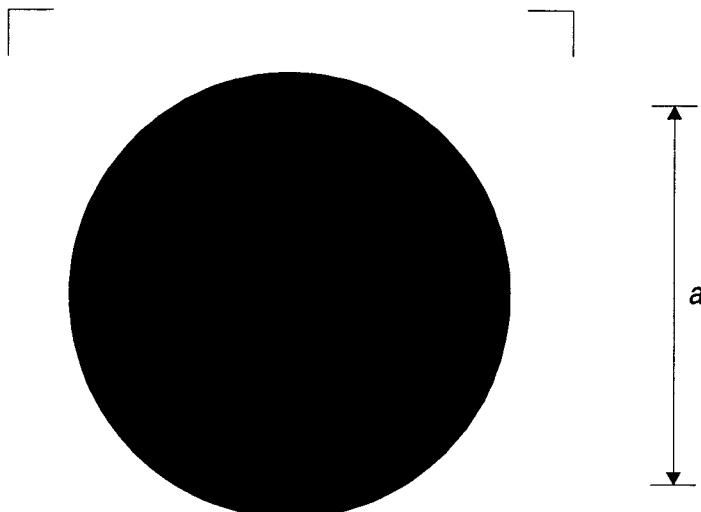
**5546**

**Contrôle de pile ou d'accumulateur**

**Battery check**

$$x = 1,41a$$

$$y = 0,54a$$



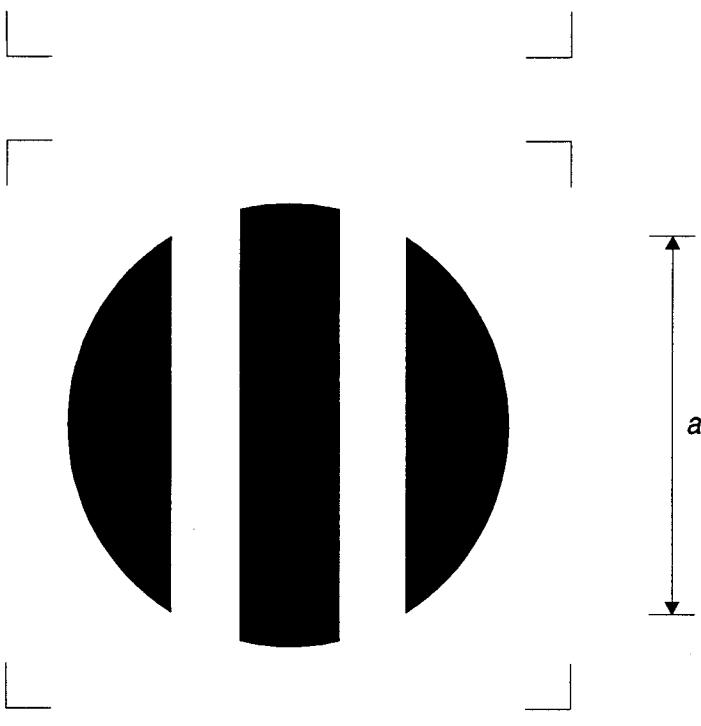
**5547**

**Enregistrement, symbole général**

**Recording, general**

$$x = 1,17a$$

$$y = 1,17a$$



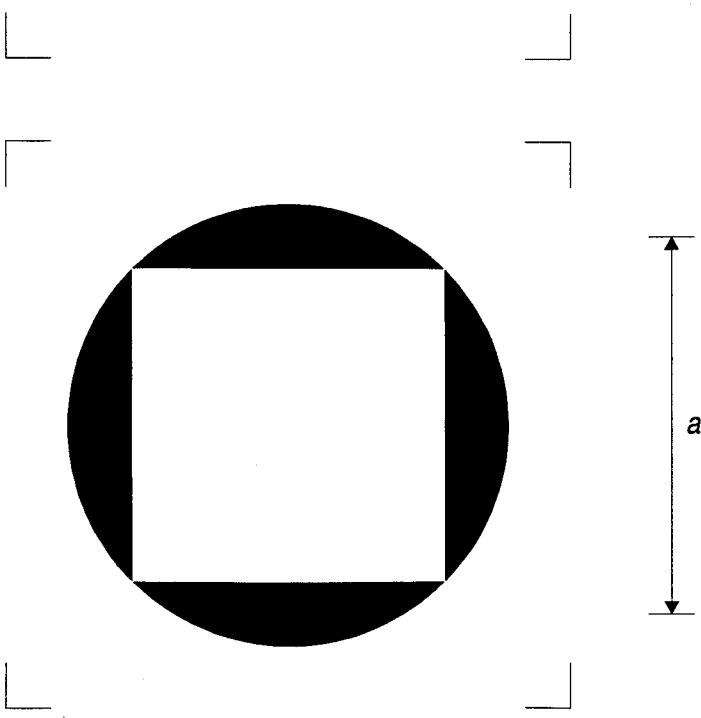
**5548**

**Insertion de signaux**

**Insertion of signals**

$$x = 1,17a$$

$$y = 1,17a$$



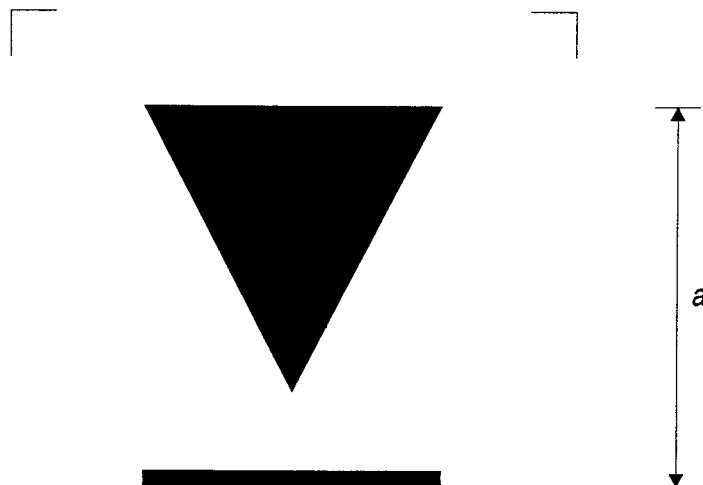
**5549**

**Silence de l'enregistrement**

**Record muting**

$$x = 1,17a$$

$$y = 1,17a$$

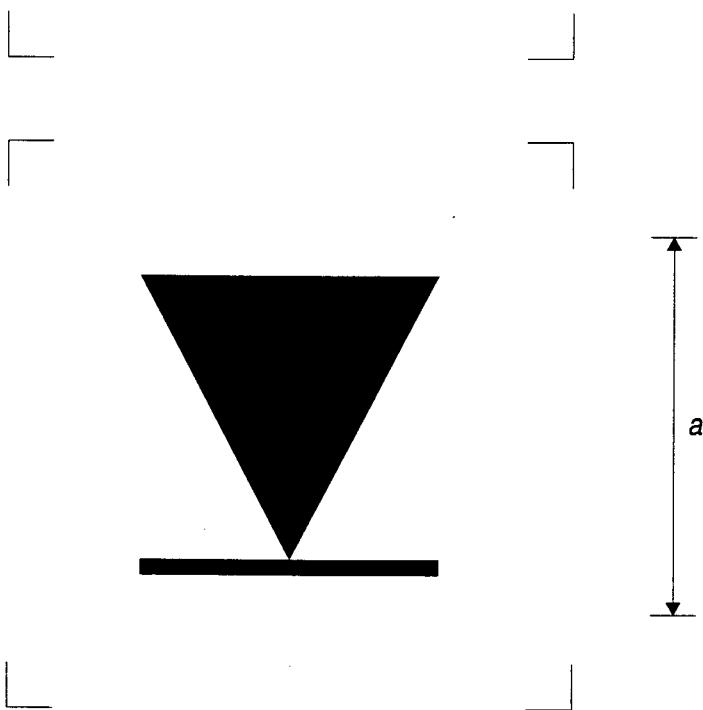


5550

**Levage du bras****Tone arm up**

$$x = 0,79a$$

$$y = 1,00a$$

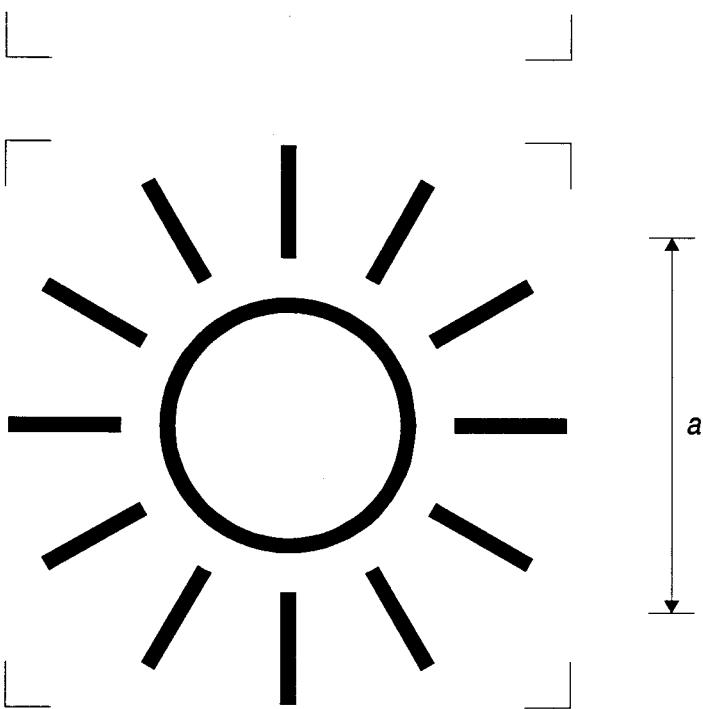


5551

**Abaissement du bras****Tone arm down**

$$x = 0,79a$$

$$y = 0,80a$$

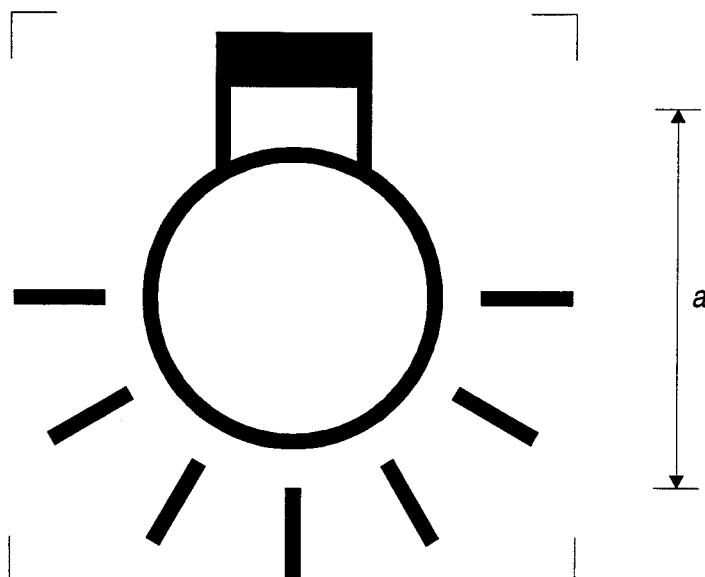


5552

**Température de couleur: lumière du jour****Colour temperature: natural light**

$$x = 1,48a$$

$$y = 1,48a$$



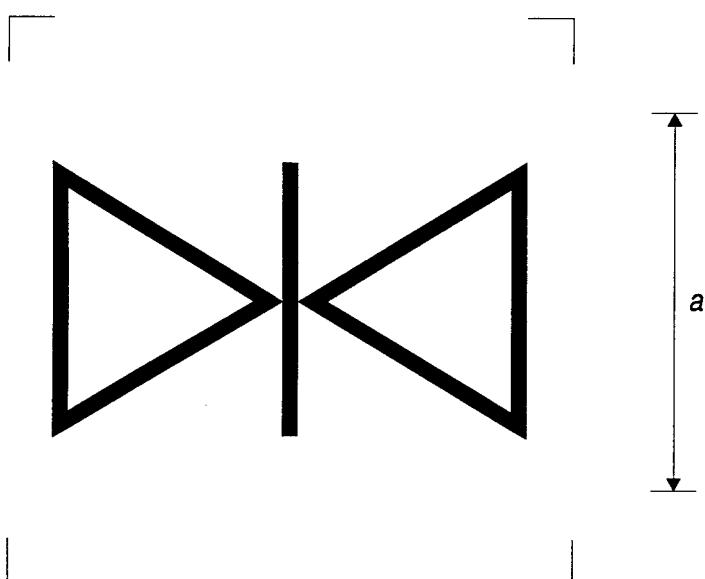
5553

Température de couleur: lampe  
incandescente

Colour temperature: incandescent lamp

$$x = 1,48a$$

$$y = 1,44a$$



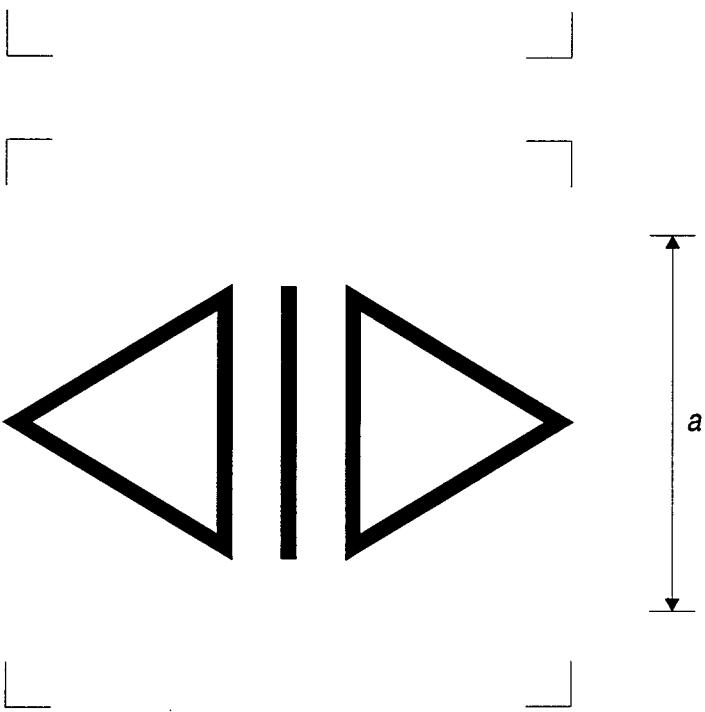
5554

Image fixe

Still mode

$$x = 1,26a$$

$$y = 0,73a$$



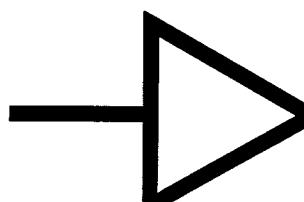
5555

Sens de défilement de la bande

Tape running direction

$$x = 1,50a$$

$$y = 0,73a$$



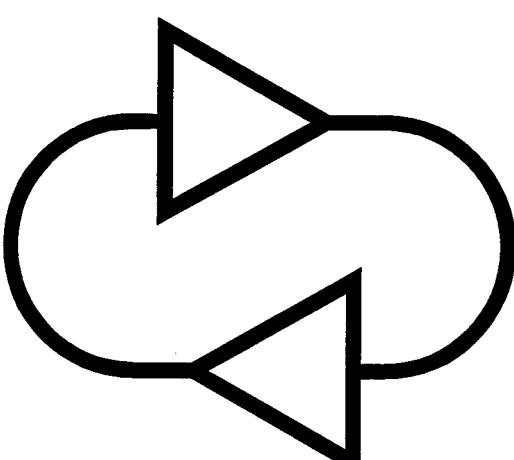
5556

Retour manuel

Manual reverse

$x = 1,26a$

$y = 1,06a$



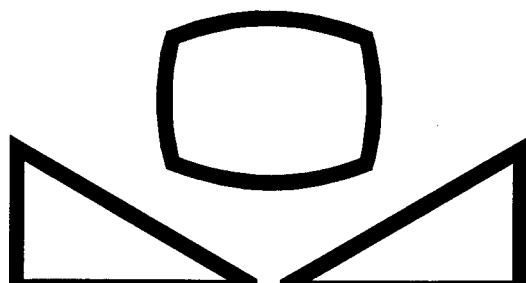
5557

Retour automatique continu

Auto reverse continuously

$x = 1,36a$

$y = 1,21a$



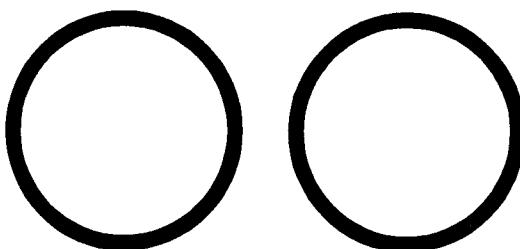
5558

Équilibrage des blancs

White balance

$x = 1,38a$

$y = 0,76a$

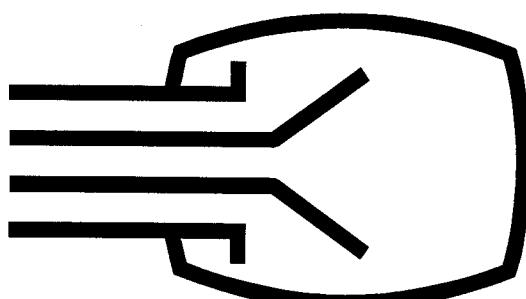


a  
↓

5559

**Deux voies audio indépendantes**

**Two independent audio channels**

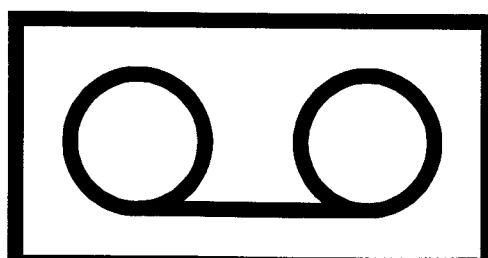


a  
↓

5560

**Distribution de la télévision par câble**

**Cable television distribution**



a  
↓

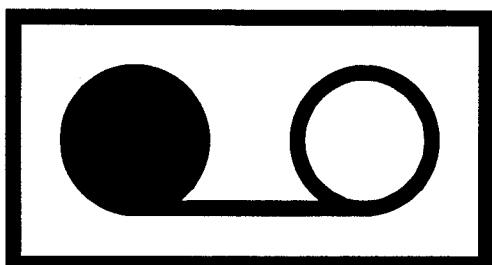
5561

**Cassette**

**Cassette**



$x = 1,30a$   
 $y = 0,68a$



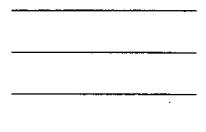
**5562**

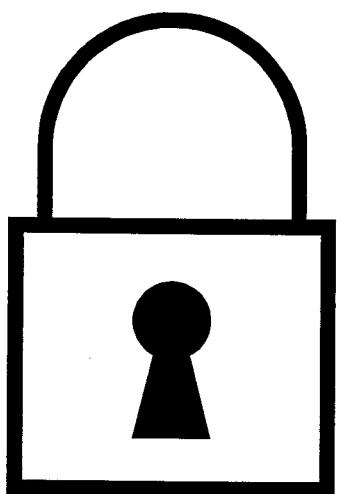
**Fin de bande**

**Tape end**

$$x = 1,30a$$

$$y = 0,68a$$





a  
↑  
↓

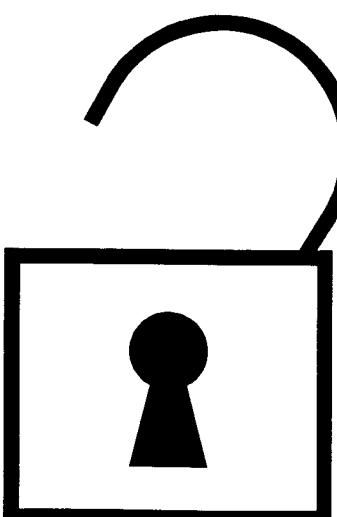
**5569**

**Verrouillage**

**Locking**

$x = 0,88a$

$y = 1,28a$



a  
↑  
↓

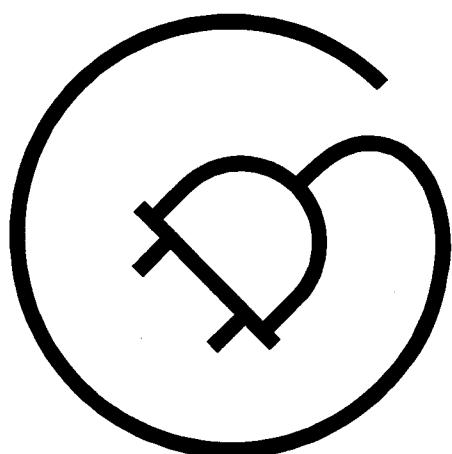
**5570**

**Déverrouillage**

**Unlocking**

$x = 0,93a$

$y = 1,36a$



a

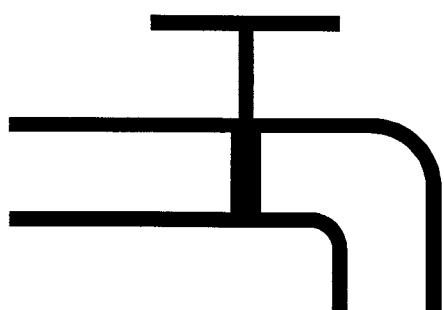
**5572**

**Enroulement de câble**

**Cable coiling**

$x = 1,17a$

$y = 1,17a$



a

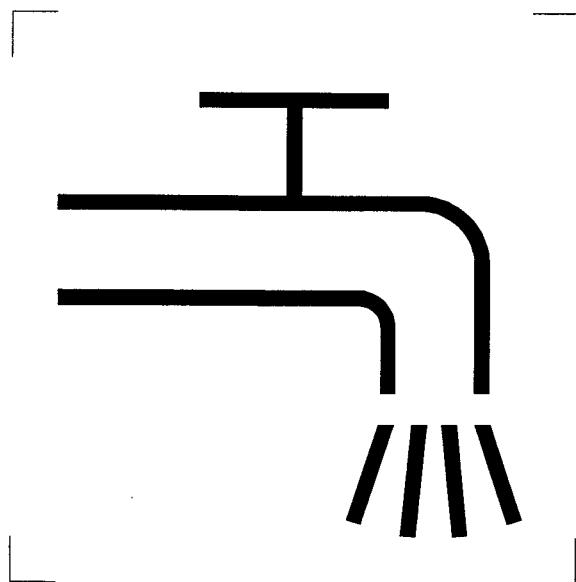
**5573**

**Robinet fermé**

**Water tap, closed**

$x = 1,15a$

$y = 0,78a$



a  
↑  
↓

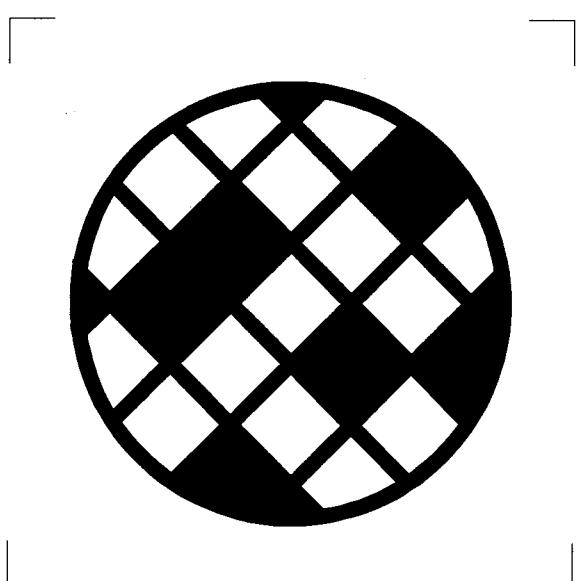
**5574**

**Robinet ouvert**

**Water tap, open**

$x = 1,24a$

$y = 1,18a$



a  
↑  
↓

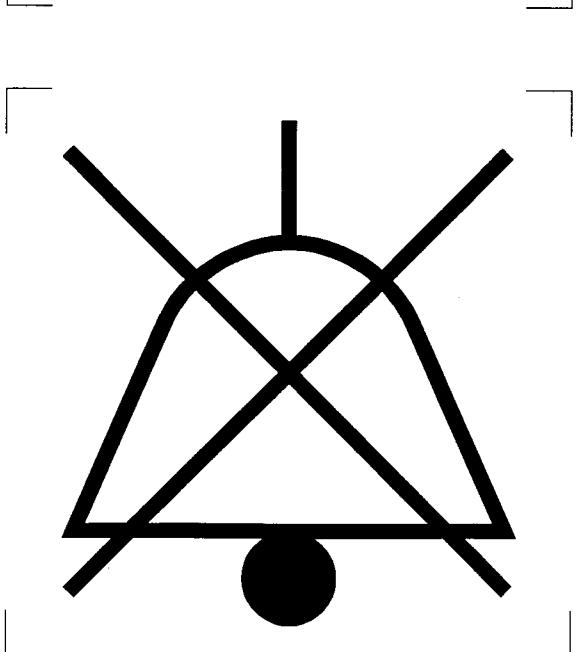
**5575**

**Nettoyage / remplacement d'un filtre**

**Filter cleaning / changing**

$x = 1,17a$

$y = 1,17a$



a  
↑  
↓

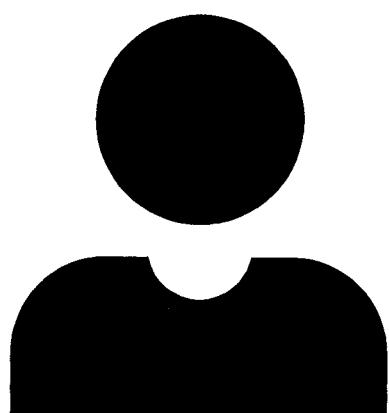
**5576**

**Suppression de la sonnerie**

**Bell cancel**

$x = 1,20a$

$y = 1,34a$



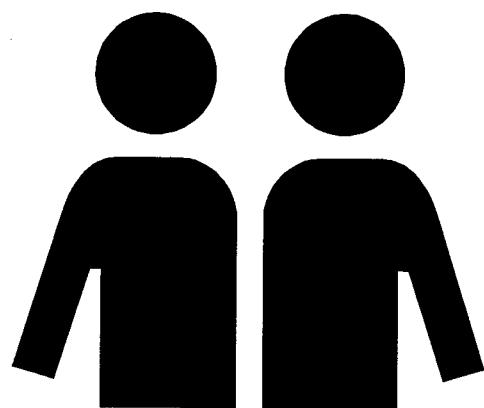
5577

Mise au point: très courte distance

Zone focus: very short distance

$$x = 1,00a$$

$$y = 1,06a$$



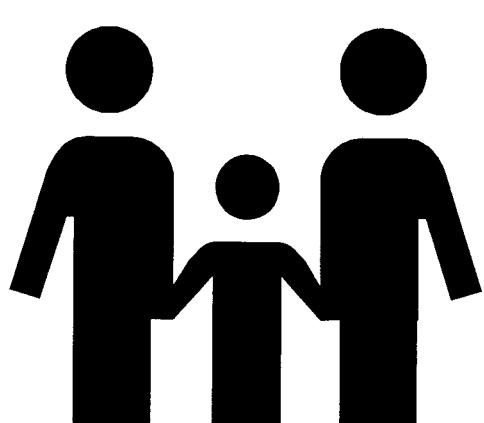
5578

Mise au point: courte distance

Zone focus: short distance

$$x = 1,26a$$

$$y = 1,05a$$



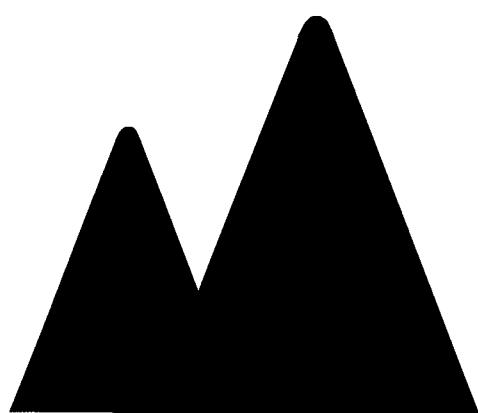
5579

Mise au point: moyenne distance

Zone focus: middle distance

$$x = 1,26a$$

$$y = 1,07a$$



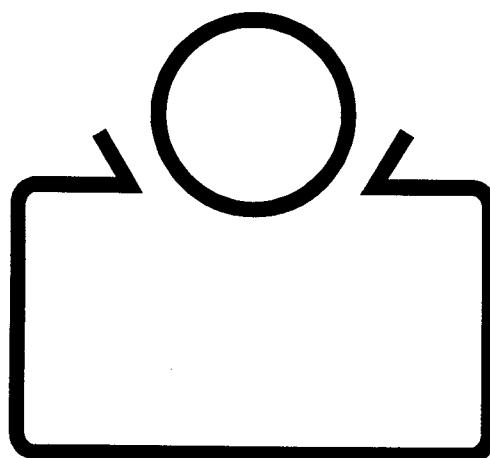
5580

Mise au point: grande distance

Zone focus: long distance

$x = 1,24a$

$y = 1,05a$



5581

Épargner; économiser

Save; economize

$x = 1,39a$

$y = 1,19a$



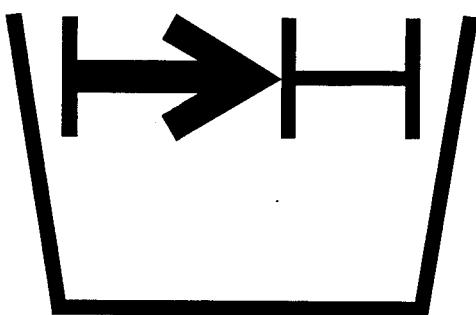
5582

Ne pas utiliser dans un bain ou une douche

Not to be used in bath or shower

$x = 1,22a$

$y = 1,24a$



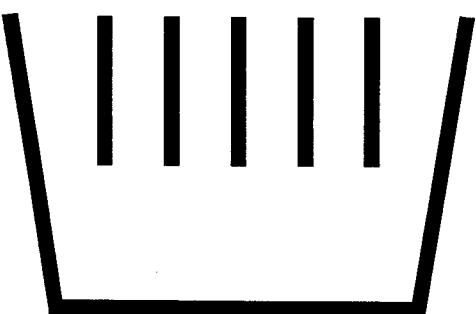
**5583**

**Programme de lavage court**

**Short wash programme**

$$x = 1,26a$$

$$y = 0,79a$$



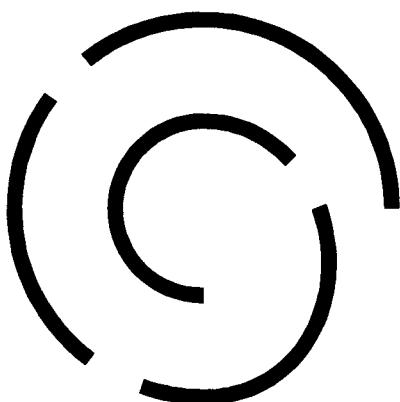
**5584**

**Amidonage**

**Laundry starch**

$$x = 1,26a$$

$$y = 0,79a$$



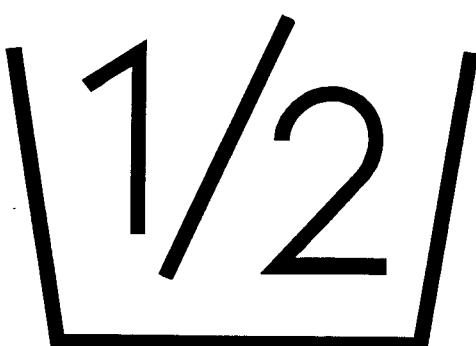
**5585**

**Essorage délicat**

**Gentle spin dry**

$$x = 1,04a$$

$$y = 1,04a$$



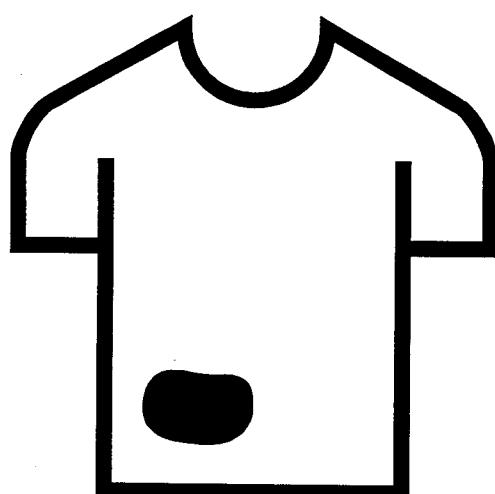
**5586**

**Demi-charge**

**Half load**

$$x = 1,26a$$

$$y = 0,88a$$



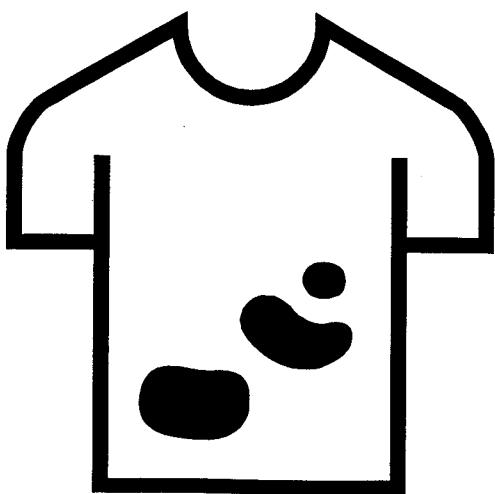
**5587**

**Peu sale**

**Lightly soiled**

$$x = 1,30a$$

$$y = 1,28a$$



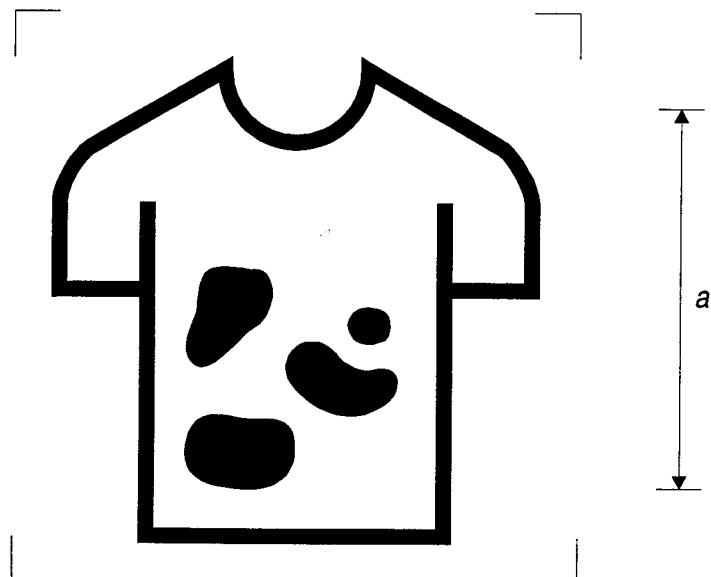
**5588**

**Moyennement sale**

**Medium soiled**

$$x = 1,30a$$

$$y = 1,28a$$



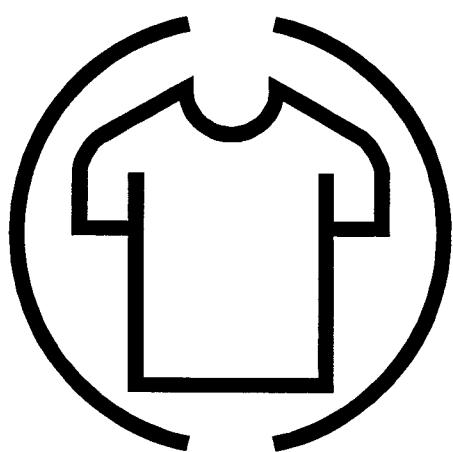
**5589**

**Très sale**

**Heavily soiled**

$$x = 1,30a$$

$$y = 1,28a$$



a

A vertical dimension line with arrows at both ends, labeled 'a' in the center. It indicates the height of the letter 'G' within the circle.

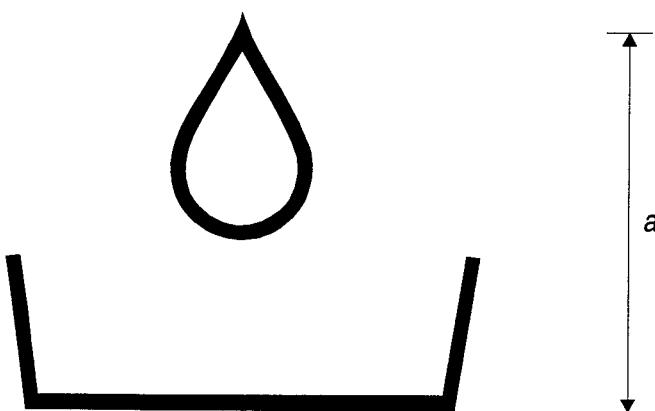
5594

**Protection contre froissement**

**Crease resisting**

$x = 1,18a$

$y = 1,16a$



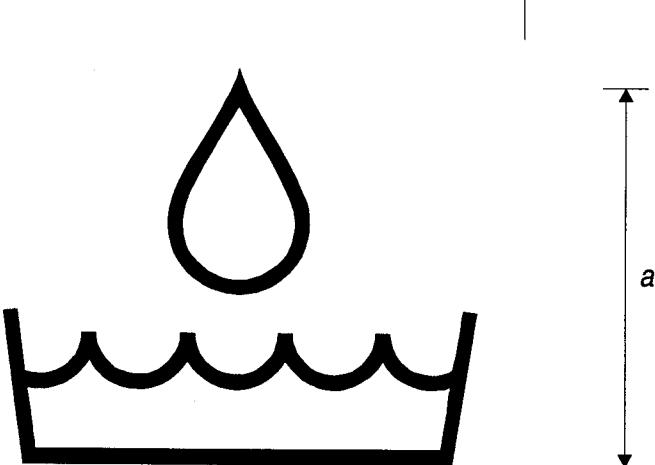
**5595**

**Collecteur de condensation, symbole général**

**Condensate collector, general**

$$x = 1,26a$$

$$y = 1,05a$$



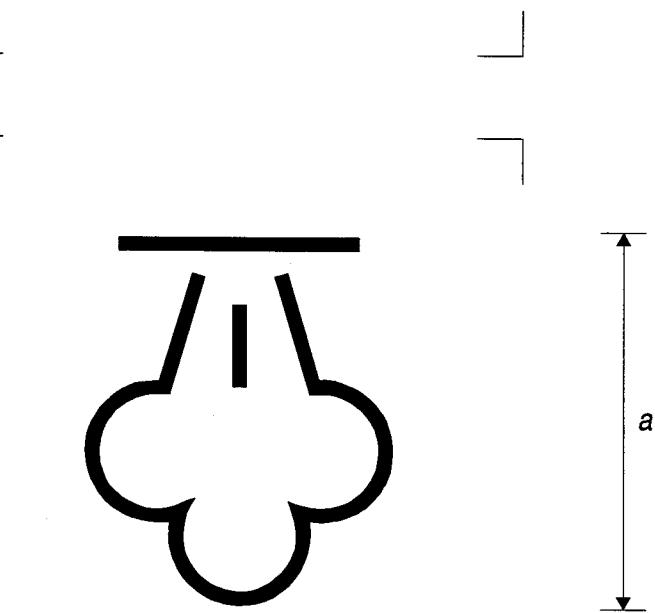
**5596**

**Collecteur de condensation, plein**

**Condensate collector, full**

$$x = 1,26a$$

$$y = 1,05a$$



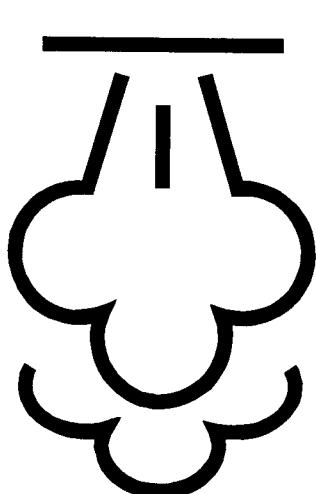
**5597**

**Appoint de vapeur**

**Steam**

$$x = 0,82a$$

$$y = 0,98a$$



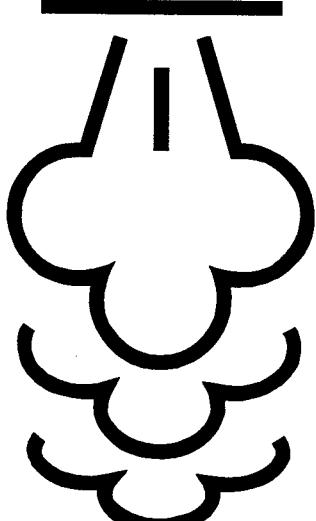
**5598**

**Appoint de vapeur, moyen**

**Steam, medium**

$$x = 0,82a$$

$$y = 1,22a$$



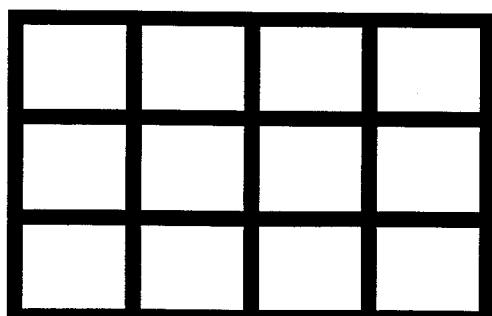
**5599**

**Appoint de vapeur, fort**

**Steam, high**

$$x = 0,82a$$

$$y = 1,41a$$



**5600**

**Sol ou surface lisses**

**Smooth floor or surface**

$$x = 1,30a$$

$$y = 0,83a$$



**5601**

**Tapis, symbole général**

**Carpet, general**

$$x = 1,29a$$

$$y = 0,18a$$



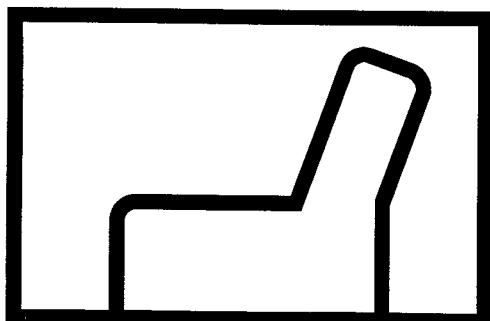
**5602**

**Tapis, à longs poils**

**Carpet, long pile**

$$x = 1,30a$$

$$y = 0,28a$$



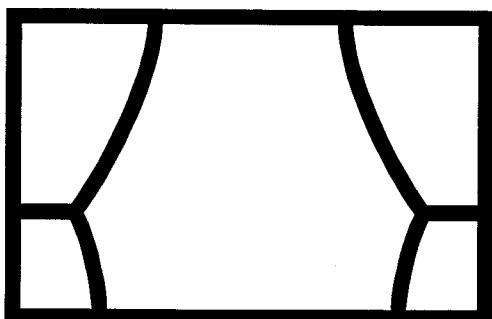
**5603**

**Rembourrage**

**Upholstery**

$$x = 1,30a$$

$$y = 0,84a$$

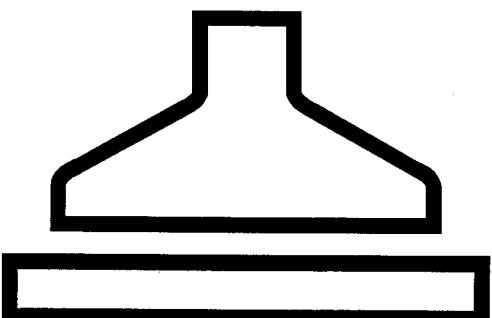


5604

**Rideaux****Curtains**

$$x = 1,30a$$

$$y = 0,83a$$

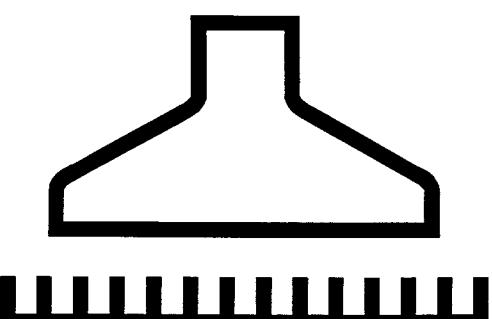


5605

**Brosse sortie****Brush extended**

$$x = 1,30a$$

$$y = 0,83a$$

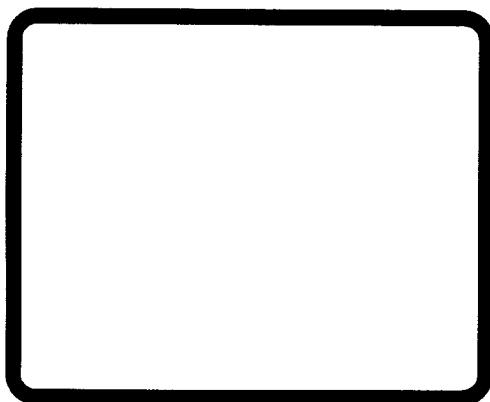


5606

**Brosse rentrée****Brush retracted**

$$x = 1,30a$$

$$y = 0,83a$$



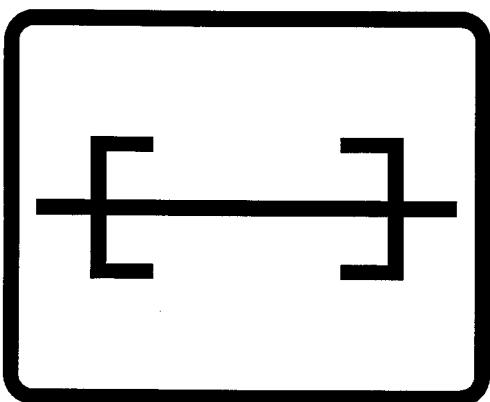
**5607**

**Four, symbole général**

**Oven, general**

$x = 1,30a$

$y = 1,04a$



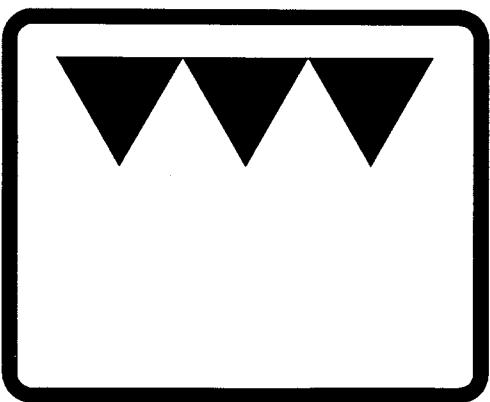
**5608**

**Four, rôtissoire**

**Oven, rotisserie**

$x = 1,30a$

$y = 1,04a$



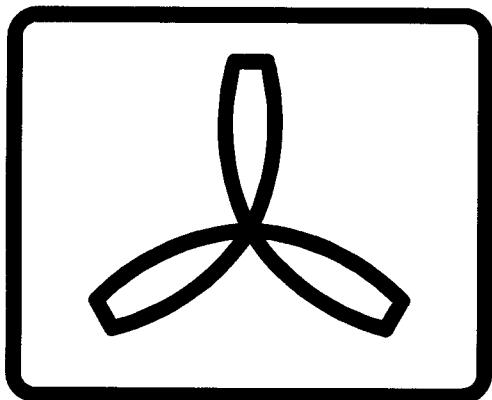
**5609**

**Four, à gril**

**Oven, grill**

$x = 1,30a$

$y = 1,04a$



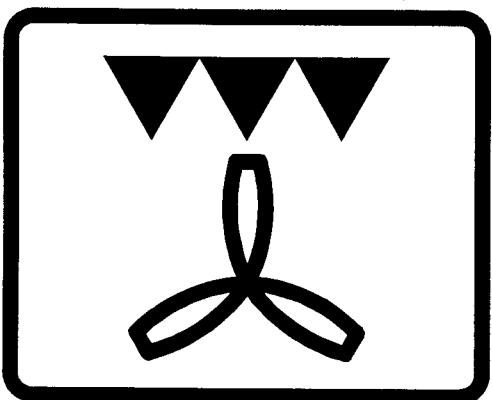
**5610**

**Four à air pulsé chaud**

**Oven, warm circulating air**

$$x = 1,30a$$

$$y = 1,04a$$



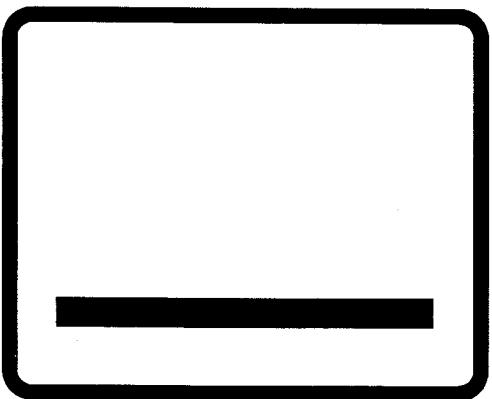
**5611**

**Four à gril, air pulsé chaud**

**Oven, warm air grill**

$$x = 1,30a$$

$$y = 1,04a$$



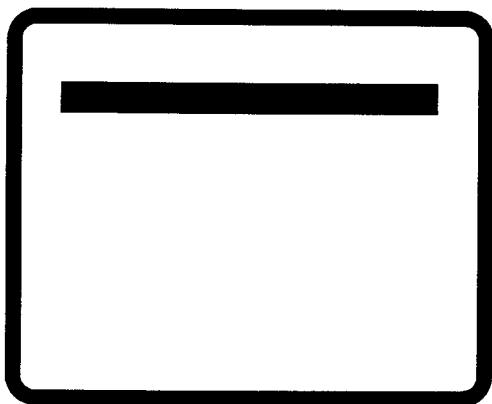
**5612**

**Four, chauffage de la sole**

**Oven, lower heating**

$$x = 1,30a$$

$$y = 1,04a$$



a  
↑  
↓

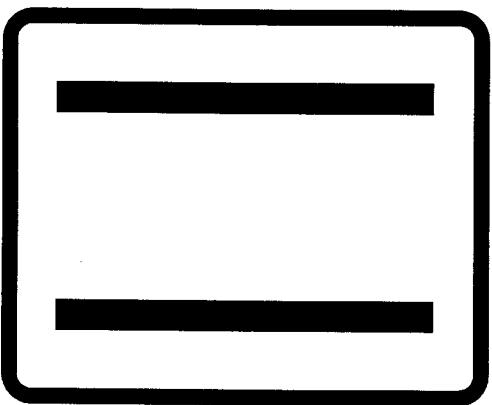
**5613**

**Four, chauffage de la voûte**

**Oven, upper heating**

$$x = 1,30a$$

$$y = 1,04a$$



a  
↑  
↓

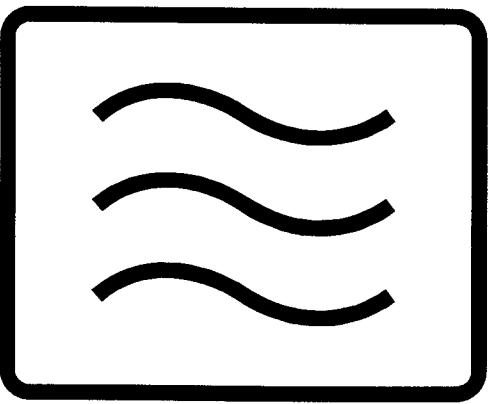
**5614**

**Four, chauffage de la voûte et de la sole**

**Oven, lower and upper heating**

$$x = 1,30a$$

$$y = 1,04a$$



a  
↑  
↓

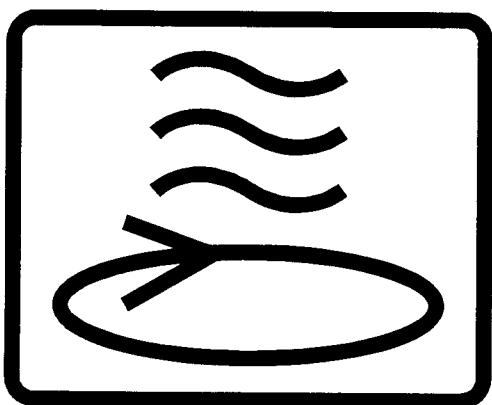
**5615**

**Four, à micro-ondes**

**Oven, microwave**

$$x = 1,30a$$

$$y = 1,04a$$



a  
↑  
↓

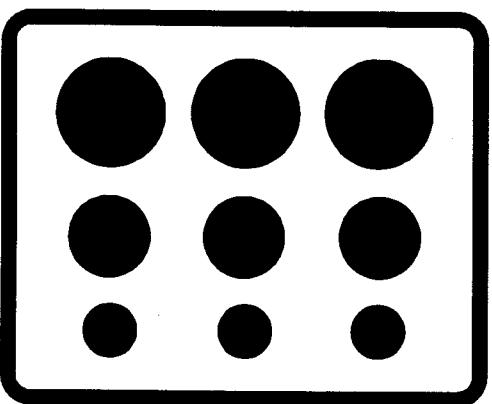
**5616**

**Four à micro-ondes, à plateau tournant**

**Oven, microwave and turntable**

$x = 1,30a$

$y = 1,04a$



a  
↑  
↓

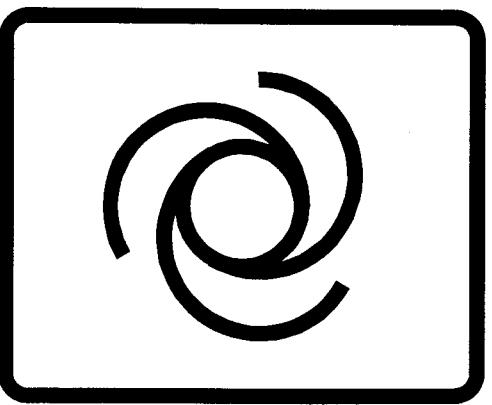
**5617**

**Four autonettoyant**

**Oven, self-cleaning**

$x = 1,30a$

$y = 1,04a$



a  
↑  
↓

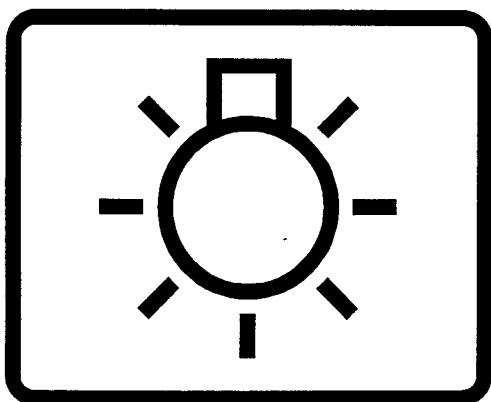
**5618**

**Four, commande automatique**

**Oven, automatic**

$x = 1,30a$

$y = 1,04a$



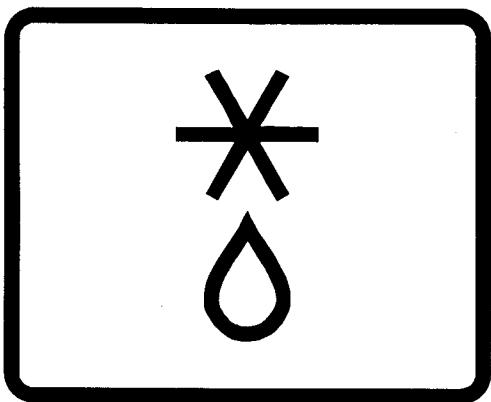
**5619**

**Four, éclairage**

**Oven, lighting**

$x = 1,30a$

$y = 1,04a$



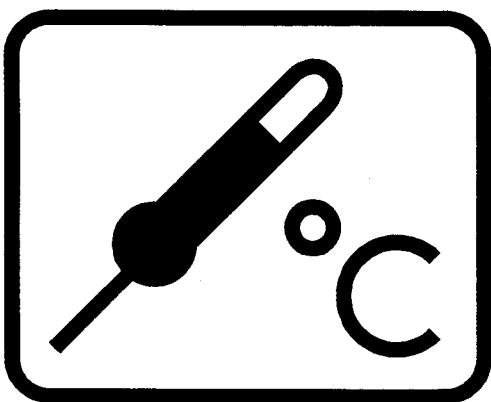
**5620**

**Four, position de décongélation**

**Oven, defrosting position**

$x = 1,30a$

$y = 1,04a$



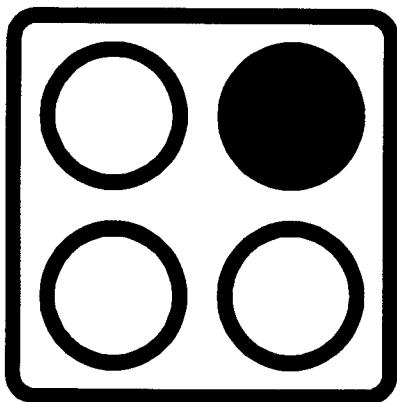
**5621**

**Four, thermomètre**

**Oven, thermometer**

$x = 1,30a$

$y = 1,04a$



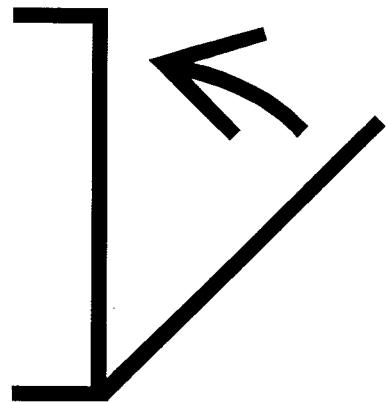
**5622**

**Cuisinière, indicateur de plaques**

**Stove, plate indicator**

$x = 1,04a$

$y = 1,04a$



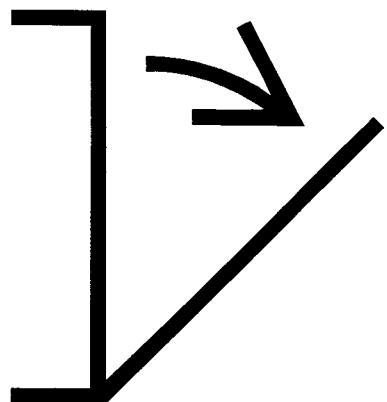
**5623**

**Porte, fermé**

**Door, closed**

$x = 0,99a$

$y = 1,04a$



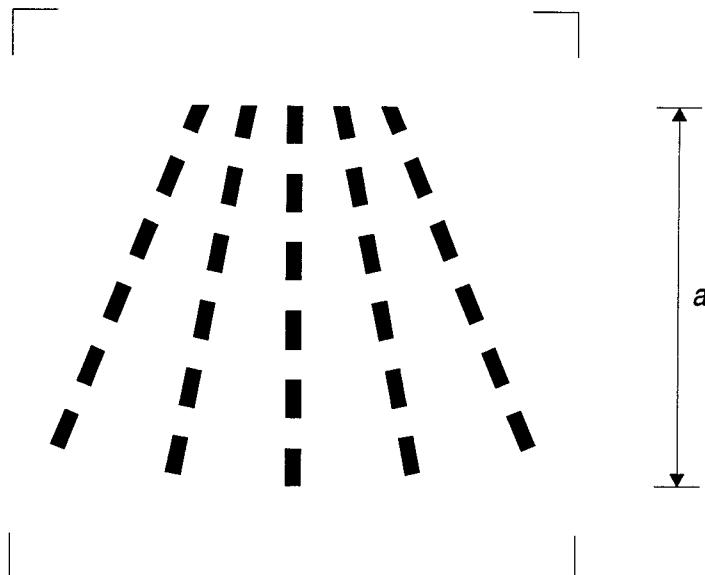
**5624**

**Porte, ouvert**

**Door, open**

$x = 0,99a$

$y = 1,04a$

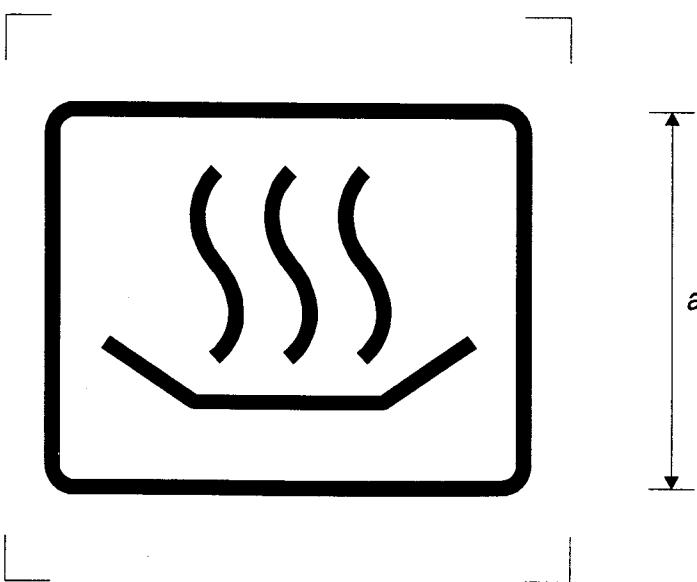


5625

**Rinçage intermédiaire****Intermediate rinsing**

$$x = 1,29a$$

$$y = 1,00a$$

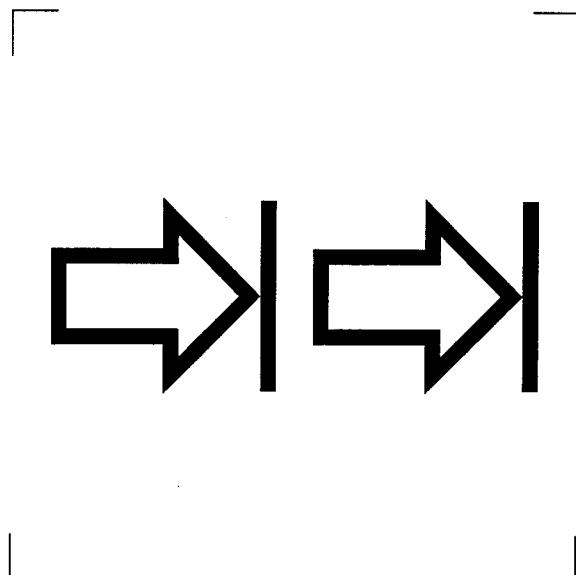


5627

**Four, maintien au chaud****Oven, warming**

$$x = 1,30a$$

$$y = 1,04a$$



**5628**

**Mouvement fonctionnel, mode étape**

**Functional movement, stepwise mode**

$$x = 1,30a$$

$$y = 0,50a$$

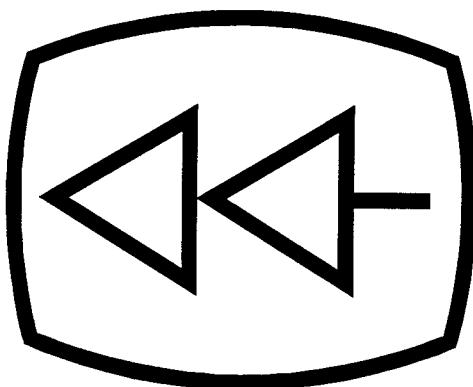
---

**5630**

**Voir représentation graphique 5630A et  
5630B**

**See graphical representation 5630A and  
5630B**

---



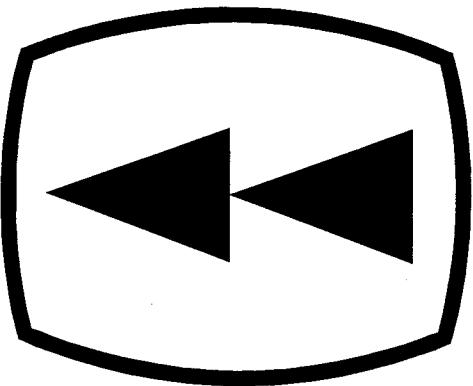
**5630A**

**Retour rapide avec visualisation**

**Run with visualization: review**

$$x = 1,25a$$

$$y = 1,00a$$



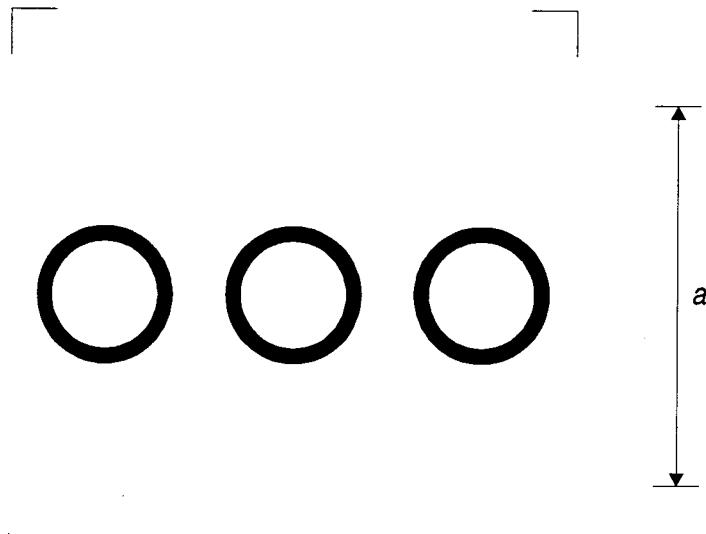
**5630B**

**Retour rapide avec visualisation**

**Run with visualization: review**

$$x = 1,25a$$

$$y = 1,00a$$

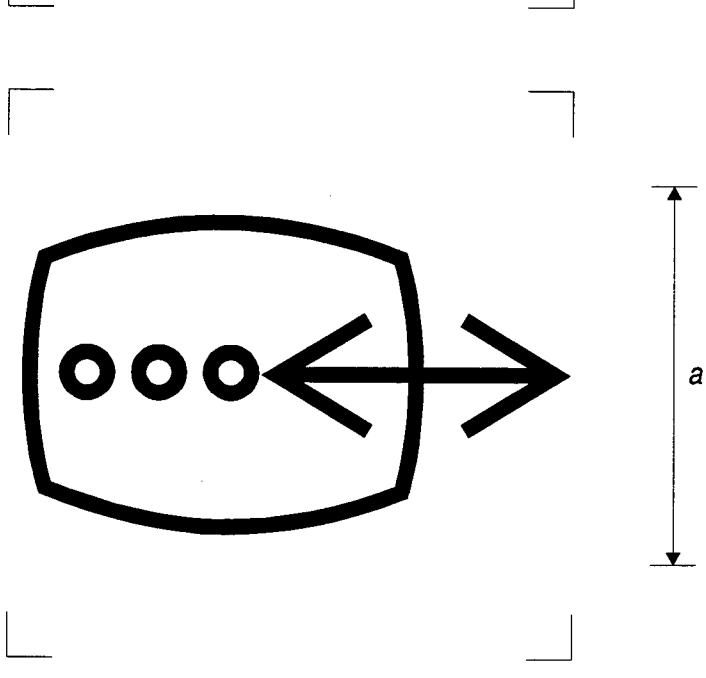


5631

**Signal vidéo à trois composantes  
(symbole distinctif)****Three component video signal  
(qualifying symbol)**

$$x = 1,36a$$

$$y = 0,36a$$

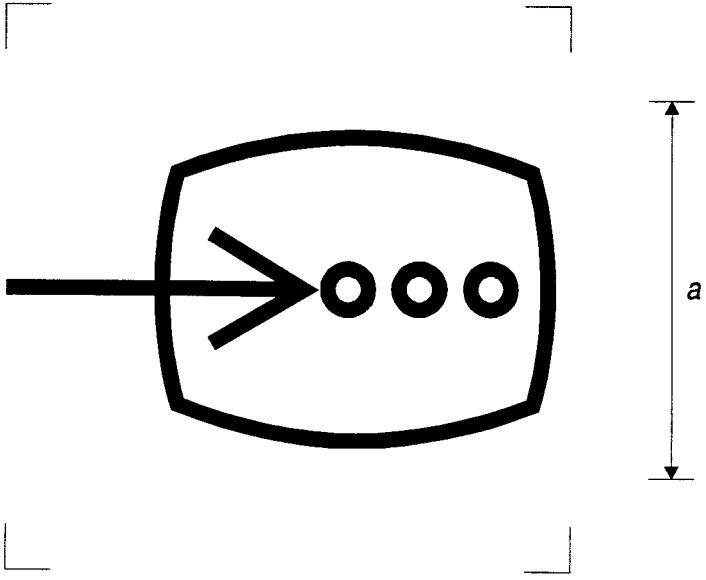


5632

**Entrée/sortie vidéo à trois composantes****Three component video input/output**

$$x = 1,46a$$

$$y = 0,85a$$

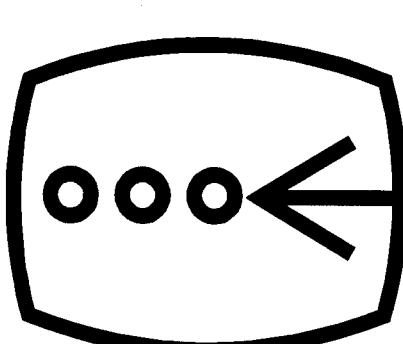


5633

**Entrée vidéo à trois composantes****Three component video input**

$$x = 1,46a$$

$$y = 0,85a$$



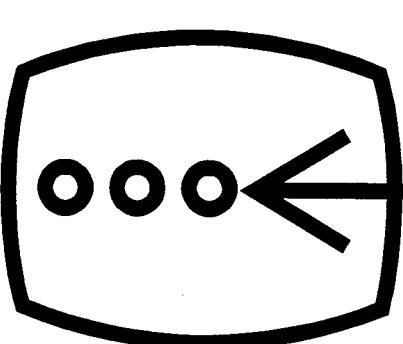
5632-1

Entrée/sortie vidéo à trois composantes,  
analogique

Three component video input/output,  
analogue

$$x = 1,46a$$

$$y = 0,93a$$



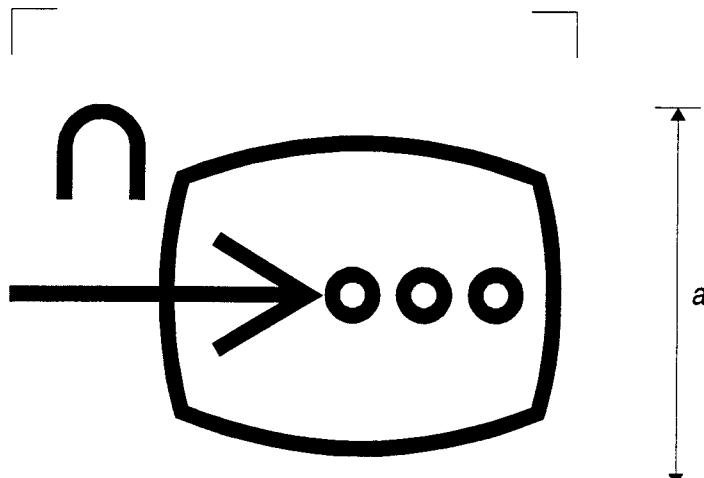
5632-2

Entrée/sortie vidéo à trois composantes,  
numérique

Three component video input/output,  
digital

$$x = 1,46a$$

$$y = 0,92a$$



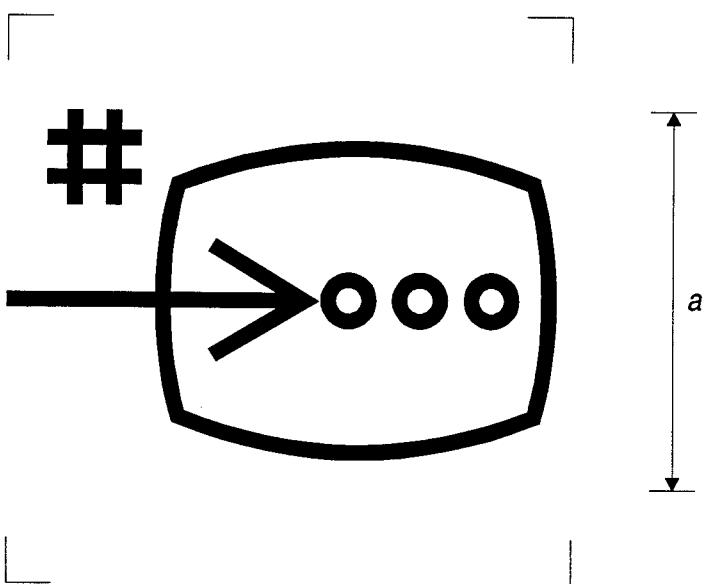
5633-1

Entrée vidéo à trois composantes,  
analogique

Three component video input, analogue

$$x = 1,46a$$

$$y = 0,92a$$



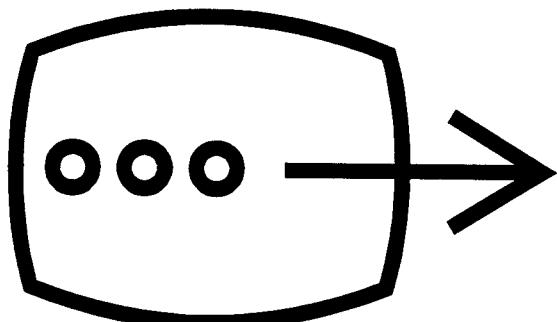
5633-2

Entrée vidéo à trois composantes,  
numérique

Three component video input, digital

$$x = 1,46a$$

$$y = 0,92a$$

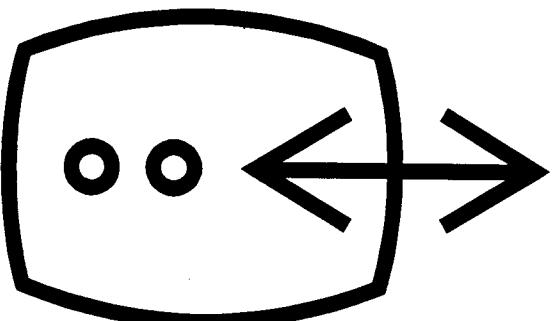


5634

**Sortie vidéo à trois composantes****Three component video output**

$$x = 1,46a$$

$$y = 0,85a$$

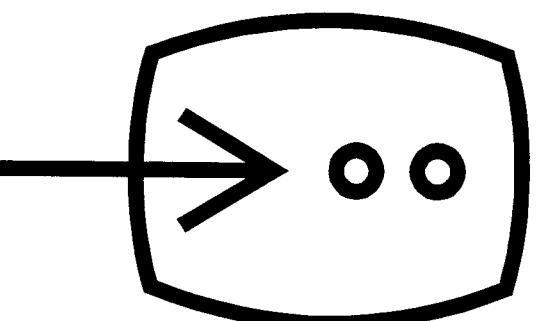


5635

**Entrée/sortie vidéo à deux composantes****Two component video input/output**

$$x = 1,46a$$

$$y = 0,85a$$

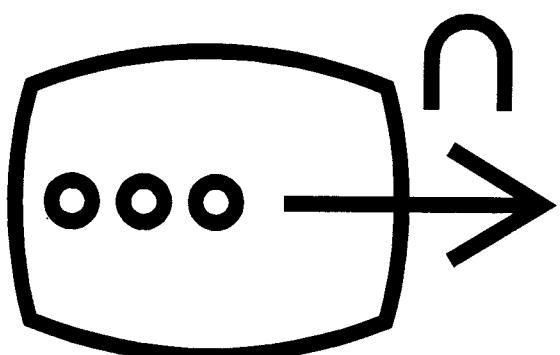


5636

**Entrée vidéo à deux composantes****Two component video input**

$$x = 1,46a$$

$$y = 0,85a$$



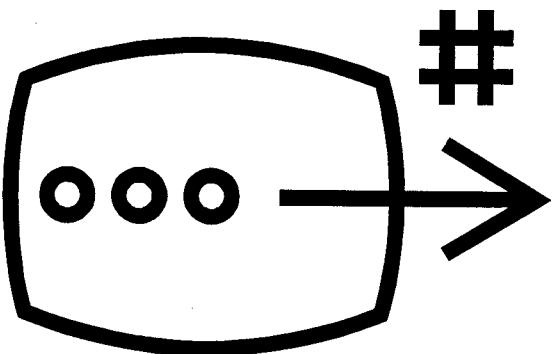
5634-1

Sortie vidéo à trois composantes,  
analogique

Three component video output, analogue

$$x = 1,46a$$

$$y = 0,92a$$



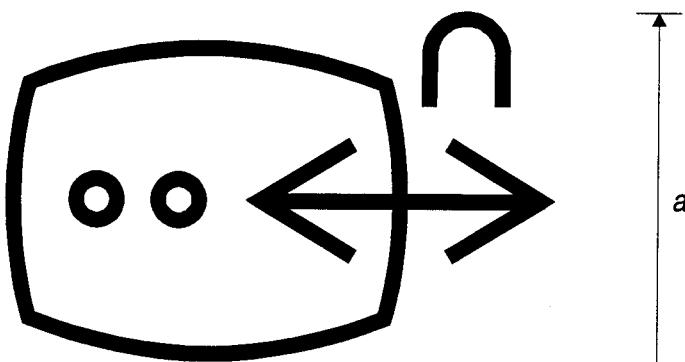
5634-2

Sortie vidéo à trois composantes,  
numérique

Three component video output, digital

$$x = 1,46a$$

$$y = 0,92a$$



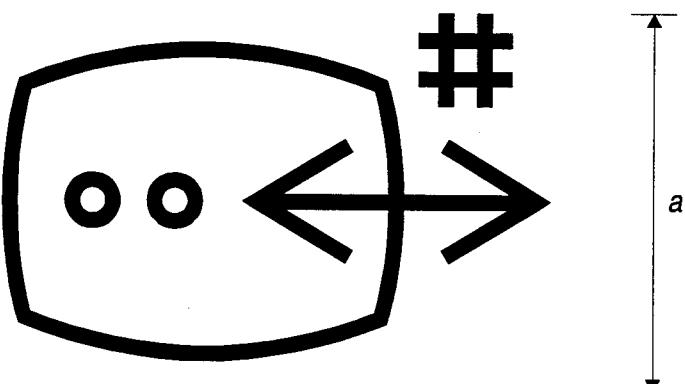
5635-1

**Entrée/sortie vidéo à deux composantes,  
analogique**

**Two component video input/output,  
analogue**

$$x = 1,46a$$

$$y = 0,92a$$



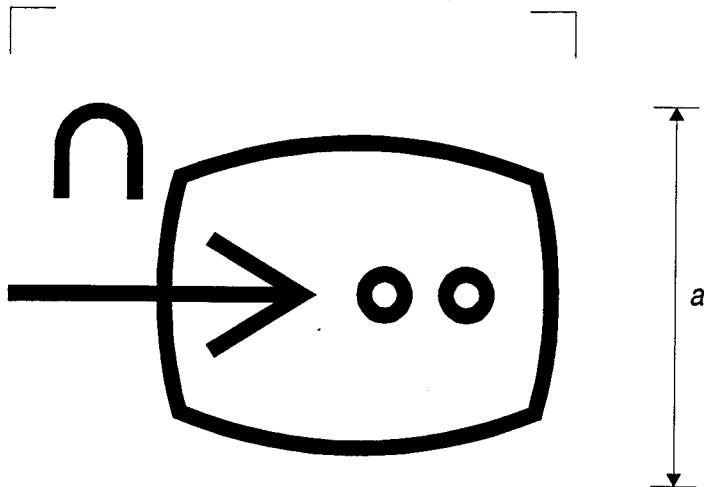
5635-2

**Entrée/sortie vidéo à deux  
composantes, numérique**

**Two component video input/output,  
digital**

$$x = 1,46a$$

$$y = 0,92a$$



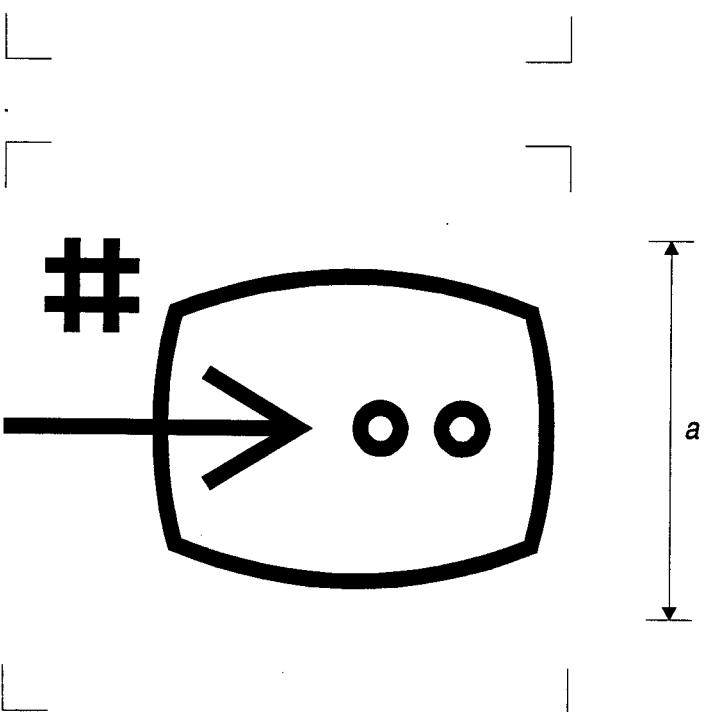
5636-1

Entrée vidéo à deux composantes,  
analogique

Two component video input, analogue

$$x = 1,46a$$

$$y = 0,92a$$



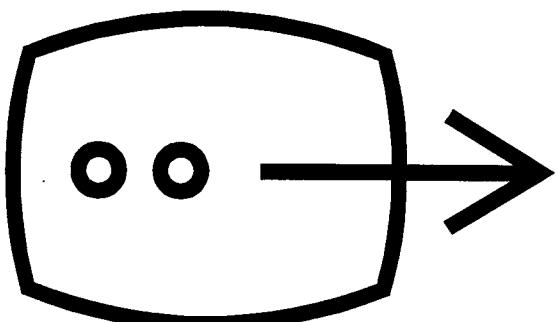
5636-2

Entrée vidéo à deux composantes,  
numérique

Two component video input, digital

$$x = 1,46a$$

$$y = 0,92a$$



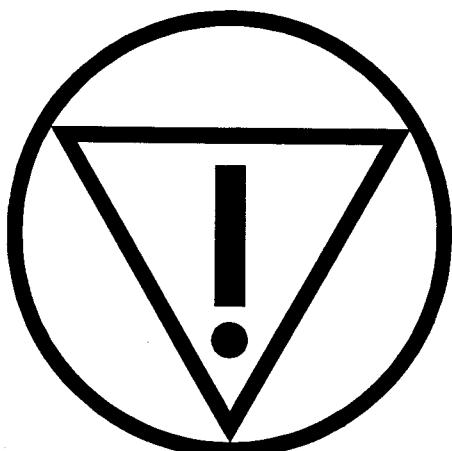
5637

**Sortie vidéo à deux composantes**

**Two component video output**

$$x = 1,46a$$

$$y = 0,85a$$



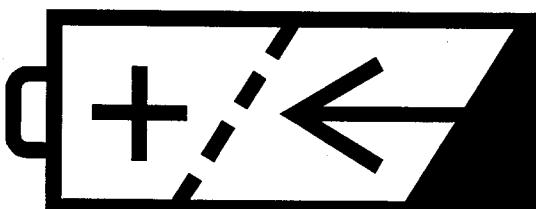
5638

**Arrêt d'urgence**

**Emergency stop**

$$x = 1,17a$$

$$y = 1,17a$$



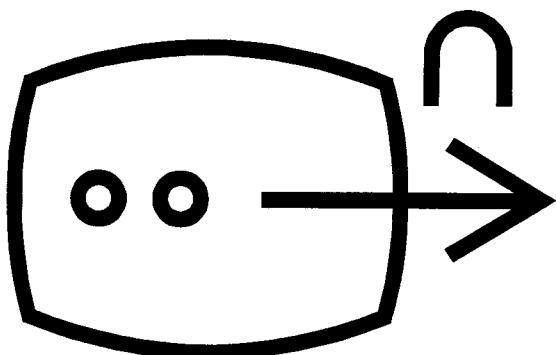
5639

**Élément rechargeable**

**Rechargeable battery**

$$x = 1,41a$$

$$y = 0,54a$$



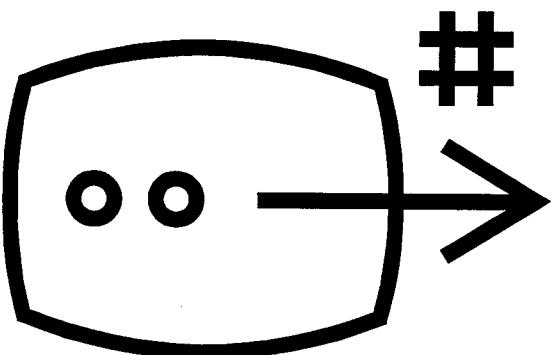
5637-1

**Sortie vidéo à deux composantes,  
analogique**

**Two component video output, analogue**

$$x = 1,46a$$

$$y = 0,92a$$



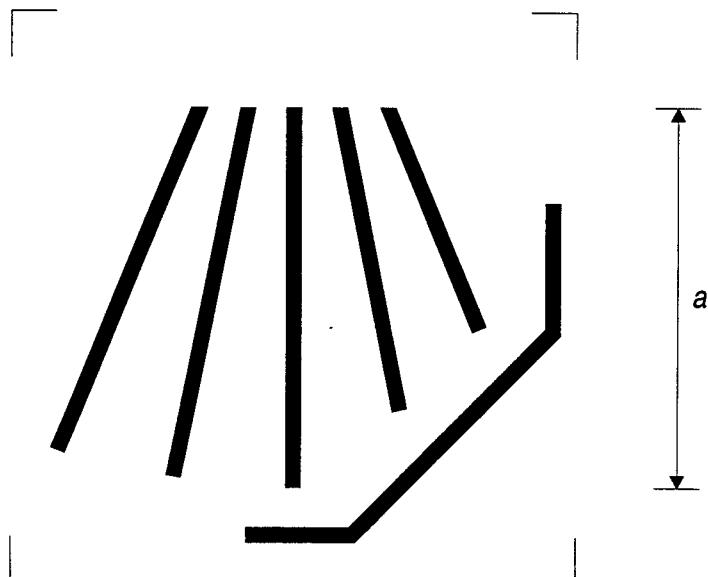
5637-2

**Sortie vidéo à deux composantes,  
numérique**

**Two component video output, digital**

$$x = 1,46a$$

$$y = 0,92a$$



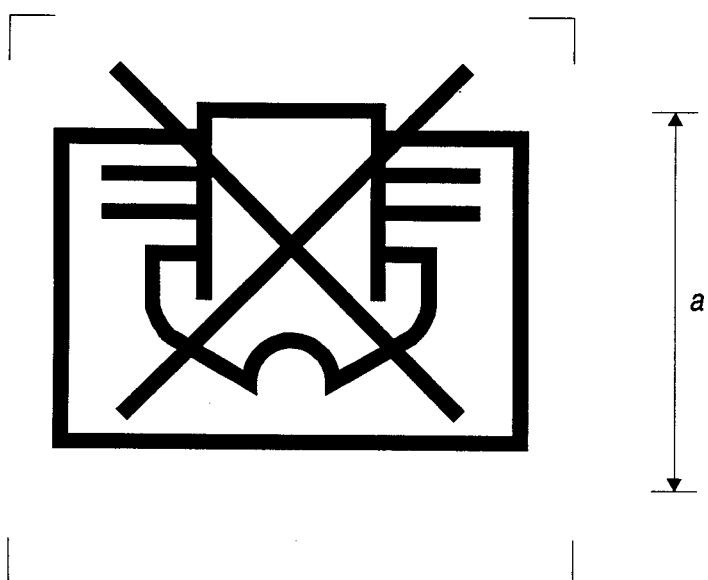
5640

Lavage principal, lave-vaisselle

Main wash, dish washers

$$x = 1.36a$$

$$y = 1,14a$$



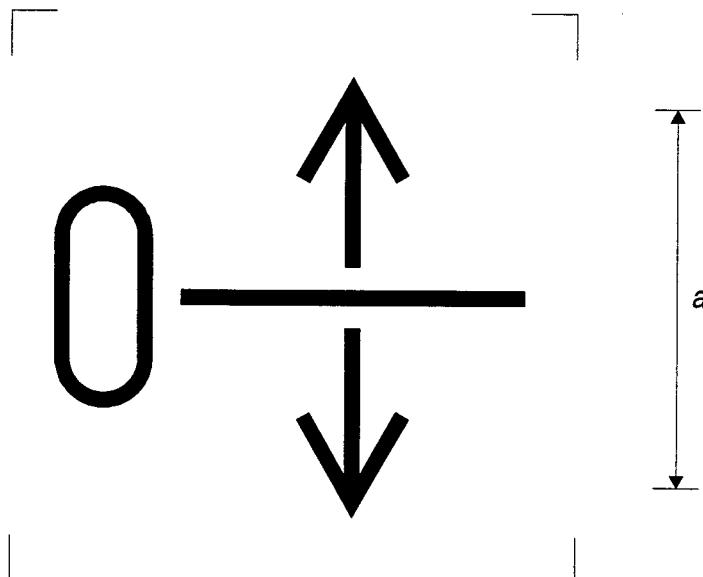
5641

Ne pas couvrir

Do not cover

$$x = 1,26a$$

$$y = 1,02a$$

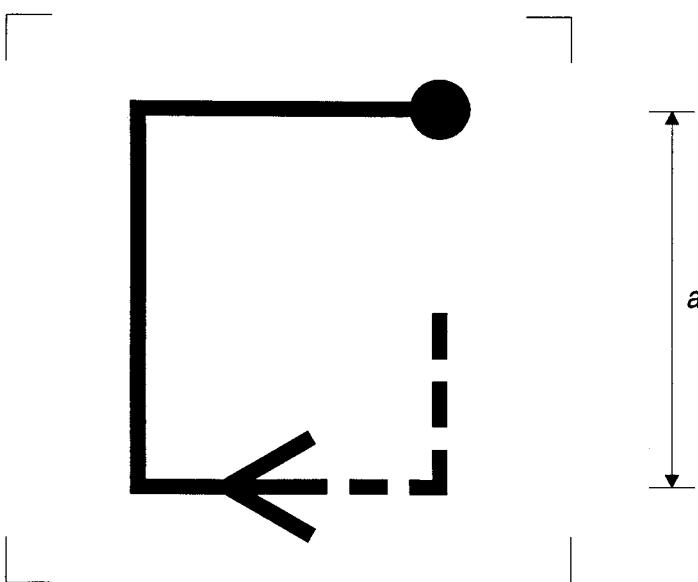


5643

**Déplacement de la ligne zéro****Zero line shift**

$$x = 1,26a$$

$$y = 1,18a$$

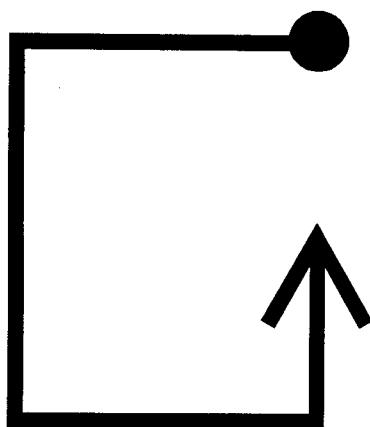


5645

**Correction d'une zone d'intérêt****Correction of a region of interest**

$$x = 0,90a$$

$$y = 1,24a$$



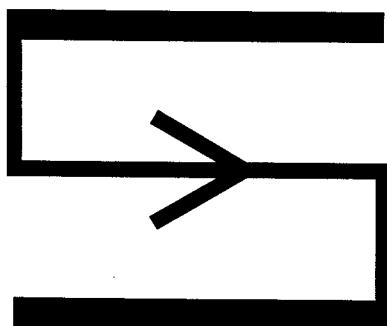
**5646**

**Définition d'une zone d'intérêt**

**Definition of a region of interest**

$$x = 0,98a$$

$$y = 1,10a$$



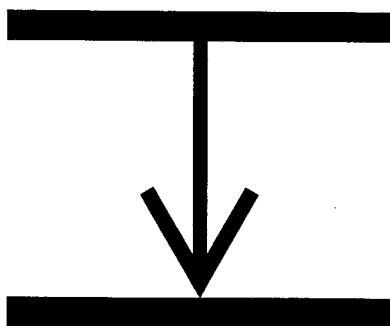
**5647**

**Affichage en cascade**

**Display in cascade**

$$x = 1,02a$$

$$y = 0,86a$$



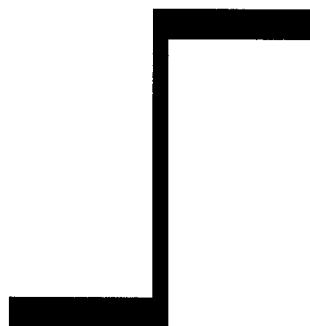
**5648**

**Transfert d'affichage**

**Display transfer**

$$x = 1,02a$$

$$y = 0,86a$$

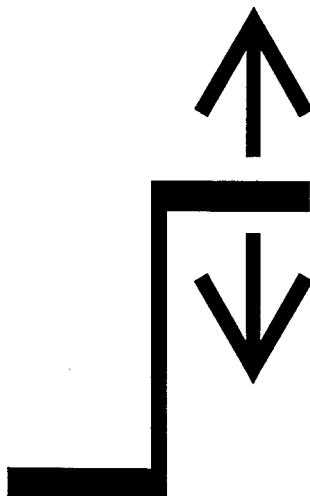


5649

**Limites, symbole général****Limits, general**

$$x = 0,80a$$

$$y = 0,86a$$

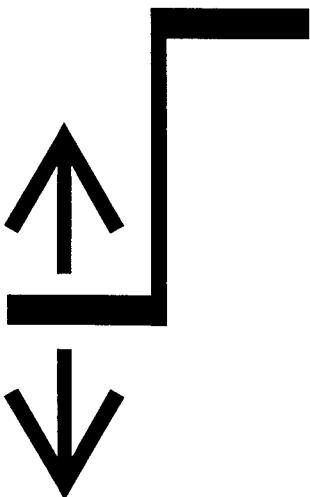


5650

**Valeur limite supérieure ajustable****Adjustable upper limit**

$$x = 0,80a$$

$$y = 1,30a$$

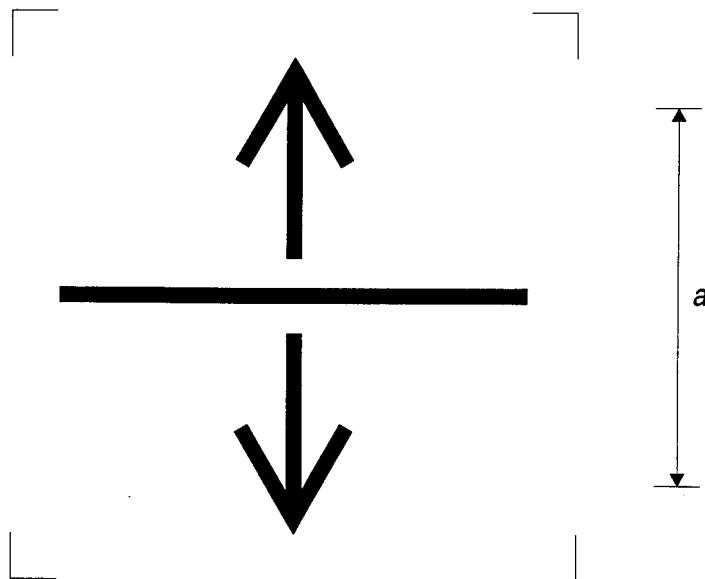


5651

**Valeur limite inférieure ajustable****Adjustable lower limit**

$$x = 0,80a$$

$$y = 1,30a$$

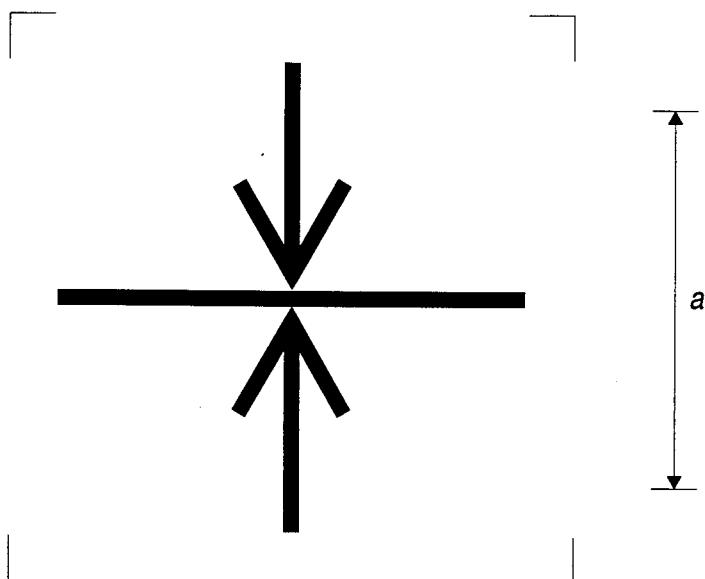


5652

**Ajustement de la ligne de référence****Baseline adjustment**

$$x = 1,24a$$

$$y = 1,26a$$

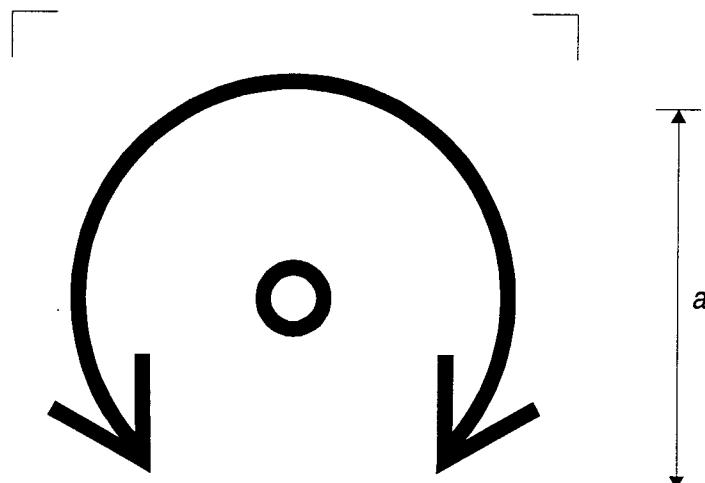


5653

**Remise de la ligne de référence à une valeur donnée****Baseline reset to a determined value**

$$x = 1,24a$$

$$y = 1,26a$$



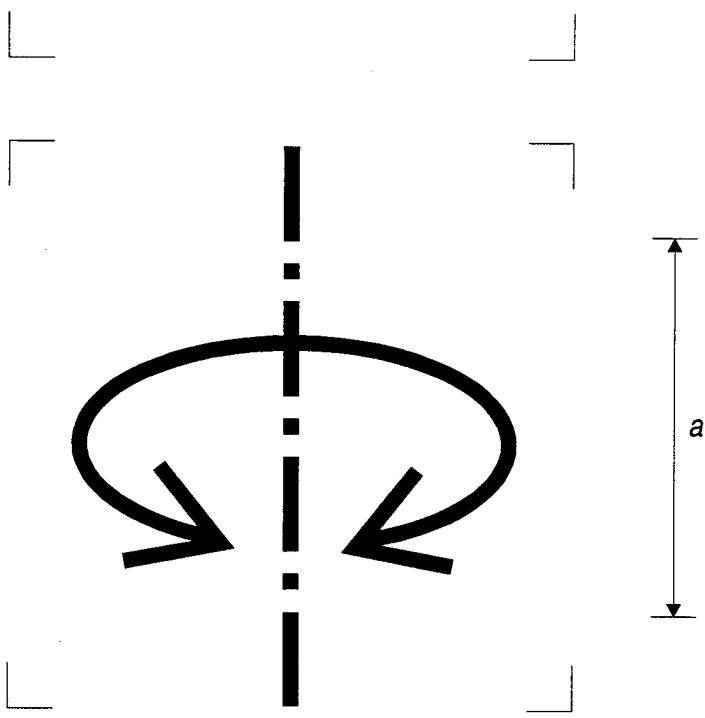
5655

Rotation autour d'un axe: vue axiale

Rotation around an axis: axial view

$$x = 1,30a$$

$$y = 1,06a$$



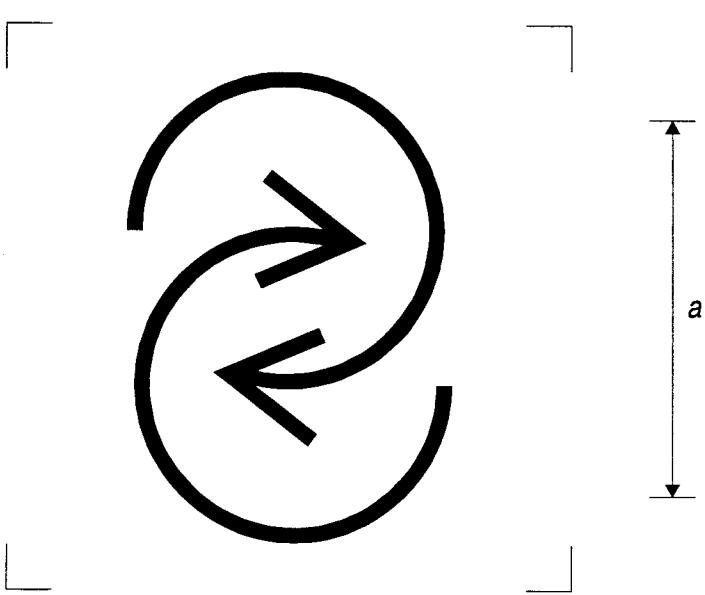
5656

Rotation autour d'un axe: vue de côté

Rotation around an axis: side view

$$x = 1,18a$$

$$y = 1,48a$$



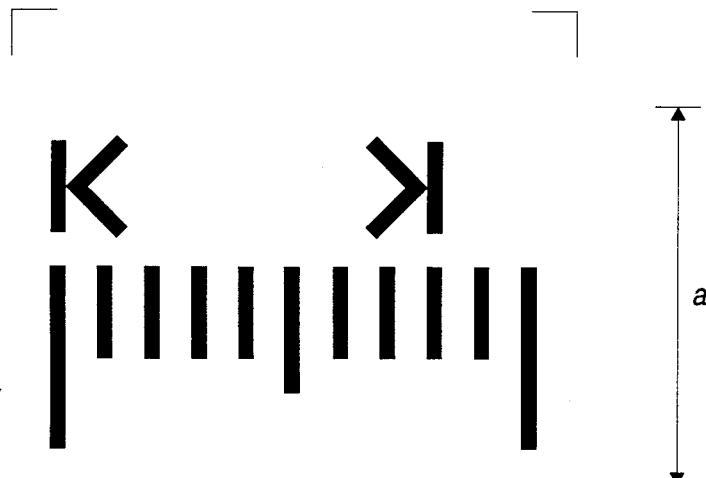
5657

Mélange de substances

Mixing of substances

$$x = 1,86a$$

$$y = 1,26a$$

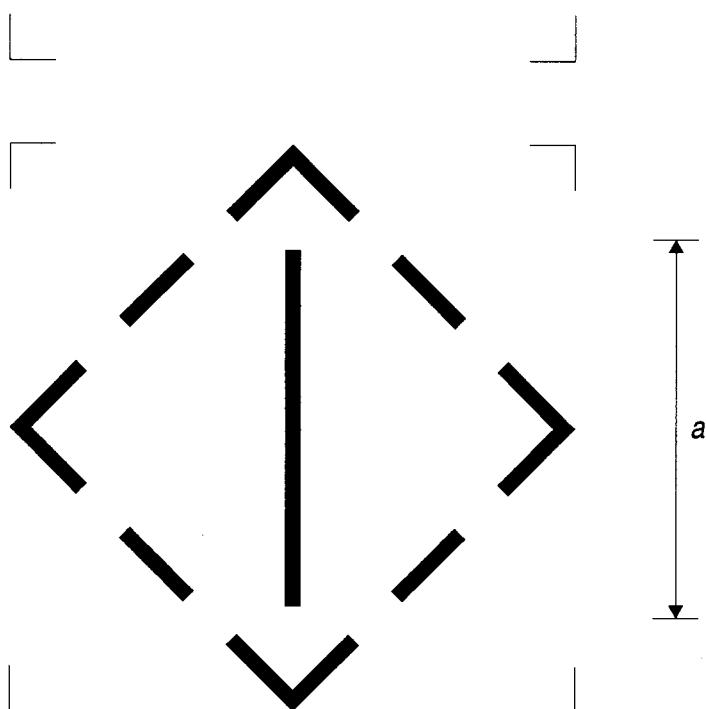


5658

**Mesurage d'une distance****Distance measurement**

$$x = 1,28a$$

$$y = 0,82a$$

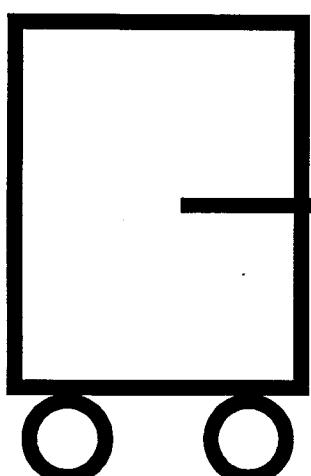


5659

**Démarrage d'une séquence d'essai****Start, test run**

$$x = 1,50a$$

$$y = 1,50a$$



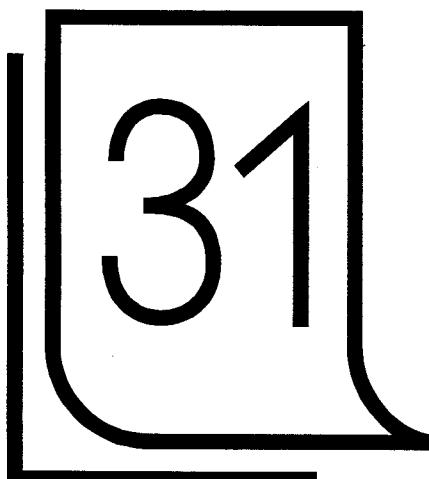
**5661**

**Prêt pour le transport**

**Ready for transport**

$x = 1,26a$

$y = 1,26a$



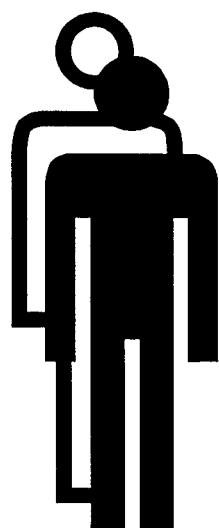
**5662**

**Date**

**Date**

$x = 1,12a$

$y = 1,28a$



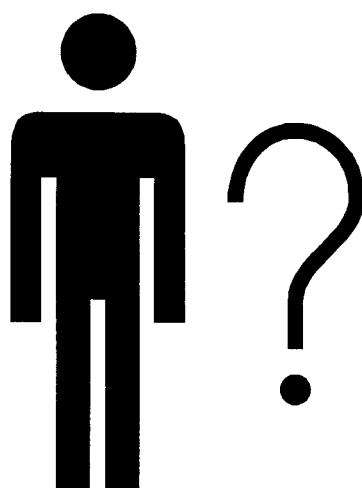
**5663**

**Personne suivante**

**Next person**

$x = 0,56a$

$y = 1,38a$



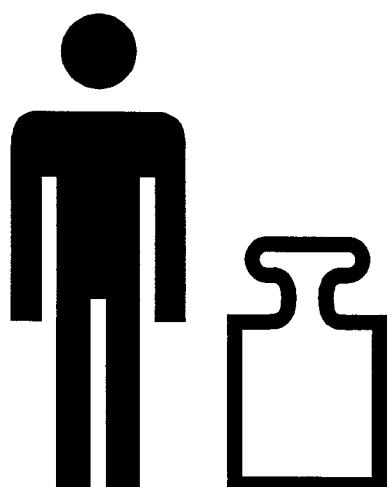
**5664**

**Identification de personne**

**Person identification**

$$x = 0,94a$$

$$y = 1,26a$$



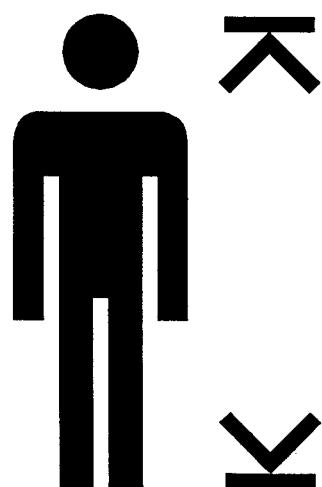
**5665**

**Poids du corps**

**Body weight**

$$x = 0,98a$$

$$y = 1,26a$$



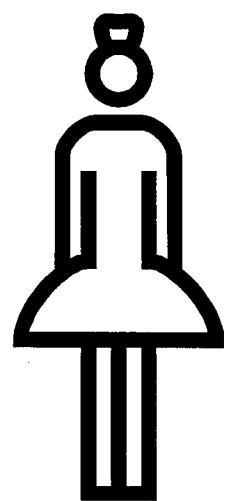
**5666**

**Hauteur du corps**

**Body height**

$$x = 0,82a$$

$$y = 1,26a$$



a

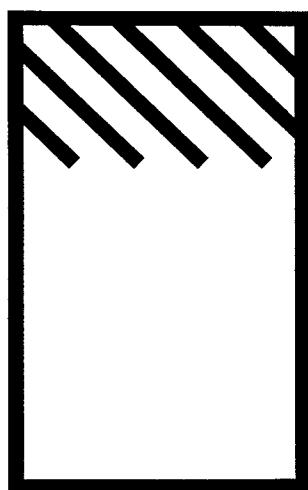
**5668**

**Infirmière**

**Nurse**

$x = 0,56a$

$y = 1,30a$



a

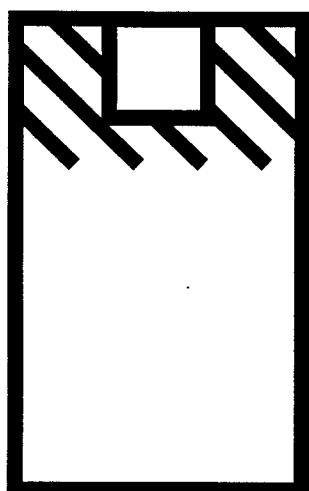
**5669**

**Compteur à scintillation**

**Scintillation counter**

$x = 0,80a$

$y = 1,28a$

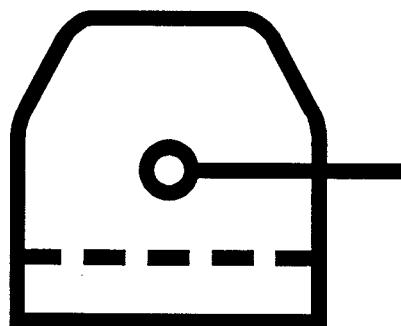


5670

**Compteur à scintillation à puits****Scintillation counter with well**

$$x = 0,80a$$

$$y = 1,28a$$

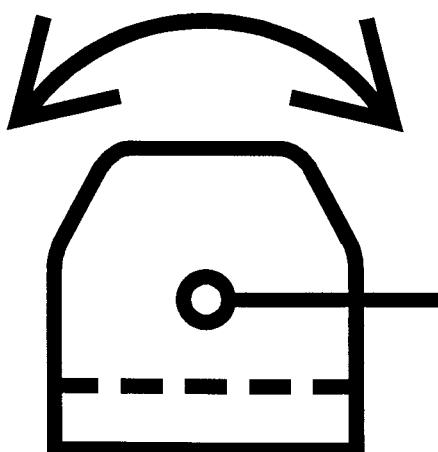


5671

**Caméra gamma****Gamma camera**

$$x = 1,05a$$

$$y = 0,84a$$

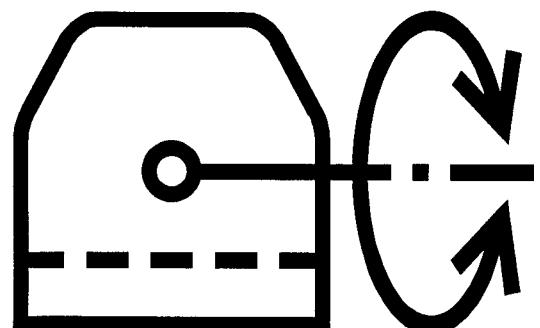


5672

**Caméra gamma, inclinaison****Gamma camera, tilt**

$$x = 1,16a$$

$$y = 1,18a$$



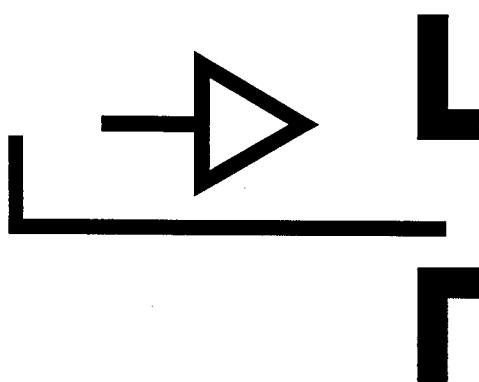
5673

Caméra gamma, rotation

Gamma camera, rotation

$$x = 1,38a$$

$$y = 0,84a$$



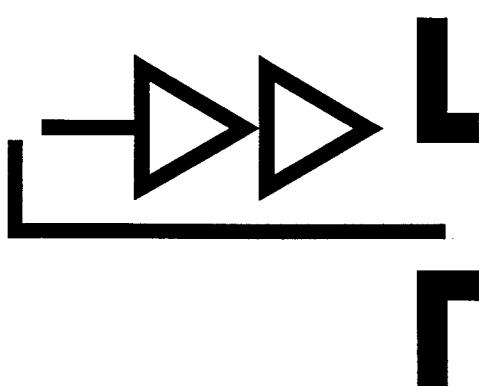
5674

Déplacement d'un support de patient à vitesse normale

Movement of a patient support at normal speed

$$x = 1,25a$$

$$y = 0,99a$$



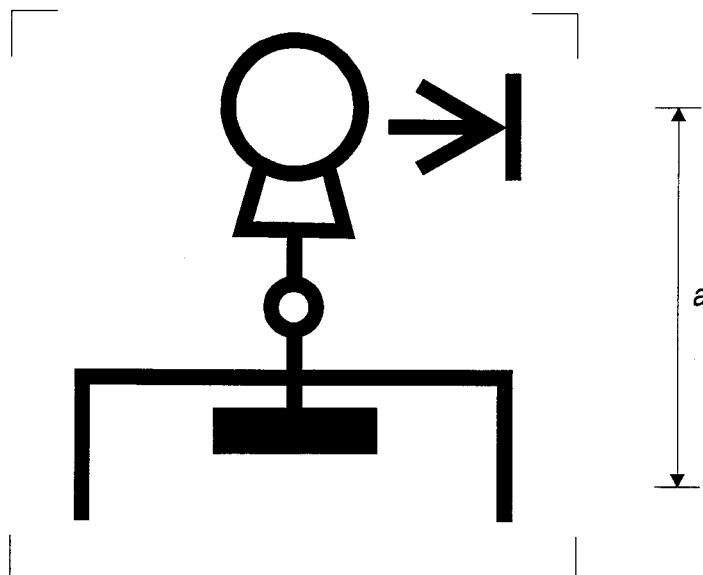
5675

Déplacement d'un support de patient à vitesse élevée

Movement of a patient support at high speed

$$x = 1,25a$$

$$y = 1,00a$$



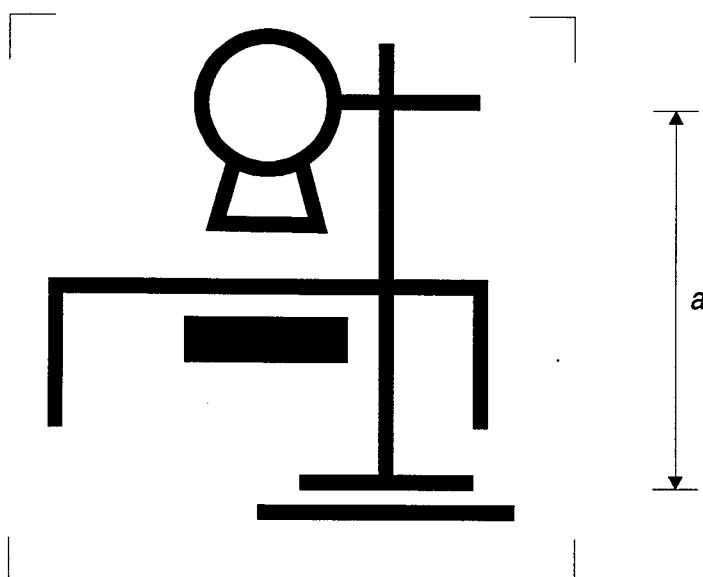
5676

**Appareil de tomographie, mouvement de mise en position de départ**

**Equipment for tomography, movement to start position**

$$x = 1,18a$$

$$y = 1,28a$$



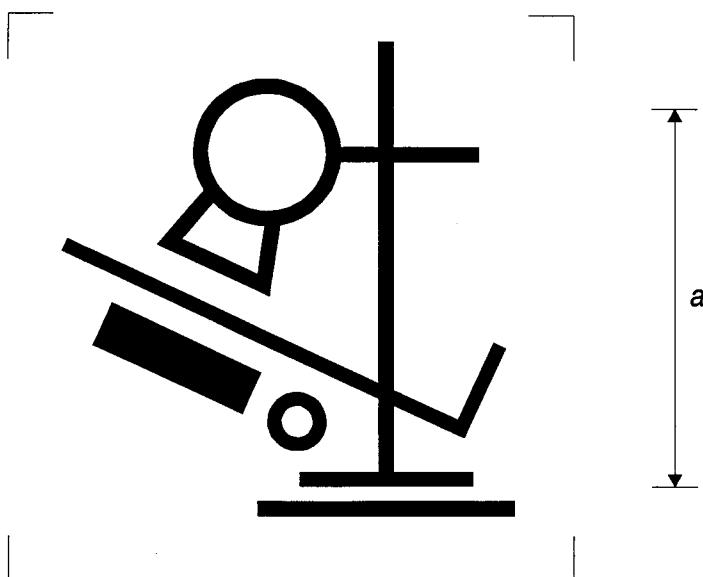
5677

**Statif radiologique tout au sol à table horizontale**

**Floor standing X-ray source assembly with horizontal table**

$$x = 1,24a$$

$$y = 1,30a$$



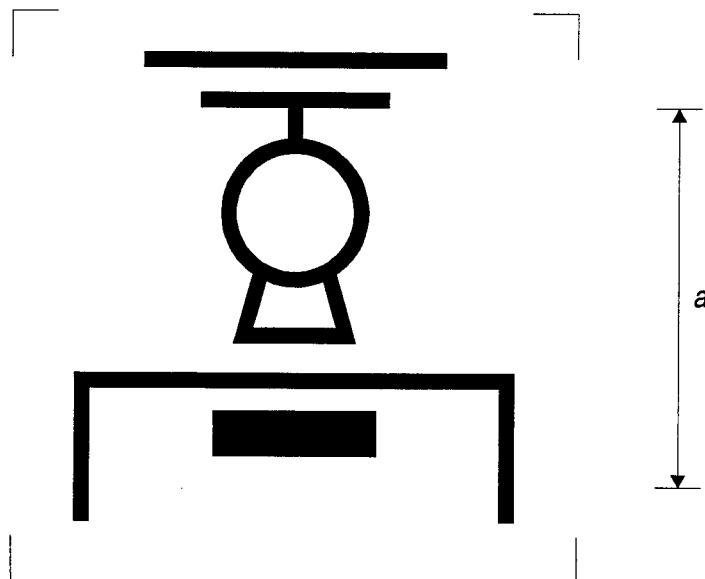
5678

**Statif radiologique tout au sol à table basculante**

**Floor standing X-ray source assembly with tilting table**

$$x = 1,21a$$

$$y = 1,26a$$



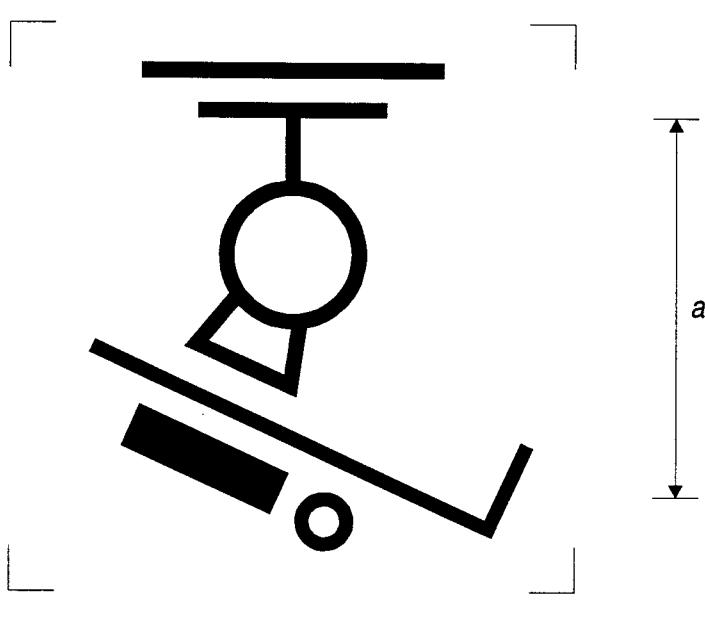
5679

**Equipement radiologique plafonnier et  
table horizontale**

**Ceiling suspended X-ray source  
assembly with horizontal table**

$$x = 1,18a$$

$$y = 1,28a$$



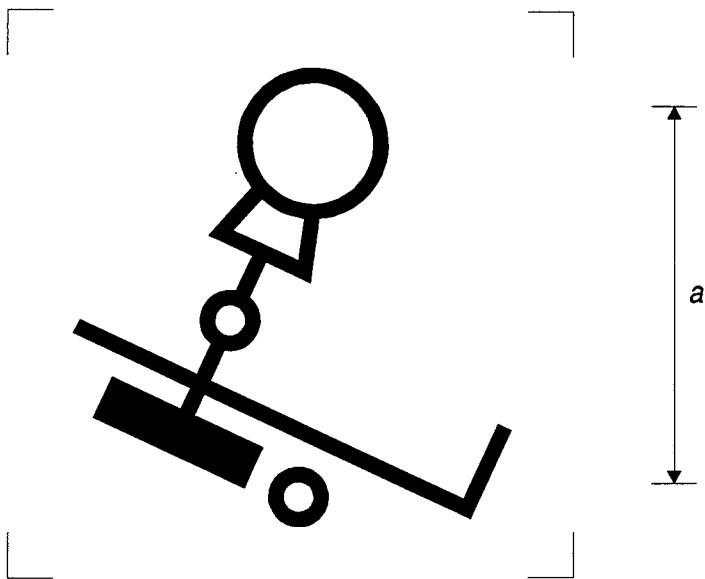
5680

**Equipement radiologique plafonnier et  
table basculante**

**Ceiling suspended X-ray source  
assembly with tilting table**

$$x = 1,16a$$

$$y = 1,28a$$



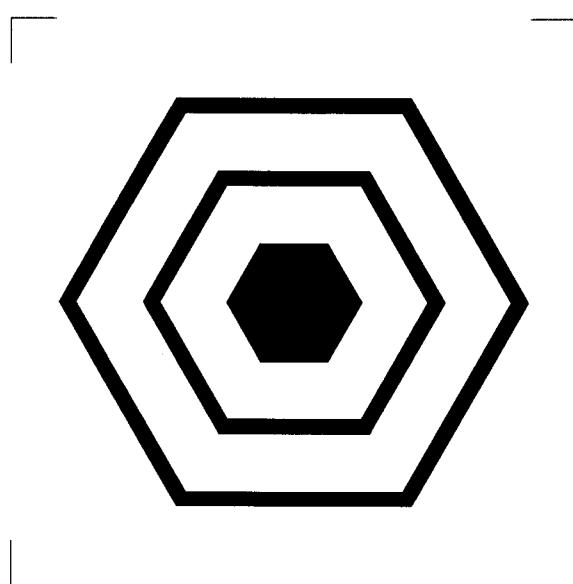
5681

**Appareil de tomographie à table  
basculante**

**Equipment for tomography with tilting  
table**

$$x = 1,16a$$

$$y = 1,22a$$



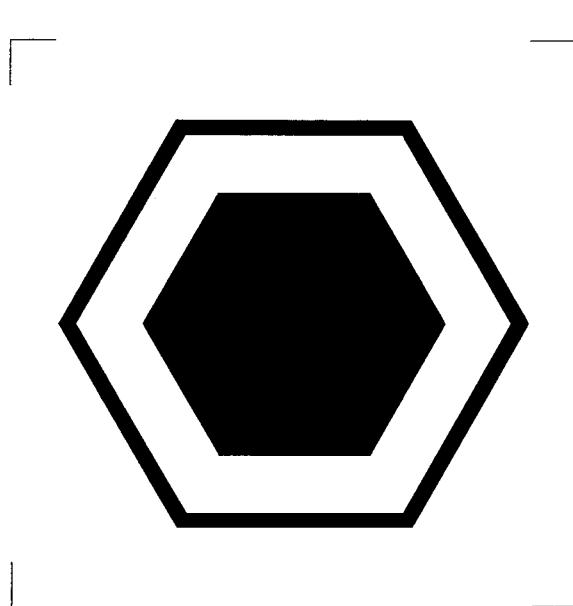
5683

**Ecran renforçateur radiologique de  
faible sensibilité**

**X-ray intensifying screen, low sensitivity**

$$x = 1,24a$$

$$y = 1,08a$$



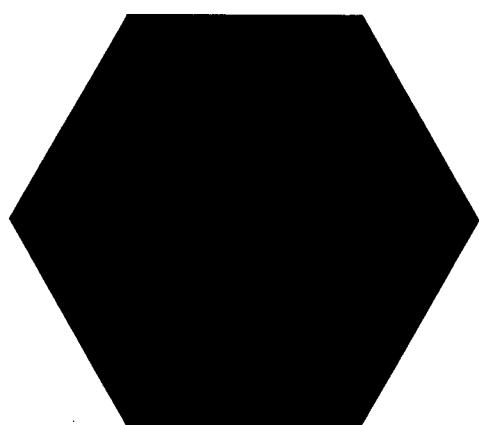
5684

**Ecran renforçateur radiologique de  
sensibilité moyenne**

**X-ray intensifying screen, medium  
sensitivity**

$$x = 1,24a$$

$$y = 1,08a$$



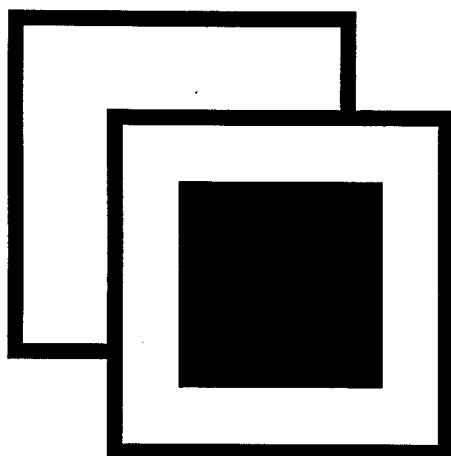
**5685**

**Ecran renforçateur radiologique de  
haute sensibilité**

**X-ray intensifying screen, high sensitivity**

$$x = 1,24a$$

$$y = 1,08a$$



**5686**

**Foyer stéréo**

**Stereo focal spot**

$$x = 1,18a$$

$$y = 1,18a$$



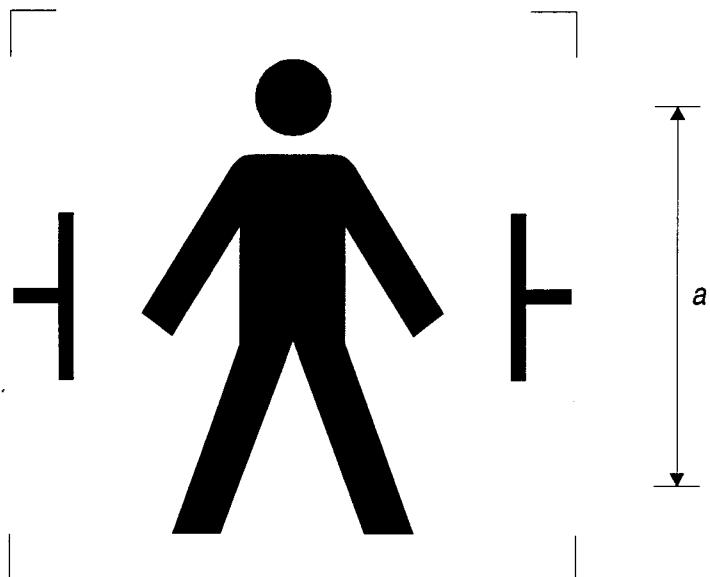
**5840**

**Partie appliquée du type B**

**Type B applied part**

$x = 0,80a$

$y = 1,26a$



5841

Partie appliquée du type B protégée  
contre les chocs de défibrillation

Defibrillation-proof type B applied part

$$x = 1,48a$$

$$y = 1,26a$$



ISBN 2-8318-4430-5



9 782831 844305

---

**ICS 01.080.20**

---

Typeset and printed by the IEC Central Office  
GENEVA, SWITZERLAND